# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. Pung Chow 百智游戏。(pung Chow The Game Of A Hundred ) 000001

2. Pung Chow 百智游戏。(pung Chow The Game Of A Hundred ) 000002

3. Pung Chow 百智游戏。(pung Chow The Game Of A Hundred ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# Pung Chow 百智游戏。(Pung Chow The Game of a Hundred )


[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ][keɪ] . [diː] . [ 'θɔːntən ] , ['luːɪs] ['pætɪsn] ,
**E - text prepared by K . D . Thornton , Louise Pattison ,**
E - 文本 准备 经过 K . D . 桑顿 , 路易丝 帕蒂森 ,

电子文本由KD Thornton、Louise Pattison编写

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
**and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team**
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

( [ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net] )
**( http : / / www . pgdp . net )**
( http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网 )

(http://www.pgdp.net)

['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] [iː] - [bʊk]
**Contents of This E - Book**
内容 的 这 E - 书

本电子书的内容

[noʊt]
**NOTE**
笔记

笔记

[pʌŋ] - [tʃaʊ]
**PUNG - CHOW**
笨蛋 - 饭

蓬州

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]
**INTRODUCTION**
介绍

介绍

['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm]
**SUMMARY OF THE GAME**
概括 的 这 游戏

游戏概要

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [taɪlz]
**DESCRIPTION OF TILES**
描述 的 瓷砖

瓷砖描述

[prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pleɪ]
**PROCEDURE OF PLAY**
程序 的 玩

比赛程序

[fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]
**FOUR OF A KIND**
四 的 一个 种类

四条

| ['mɑː] | - | [dʒɔŋ] | [ɔːr] | ['mɑː] | - | [dɪ'ɑʊ] |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **MAH** | **-** | **JONGG** | **OR** | **MAH** | **-** | **DIAO** |
| 玛 | - | 钟 | 或者 | 玛 | - | 刁 |

麻将或麻将

| ['setlɪŋ] | [ðə; ði] | [skɔːrz] |
|---|---|---|
| **SETTLING** | **THE** | **SCORES** |
| 安顿 | 这 | 得分 |

清算旧账

| [ sə'dʒestʃənz ] | [fɔːr; fər] | ['kerf(ə)l] | ['pleɪɪŋ] | [ʌv; əv] | [hændz] |
|---|---|---|---|---|---|
| **SUGGESTIONS** | **FOR** | **CAREFUL** | **PLAYING** | **OF** | **HANDS** |
| 建议 | 为了 | 小心 | 玩耍 | 的 | 双手 |

谨慎玩牌的建议

| [juːz] | [ʌv; əv] | [ðə; ði] | ['mændɜənz] |
|---|---|---|---|
| **USE** | **OF** | **THE** | **MANDARINS** |
| 使用 | 的 | 这 | 柑橘 |

柑橘的用途

| [skɔːr] | [kɑːrd] |
|---|---|
| **SCORE** | **CARD** |
| 分数 | 卡片 |

记分卡

| [ɪg'zæmp(ə)l] | [ʌv; əv] | [hændz] | [ænd; ənd] | [haʊ] | [ðeɪ] | [ɑːr; ər] | [skɔːrd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **EXAMPLE** | **OF** | **HANDS** | **AND** | **HOW** | **THEY** | **ARE** | **SCORED** |
| 例子 | 的 | 双手 | 和 | 如何 | 他们 | 是 | 得分 |

牌型示例及其计分方式

| [ ˌɪlə'streɪʃəns ] | [ʌv; əv] | [skɔːr] | ['setlɪŋ] |
|---|---|---|---|
| **ILLUSTRATIONS** | **OF** | **SCORE** | **SETTLING** |
| 插图 | 的 | 分数 | 安顿 |

清算旧账的插图

| [pɑːrt] | [tuː] |
|---|---|
| **PART** | **TWO** |
| 部分 | 二 |

第二部分

| ['pleɪɪŋ] | [wɪð; wɪθ] | [ə; eɪ] | ['lɪmɪt] |
|---|---|---|---|
| **PLAYING** | **WITH** | **A** | **LIMIT** |
| 玩耍 | 和 | 一个 | 限制 |

玩转极限

| [ðə; ði] | [prə'siːdʒər] | [ʌv; əv] | [pleɪ] |
|---|---|---|---|
| **THE** | **PROCEDURE** | **OF** | **PLAY** |
| 这 | 程序 | 的 | 玩 |

比赛程序

| ['boʊnəs] | [skɔːrz] |
|---|---|
| **BONUS** | **SCORES** |
| 奖金 | 得分 |

奖励分数

| ['lɪmɪt] | [hændz] |
|---|---|
| **LIMIT** | **HANDS** |
| 限制 | 双手 |

限制手数

| ['skɔːrɪŋ] | ['vælјuːz] |
|---|---|
| **SCORING** | **VALUES** |
| 得分 | 值 |

评分值

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['skɔːrɪŋ] ['vælju:z]
**EXPLANATION OF ITEMS IN THE TABLE OF SCORING VALUES**
解释 的 项目 在 这 桌子 的 得分 值

评分值表中各项含义的解释

['dʌblɪŋ] ['ɑːnər] [skɔːrz]
**DOUBLING HONOR SCORES**
翻倍 荣誉 得分

双倍荣誉分数

['penəltiz]
**PENALTIES**
处罚

处罚

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hændz]
**EXAMPLE OF WINNING HANDS**
例子 的 获胜 双手

获胜牌型示例

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['hændɪd] [geɪmz]
**TWO AND THREE - HANDED GAMES**
二 和 三 - 递交 游戏

双人或三人游戏

['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents]
**Table of Contents**
桌子 的 内容

目录

[e'retə]
**ERRATA**
勘误表

勘误表

[-] [noʊts]
**Transcriber's Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[-] [noʊts] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] [ɑːr; ər] ['haɪlaɪtɪd] [laɪk] [ðɪs] ,
**Transcriber's notes and corrections are highlighted like this ,**
转录员的 笔记 和 更正 是 突出显示 喜欢 这 ,

转录者的注释和更正会以这种方式突出显示:

[ænd; ənd] [e'retə] ['noʊtɪd][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɑːr; ər] ['haɪlaɪtɪd] [laɪk] [ðɪs] .
**and Errata noted in the original book are highlighted like this .**
和 勘误表 著名的 在 这 原来的 书 是 突出显示 喜欢 这 .

原书中指出的错误信息会以这种方式突出显示。

[maʊs] ['oʊvər][ðə; ði][ 'ʌndəˌlaind ][tekst][tuː; tə] [vjuː] [noʊts] .
**Mouse over the underlined text to view notes .**
老鼠 超过 这 下划线 文本 到 看法 笔记 .

将鼠标悬停在带下划线的文本上即可查看注释。

[ [ˌpiː 'dʒiː][wʌn] ]
**[ Pg 1 ]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː] ]
**[ Pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː][θriː] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

[ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
**THE GAME OF A HUNDRED**
这 游戏 的 一个 百

百局大战

[ɪnˈtɛlɪdʒənsɪz]
**INTELLIGENCES**
情报

情报

[ˈɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]
**Also known as**
还 已知 作为

也称为

[ˈmɑː] - [dɪˈɑʊ]
**MAH - DIAO**
玛 - 刁

马刁

[ˈmɑː] - [ jɔŋ ]
**MAH - JONG**
玛 - 钟

麻将

[ˈmɑː] - [tʃʊk]
**MAH - CHEUK**
玛 - cheuk

马卓

[ˈmɑː] - [ˈdʒʌk]
**MAH - JUCK**
玛 - 杰克

MAH-JUCK

[ænd; ənd]
**and**
和

和

[peɪ] - [lɪŋ]
**PE - LING**
公务员 - 凌

佩玲

[baɪ][el] . [el] . [ˈhær]
**By L . L . HARR**
经过 L . L . 哈尔

作者：LL HARR

[ˈhɑːrpər] & [ˈbrʌðərz] , [ˈpʌblɪʃərz]
**HARPER & BROTHERS , Publishers**
哈珀 & 兄弟 , 出版商

哈珀兄弟出版社

[nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈlʌndən]
**New York and London**
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ [ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr] ]
**[ Pg 4 ]**
[ 页 4 ]

[第4页]

['kɑːpiraɪt] , -
**Copyright , 1922**
版权 , -

版权所有，1922年

[baɪ][el] . [el] . ['hær]
**By L . L . HARR**
经过 L . L . 哈尔

作者：LL HARR

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**Printed in the U . S . A .**
打印 在 这 U . S . 一个 .

美国印刷

[ [ˌpiː ˈdʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

[noʊt]
**NOTE**
笔记

笔记

['mɪstər] . [el] . [el] . [hærz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ʌv; əv] [pʌŋ] [tʃaʊ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kwaɪrd] [θruː]
**Mr . L . L . Harr's skill in the game of Pung Chow has been acquired through**
先生 . L . L . 哈尔的 技能 在 这 游戏 的 蓬 周 有 到过 获得 通过
[mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['ɪntɪmət] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l]
**more than twenty years of intimate contact with the business and official**
更多的 比 二十 年 的 亲密的 接触 和 这 商业 和 官方的
['sɜːrkl] [ʌv; əv] ['kʌltʃərd] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn]['kæntənˌkæntɑːn] ,
**circles of cultured Chinese in Canton ,**
界 的 有文化的 中国人 在 广州 ,

LL Harr先生精湛的蓬州棋艺，源于他二十多年来与广州华人商界和官场人士的密切接触。

[ˌʃæŋ'haɪ] , [ 'tje'tsin ] , ['piː'kin][ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɛntɜ-z, 'sɛnɜ-z][ʌv; əv]['tʃaɪnə] .
**Shanghai , Tientsin , Pekin and other centers of China .**
上海 , 天津 , 北京 和 其他 中心 的 中国 .

上海、天津、北京以及中国其他城市。

['mɪstər] . ['hær] [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l][ɪn] [pə'laɪt] [ˌtʃaɪ'niːz] [sə'saɪəti]
**Mr . Harr has enjoyed more opportunity to mingle in polite Chinese society**
先生 . 哈尔 有 享受 更多的 机会 到 交融 在 有礼貌的 中国人 社会
[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] [ɔːr] [ə'merɪkən] ['rezɪdənt] [aɪ] [nuː] [ɪn]['tʃaɪnə] .
**than any other European or American resident I knew in China .**
比 任何 其他 欧洲的 或者 美国人 居民 我 知道 在 中国 .

哈尔先生比我认识的任何其他在华的欧洲或美国居民都更有机会融入中国上流社会。

['mɪstər] . ['hær] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ,
**Mr . Harr , in consequence ,**
先生 . 哈尔 , 在 结果 ,

因此，哈尔先生

[wʌz; wəz][pər'hæps][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ['fɔ:rənərz] [hu:] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [geɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][best]

| was | perhaps | one | of | the | first | foreigners | who | learned | the | game | from | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 也许 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 外国人 | WHO | 学习 | 这 | 游戏 | 从 | 这 | 最好的 |

['pleɪɜ-z] [ɪn]['tʃaɪnə] .

| players | in | China | . |
|---|---|---|---|
| 玩家 | 在 | 中国 | . |

他或许是最早一批向中国最优秀的棋手学习这项运动的外国人之一。

[wʌt] [ɪz] [mɔ:r] ,

| What | is | more | , |
|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 更多的 | , |

更，

['mɪstər] . [hærz] [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [ki:n] [ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm][wɜ:r; wər] ['lɑ:rdʒli]

| Mr | . | Harr's | unusually | keen | appreciation | and | enthusiasm | were | largely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈尔的 | 异常地 | 敏锐的 | 欣赏 | 和 | 热情 | 是 | 很大程度上 |

[,ɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði][,pɑ:pju'lærəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk,strɔ:rdə'nerəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [,tʃaɪ'ni:z] [geɪm]

| instrumental | in | arousing | the | popularity | of | this | extraordinarily | fascinating | Chinese | game |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乐器演奏 | 在 | 唤起 | 这 | 人气 | 的 | 这 | 非常 | 迷人 | 中国人 | 游戏 |

[ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .

| in | the | Western | Hemisphere | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 西 | 半球 | . |

哈尔先生对这种极其迷人的中国游戏的敏锐鉴赏力和热情，在很大程度上促进了它在西半球的流行。

[tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][fə'mɪliər] [ə'merɪkən] [freɪz] ,

| To | use | a | familiar | American | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 使用 | 一个 | 熟悉的 | 美国人 | 短语 | , |

用一句常见的美国谚语来说，

['mɪstər] . ['hær] [wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [,paɪə'nɪr] [hu:] [pʊt] " [pʌŋ] [tʃaʊ] " [ɑ:n]

| Mr | . | Harr | was | unquestionably | one | of | the | pioneers | who | put | " | PUNG | CHOW | " | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈尔 | 曾是 | 毫无疑问 | 一 | 的 | 这 | 先驱者 | WHO | 放 | " | 笨蛋 | 饭 | " | 在 |

[ðə; ði][mæp] [west] [ʌv; əv] [sʊ'ez] .

| the | map | west | of | Suez | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地图 | 西方 | 的 | 苏伊士运河 | . |

毫无疑问，哈尔先生是让“蓬秋”这道菜在苏伊士运河以西地区声名鹊起的先驱者之一。

['mɪstər] . ['hær] [hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [brɔ:t] [ðə; ði] [geɪm] [tu:; tə] [ə'merɪkə] ,

| Mr | . | Harr | has | not | only | brought | the | game | to | America | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈尔 | 有 | 不是 | 仅有的 | 带来 | 这 | 游戏 | 到 | 美国 | , |

哈尔先生不仅将这项运动带到了美国，

[bʌt; bət][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'θɔ:rəteɪtɪv] [bʊk] [ɑ:n] " [pʌŋ] [tʃaʊ] ,

| but | has | written | the | first | authoritative | book | on | " | Pung | Chow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有 | 书面 | 这 | 第一的 | 权威性 | 书 | 在 | " | 蓬 | 周 | , |

但他撰写了第一本关于“蓬州”的权威著作，

" [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði][best]['mɑ:dərn] ['meθədz] [ʌv; əv] [,tʃaɪ'ni:z] [pleɪ] .

| " | based | on | the | best | modern | methods | of | Chinese | play | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 基于 | 在 | 这 | 最好的 | 现代的 | 方法 | 的 | 中国人 | 玩 | . |

“以中国现代最佳游戏方法为基础。”

[dʒeɪ] . [di:] . [bʊʃ] ,

| J | . | D | . | BUSH | , |
|---|---|---|---|---|---|
| J | . | D | . | 衬套 | , |

JD BUSH，

[prə'fesər] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər] ,

| Professor | of | English | Literature | , |
|---|---|---|---|---|
| 教授 | 的 | 英语 | 文学 | , |

英国文学教授

['piː'kin]['næʃ(ə)nəl][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
**Pekin** **National** **University** **,**
北京 国家的 大学 ,

北京国立大学

['piː'kin] , ['tʃaɪnə] .
**Pekin** **,** **China** **.**
北京 , 中国 .

中国北京。

['dʒænjueri] , - .
**January** **,** **1923** **.**
一月 , - .

1923年1月。

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[** **Pg** **6** **]**
[ 页 6 ]

[第6页]

[skɔːr] [kɑːrd]
**Score** **Card**
分数 卡片

记分卡

[fɔːr; fər][hændz] [pleɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['lɪmɪt]
**For** **Hands** **Played** **Without** **a** **Limit**
为了 手 玩 没有 一个 限制

无限注德州扑克

['wɪnɪŋ] [hænd]['boʊnəs] [skɔːrz]
**Winning** **Hand** **Bonus** **Scores**
获胜 手 奖金 得分

获胜牌型奖励分数

[fɔːr; fər]['mɑː] - [ jɔŋ ] - [pɔɪnts]
**For** **Mah** **-** **Jong** **20** **points**
为了 马赫 - 钟 - 积分

麻将20分

[fɔːr; fər][noʊ] ['siːkwənsiz] [ɪn][hænd][ɔːr][ɑːn] ['teɪbl] - [pɔɪnts]
**For** **no** **sequences** **in** **hand** **or** **on** **table** **210** **points**
为了 不 序列 在 手 或者 在 桌子 - 积分

对于手中或桌上没有序列的情况，210 分

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] [skɔːr] [ðæn; ðən]['mɑː] - [ jɔŋ ] [ɪn][hænd][ɔːr][ɑːn] ['teɪbl] - [pɔɪnts]
**For** **no** **other** **score** **than** **Mah** **-** **Jong** **in** **hand** **or** **on** **table** **10** **points**
为了 不 其他 分数 比 马赫 - 钟 在 手 或者 在 桌子 - 积分

麻将牌局，无论是手持麻将还是在桌上麻将，都只能得10分。

[fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːs] [taɪlz] - [pɔɪnts]
**For** **winning** **on** **a** **draw** **from** **the** **loose** **tiles** **10** **points**
为了 获胜 在 一个 画 从 这 松动的 瓷砖 - 积分

从散牌中抽牌获胜得 10 分

[fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː] [pɔɪnts]
**For** **drawing** **the** **winning** **piece** **2** **points**
为了 绘画 这 获胜 片 2 积分

画出获胜棋子得2分

[fɔːr; fər] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn][ˌtuː'tuː] [pɔɪnts]
**For** **filling** **in** **the** **only** **place** **to** **win** **2** **points**
为了 填充 在 这 仅有的 地方 到 赢 2 积分

填入唯一可赢取 2 分的地方

[ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [skɔːrz]
**Combination** **Scores**
组合 得分

综合得分

[ɑːn] [ˈteɪbl]
**On** **Table**
在 桌子

桌子上

( [ɪkˈspoʊzd] ) [ɪn][hænd]
**( Exposed ) In Hand**
( 裸露 ) 在 手

（已曝光）在手

( [kənˈsiːld] )
**( Concealed )**
( 暗 )

（暗）

[fɔːr; fər][θriː][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tuːz] , [θˈriːz] , [ fɔːz ] , [faɪvz] , [sɪks] ,
**For 3 of a kind of twos , threes , fours , fives , sixes ,**
为了 3 的 一个 种类 的 二 , 三 , 四 , 五 , 六 ,

三个相同的数字，例如 2、3、4、5、6，

[ˈsevnz] [ɔːr] [eɪts] [ˌtuːˈtuː] [pɔɪnts] [fɔːr] [pɔɪnts]
**sevens or eights 2 points 4 points**
七 或者 八 2 积分 4 积分

七或八 2 分 4 分

[fɔːr; fər][θriː][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][wʌnz] , [naɪn] , [ˈwaɪndz][ɔːr][ˈdrægənz][fɔːr] [pɔɪnts] [eɪt] [pɔɪnts]
**For 3 of a kind of ones , nines , winds or dragons 4 points 8 points**
为了 3 的 一个 种类 的 一个 , 九 , 风 或者 龙 4 积分 8 积分

三个相同的1、9、风或龙，得4分8分。

[fɔːr; fər][fɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [tuːz] , [θˈriːz] , [ fɔːz ] , [faɪvz] , [sɪks] ,
**For 4 of a kind of twos , threes , fours , fives , sixes ,**
为了 4 的 一个 种类 的 二 , 三 , 四 , 五 , 六 ,

4个相同的数字，即2、3、4、5、6，

[ˈsevnz] [ɔːr] [eɪts] [eɪt] [pɔɪnts] - [pɔɪnts]
**sevens or eights 8 points 16 points**
七 或者 八 8 积分 - 积分

七或八 8 分 16 分

[fɔːr; fər][fɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][wʌnz] , [naɪn] , [ˈwaɪndz][ɔːr][ˈdrægənz] - [pɔɪnts] - [pɔɪnts]
**For 4 of a kind of ones , nines , winds or dragons 16 points 32 points**
为了 4 的 一个 种类 的 一个 , 九 , 风 或者 龙 - 积分 - 积分

4张相同的1、9、风或龙牌，得16分，或32分。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdrægən][ɔːr][ðə; ði] [ˈpleɪɚz] [oʊn] [wɪnd] [ˌtuːˈtuː] [pɔɪnts]
**For a pair of any dragon or the player's own wind 2 points**
为了 一个 一对 的 任何 龙 或者 这 球员的 自己的 风 2 积分

任意一对龙或玩家自身的风属性，可获得 2 分

[ˈdʌblɪŋ] [ ˈɔnəz ]
**Doubling Honors**
翻倍 荣誉

双料荣誉

[fɔːr; fər] [θriː] ( [ɔːr] [fɔːr] ) [griːn] [ˈdrægənz] , [ˈdʌb(ə)l] [ˈtoʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .
**For three ( or four ) green dragons , double total score once .**
为了 三 ( 或者 四 ) 绿色的 龙 , 双倍的 全部的 分数 一次 .

如果出现三（或四）条绿色巨龙，则总分翻倍一次。

[fɔːr; fər] [θriː] ( [ɔːr] [fɔːr] ) [red] ['drægənz] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| For | three | ( | or | four | ) | red | dragons | , | double | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | ( | 或者 | 四 | ) | 红色的 | 龙 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

如果出现三（或四）条红龙，则总分翻倍一次。

[fɔːr; fər] [θriː] ( [ɔːr] [fɔːr] ) [waɪt] ['drægənz] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| For | three | ( | or | four | ) | white | dragons | , | double | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | ( | 或者 | 四 | ) | 白色的 | 龙 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

对于三（或四）条白龙，总分翻倍一次。

[fɔːr; fər] [θriː] ( [ɔːr] [fɔːr] ) [ʌv; əv] [oʊn] [wɪnd] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| For | three | ( | or | four | ) | of | own | wind | , | double | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | ( | 或者 | 四 | ) | 的 | 自己的 | 风 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

对于三次（或四次）自带风力的情况，总得分翻倍一次。

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] ['ɑːnər] ['piːsɪz] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| For | having | all | one | suit | except | honor | pieces | , | double | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拥有 | 全部 | 一 | 套装 | 除了 | 荣誉 | 件 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

如果除名牌外所有牌面花色相同，则总分翻倍一次。

[fɔːr; fər][ɔːl][wʌn][suːt] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [θriː] [taɪmz] .

| For | all | one | suit | , | double | total | score | 3 | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 一 | 套装 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 3 | 时代 | . |

对于同一花色的所有花色，总分翻倍 3 次。

[fɔːr; fər][ɔːl] ['ɑːnər] ['piːsɪz] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [θriː] [taɪmz] .

| For | all | honor | pieces | , | double | total | score | 3 | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 荣誉 | 件 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 3 | 时代 | . |

所有荣誉作品，总分翻倍 3 次。

[fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ɑːn][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][æz; əz] [drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl] , ['dʌb(ə)l] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [θriː] [taɪmz] .

| For | winning | on | original | hand | as | drawn | from | the | wall | , | double | total | score | 3 | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 获胜 | 在 | 原来的 | 手 | 作为 | 绘制 | 从 | 这 | 墙 | , | 双倍的 | 全部的 | 分数 | 3 | 时代 | . |

如果从墙上抽到的原始牌型获胜，则总分翻倍 3 次。

[siː] [peɪdʒ] - [fɔːr; fər] ['skɔːrɪŋ] ['vælјuːz] [wen] [hændz][ɑːr; ər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪmɪt] .

| See | page | 65 | for | scoring | values | when | hands | are | played | with | a | limit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 页 | - | 为了 | 得分 | 值 | 什么时候 | 双手 | 是 | 玩 | 和 | 一个 | 限制 | . |

有关限注游戏时的计分值，请参阅第 65 页。

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]

| [ | Pg | 7 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 7 | ] |



[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

**INTRODUCTION**

介绍

介绍

[aʊt] [ʌv; əv]['tʃaɪnə][hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] ['steɪtli] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l]['mɪstɪsɪzəm]
**Out** **of** **China** **has** **come** **this** **stately** **game** **with** **the** **lure** **of** **Oriental** **mysticism**
出去 的 中国 有 来 这 庄严 游戏 和 这 饵 的 东方 神秘主义
[tuː; tə] [wet] ['dʒeɪdɪd] ['æpitaits] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔːr; fər] ['stʌdi] [ðæt] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]
**to** **whet** **jaded** **appetites** **and** **with** **possibilities** **for** **study** **that** **challenge** **the**
到 磨刀 厌倦 食欲 和 和 可能性 为了 学习 那 挑战 这
['kiːnəst] [ɪn'telɪdʒəns] .
**keenest** **intelligence** **.**
最热衷 智力 .

这款源自中国的庄严游戏，带着东方神秘主义的诱惑力，能够激发人们厌倦的胃口，并蕴含着挑战最敏锐的智慧的学习可能性。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['mɪstɪsɪzəm][ə'baʊt][ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊd][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] ['tʃælɪndʒz]
**There** **is** **a** **mysticism** **about** **the** **Oriental** **and** **his** **mode** **of** **life** **that** **challenges**
那里 是 一个 神秘主义 关于 这 东方 和 他的 模式 的 生活 那 挑战
[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][in'djuːsiz][ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][hɑːrd][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] .
**the** **imagination** **and** **induces** **a** **curiosity** **hard** **to** **decipher** **.**
这 想像力 和 诱导 一个 好奇心 难的 到 解码 .

东方人及其生活方式有一种神秘色彩，挑战着人们的想象力，并激起一种难以解读的好奇心。

[ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [ðer; ðər][streɪndʒ] ['kʌstəmz] , [ðer; ðər] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] ,
**The** **dress** **of** **the** **Chinese** **,** **their** **strange** **customs** **,** **their** **difficult** **language** **,**
这 裙子 的 这 中国人 , 他们的 奇怪的 海关 , 他们的 难的 语言 ,

中国人的服饰、奇特的习俗、晦涩难懂的语言，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'pærəntli] [ɪm'penɪtrəb(ə)l][mæsk] - [laɪk]['feɪsɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['fænsi][ænd; ənd]
**and** **their** **apparently** **impenetrable** **mask** **-** **like** **faces** **appeal** **to** **the** **fancy** **and**
和 他们的 显然 坚不可摧 面具 - 喜欢 面孔 上诉 到 这 想要 和
[θroʊ] [ə; eɪ][veɪl][ʌv; əv] ['mɪstəri] [ə'raʊnd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] .
**throw** **a** **veil** **of** **mystery** **around** **even** **the** **commonplace** **.**
扔 一个 面纱 的 神秘 大约 甚至 这 平凡 .

他们看似坚不可摧的面具般的面孔，迎合了人们的幻想，甚至给平凡的事物也蒙上了一层神秘的面纱。

[ [ˌpiː 'dʒiː][eɪt] ]
**[** **Pg** **8** **]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɪz][lɔːst][ɪn][ðə; ði][mɪst][ʌv; əv] ['sentʃəriz] [pæst] .
**The** **origin** **of** **this** **game** **is** **lost** **in** **the** **mist** **of** **centuries** **past** **.**
这 起源 的 这 游戏 是 丢失的 在 这 薄雾 的 几个世纪 过去的 .

这款游戏的起源已湮没在几个世纪的历史迷雾中。

[ðer; ðər][ɪz] , [ðoʊ] ,
**There** **is** **,** **though** **,**
那里 是 , 尽管 ,

不过，确实存在这种情况。

[æn; ən]['ɔːrəl][trə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
**an** **oral** **tradition** **to** **the** **effect** **that** **it** **was** **originated** **in** **the** **Court** **of** **the**
一个 口服 传统 到 这 影响 那 它 曾是 起源于 在 这 法庭 的 这
[kɪŋ] [ʌv; əv][wuː] ,
**King** **of** **Wu** **,**
国王 的 吴 ,

有口头传说称，它起源于吴王的宫廷。

[naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['nɪŋ] - [ˌpiː 'oʊ] ,
**now** **known** **as** **Ning** **-** **Po** **,**
现在 已知 作为 宁 - 波 ,

现称宁波

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - [biː] . [siː] . [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːnsɔːrt] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [kɔːrt]

| during | the | year | of | 472 | B | . | C | . | to | entertain | his | consort | and | her | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 年 | 的 | - | B | . | C | . | 到 | 招待 | 他的 | 配偶 | 和 | 她 | 法庭 |

['leɪdiz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [waɪl] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [leɪ] ['hevɪli] [ɑːn] [ðer; ðər]

| ladies | and | to | help | them | while | away | the | time | which | lay | heavily | on | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | 和 | 到 | 帮助 | 他们 | 尽管 | 离开 | 这 | 时间 | 哪个 | 躺 | 重度 | 在 | 他们的 |

[hændz] .

| hands | . |
|---|---|
| 双手 | . |

公元前 472 年，他为了款待自己的配偶和宫廷女眷，帮助她们打发时间，因为她们当时有很多空闲时间。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kən'fjuːʃəs] .

| This | was | about | the | time | of | Confucius | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 关于 | 这 | 时间 | 的 | 孔子 | . |

这大约是孔子的时代。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [haʊ'evər] , [noʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪm] ,

| It | is | , | however | , | known | to | have | been | the | Royal | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 然而 | , | 已知 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 皇家 | 游戏 | , |

然而，众所周知，这曾是皇室的游戏。

[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['empərəz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mændərɪn] [klæs]

| restricted | to | the | use | of | Emperors | and | their | friends | of | the | Mandarin | class |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 受限制的 | 到 | 这 | 使用 | 的 | 皇帝们 | 和 | 他们的 | 朋友们 | 的 | 这 | 普通话 | 班级 |

[fɔːr; fər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

| for | two | thousand | years | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 二 | 千 | 年 | . |

两千年来，仅限皇帝及其官僚阶层的朋友使用。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [peɪ] - [lɪŋ] ( [prə'naʊnst] [bɑː] - [lɪŋ] ) ['teɪkɪŋ] [ɪts]

| To | them | it | was | known | as | Pe | - | Ling | ( | pronounced | Bah | - | Ling | ) | taking | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们 | 它 | 曾是 | 已知 | 作为 | 佩 | - | 凌 | ( | 发音 | 呸 | - | 凌 | ) | 采取 | 它是 |

[neɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] " [bɜːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪn'tɛlɪdʒənsɪz] ,

| name | from | the | " | bird | of | a | hundred | intelligences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 从 | 这 | " | 鸟 | 的 | 一个 | 百 | 情报 | , |

在他们眼中，它被称为佩灵（发音为巴灵），其名称来源于“百智鸟”。

" [ðə; ði] [lɑːrk] - [laɪk] ['kriːtʃər] ['seɪkrɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [feɪθ] [wɪtʃ] [naʊ] [meɪ] [biː; bi] [siːn]

| " | the | lark | - | like | creature | sacred | in | the | Chinese | faith | which | now | may | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 云雀 | - | 喜欢 | 生物 | 神圣 | 在 | 这 | 中国人 | 信仰 | 哪个 | 现在 | 可能 | 是 | 已见 |

[ˌriːprə'djuːst] [ɑːn] [moʊst] [ˌtʃaɪ'niːz] ['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] [im'brɔɪdəriz] .

| reproduced | on | most | Chinese | tapestries | and | embroideries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 复制品 | 在 | 最多 | 中国人 | 挂毯 | 和 | 刺绣 | . |

“云雀是中国宗教中神圣的动物，现在在大多数中国挂毯和刺绣上都能看到它的形象。”

[ðə; ði] ['penəlti] [peɪd] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [peɪ] - [lɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

| The | penalty | paid | by | one | of | any | other | class | for | playing | Pe | - | Ling | at | that | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 惩罚 | 有薪酬的 | 经过 | 一 | 的 | 任何 | 其他 | 班级 | 为了 | 玩耍 | 佩 | - | 凌 | 在 | 那 | 时间 | , |

当时其他职业玩家使用佩灵所受到的惩罚是：

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

| was | the | loss | of | his | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 损失 | 的 | 他的 | 头 | . |

他丢了性命。

['leɪtər] — [noʊ] [wʌn] [noʊz] [dʒʌst] [wen] — [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] ['wʌndər] [geɪm]

| Later | — | no | one | knows | just | when | — | the | privilege | of | playing | this | wonder | game |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | — | 不 | 一 | 知道 | 只是 | 什么时候 | — | 这 | 特权 | 的 | 玩耍 | 这 | 想知道 | 游戏 |

[wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɔːr] ['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] — [ænd; ənd] [wen] ,

| was | extended | to | the | merchant | or | middle | classes | — | and | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 扩展 | 到 | 这 | 商人 | 或者 | 中间 | 课程 | — | 和 | 什么时候 | , |

后来——具体时间无人知晓——玩这种奇妙游戏的特权扩展到了商人和中产阶级——而当

[sʌm; səm] - ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['ʌpraɪzɪŋ] ['θretnd] ,

| some | 70 | years | ago | — | a | social | uprising | threatened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | - | 年 | 前 | — | 一个 | 社会的 | 起义 | 威胁 | , |

大约70年前——一场社会动荡威胁着，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'seʃnz] ['græntɪd] [tu:; tə][kɑ:m][ðə; ði] [ʌn'rest] [wʌz; wəz][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

| one | of | the | concessions | granted | to | calm | the | unrest | was | the | universal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 让步 | 的确 | 到 | 冷静的 | 这 | 动荡 | 曾是 | 这 | 普遍的 |

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [geɪm] .

| privilege | of | playing | this | game | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特权 | 的 | 玩耍 | 这 | 游戏 | . |

为了平息骚乱，政府做出的让步之一是赋予所有人玩这款游戏的特权。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [neɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]

| In | this | way | was | caused | the | confusion | of | names | for | the | game | which | exists |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 曾是 | 导致 | 这 | 困惑 | 的 | 姓名 | 为了 | 这 | 游戏 | 哪个 | 存在 |

['i:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn]['tʃaɪnə] ;

| even | to | - | day | in | China | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | - | 天 | 在 | 中国 | ; |

这样就造成了至今在中国仍然存在的该游戏的名称混乱；

[fɔ:r; fər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bɒlɪʃ] [ʌv; əv][peɪ] - [lɪŋ] , [i:tʃ] ['prɑ:vɪns] [ə'plaɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [neɪm]

| for | , | with | the | abolishing | of | Pe | - | Ling | , | each | province | applied | their | own | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 和 | 这 | 废除 | 的 | 佩 | - | 凌 | , | 每个 | 省 | 应用 | 他们的 | 自己的 | 姓名 |

[ænd; ənd] [prə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪm] ,

| and | pronunciation | to | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发音 | 到 | 这 | 游戏 | , |

因为随着“佩灵”的废除，各省都采用了自己对这种游戏的名称和发音。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [naʊ] [wi:; wi][hæv; həv][frʌm; frəm] [twelv] [tu:; tə] [,eɪ'ti:n] ['dɪfrənt] [neɪmz]

| with | the | result | that | now | we | have | from | twelve | to | eighteen | different | names |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 结果 | 那 | 现在 | 我们 | 有 | 从 | 十二 | 到 | 十八 | 不同的 | 姓名 |

,

,

,

因此，现在我们有了十二到十八个不同的名称。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [noʊn] .

| by | which | the | game | is | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 游戏 | 是 | 已知 | . |

游戏的别称。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ði:z] [ɑ:r; ər][mɑ:] - [tʃʊk] , ['mɑ:] - [ jɔŋ ] , ['mɑ:] - ['dʒʌk] , ['mɑ:] - [dɪ'ɑʊ][ænd; ənd] ['mɑ:]

| A | few | of | these | are | Ma | - | Cheuk | , | Mah | - | Jong | , | Mah | - | Juck | , | Mah | - | Diao | and | Mah |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 的 | 这些 | 是 | 马 | - | cheuk | , | 马赫 | - | 钟 | , | 马赫 | - | 杰克 | , | 马赫 | - | 刁 | 和 | 马赫 |

- [dʒɔŋ] .

| - | Jongg | . |
|---|---|---|
| - | 钟 | . |

其中包括 Ma-Cheuk、Mah-Jong、Mah-Juck、Mah-Diao 和 Mah-Jongg。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [su:n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]

| Pung | Chow | is | made | to | withstand | the | climatic | conditions | which | soon | destroy | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬 | 周 | 是 | 制成 | 到 | 经受 | 这 | 气候 | 状况 | 哪个 | 很快 | 破坏 | 这 |

['ɑ:rtɪk(ə)l] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['mɑ:] - [dʒɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| article | imported | under | the | name | of | Mah | - | Jongg | and | the | other | corruptions | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 文章 | 进口 | 在下面 | 这 | 姓名 | 的 | 马赫 | - | 钟 | 和 | 这 | 其他 | 腐败 | 的 |

['mɑ:] - [dɪ'ɑʊ] ,

| Mah | - | Diao | , |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 刁 | , |

蓬州产的麻将是为了抵御当地的气候条件而生产的，这种气候条件很快就会破坏以麻将（Mah-Jongg）或其他讹传形式进口的麻将。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌʧaɪ'niːz] [geɪm] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

| and | it | is | the | true | and | original | Chinese | game | translated | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 这 | 真的 | 和 | 原来的 | 中国人 | 游戏 | 翻译 | 经过 | 这 |

[ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nuːmɜ-əlz] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd][nɑːt] [ɪ'nʌf]

| addition | of | numerals | just | enough | to | be | readily | understood | and | not | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 的 | 数字 | 只是 | 足够的 | 到 | 是 | 容易 | 理解 | 和 | 不是 | 足够的 |

[tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] ['ɑːrtɪstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪlz] .

| to | spoil | the | artistry | of | the | tiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 剧透 | 这 | 艺术性 | 的 | 这 | 瓷砖 | . |

这是真正的中国传统游戏，通过添加数字进行翻译，数字的数量恰到好处，既能让人轻松理解，又不会破坏牌的艺术性。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nuːmɜ-əlz] [hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | addition | of | numerals | has | been | overdone | in | the | marking | of | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 添加 | 的 | 数字 | 有 | 到过 | 做得太过火了 | 在 | 这 | 标记 | 的 | 许多 | 的 | 这 |

['ʧiːpər] [ɪm'pɔːrtɪd] [sets] ,

| cheaper | imported | sets | , |
|---|---|---|---|
| 更便宜 | 进口 | 套 | , |

许多价格较低的进口套装在标记上过度添加了数字。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['nuːmɜ-əlz] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ðem; ðəm]

| and | give | the | appearance | of | having | had | numerals | sprinkled | on | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 这 | 外貌 | 的 | 拥有 | 有 | 数字 | 撒上 | 在 | 他们 |

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [meɪ] [lænd][ænd; ənd] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [steɪ] .

| regardless | of | where | they | may | land | and | permitted | to | stay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不管 | 的 | 在哪里 | 他们 | 可能 | 土地 | 和 | 允许 | 到 | 停留 | . |

无论落在哪里，只要允许停留，都会给人一种上面撒满了数字的错觉。

[ðə; ði] [ ˌfʌndə'mentlz ] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] [ɑːr; ər]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][rɪ'kwaɪər]['oʊnli] ['præktɪs] [tuː; tə]

| The | fundamentals | of | this | game | are | simple | and | require | only | practice | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基本面 | 的 | 这 | 游戏 | 是 | 简单的 | 和 | 要求 | 仅有的 | 实践 | 到 |

['mæstər] .

| master | . |
|---|---|
| 掌握 | . |

这个游戏的基本规则很简单，只需要练习就能掌握。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [pʌŋ] [ʧaʊ] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][biː; bi] ['stʌdid] [aʊt][baɪ][ðə; ði]

| The | science | of | Pung | Chow | must | in | the | greater | part | be | studied | out | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 科学 | 的 | 蓬 | 周 | 必须 | 在 | 这 | 更大的 | 部分 | 是 | 研究 | 出去 | 经过 | 这 |

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['pleɪər] [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][pæst]

| individual | player | and | one | may | spend | the | rest | of | his | life | in | attaining | to | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 个人 | 玩家 | 和 | 一 | 可能 | 花费 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 生活 | 在 | 达到 | 到 | 过去的 |

['mæstəri] [ɪn][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld] [ 'intrikəsiz ] .

| mastery | in | its | thousand | - | fold | intricacies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精通 | 在 | 它是 | 千 | - | 折叠 | 错综复杂 | . |

蓬州拳的学问很大程度上需要个人去研究，一个人可能需要花费余生去精通它千百种复杂精妙之处。

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]

| [ | Pg | 9 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 9 | ] |

[第9页]

['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm]

| SUMMARY | OF | THE | GAME |
|---|---|---|---|
| 概括 | 的 | 这 | 游戏 |

游戏概要

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['θɜːrəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

| Before | going | thoroughly | into | the | details | of | the | playing | of | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 去 | 彻底 | 进入 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 玩耍 | 的 | 这 | 游戏 | , |

在深入探讨游戏玩法细节之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ænd; ənd][ɪts]['ɑːbdʒekt] .

| it | is | better | to | give | a | general | view | of | the | play | and | its | object | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更好的 | 到 | 给 | 一个 | 一般的 | 看法 | 的 | 这 | 玩 | 和 | 它是 | 目的 | . |

最好对这部剧及其主题进行概括性的介绍。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz] [pleɪd] [baɪ] ['θɜːrəli] ['ʃʌflɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪlz] [feɪs] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

| Pung | Chow | is | played | by | thoroughly | shuffling | all | of | the | tiles | face | down | in | the | middle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬 | 周 | 是 | 玩 | 经过 | 彻底 | 洗牌 | 全部 | 的 | 这 | 瓷砖 | 脸 | 向下 | 在 | 这 | 中间 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] ,

| of | the | table | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 桌子 | , |

蓬州牌的玩法是将所有牌面朝下，彻底洗牌后放在桌子中央。

[ænd; ənd] [ 'fɔːmiŋ ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] - [tɪrd] , ['hɑːloʊ] [skwer] , [kɔːld] [ðə; ði][wɔːl] .

| and | forming | them | in | a | double | - | tiered | , | hollow | square | , | called | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成型 | 他们 | 在 | 一个 | 双倍的 | - | 分层 | , | 空洞的 | 正方形 | , | 称为 | 这 | 墙 | . |

并将它们排列成双层空心正方形，称为墙。

[ðɪs] [wɔːl][ɪz] [ðen] ['broʊkən][æt; ət][sʌm; səm][pɔɪnt] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ][ðə; ði][daɪs][ænd; ənd] [iːtʃ] ['pleɪər]

| This | wall | is | then | broken | at | some | point | determined | by | the | dice | and | each | player |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 是 | 然后 | 破碎的 | 在 | 一些 | 观点 | 决定 | 经过 | 这 | 骰子 | 和 | 每个 | 玩家 |

[drɔːz] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ʌv; əv] - [taɪlz] .

| draws | an | original | hand | of | 13 | tiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平局 | 一个 | 原来的 | 手 | 的 | - | 瓷砖 | . |

然后，这堵墙会在掷骰子决定的某个时刻被打破，每个玩家抽取13张牌作为初始手牌。

[ðɪs] [liːvz] [ə'baʊt] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪn'tækt] ,

| This | leaves | about | two | - | thirds | of | the | wall | intact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树叶 | 关于 | 二 | - | 三分之一 | 的 | 这 | 墙 | 完好无损的 | , |

这样一来，大约三分之二的墙体仍然完好无损。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪ] [ɪz][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'kɑːdɪŋ] [frʌm; frəm]

| and | the | rest | of | the | play | is | devoted | to | drawing | and | discarding | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 玩 | 是 | 奉献 | 到 | 绘画 | 和 | 丢弃 | 从 |

[ðɪs] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ;

| this | remainder | of | the | wall | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 余 | 的 | 这 | 墙 | ; |

剧中的其余部分则致力于从墙的剩余部分进行抽取和丢弃；

[iːtʃ] ['pleɪər] [ɪm'pruːvɪŋ] [ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hænd][ʌn'tɪl] ['hævɪŋ] [ə'reɪndʒd]

| each | player | improving | and | matching | his | own | individual | hand | until | having | arranged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 玩家 | 改善 | 和 | 匹配 | 他的 | 自己的 | 个人 | 手 | 直到 | 拥有 | 安排 |

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fɔːr] [sets][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] ,

| it | into | four | sets | and | a | pair | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 进入 | 四 | 套 | 和 | 一个 | 一对 | , |

每个玩家都改进并匹配自己的牌型，直到将它们组成四组和一对。

[sʌm; səm] ['pleɪər] [wɪnz] .

| some | player | wins | . |
|---|---|---|---|
| 一些 | 玩家 | 胜利 | . |

某个玩家获胜。

[ə; eɪ][set][ɪz] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɔːr] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkwəns] .

| A | set | is | three | of | a | kind | , | four | of | a | kind | or | three | in | a | sequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 是 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | , | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 或者 | 三 | 在 | 一个 | 顺序 | . |

一组可以是三个相同的牌、四个相同的牌，或者三个连续的牌。

['evri] [set][hæz; həz][ə; eɪ] ['skɔːrɪŋ] ['vælјuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ˌeɪ diː 'diː][ðer; ðər] [skɔːrz] [ænd; ənd]

| Every | set | has | a | scoring | value | , | and | the | players | add | their | scores | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 放 | 有 | 一个 | 得分 | 价值 | , | 和 | 这 | 玩家 | 添加 | 他们的 | 得分 | 和 |

['set(ə)l]['æftər] ['evri] [hænd] .

| settle | after | every | hand | . |
|---|---|---|---|---|
| 定居 | 后 | 每一个 | 手 | . |

每局游戏都有得分值，玩家们将自己的分数相加，并在每局结束后结算。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [meɪ] [wɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] - [pɔɪnts] [ɔːr] [skɔːrz] [meɪ] [rʌn] [tuː; tə]

| A | player | may | win | with | a | score | as | low | as | 22 | points | or | scores | may | run | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 可能 | 赢 | 和 | 一个 | 分数 | 作为 | 低的 | 作为 | - | 积分 | 或者 | 得分 | 可能 | 跑步 | 到 |

- ,

| 380 | , |
|---|---|
| - | , |

玩家最低可以以 22 分获胜，最高也可以达到 380 分。

- [pɔɪnts] .

| 928 | points | . |
|---|---|---|
| - | 积分 | . |

928 分。

[ðiːz] [ˌpɔsə'bilitiz] [wɪl] [ʌn'foʊld][æz; əz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑːn][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ]

| These | possibilities | will | unfold | as | the | following | pages | on | the | details | of | the | play |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 可能性 | 将要 | 展开 | 作为 | 这 | 下列的 | 页面 | 在 | 这 | 细节 | 的 | 这 | 玩 |

[ɑːr; ər] [riːd] .

| are | read | . |
|---|---|---|
| 是 | 读 | . |

随着阅读接下来几页关于该剧细节的介绍，这些可能性将会逐渐展开。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 10 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第10页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [wʌn] .

| Illustration | No | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 1 | . |

图1。

[ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːr] ['dɪfrənt] [taɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kauntəz]

| The | thirty | - | four | different | tiles | and | the | counters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三十 | - | 四 | 不同的 | 瓷砖 | 和 | 这 | 计数器 |

三十四种不同的瓷砖和台面

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 11 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第11页]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [taɪlz]

| DESCRIPTION | OF | TILES |
|---|---|---|
| 描述 | 的 | 瓷砖 |

瓷砖描述

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] - [taɪlz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] [dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]

| The | game | is | played | with | 136 | tiles | , | which | are | divided | into | four | distinct | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 游戏 | 是 | 玩 | 和 | - | 瓷砖 | , | 哪个 | 是 | 分割 | 进入 | 四 | 清楚的 | 和 |

['seprət] ['suːts] .

| separate | suits | . |
|---|---|---|
| 分离 | 西装 | . |

游戏使用 136 个牌，分为四个不同的花色。

[ðiːz] [fɔːr] ['suːts][ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði][ˌbæm'buː] , [dɑːt] , ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['suːts] .

| These | four | suits | are | called | the | Bamboo | , | Dot | , | Character | and | Honor | Suits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 四 | 西装 | 是 | 称为 | 这 | 竹子 | , | 点 | , | 特点 | 和 | 荣誉 | 西装 | . |

这四套服装分别称为竹子服、圆点服、字形服和荣誉服。

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['suːts] [skɔːr] ['iːkwəli] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

| The | first | three | of | these | suits | score | equally | and | are | arranged | in | the | same | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 三 | 的 | 这些 | 西装 | 分数 | 同样地 | 和 | 是 | 安排 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

前三种花色的分数相同，排列方式也相同。

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] - [taɪlz][ɪn] [iːtʃ] , ['nʌmbərɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][naɪn] ,

| that | is | , | there | are | 36 | tiles | in | each | , | numbering | from | one | to | nine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 那里 | 是 | - | 瓷砖 | 在 | 每个 | , | 编号 | 从 | 一 | 到 | 九 | , |

也就是说，每张牌有36块，编号从1到9。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [taɪlz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['nuːmərəl] .

| and | there | are | four | tiles | of | each | numeral | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 四 | 瓷砖 | 的 | 每个 | 数字 | . |

每个数字有四个方块。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [suːt] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːnər] [suːt] , [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] :

| The | fourth | suit | , | known | as | the | honor | suit | , | is | divided | into | three | parts | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第四 | 套装 | , | 已知 | 作为 | 这 | 荣誉 | 套装 | , | 是 | 分割 | 进入 | 三 | 部分 | : |

第四套花色，又称荣誉花色，分为三部分：

[ðə; ði]['drægənz] , [ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði]['mændɝənz] .

| the | Dragons | , | the | Winds | and | the | Mandarins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 龙 | , | 这 | 风 | 和 | 这 | 柑橘 | . |

龙、风和官吏。

[ʌv; əv][ðə; ði]['drægənz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ə'piːs] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz] , [ðə; ði] [red] , [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] ['drægənz] .

| Of | the | Dragons | , | there | are | four | apiece | of | three | different | kinds | , | the | Red | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 龙 | , | 那里 | 是 | 四 | 一块 | 的 | 三 | 不同的 | 种类 | , | 这 | 红色的 | , |

| Green | and | White | Dragons | . |
|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 和 | 白色的 | 龙 | . |

龙共有三种，每种四条，分别是红龙、绿龙和白龙。

[ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [taɪlz] [ə'laɪk][fɔːr; fər] [iːtʃ] .

| The | Winds | are | North | , | South | , | East | and | West | with | four | tiles | alike | for | each | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 是 | 北 | , | 南 | , | 东方 | 和 | 西方 | 和 | 四 | 瓷砖 | 同样 | 为了 | 每个 | . |

风向分为北风、南风、东风和西风，每种风向各有四块相同的瓷砖。

[ðə; ði]['mændɝənz] ( ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['siːznz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ) , [ɑːr; ər][eɪt][ɪn] ['nʌmbər] ,

| The | Mandarins | ( | also | called | Seasons | , | and | Flowers | ) | , | are | 8 | in | number | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 柑橘 | ( | 还 | 称为 | 季节 | , | 和 | 花朵 | ) | , | 是 | 8 | 在 | 数字 | , |

柑橘（又称四季、花）共有8种，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊnli] [juːst] [ɪn]['lɪmɪt][hændz] , [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtər] .

| and | as | they | are | only | used | in | limit | hands | , | will | be | discussed | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 是 | 仅有的 | 用过的 | 在 | 限制 | 双手 | , | 将要 | 是 | 讨论 | 之后 | . |

由于它们只用于限注牌局，因此稍后会进行讨论。

[frʌm; frəm] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [ˌtuː'tuː][ə; eɪ] ['pleɪər] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ʌv; əv] ['evri] ['dɪfrənt] [taɪl][ɪn][ðə; ði][set] ,

| From | Illustration | No | . | 2 | a | player | will | see | that | there | are | four | of | every | different | tile | in | the | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 插图 | 不 | . | 2 | 一个 | 玩家 | 将要 | 看 | 那 | 那里 | 是 | 四 | 的 | 每一个 | 不同的 | 瓦 | 在 | 这 | 放 | , |

从图2可以看出，这套牌中每种不同的牌都有四个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] - ['dɪfrənt] [taɪlz] .
**and** **that** **there** **are** **34** **different** **tiles** **.**
和 那 那里 是 - 不同的 瓷砖 .

总共有 34 种不同的瓷砖。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] [ʌv; əv] [taɪlz]
**Illustration No . 2 — The complete set of tiles**
插图 不 . 2 — 这 完全的 放 的 瓷砖

图2——全套瓷砖

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

[prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pleɪ]
**PROCEDURE OF PLAY**
程序 的 玩

比赛程序

[ə; eɪ] . [iːst] [wɪnd] .
**A . East Wind .**
一个 . 东方 风 .

A. 东风。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [geɪm] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [θroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
**Position of the players for the first game is determined by a throw of the**
这
[daɪs] ;
**dice ;**
骰子 ;

第一局比赛的选手位置由掷骰子决定;

[ɔːl] ['pleɪɜ-z] [θroʊ] [wʌns] , [ðə; ði] [wʌn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [bɪ'kʌmɪŋ] [fɜːrst] [iːst]
**all players throw once , the one throwing the highest number becoming first East**
全部 玩家 扔 一次 , 这 一 投掷 这 最高 数字 成为 第一的 东方
[wɪnd] .
**Wind .**
风 .

所有玩家掷骰子一次，掷出最高点数的玩家成为第一个东风玩家。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪ] , ['pleɪɜ-z] ['taɪɪŋ] [θroʊ] [ə'gen] .
**In the event of a tie , players tieing throw again .**
在 这 事件 的 一个 领带 , 玩家 打结 扔 再次 .

如果出现平局，平局的球员将再次投掷。

[ðə; ði] ['pleɪər] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [iːst] [wɪnd] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] [west] [wɪnd] ,
**The player sitting opposite East Wind will be known as West Wind ,**
这 玩家 坐着 对面的 东方 风 将要 是 已知 作为 西方 风 ,

坐在东风对面的玩家将被称为西风。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [iːst] [wɪnd] [æz; əz] [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [iːst] [wɪnd] ,
**to the right of East Wind as South Wind , and the left of East Wind ,**
到 这 正确的 的 东方 风 作为 南 风 , 和 这 左边 的 东方 风 ,

东风右侧为南风，东风左侧为南风。

[æz; əz] [nɔːrθ] [wɪnd] .
**as** **North** **Wind** **.**
作为 北 风 .

如北风。

[ðə; ði][daɪs] [niːd] ['oʊnli][biː; bi] [θroʊn] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [iːst] [wɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [geɪm] [ʌv; əv]
**The** **dice** **need** **only** **be** **thrown** **to** **determine** **East** **Wind** **for** **the** **first** **game** **of**
这 骰子 需要 仅有的 是 抛掷 到 决定 东方 风 为了 这 第一的 游戏 的
[æn; ən] ['iːvnɪŋz] [pleɪ] ,
**an** **evening's** **play** **,**
一个 晚上 玩 ,

只需掷骰子即可决定当晚第一局的东风方位。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [iːst] [wɪnd] [wɪnz] , [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ə; eɪ] [drɔː] ,
**for** **if** **the** **player** **representing** **East** **Wind** **wins** **,** **or** **if** **the** **game** **is** **a** **draw** **,**
为了 如果 这 玩家 代表 东方 风 胜利 , 或者如果 这 游戏 是 一个 画 ,

如果代表东风的玩家获胜，或者比赛打成平局，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [iːst] [wɪnd] .
**he** **remains** **East** **Wind** **.**
他 遗迹 东方 风 .

他依然是东风。

[ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz] , [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [bɪ'kʌmz] [iːst] [wɪnd] , [hiː; hi][ɪn][tɜːrn] [bɪ'kʌmɪŋ]
**If** **he** **loses** **,** **the** **player** **to** **his** **right** **becomes** **East** **Wind** **,** **he** **in** **turn** **becoming**
如果 他 失败 , 这 玩家 到 他的 正确的 变成 东方 风 , 他 在 转动 成为
[nɔːrθ] [wɪnd] .
**North** **Wind** **.**
北 风 .

如果他输了，他右边的玩家就变成东风，而他自己则变成北风。

[iːst] [wɪnd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] ['bæŋkər] , [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [steɪks] [wen] [hiː; hi]
**East** **Wind** **is** **sometimes** **called** **Banker** **,** **for** **he** **must** **pay** **double** **stakes** **when** **he**
东方 风 是 有时 称为 银行家 , 为了 他 必须 支付 双倍的 赌注 什么时候 他
['luːzɪz] ,
**loses** **,**
失败 ,

东风有时被称为"庄家"，因为他输了就必须支付双倍赌注。

[ænd; ənd] [wɪnz] ['dʌb(ə)l] [steɪks] [wen] [hiː; hi] [wɪnz] .
**and** **wins** **double** **stakes** **when** **he** **wins** **.**
和 胜利 双倍的 赌注 什么时候 他 胜利 .

他赢的时候会赢得双倍的奖金。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [θriː] .
**Illustration** **No** **.** **3** **.**
插图 不 . 3 .

插图3。

[ pə'ziʃənz ] [ʌv; əv]['waɪndz] [ə'baʊt] ['teɪbl] .
**Positions** **of** **Winds** **about** **Table** **.**
职位 的 风 关于 桌子 .

风的位置围绕着桌子。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **14** **]**
[ 页 - ]

[第14页]

[biː] . ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
**B** **.** **Building** **and** **Breaking** **the** **Wall** **.**
B . 建筑 和 打破 这 墙 .

B. 筑墙与破墙。

[bɪˈfɔːr] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ðə; ði] [taɪlz] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [tɜːrnd] [feɪs] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈteɪbl]

| **Before** | **building** | **the** | **wall** | **the** | **tiles** | **must** | **all** | **be** | **turned** | **face** | **down** | **on** | **the** | **table** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 建筑 | 这 | 墙 | 这 | 瓷砖 | 必须 | 全部 | 是 | 转向 | 脸 | 向下 | 在 | 这 | 桌子 |

[ænd; ənd] [ˈθɜːrəli] [ˈʃʌfəld] .

| **and** | **thoroughly** | **shuffled** | **.** |
|---|---|---|---|
| 和 | 彻底 | 洗牌 | . |

砌墙之前，必须将所有瓷砖面朝下放在桌子上，并彻底洗牌。

[ðen] [iːtʃ] [ˈpleɪər] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [bɪld] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] - [ʌv; əv] [ðə; ði]

| **Then** | **each** | **player** | **proceeds** | **to** | **build** | **one** | **side** | **of** | **the** | **wall** | **by** | **taking** | **34** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 每个 | 玩家 | 收益 | 到 | 建造 | 一 | 边 | 的 | 这 | 墙 | 经过 | 采取 | - | 的 | 这 |

[taɪlz] [æt; ət] [ˈrændəm] ,

| **tiles** | **at** | **random** | **,** |
|---|---|---|---|
| 瓷砖 | 在 | 随机的 | , |

然后，每位玩家随机抽取34块瓷砖，用来建造墙的一侧。

[ænd; ənd] [ɝˈeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] - [taɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌtuːˈtuː] [tɪəz] [haɪ] .

| **and** | **arranging** | **them** | **side** | **by** | **side** | **in** | **a** | **row** | **17** | **tiles** | **long** | **and** | **2** | **tiers** | **high** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 安排 | 他们 | 边 | 经过 | 边 | 在 | 一个 | 排 | - | 瓷砖 | 长的 | 和 | 2 | 层级 | 高的 | . |

并将它们并排排列成一行，长 17 块瓷砖，高 2 层。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [noʊ] . [fɔːr] .

| **Illustration** | **No** | **.** | **4** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 4 | . |

图4。

[iːtʃ] [ˈpleɪər] [ðen] [muːvz] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ˈfɔːrwərd] , [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ ˈfɔːmiŋ ] [ə; eɪ]

| **Each** | **player** | **then** | **moves** | **his** | **side** | **of** | **the** | **wall** | **forward** | **,** | **the** | **four** | **sides** | **forming** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 玩家 | 然后 | 移动 | 他的 | 边 | 的 | 这 | 墙 | 向前 | , | 这 | 四 | 侧面 | 成型 | 一个 |

[ˈhɑːloʊ] [skwer] .

| **hollow** | **square** | **.** |
|---|---|---|
| 空洞的 | 正方形 | . |

然后每个玩家将自己一侧的墙向前移动，四边形成一个空心正方形。

[ðɪs] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [wɔːl] [ɔːr] [fɔːrt] [ˈkɑːmən] [ɪn] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv] [ˈsɪtiz] .

| **This** | **represents** | **a** | **Chinese** | **wall** | **or** | **fort** | **common** | **in** | **the** | **protection** | **of** | **cities** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 代表 | 一个 | 中国人 | 墙 | 或者 | 堡 | 常见的 | 在 | 这 | 保护 | 的 | 城市 | . |

这代表中国常见的用于保护城市的城墙或堡垒。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [noʊ] . [faɪv] .

| **Illustration** | **No** | **.** | **5** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 5 | . |

插图5。

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbroʊkən] ,

| **To** | **find** | **the** | **point** | **at** | **which** | **the** | **wall** | **is** | **to** | **be** | **broken** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 寻找 | 这 | 观点 | 在 | 哪个 | 这 | 墙 | 是 | 到 | 是 | 破碎的 | , |

为了找到需要拆墙的位置，

[iːst] [wɪnd] [ˈɔːlweɪz] [θroʊz] [ðə; ði] [daɪs] .

| **East** | **Wind** | **always** | **throws** | **the** | **dice** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风 | 总是 | 投掷 | 这 | 骰子 | . |

东风总是掷骰子。

[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [θroʊn] [wɪl] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈpleɪər] [huː] [ɪz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] .

| **The** | **number** | **thrown** | **will** | **indicate** | **the** | **player** | **who** | **is** | **to** | **break** | **the** | **wall** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 数字 | 抛掷 | 将要 | 表明 | 这 | 玩家 | WHO | 是 | 到 | 休息 | 这 | 墙 | . |

掷出的数字将决定由哪位玩家来打破墙壁。

[ðə; ði] [ˈpleɪər] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [iːst] [wɪnd] [kaʊntɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

| **The** | **player** | **is** | **found** | **by** | **East** | **Wind** | **counting** | **around** | **the** | **table** | **to** | **the** | **right** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 是 | 成立 | 经过 | 东方 | 风 | 计数 | 大约 | 这 | 桌子 | 到 | 这 | 正确的 | , |

玩家由东风沿着桌子向右数一圈找到。

[ 'staːtiŋ ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][æz; əz] " [wʌn] ,
**starting** **with** **himself** **as** **"** **one** **,**
开始 和 他自己 作为 " 一 ,

从他自己开始，作为"一"，

" [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['nʌmbər] [θroʊn] [wɪtʃ] [wɪl] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði]
**"** **until** **he** **reaches** **the** **number** **thrown** **which** **will** **designate** **the** **player** **to** **break** **the**
" 直到 他 到达 这 数字 抛掷 哪个 将要 指定 这 玩家 到 休息 这
[wɔːl] .
**wall** **.**
墙 .

直到他掷出指定数字，该数字将决定哪位玩家可以打破墙壁。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **15** **]**
[ 页 - ]

[第15页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [sɪks] .
**Illustration** **No** **.** **6** **.**
插图 不 . 6 .

插图6。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ɪf] [iːst] [wɪnd] [θruː] [ə; eɪ] " ['sɛvən] , " [ 'staːtiŋ ] [wɪð; wɪθ][hɪm'self][æz; əz][wʌn] ,
**In** **this** **illustration** **,** **if** **East** **Wind** **threw** **a** **"** **7** **,** **"** **starting** **with** **himself** **as** **one** **,**
在 这 插图 , 如果 东方 风 扔 一个 " 7 , " 开始 和 他自己 作为 一 ,

在这个例子中，如果东风掷出"7"，从他自己算作1开始，

[saʊθ] [wʊd] [biː; bi][ˌtuː'tuː] , [west] [θriː] , [nɔːrθ] [fɔːr] , [iːst] [faɪv] , [saʊθ] [sɪks] , [ænd; ənd] [west] ['sɛvən] ,
**South** **would** **be** **2** **,** **West** **3** **,** **North** **4** **,** **East** **5** **,** **South** **6** **,** **and** **West** **7** **,**
南 会 是 2 , 西方 3 , 北 4 , 东方 5 , 南 6 , 和 西方 7 ,

南边是 2，西边是 3，北边是 4，东边是 5，南边是 6，西边是 7。

['dezɪgneɪtɪŋ] [west] [æz; əz][ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] .
**designating** **West** **as** **the** **player** **to** **break** **the** **wall** **.**
指定 西方 作为 这 玩家 到 休息 这 墙 .

指定韦斯特作为破墙者。

[ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] [ðen] [θroʊz] [ðə; ði][daɪs]
**The** **player** **who** **has** **been** **designated** **to** **break** **the** **wall** **then** **throws** **the** **dice**
这 玩家 WHO 有 到过 指定的 到 休息 这 墙 然后 投掷 这 骰子
[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðə; ði][ɪg'zækt][taɪl][æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] ,
**to** **determine** **the** **exact** **tile** **at** **which** **he** **shall** **break** **the** **wall** **,**
到 决定 这 精确的 瓦 在 哪个 他 将 休息 这 墙 ,

被指定为破墙者的玩家掷骰子来决定破墙的具体位置。

['ædɪŋ] [ðɪs] [θroʊ] [tuː; tə] [iːst] [wɪnd] .
**adding** **this** **throw** **to** **East** **Wind** **.**
添加 这 扔 到 东方 风 .

将此投掷动作加入东风队。

[ðɪs] [sʌm; səm] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][taɪl][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] ,
**This** **sum** **will** **indicate** **the** **tile** **at** **which** **the** **wall** **is** **to** **be** **broken** **,**
这 和 将要 表明 这 瓦 在 哪个 这 墙 是 到 是 破碎的 ,

这个数字将指示墙壁需要拆除的瓷砖位置。

[ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [wɔːl] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv]
**the** **player** **to** **break** **the** **wall** **counting** **the** **sum** **off** **from** **the** **right** **end** **of**
这 玩家 到 休息 这 墙 计数 这 和 离开 从 这 正确的 结尾 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd] ,
**his** **own** **side** **,**
他的 自己的 边 ,

玩家从己方场地右侧开始计数，直至打破墙壁。

[aɪ] . [iː] . , [ɪf] - [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [θroʊz] ,

| i | . | e | . | , | if | 14 | is | the | sum | of | the | two | throws | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 如果 | - | 是 | 这 | 和 | 的 | 这 | 二 | 投掷 | , |

也就是说，如果两次投掷的结果之和为 14，

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən][baɪ] ['lɪftɪŋ] [aʊt][ðə; ði] 14th [taɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| the | wall | will | be | broken | by | lifting | out | the | 14th | tile | from | the | right | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 将要 | 是 | 破碎的 | 经过 | 举重 | 出去 | 这 | 14th | 瓦 | 从 | 这 | 正确的 | 和 | 这 |

[wʌn]['ʌndər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [bəuθ][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

| one | under | it | and | placing | both | on | the | top | of | the | wall | to | the | right | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 在下面 | 它 | 和 | 放置 | 两个都 | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 墙 | 到 | 这 | 正确的 | 的 |

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['broʊkən] .

| where | it | was | broken | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 它 | 曾是 | 破碎的 | . |

要打破这堵墙，需要将右边第 14 块瓷砖连同它下面的那块瓷砖一起提起，然后将这两块瓷砖放在墙顶上，也就是墙被打破的地方的右边。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [kɔːld] [luːs] [taɪlz][ænd; ənd] [ðeɪ] [mɑːrk][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

| These | two | are | called | loose | tiles | and | they | mark | the | end | of | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 是 | 称为 | 松动的 | 瓷砖 | 和 | 他们 | 标记 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 墙 | . |

这两块瓦片被称为散砖，它们标志着墙的尽头。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 16 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第16页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . ['sɛvən] .

| Illustration | No | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 7 | . |

插图7。

[iːst] [wɪnd] [θruː] " ['sɛvən] " ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [west] [wɪnd][æz; əz][ðə; ði][wɔːl] - ['breɪkər] .

| East | Wind | threw | " | 7 | " | indicating | West | Wind | as | the | wall | - | breaker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风 | 扔 | " | 7 | " | 表明 | 西方 | 风 | 作为 | 这 | 墙 | - | 断路器 | . |

东风掷出"7"，表明西风是破墙者。

[west] [wɪnd] [ðen] [θruː] " ['sɛvən] " ['dezɪgneɪtɪŋ] [ðə; ði] 14th [taɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [end][ʌv; əv]

| West | Wind | then | threw | " | 7 | " | designating | the | 14th | tile | from | the | right | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 风 | 然后 | 扔 | " | 7 | " | 指定 | 这 | 14th | 瓦 | 从 | 这 | 正确的 | 结尾 | 的 |

[hɪz; ɪz][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ,

| his | side | of | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 边 | 的 | 这 | 墙 | , |

西风接着打出了"7"，代表他这边牌墙右侧倒数第14张牌。

[æz; əz][ðə; ði][ɪgˈzækt][spɑːt] [wer] [ðə; ði][wɔːl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['broʊkən] .

| as | the | exact | spot | where | the | wall | was | to | be | broken | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 精确的 | 点 | 在哪里 | 这 | 墙 | 曾是 | 到 | 是 | 破碎的 | . |

作为墙壁要被打破的确切位置。

[ðə; ði] [luːs] [taɪlz][ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn] [kəˈrekt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

| The | loose | tiles | are | shown | in | correct | position | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松动的 | 瓷砖 | 是 | 所示 | 在 | 正确的 | 位置 | . |

散落的瓷砖都摆放在正确的位置。

[siː] . ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][hænd] :

| C | . | Drawing | the | Original | Hand | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| C | . | 绘画 | 这 | 原来的 | 手 | : |

C. 绘制原手：

[iːtʃ] ['pleɪər] [ðen] [drɔːz] [ðə; ði] - [taɪlz] [wɪtʃ] [goʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] .

| Each | player | then | draws | the | 13 | tiles | which | go | to | make | up | his | original | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 玩家 | 然后 | 平局 | 这 | - | 瓷砖 | 哪个 | 去 | 到 | 制作 | 向上 | 他的 | 原来的 | 手 | . |

然后，每位玩家抽取13张牌，组成自己的初始手牌。

[iːst] [wɪnd] ['stɑːrts][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [taɪlz] ( [ˌtuː'tuː] [blɑːks] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː]

| East | Wind | starts | the | drawing | by | taking | the | first | four | tiles | ( | 2 | blocks | of | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风 | 开始 | 这 | 绘画 | 经过 | 采取 | 这 | 第一的 | 四 | 瓷砖 | ( | 2 | 积木 | 的 | 2 |

[iːtʃ] ) [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

| each | ) | at | the | beginning | of | the | wall | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | ) | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 墙 | , |

东风开始绘制时，先取墙头的前四块瓷砖（两组，每组两块），

[ðə; ði] ['pleɪər] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði][nekst] [fɔːr] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][ə'raʊnd][ðə; ði] ['teɪbl] [θriː] [taɪmz]

| the | player | on | his | right | the | next | four | and | so | on | around | the | table | three | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 在 | 他的 | 正确的 | 这 | 下一个 | 四 | 和 | 所以 | 在 | 大约 | 这 | 桌子 | 三 | 时代 |

[wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [iːtʃ] ['pleɪər] - [taɪlz] .

| which | will | give | each | player | 12 | tiles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 给 | 每个 | 玩家 | - | 瓷砖 | . |

右边的玩家拿到接下来的四个牌，以此类推，绕桌子三圈，每个玩家将得到 12 个牌。

[ðen] [wʌn][taɪl] [ə'piːs] [ɪz] [drɔːn] [ɪn]['regjələr]['ɔːrdər] ['gɪvɪŋ] ['evri] ['pleɪər] - [taɪlz] ,

| Then | one | tile | apiece | is | drawn | in | regular | order | giving | every | player | 13 | tiles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 瓦 | 一块 | 是 | 绘制 | 在 | 常规的 | 命令 | 给予 | 每一个 | 玩家 | - | 瓷砖 | , |

然后按常规顺序每人抽取一张牌，使每位玩家手牌数量达到13张。

[ɪk'sept] [iːst] [wɪnd] [huː] [drɔːz] [æn; ən]['ekstrə][taɪl][æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst][dɪ'skɑːrd]

| except | East | Wind | who | draws | an | extra | tile | as | he | must | make | the | first | discard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 东方 | 风 | WHO | 平局 | 一个 | 额外的 | 瓦 | 作为 | 他 | 必须 | 制作 | 这 | 第一的 | 丢弃 |

.

:

.

除了东风之外，他可以额外抽一张牌，因为他必须先出牌。

[diː] . ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][hænd] :

| D | . | Playing | the | Hand | : |
|---|---|---|---|---|---|
| D | . | 玩耍 | 这 | 手 | : |

D. 出牌：

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [eɪt] .

| Illustration | No | . | 8 | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 8 | . |

插图8。

[ðə; ði] [wɔːl] — ['æftər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hændz][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] .

| The | wall | — | after | the | original | hands | have | been | drawn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | — | 后 | 这 | 原来的 | 双手 | 有 | 到过 | 绘制 | . |

墙壁——在最初的手形图案绘制完成后。

[wɔːl] ['ʃoʊɪŋ] [drɔː] .

| Wall | showing | draw | . |
|---|---|---|---|
| 墙 | 显示 | 画 | . |

墙上画着画。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 17 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第17页]

[iːtʃ] ['pleɪər] [ðen] [teɪks] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ænd; ənd] [ə'reɪndʒz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [oʊn]

| Each | player | then | takes | his | original | hand | and | arranges | it | to | suit | his | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 玩家 | 然后 | 需要 | 他的 | 原来的 | 手 | 和 | 安排 | 它 | 到 | 套装 | 他的 | 自己的 |

[kən'viːniəns] .

| convenience | . |
|---|---|
| 方便 | . |

然后，每位玩家拿出自己原来的手牌，并根据自己的需要进行排列。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əd'vaɪzd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['suːts][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ə; eɪ]

| It | is | advised | , | however | , | that | he | arrange | it | in | suits | in | order | to | see | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 建议 | , | 然而 | , | 那 | 他 | 安排 | 它 | 在 | 西装 | 在 | 命令 | 到 | 看 | 在 | 一个 |

[glæns] ,

| glance | , |
|---|---|
| 瞥一眼 | , |

不过，建议他把文件按套装整理好，以便一目了然。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [taɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dis'kɑːdɪŋ] [ʌv; əv]

| the | value | of | any | one | tile | to | his | hand | in | the | drawing | and | discarding | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 任何 | 一 | 瓦 | 到 | 他的 | 手 | 在 | 这 | 绘画 | 和 | 丢弃 | 的 |

[wɪtʃ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪsts] .

| which | the | rest | of | the | game | consists | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 游戏 | 由 | . |

在抽牌和弃牌过程中，任何一张牌对玩家手牌的价值，构成了游戏的其余部分。

[wen] [ðə; ði][hændz][hæv; həv] [bɪn] [ə'reɪndʒd] ,

| When | the | hands | have | been | arranged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 双手 | 有 | 到过 | 安排 | , |

当双方都准备好手后，

[iːst] [wɪnd] ['stɑːrts][ðə; ði] [pleɪ] [baɪ] [dis'kɑːdɪŋ] ['eni] [taɪl][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| East | Wind | starts | the | play | by | discarding | any | tile | in | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风 | 开始 | 这 | 玩 | 经过 | 丢弃 | 任何 | 瓦 | 在 | 他的 | 手 | , |

东风先手，可以弃掉手中任意一张牌。

[feɪs] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

| face | up | in | the | center | of | the | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脸 | 向上 | 在 | 这 | 中心 | 的 | 这 | 桌子 | . |

正面朝上放在桌子中央。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [fɜːrst][dɪ'skɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [æn; ən]['ekstrə][taɪl] .

| It | is | because | of | this | first | discard | that | he | drew | an | extra | tile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 因为 | 的 | 这 | 第一的 | 丢弃 | 那 | 他 | 画 | 一个 | 额外的 | 瓦 | . |

正是因为这第一次弃牌，他才多摸了一张牌。

[ðə; ði] [pleɪ] [ðen] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

| The | play | then | goes | to | the | right | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩 | 然后 | 去 | 到 | 这 | 正确的 | , |

然后比赛向右进行，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][nekst][taɪl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] [ænd; ənd]

| it | becoming | the | turn | of | South | Wind | to | draw | the | next | tile | in | the | wall | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 成为 | 这 | 转动 | 的 | 南 | 风 | 到 | 画 | 这 | 下一个 | 瓦 | 在 | 这 | 墙 | 和 |

[dɪ'skɑːrd] ['eni] [wʌn] [hiː; hi] [meɪ] [tʃuːz] .

| discard | any | one | he | may | choose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢弃 | 任何 | 一 | 他 | 可能 | 选择 | . |

接下来轮到南风抽取墙上的下一张牌，并弃掉他选择的任意一张牌。

[west] [wɪnd] [ðen] [drɔːz] [ænd; ənd][dɪˈskɑːrdz][ænd; ənd][soʊ][ɑːn][əˈraʊnd][ðə; ði]['teɪbl] , ['kɑːnstəntli] [ɪn]

| West | Wind | then | draws | and | discards | and | so | on | around | the | table | , | constantly | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 风 | 然后 | 平局 | 和 | 丢弃 | 和 | 所以 | 在 | 大约 | 这 | 桌子 | , | 不断地 | 在 |

[ə; eɪ]['kaʊntər] - ['klɑːkwaɪz] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

| a | counter | - | clockwise | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 柜台 | - | 顺时针方向 | 方向 | . |

西风牌手随后按逆时针方向绕桌抽牌、弃牌等等。

[ðə; ði] ['pleɪɚz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [disˈkɑːdɪŋ] [ɑːr; ər]['grædʒuəli] [ɪmˈpruːvɪŋ] [ðer; ðər][hændz]

| The | players | during | this | drawing | and | discarding | are | gradually | improving | their | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 期间 | 这 | 绘画 | 和 | 丢弃 | 是 | 逐步地 | 改善 | 他们的 | 双手 |

,

,

,

在抽牌和弃牌的过程中，玩家们的牌型会逐渐改善。

[ænd; ənd] ['mætʃɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [fɔːr] [sets][ænd; ənd][æn; ən]['ekstrə][taɪl] , [ə; eɪ][set] ['biːɪŋ] [θriː]

| and | matching | them | into | four | sets | and | an | extra | tile | , | a | set | being | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 匹配 | 他们 | 进入 | 四 | 套 | 和 | 一个 | 额外的 | 瓦 | , | 一个 | 放 | 存在 | 三 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

| of | a | kind | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 种类 | , |

将它们分成四组和一个额外的牌，一组是三个相同的牌。

[fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [ɔːr] [θriː] [ɪn][ə; eɪ] ['siːkwəns] .

| four | of | a | kind | , | or | three | in | a | sequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 一个 | 种类 | , | 或者 | 三 | 在 | 一个 | 顺序 | . |

四张点数相同的牌，或者三个顺子相同的牌。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [noʊ] . [naɪn] .

| Illustration | No | . | 9 | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 9 | . |

插图9。

[ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv]

| Examples | of |
|---|---|
| 示例 | 的 |

例如

[θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [θriː] [ɪn] ['siːkwəns]

| Three | of | a | kind | Four | of | a | kind | Three | in | sequence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 一个 | 种类 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 三 | 在 | 顺序 |

三张同点牌、四张同点牌、三个连续的牌

[wen] [ə; eɪ] ['pleɪər] [əˈkɔmpliʃiz] [ðɪs] , [hiː; hi][mʌst; məst]['oʊnli] [mætʃ] [ðə; ði]['ekstrə][taɪl] [ 'fɔːmiŋ ]

| When | a | player | accomplishes | this | , | he | must | only | match | the | extra | tile | forming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 玩家 | 完成 | 这 | , | 他 | 必须 | 仅有的 | 匹配 | 这 | 额外的 | 瓦 | 成型 |

[ə; eɪ] [per] [ænd; ənd] [ðʌs] ,

| a | pair | and | thus | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 一对 | 和 | 因此 | , |

当玩家完成这一步时，他只需要匹配多余的牌组成一对即可，因此，

[kəmˈpliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , ['hævɪŋ] [fɔːr] [kəmˈpliːt] [sets][ænd; ənd][ə; eɪ] [per] .

| completing | his | hand | , | having | four | complete | sets | and | a | pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完成 | 他的 | 手 | , | 拥有 | 四 | 完全的 | 套 | 和 | 一个 | 一对 | . |

他凑齐了手中的牌，共有四套完整的牌和一对。

[hiː; hi] [əˈnaʊnsiz] " ['mɑː] - [dʒɔŋ] " [wɪnz] , [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]['oʊvər] ,

| He | announces | " | Mah | - | Jongg | " | wins | , | the | game | is | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 宣布 | " | 马赫 | - | 钟 | " | 胜利 | , | 这 | 游戏 | 是 | 超过 | , |

他宣布"麻将"获胜，比赛结束。

[ðə; ði] [skɔːrz] [ɑːr; ər] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [bɪlt] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [geɪm] .

| the | scores | are | settled | and | the | wall | built | up | for | the | next | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 得分 | 是 | 定居 | 和 | 这 | 墙 | 建造 | 向上 | 为了 | 这 | 下一个 | 游戏 | . |

双方的恩怨已了，下一场比赛的准备工作也已就绪。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 18 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第18页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .

| Illustration | No | . | 10 | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | - | . |

插图10。

['sevrəl] [kəm'pliːtɪd] [hændz]

| Several | completed | hands |
|---|---|---|
| 一些 | 完全的 | 双手 |

多手已完成的手牌

[æz; əz] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [ɪn'taɪərli] [baɪ] [drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt]

| As | completing | a | hand | entirely | by | draw | from | the | wall | would | be | a | difficult |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 完成 | 一个 | 手 | 完全 | 经过 | 画 | 从 | 这 | 墙 | 会 | 是 | 一个 | 难的 |

[tæsk] ,

| task | , |
|---|---|
| 任务 | , |

因为完全依靠从墙上取牌来完成一手牌是一项艰巨的任务，

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ɑːr; ər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skɑːrd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'skɑːrdɪd] ,

| the | players | are | permitted | to | make | use | of | any | discard | , | as | it | is | discarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 是 | 允许 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 任何 | 丢弃 | , | 作为 | 它 | 是 | 丢弃 | , |

玩家可以使用任何弃牌，就像弃牌时一样。

[prə'vaɪdɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][taɪlz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðer; ðər][hænd][æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [bɪ'loʊ] [ɪn] "

| provided | they | have | the | required | tiles | already | in | their | hand | as | explained | below | in | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 假如 | 他们 | 有 | 这 | 必需的 | 瓷砖 | 已经 | 在 | 他们的 | 手 | 作为 | 解释 | 以下 | 在 | " |

[tʃaʊ] " [ænd; ənd] " [pʌŋ] .

| Chow | " | and | " | Pung | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 周 | " | 和 | " | 蓬 | . |

前提是他们手中已经拥有了如下"周"和"碰"中所述的所需牌。

" [iː] . [tuː; tə] [tʃaʊ] :

| " | E | . | To | Chow | : |
|---|---|---|---|---|---|
| " | E | . | 到 | 周 | : |

E. 致周：

[ə; eɪ] ['pleɪər] ['hævɪŋ] [tuː] [taɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] ,

| A | player | having | two | tiles | in | his | hand | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 拥有 | 二 | 瓷砖 | 在 | 他的 | 手 | 哪个 | , |

一名玩家手中有两张牌，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪl][dʒʌst][dɪ'skɑːrdɪd][baɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ( [tuː; tə][hɪz; ɪz][left] ) ,

| together | with | the | tile | just | discarded | by | the | player | before | him | ( | to | his | left | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 瓦 | 只是 | 丢弃 | 经过 | 这 | 玩家 | 前 | 他 | ( | 到 | 他的 | 左边 | ) | , |

再加上他前面玩家刚刚打出的牌（在他左边的牌），

[wʊd] [fɔːrm][ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɔːr][rʌn][ʌv; əv] [θriː] , [meɪ][baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] " [tʃaʊ] " [pɪk] [ʌp][ðə; ði]

| would | form | a | sequence | or | run | of | three | , | may | by | announcing | " | Chow | " | pick | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 形式 | 一个 | 顺序 | 或者 | 跑步 | 的 | 三 | , | 可能 | 经过 | 宣布 | " | 周 | " | 挑选 | 向上 | 这 |

[dɪ'skɑːrd] ,

| discard | , |
|---|---|
| 丢弃 | , |

可以组成三个连续的牌，通过喊"吃"来捡起弃牌。

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

| add | it | to | the | two | in | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 它 | 到 | 这 | 二 | 在 | 他的 | 手 | , |

把它加到他手里的两件物品中。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [θriː] [ɪn] ['siːkwəns] [feɪs] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| and | place | the | three | in | sequence | face | up | on | the | table | to | the | right | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地方 | 这 | 三 | 在 | 顺序 | 脸 | 向上 | 在 | 这 | 桌子 | 到 | 这 | 正确的 | 的 | 他的 |

[hænd] .

| hand | . |
|---|---|
| 手 | . |

然后将这三张纸牌按顺序正面朝上放在他手的右侧桌子上。

[ðɪs] [ə'prəʊprɪət] [ðə; ði][dɪ'skɑːrd] [səːvz] [æz; əz][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [drɔː] [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]

| This | appropriating | the | discard | serves | as | the | player's | draw | and | he | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 挪用 | 这 | 丢弃 | 服务 | 作为 | 这 | 球员的 | 画 | 和 | 他 | 必须 |

[ðen] [dɪ'skɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪ] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['mænər] .

| then | discard | and | the | play | goes | on | in | the | usual | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 丢弃 | 和 | 这 | 玩 | 去 | 在 | 在 | 这 | 通常 | 方式 | . |

玩家将弃牌作为自己的抽牌，然后必须弃牌，游戏按常规方式继续进行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 19 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第19页]

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :

| For | example | : |
|---|---|---|
| 为了 | 例子 | : |

例如：

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ][faɪv] - [sɪks][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪm; ɪm][dɪ'skɑːrdz]

| If | one | has | a | 5 | - | 6 | of | character | and | the | player | preceding | him | discards |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 有 | 一个 | 5 | - | 6 | 的 | 特点 | 和 | 这 | 玩家 | 前 | 他 | 丢弃 |

['iːðər] [ə; eɪ][fɔːr][ɔːr][ə; eɪ]['sɛvən][ʌv; əv] ['kærəktər] ,

| either | a | 4 | or | a | 7 | of | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 一个 | 4 | 或者 | 一个 | 7 | 的 | 特点 | , |

如果一名玩家手中有一张 5 或 6 点的牌，而他前面的玩家弃掉了一张 4 点或 7 点的牌，

[hiː; hi] [meɪ] " [tʃaʊ] " [ðə; ði][taɪl] , [ænd; ənd][dɪ'skɑːrd] ; [ɔːr] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [drɔː] [frʌm; frəm]

| he | may | " | Chow | " | the | tile | , | and | discard | ; | or | ignore | it | and | draw | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | " | 周 | " | 这 | 瓦 | , | 和 | 丢弃 | ; | 或者 | 忽略 | 它 | 和 | 画 | 从 |

[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][dɪ'skɑːrd] ,

| the | wall | and | discard | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 和 | 丢弃 | , |

他可能会"吃掉"这块瓦片，然后丢弃；或者忽略它，从墙上抽取一块瓦片，然后丢弃。

[ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [hænd] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [əd'vaɪzəb(ə)l] .

| in | hopes | of | building | a | better | hand | , | as | often | will | be | found | advisable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 希望 | 的 | 建筑 | 一个 | 更好的 | 手 | , | 作为 | 经常 | 将要 | 是 | 成立 | 建议 | . |

为了构筑一手更好的牌，这样做往往是明智之举。

[ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membər] [ɪn] " ['tʃaʊɪŋ] " [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pleɪər] [meɪ] " [tʃaʊ] "

| The | main | point | to | be | remembered | in | " | Chowing | " | is | that | a | player | may | " | Chow | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 观点 | 到 | 是 | 记得 | 在 | " | 大吃大喝 | " | 是 | 那 | 一个 | 玩家 | 可能 | " | 周 | " |

['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['regjələr][tɜːrn] ,

| only | in | his | regular | turn | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 在 | 他的 | 常规的 | 转动 | , |

"吃"这个规则需要记住的关键一点是，玩家只能在自己的回合中"吃"这个规则。

[aɪ] . [iː] . ,

| **i** | **.** | **e** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , |

IE，

[hiː; hi] [meɪ] " [tʃaʊ] " ['oʊnli] [taɪlz] [dɪ'skɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['pleɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli]

| **he** | **may** | **"** | **Chow** | **"** | **only** | **tiles** | **discarded** | **by** | **the** | **player** | **to** | **his** | **left** | **and** | **then** | **only** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | " | 周 | " | 仅有的 | 瓷砖 | 丢弃 | 经过 | 这 | 玩家 | 到 | 他的 | 左边 | 和 | 然后 | 仅有的 |

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [taɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ðɪ] ['siːkwəns] .

| **when** | **he** | **has** | **the** | **other** | **two** | **tiles** | **in** | **his** | **hand** | **to** | **form** | **the** | **sequence** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 这 | 其他 | 二 | 瓷砖 | 在 | 他的 | 手 | 到 | 形式 | 这 | 顺序 | . |

他只能勅左边玩家打出的牌，而且只有当他手里还有两张牌可以组成顺子时才能勅牌。

['siːkwənsiz] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ɪn] [sets] [ʌv; əv] [θriː] .

| **Sequences** | **can** | **only** | **be** | **built** | **up** | **in** | **sets** | **of** | **three** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 序列 | 能 | 仅有的 | 是 | 建造 | 向上 | 在 | 套 | 的 | 三 | . |

序列只能以三个一组的形式构成。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .

| **Illustration** | **No** | **.** | **11** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | - | . |

插图11。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['pleɪər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːr] [ænd; ənd] [sɪks] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]

| **In** | **this** | **illustration** | **the** | **player** | **having** | **a** | **4** | **and** | **6** | **of** | **character** | **in** | **his** | **hand** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 插图 | 这 | 玩家 | 拥有 | 一个 | 4 | 和 | 6 | 的 | 特点 | 在 | 他的 | 手 |

[hæz; həz] " ['tʃaʊd] " [ðə; ðɪ] [faɪv] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['pleɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [dɪ'skɑːrdɪd] [ænd; ənd]

| **has** | **"** | **chowed** | **"** | **the** | **5** | **character** | **which** | **the** | **player** | **to** | **his** | **left** | **discarded** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | " | 吃 | " | 这 | 5 | 特点 | 哪个 | 这 | 玩家 | 到 | 他的 | 左边 | 丢弃 | 和 |

['æftər] ['setɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['siːkwəns] ,

| **after** | **setting** | **out** | **his** | **sequence** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 环境 | 出去 | 他的 | 顺序 | , |

在这个例子中，手中持有4和6的玩家"吃掉"了左边玩家弃掉的5，并在摆出自己的牌型后，

[dɪ'skɑːrdz] [hɪm'self] , ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['juːʒuəl] - [taɪlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

| **discards** | **himself** | **,** | **leaving** | **the** | **usual** | **13** | **tiles** | **in** | **his** | **hand** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢弃 | 他自己 | , | 离开 | 这 | 通常 | - | 瓷砖 | 在 | 他的 | 手 | . |

他弃掉自己，手中留下通常的13张牌。

[ef] . [tuː; tə] [pʌŋ] :

| **F** | **.** | **To** | **Pung** | **:** |
|---|---|---|---|---|
| F | . | 到 | 蓬 | : |

F. 到 Pung:

[ə; eɪ] ['pleɪər] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'proʊpriət] [ə'nʌðər] ['pleɪɝz] [dɪ'skɑːrd] [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [θriː]

| **A** | **player** | **may** | **also** | **appropriate** | **another** | **player's** | **discard** | **to** | **fill** | **a** | **set** | **of** | **three** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 可能 | 还 | 合适的 | 其他 | 球员的 | 丢弃 | 到 | 充满 | 一个 | 放 | 的 | 三 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [baɪ] [ə'naʊnsɪŋ] " [pʌŋ] .

| **of** | **a** | **kind** | **or** | **four** | **of** | **a** | **kind** | **by** | **announcing** | **"** | **Pung** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 种类 | 或者 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 经过 | 宣布 | " | 蓬 | . |

玩家也可以通过喊"Pung"来夺取其他玩家弃牌来凑成三张或四张相同的牌。

" [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] ['pleɪər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [per] ,

| **"** | **In** | **order** | **to** | **do** | **this** | **,** | **the** | **player** | **must** | **have** | **a** | **pair** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 命令 | 到 | 做 | 这 | , | 这 | 玩家 | 必须 | 有 | 一个 | 一对 | , |

"为了做到这一点，玩家必须拥有一对....."

[ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [mætʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [dɪ'skɑːrd] ,

| **or** | **three** | **of** | **a** | **kind** | **in** | **his** | **hand** | **to** | **match** | **with** | **the** | **discard** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | 在 | 他的 | 手 | 到 | 匹配 | 和 | 这 | 丢弃 | , |

或者他手中有三张相同的牌，可以与弃牌中的牌配对。

[ðʌs] [kəm'pliːtɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz] ,
**thus completing three or four of a kind , which he places ,**
因此 完成 三 或者 四 的 一个 种类 , 哪个 他 地方 ,

这样他就凑齐了三张或四张同花色的牌，他把它们放好。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [tʃaʊ] , " [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
**as in the case of a " Chow , " to the right of his hand ,**
作为 在 这 案件 的 一个 " 周 , " 到 这 正确的 的 他的 手 ,

就像"周氏犬"的情况一样，在他的右手边，

[feɪs] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
**face up on the table .**
脸 向上 在 这 桌子 .

正面朝上放在桌子上。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] : [ə; eɪ] ['pleɪər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ɔːr] [θriː] [faɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [suːt] ,
**For example : A player having a pair or three fives of the character suit ,**
为了 例子 : 一个 玩家 拥有 一个 一对 或者 三 五 的 这 特点 套装 ,

例如：一名玩家持有同花色的一对或三张五，

[meɪ] [pʌŋ] [wen] [ə'nʌðər] ['pleɪər] [dɪ'skɑːrdz][ə; eɪ][faɪv] ['kærəktər] , [ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][set][ænd; ənd]
**may pung when another player discards a five character , expose his set and**
可能 笨蛋 什么时候 其他 玩家 丢弃 一个 五 特点 , 暴露 他的 放 和
[dɪ'skɑːrd] ,
**discard ,**
丢弃 ,

当其他玩家打出五字牌时，可能会触发"碰牌"效果，暴露自己的牌组并弃牌。

[ðə; ði] [pleɪ] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['regjələr][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
**the play going on in the regular direction from him .**
这 玩 去 在 在 这 常规的 方向 从 他 .

戏正按照他通常的方向进行。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [tɜːrn][tuː; tə] [drɔː] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] "
**It is not necessary for it to be the player's turn to draw in order to "**
它 是 不是 必要的 为了 它 到 是 这 球员的 转动 到 画 在 命令 到 "
[pʌŋ] " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [tʃaʊ] .
**Pung " as it is in the case of a " Chow .**
蓬 " 作为 它 是 在 这 案件 的 一个 " 周 .

与"碰"的情况不同，打"碰"并不一定非得是玩家轮到自己抽牌。

" [ə; eɪ] ['pleɪər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [per] ['sɪmələr][tuː; tə][ə; eɪ][taɪl][dɪ'skɑːrdɪd] , [meɪ] [ə'naʊns] " [pʌŋ] "
**" A player having a pair similar to a tile discarded , may announce " Pung "**
" 一个 玩家 拥有 一个 一对 相似的 到 一个 瓦 丢弃 , 可能 宣布 " 蓬 "
[ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [ðə; ði][taɪl] ,
**and appropriate the tile ,**
和 合适的 这 瓦 ,

"玩家如果手牌与已弃牌的牌型相同，可以喊'碰'并拿走该牌。"

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [huː] [dɪ'skɑːrdɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [drɔː] .
**regardless of who discarded it and of whose turn it is to draw .**
不管 的 WHO 丢弃 它 和 的 谁 转动 它 是 到 画 .

无论是谁弃牌，也不管轮到谁抽牌。

['ɔːlsoʊ]['æftər][ə; eɪ]['pleɪər] " [pʌŋz] " [ænd; ənd][dɪ'skɑːrdz] , [ðə; ði] [pleɪ] [goʊz][ɑːn][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

| **Also** | **after** | **a** | **player** | **"** | **Pungs** | **"** | **and** | **discards** | **,** | **the** | **play** | **goes** | **on** | **from** | **him** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 还 | 后 | 一个 | 玩家 | " | 笨蛋 | " | 和 | 丢弃 | , | 这 | 玩 | 去 | 在 | 从 | 他 |

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

| **to** | **the** | **right** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 正确的 | . |

此外，当一名玩家"Pungs"并弃牌后，游戏将从他向右继续进行。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [duː] [tuː; tə] - [wʌn][ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː] ['pleɪɜ-z] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l]

| **It** | **can** | **be** | **seen** | **that** | **due** | **to** | **punging** | **one** | **or** | **even** | **two** | **players** | **are** | **liable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 已见 | 那 | 到期的 | 到 | - | 一 | 或者 | 甚至 | 二 | 玩家 | 是 | 容易 |

[tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][tɜːrn] .

| **to** | **lose** | **their** | **turn** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 失去 | 他们的 | 转动 | . |

可以看出，由于击打，一名甚至两名玩家可能会失去他们的回合。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .

| **Illustration** | **No** | **.** | **12** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | - | . |

图12。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [iːst] [pleɪd] [ɪn]['regjələr][tɜːrn][ænd; ənd] [saʊθ] [druː] [ðə; ði][naɪn] ['kærəktər] ,

| **In** | **this** | **illustration** | **,** | **East** | **played** | **in** | **regular** | **turn** | **and** | **South** | **drew** | **the** | **9** | **character** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 插图 | , | 东方 | 玩 | 在 | 常规的 | 转动 | 和 | 南 | 画 | 这 | 9 | 特点 | , |

在这个例子中，东方按常规轮流下牌，南方抽到了数字9。

[wɪtʃ] , ['hævɪŋ] [noʊ][juːz][fɔːr; fər] , [hiː; hi][dɪ'skɑːrdɪd] .

| **which** | **,** | **having** | **no** | **use** | **for** | **,** | **he** | **discarded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 拥有 | 不 | 使用 | 为了 | , | 他 | 丢弃 | . |

他觉得没用，就扔掉了。

[iːst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [naɪn] ['kærəktər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] " - ,

| **East** | **having** | **a** | **pair** | **of** | **nines** | **character** | **in** | **his** | **hand** | **"** | **Punged** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 拥有 | 一个 | 一对 | 的 | 九 | 特点 | 在 | 他的 | 手 | " | - | , |

东手握一对九字牌，"Punged,

" [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][set][ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['waɪndz][tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər][tɜːrnz] .

| **"** | **completing** | **the** | **set** | **and** | **causing** | **West** | **and** | **North** | **Winds** | **to** | **lose** | **their** | **turns** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 完成 | 这 | 放 | 和 | 导致 | 西方 | 和 | 北 | 风 | 到 | 失去 | 他们的 | 转弯 | . |

"完成这套牌组，导致西风和北风失去回合。

[iːst] [ðen] [ɪk'spoʊzd][hɪz; ɪz][set][ʌv; əv] [naɪn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [θriː] [hiː; hi][hæd; həd]

| **East** | **then** | **exposed** | **his** | **set** | **of** | **nines** | **next** | **to** | **the** | **sequence** | **of** | **three** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 然后 | 裸露 | 他的 | 放 | 的 | 九 | 下一个 | 到 | 这 | 顺序 | 的 | 三 | 他 | 有 |

['priːviəsli] ['tʃaʊd] [ænd; ənd][ɪk'spoʊzd] ,

| **previously** | **chowed** | **and** | **exposed** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 之前 | 吃 | 和 | 裸露 | , |

然后，伊斯特在他之前吃掉并展示的三张牌旁边，展示了他的一组九。

[dɪ'skɑːrdɪd][ænd; ənd] [pleɪ] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] , [nɔːrθ] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dis'kɑːdɪŋ] .

| **discarded** | **and** | **play** | **went** | **on** | **in** | **the** | **usual** | **routine** | **,** | **North** | **drawing** | **and** | **discarding** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢弃 | 和 | 玩 | 去 | 在 | 在 | 这 | 通常 | 常规 | , | 北 | 绘画 | 和 | 丢弃 | . |

弃牌后，游戏按惯例继续进行，由北家抽牌和弃牌。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] [ruːlz] [ə'plaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] " [tʃaʊ] " [ænd; ənd] " [pʌŋ] .

| **There** | **are** | **a** | **few** | **rules** | **applying** | **to** | **the** | **"** | **Chow** | **"** | **and** | **"** | **Pung** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 规则 | 申请 | 到 | 这 | " | 周 | " | 和 | " | 蓬 | . |

"周"和"平"有一些规则适用。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : [wʌn] .

| **"** | **They** | **are** | **as** | **follows** | **:** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 作为 | 跟随 | : | 1 | . |

它们如下：1.

[ɔːl] [taɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] " - " [ɔːr] " ['tʃaʊd] " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'skɑːrdɪd] ;

| All | tiles | must | be | " | punged | " | or | " | chowed | " | as | they | are | discarded | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 瓷砖 | 必须 | 是 | " | - | " | 或者 | " | 吃 | " | 作为 | 他们 | 是 | 丢弃 | ; |

所有瓷砖在丢弃时都必须"敲碎"或"吞食";

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪl] [dɪ'skɑːrdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pleɪər] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [dɪ'skɑːrd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

| for | a | tile | discarded | by | a | player | and | allowed | to | remain | in | discard | until | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 瓦 | 丢弃 | 经过 | 一个 | 玩家 | 和 | 允许 | 到 | 保持 | 在 | 丢弃 | 直到 | 这 |

[nekst] ['pleɪər] [dɪ'skɑːrdz] ,

| next | player | discards | , |
|---|---|---|---|
| 下一个 | 玩家 | 丢弃 | , |

对于玩家弃掉的、并允许留在弃牌堆直到下一位玩家弃牌的牌，

[bɪ'kʌmz] " [ded] " [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [tʌtʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] . [ˌtuː'tuː] .

| becomes | " | dead | " | and | cannot | be | touched | during | the | rest | of | the | game | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变成 | " | 死的 | " | 和 | 不能 | 是 | 感动 | 期间 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 游戏 | . | 2 | . |

变成"死亡"状态，在游戏剩余时间内无法被触碰。2.

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] [ðæt] [wʌn] ['kænɑːt] " [pʌŋ] " [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ʌp] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

| It | has | been | stated | that | one | cannot | " | pung | " | unless | it | makes | up | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 到过 | 声明 | 那 | 一 | 不能 | " | 笨蛋 | " | 除非 | 它 | 制作 | 向上 | 三 | 或者 | 四 |

[ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] .

| of | a | kind | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 种类 | . |

有人说过，只有组成三个或四个相同图案的图案才能"打出好球"。

[ðɪs] [ɪz] [truː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɪk'sepʃn] .

| This | is | true | with | one | exception | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 真的 | 和 | 一 | 例外 | . |

除一种情况外，其他情况均属实。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] : [wen] [ə; eɪ] [taɪl] [wɪl] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['pleɪɝz] [hænd] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] " ['mɑː] -

| In | the | case | : | when | a | tile | will | complete | a | player's | hand | allowing | him | to | " | Mah | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | : | 什么时候 | 一个 | 瓦 | 将要 | 完全的 | 一个 | 球员的 | 手 | 允许 | 他 | 到 | " | 马赫 | - |

[dʒɔŋ] ,

| Jongg | , |
|---|---|
| 钟 | , |

在这种情况下：当一张牌可以完成玩家的手牌，使他能够"麻将，

" [ðə; ði] [taɪl] [meɪ] [biː; bi] - .

| " | the | tile | may | be | punged | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 瓦 | 可能 | 是 | - | . |

"瓷砖可能会被戳孔。"

[ɪg'zæmp(ə)l] :

| Example | : |
|---|---|
| 例子 | : |

例子：

[ə; eɪ] ['pleɪər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [sets] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɑːd] [taɪl] [meɪ] [pʌŋ] [ə; eɪ] [taɪl] [wɪtʃ] [mætʃɪz] [hɪz; ɪz]

| A | player | with | four | sets | and | an | odd | tile | may | pung | a | tile | which | matches | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 和 | 四 | 套 | 和 | 一个 | 奇怪的 | 瓦 | 可能 | 笨蛋 | 一个 | 瓦 | 哪个 | 比赛 | 他的 |

[ɑːd] [wʌn] .

| odd | one | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 一 | . |

拥有四组牌和一张奇数牌的玩家可以敲击一张与他那张奇数牌相同的牌。

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðæt] " [ə; eɪ] ['pleɪər] [meɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] - [pʌŋ] - [ə; eɪ][dɪ'skɑːrd] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt]

| The | rule | is | that | " | a | player | may | at | any | time | ' | Pung | ' | a | discard | which | will | complete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 是 | 那 | " | 一个 | 玩家 | 可能 | 在 | 任何 | 时间 | - | 蓬 | - | 一个 | 丢弃 | 哪个 | 将要 | 完全的 |

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['mɑː] - [dʒɔŋ] .

| his | hand | and | allow | him | to | Mah | - | Jongg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 和 | 允许 | 他 | 到 | 马赫 | - | 钟 | . |

规则是"玩家可以随时'碰'掉一张牌，完成自己的牌型，从而可以开始打麻将。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ] [θriː] .

| " | [ | Pg | 21 | ] | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | [ | 页 | - | ] | 3 | . |

[第 21 页]3.

[ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][suːt][ʌv; əv] [iːtʃ] [taɪl][mʌst; məst][biː; bi] [ə'naʊnst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| The | denomination | and | suit | of | each | tile | must | be | announced | as | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 面值 | 和 | 套装 | 的 | 每个 | 瓦 | 必须 | 是 | 宣布 | 作为 | 它 | 是 |

[dɪ'skɑːrdɪd] ,

| discarded | , |
|---|---|
| 丢弃 | , |

每张牌被弃置时，都必须宣布其点数和花色。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [dis'kɑːdɪŋ] [ə; eɪ][θriː][ʌv; əv] ['kærəktər] , [ə'naʊnsɪŋ] [θriː] ['kærəktər] ,

| a | player | discarding | a | 3 | of | character | , | announcing | 3 | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 丢弃 | 一个 | 3 | 的 | 特点 | , | 宣布 | 3 | 特点 | , |

一名玩家弃掉一张数字为3的牌，并宣布"数字3"，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪər] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

| to | prevent | confusion | of | a | player | who | may | be | studying | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 防止 | 困惑 | 的 | 一个 | 玩家 | WHO | 可能 | 是 | 学习 | 他的 | 手 | . |

防止正在研究自己牌型的玩家产生混淆。

[ðɪs] [ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ruːl] . [fɔːr] .

| This | is | more | of | a | courtesy | of | the | game | , | than | a | rule | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 更多的 | 的 | 一个 | 礼貌 | 的 | 这 | 游戏 | , | 比 | 一个 | 规则 | . | 4 | . |

这与其说是规则，不如说是游戏的一种礼节。4.

[ə; eɪ] " [pʌŋ] " [hæz; həz] ['presɪdəns] ['oʊvər][ə; eɪ] " [tʃaʊ] " [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['pleɪər] [kæn; kən] [pʌŋ]

| A | " | Pung | " | has | precedence | over | a | " | Chow | " | and | if | one | player | can | pung |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | " | 蓬 | " | 有 | 优先权 | 超过 | 一个 | " | 周 | " | 和 | 如果 | 一 | 玩家 | 能 | 笨蛋 |

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skɑːrd] [ðæt] [ə'nʌðər] ['pleɪər] [kæn; kən] [tʃaʊ] ,

| the | same | discard | that | another | player | can | chow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 丢弃 | 那 | 其他 | 玩家 | 能 | 饭 | , |

"碰"优先于"吃"，如果一个玩家可以碰掉另一个玩家可以吃掉的同一张牌，

[ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði][taɪl] . [faɪv] .

| the | former | has | the | right | to | appropriate | the | tile | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 有 | 这 | 正确的 | 到 | 合适的 | 这 | 瓦 | . | 5 | . |

前者有权占有该瓷砖。5.

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [kæn; kən] [pʌŋ] [ə; eɪ][dɪ'skɑːrd] [wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ə'nʌðər]

| If | a | player | can | pung | a | discard | which | will | complete | his | hand | and | another |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 玩家 | 能 | 笨蛋 | 一个 | 丢弃 | 哪个 | 将要 | 完全的 | 他的 | 手 | 和 | 其他 |

['pleɪər] [kæn; kən] [pʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'skɑːrd][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][set] ,

| player | can | pung | the | same | discard | to | complete | a | set | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩家 | 能 | 笨蛋 | 这 | 相同的 | 丢弃 | 到 | 完全的 | 一个 | 放 | , |

如果一名玩家可以敲击一张弃牌来完成自己的牌型，而另一名玩家也可以敲击同一张弃牌来完成一套牌，

[ðə; ði]['fɔːrmər][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][dɪ'skɑːrd] . [sɪks] .

| the | former | has | the | right | to | take | the | discard | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 有 | 这 | 正确的 | 到 | 拿 | 这 | 丢弃 | . | 6 | . |

前者有权获得弃牌。6.

[ɪf] [tuː] ['pleɪɝz] [pʌŋ] [ðə; ði] [seɪm] [taɪl][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðer; ðər][hændz] ,
**If two players pung the same tile to complete their hands ,**
如果 二 玩家 笨蛋 这 相同的 瓦 到 完全的 他们的 双手 ,

如果两名玩家敲出相同的牌组成牌型，

[ðə; ði] ['presɪdəns] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪər] ['kleɪmɪŋ] [ðə; ði][taɪl] ['nɪrəst] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'kɑːrdər]
**the precedence is given to the player claiming the tile nearest to the discarder**
这 优先权 是 给定 到 这 玩家 声称 这 瓦 最近的 到 这 丢弃者
[ɪn][ə; eɪ]['kaʊntər] - ['klɑːkwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
**in a counter - clockwise direction around the table .**
在 一个 柜台 - 顺时针方向 方向 大约 这 桌子 .

优先权归于逆时针方向，距离弃牌者最近的牌的玩家。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 22 ]**
[ 页 - ]

[第22页]

[fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] :
**FOUR OF A KIND :**
四 的 一个 种类 :

四条：

[bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] " [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,
**Before speaking of " four of a kind ,**
前 请讲 的 " 四 的 一个 种类 ,

在谈到“四条”之前，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ][set] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [per]
**" it is better to give the reason for exposing a set made up of a pair**
" 它 是 更好的 到 给 这 原因 为了 暴露 一个 放 制成 向上 的 一个 一对
[ænd; ənd][ə; eɪ] - [dɪ'skɑːrd] ,
**and a punged discard ,**
和 一个 - 丢弃 ,

最好说明暴露由一对牌和一张弃牌组成的牌组的原因。

[ænd; ənd] [meɪk] [klɪr] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
**and make clear at the same time ,**
和 制作 清除 在 这 相同的 时间 ,

同时明确指出：

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wen] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [drɔː] .
**what is to be done when three of a kind are completed by draw .**
什么 是 到 是 完毕 什么时候 三 的 一个 种类 是 完全的 经过 画 .

当三张牌通过平局组成三张相同的牌时，应该如何处理?

[ə; eɪ][set] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [dɪ'skɑːrd][mʌst; məst][biː; bi] " [ɪk'spoʊzd] "
**A set made up of a pair and a punged discard must be " exposed "**
一个 放 制成 向上 的 一个 一对 和 一个 - 丢弃 必须 是 " 裸露 "
[baɪ] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [feɪs] [ʌp] ,
**by setting it out face up ,**
经过 环境 它 出去 脸 向上 ,

由一对牌和一张打孔弃牌组成的牌组必须正面朝上摆放才能“显露出来”。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɝz] - [taɪlz] , [fɜːrst] ,
**on the table to the right of the players ' tiles , first ,**
在 这 桌子 到 这 正确的 的 这 玩家 - 瓷砖 , 第一的 ,

首先，在玩家牌组右侧的桌面上，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɝz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [per] ,
**to show to the other players that he had the required pair ,**
到 展示 到 这 其他 玩家 那 他 有 这 必需的 一对 ,

为了向其他球员证明他拥有所需的那对球鞋，

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'proʊpriət] [ðə; ði][dɪ'skɑ:rd] , [ænd; ənd] ['sekəndli] ,

| which | gave | him | the | right | to | appropriate | the | discard | , | and | secondly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 给予 | 他 | 这 | 正确的 | 到 | 合适的 | 这 | 丢弃 | , | 和 | 第二 | , |

这赋予了他占有废弃物的权利；其次，

[tu:; tə] ['seprət] [ðə; ði][set][frʌm; frəm] [ðoʊz] [kəm'pli:tɪd] [ɪn'taɪərli][baɪ] [drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l] .

| to | separate | the | set | from | those | completed | entirely | by | draw | from | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 分离 | 这 | 放 | 从 | 那些 | 完全的 | 完全 | 经过 | 画 | 从 | 这 | 墙 | . |

将这组作品与那些完全由墙上的线条勾勒而成的作品区分开来。

[sets] [kəm'pli:tɪd] [baɪ][help][ʌv; əv][æn; ən][ə'proʊpri:ˌeɪtɪd] ( - ) [dɪ'skɑ:rd] ,

| Sets | completed | by | help | of | an | appropriated | ( | punged | ) | discard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 套 | 完全的 | 经过 | 帮助 | 的 | 一个 | 挪用 | ( | - | ) | 丢弃 | , |

借助合适的（打孔的）弃牌完成的牌组，

[hæv; həv]['oʊnli][wʌn] - [hæf][ðə; ði] ['skɔ:rɪŋ] ['vælju:][ʌv; əv][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [sets] ,

| have | only | one | - | half | the | scoring | value | of | exactly | the | same | sets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 仅有的 | 一 | - | 一半 | 这 | 得分 | 价值 | 的 | 确切地 | 这 | 相同的 | 套 | , |

得分值只有相同集合的一半，

[kəm'pli:tɪd] [baɪ] [drɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd][kept][ɪn][ðə; ði][hænd] .

| completed | by | draw | from | the | wall | and | kept | in | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 经过 | 画 | 从 | 这 | 墙 | 和 | 保留 | 在 | 这 | 手 | . |

通过从墙上取下并握在手中完成。

[ðʌs] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [æd'væntɪdʒɪz][ɪn] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði][θɜ:rd][taɪl][tu:; tə] [kəm'pli:t] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]

| Thus | there | are | many | advantages | in | drawing | the | third | tile | to | complete | a | set | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 那里 | 是 | 许多 | 优势 | 在 | 绘画 | 这 | 第三 | 瓦 | 到 | 完全的 | 一个 | 放 | 的 |

[θri:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [wen] [kəm'perd] [tu:; tə] " - " [ðə; ði] [seɪm] ,

| three | of | a | kind | when | compared | to | " | punging | " | the | same | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 一个 | 种类 | 什么时候 | 比较的 | 到 | " | - | " | 这 | 相同的 | , |

因此，与"打三张牌"相比，抽取第三张牌来完成三张同花色的牌有很多优势。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] , [ðə; ði][set][hæz; həz][twaɪs][æz; əz] [mʌtʃ] ['skɔ:rɪŋ] ['vælju:] ,

| for | in | the | former | case | , | the | set | has | twice | as | much | scoring | value | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 在 | 这 | 以前的 | 案件 | , | 这 | 放 | 有 | 两次 | 作为 | 很多 | 得分 | 价值 | , |

因为在前一种情况下，这套牌的得分值是后一种情况的两倍。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kept] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [kæn; kən]['oʊnli] [ges] [æz; əz]

| they | are | kept | concealed | in | the | hand | and | the | opponents | can | only | guess | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 保留 | 暗 | 在 | 这 | 手 | 和 | 这 | 对手 | 能 | 仅有的 | 猜测 | 作为 |

[tu:; tə] [haʊ] ['nɪrli] [kəm'pli:t] [ə; eɪ] [kən'si:ld] [hænd] [meɪ] [bi:; bi] .

| to | how | nearly | complete | a | concealed | hand | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 如何 | 几乎 | 完全的 | 一个 | 暗 | 手 | 可能 | 是 | . |

它们被隐藏在手中，对手只能猜测隐藏的牌型有多完整。

[ə; eɪ] [kən'si:ld] [set][ɪz] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [sets][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][wɪn] ,

| A | concealed | set | is | counted | as | one | of | the | four | sets | required | to | win | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 暗 | 放 | 是 | 计数 | 作为 | 一 | 的 | 这 | 四 | 套 | 必需的 | 到 | 赢 | , |

隐藏局算作赢得比赛所需的四局中的一局。

[dʒʌst][æz; əz][æn; ən][ɪk'spoʊzd][set] [wʊd] [bi:; bi] ,

| just | as | an | exposed | set | would | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 一个 | 裸露 | 放 | 会 | 是 | , |

就像一个暴露在外的装置一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pleɪər]['hævɪŋ][ə; eɪ][set][ʌv; əv][θriː][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][kən'siːld][hæz; həz]['veri][gʊd]

| and | a | player | having | a | set | of | three | of | a | kind | concealed | has | very | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 玩家 | 拥有 | 一个 | 放 | 的 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | 暗 | 有 | 非常 | 好的 |

['tʃænsɪz][ʌv; əv]['fɪlɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðʌs][ 'fɔːmiŋ ][fɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][wɪtʃ][kaʊnts][ə; eɪ][greɪt]

| chances | of | filling | it | and | thus | forming | four | of | a | kind | which | counts | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机会 | 的 | 填充 | 它 | 和 | 因此 | 成型 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 哪个 | 计数 | 一个 | 伟大的 |

[diːl]['haɪər] .

| deal | higher | . |
|---|---|---|
| 交易 | 更高 | . |

如果一名玩家手上有三条隐藏牌，他很有可能补全这三条，从而组成四条，而四条的牌面值要高得多。

[ə; eɪ]['pleɪər][meɪ][kəm'pliːt][ə; eɪ][set][ʌv; əv][fɔːr][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['iːðər][baɪ][drɔː][frʌm; frəm][ðə; ði]

| A | player | may | complete | a | set | of | four | of | a | kind | either | by | draw | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 可能 | 完全的 | 一个 | 放 | 的 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 任何一个 | 经过 | 画 | 从 | 这 |

[wɔːl][ɔːr] " - " [æn; ən][ə'poʊnənts][dɪ'skɑːrd] ,

| wall | or | " | punging | " | an | opponent's | discard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 墙 | 或者 | " | - | " | 一个 | 对手的 | 丢弃 | , |

玩家可以通过从牌墙抽牌或"击打"对手弃牌来完成四张同花牌的组合。

[ɪf][hiː; hi][hæz; həz][θriː][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɔːl'redi][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

| if | he | has | three | of | a | kind | already | in | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | 已经 | 在 | 他的 | 手 | . |

如果他手中已经有三张同花牌。

[ɪn]['iːðər][keɪs][hiː; hi][mʌst; məst][pleɪs][ðə; ði][kəm'pliːtɪd][set][ɑːn][ðə; ði]['teɪbl][tuː; tə][ðə; ði][raɪt]

| In | either | case | he | must | place | the | completed | set | on | the | table | to | the | right |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何一个 | 案件 | 他 | 必须 | 地方 | 这 | 完全的 | 放 | 在 | 这 | 桌子 | 到 | 这 | 正确的 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪlz] ;

| of | his | tiles | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 瓷砖 | ; |

无论哪种情况，他都必须将拼好的牌放在桌子上，放在他牌的右侧；

[ɔːl][fɔːr][feɪs][ʌp][ɪf][hiː; hi] " - " [ðə; ði][fɔːrθ] ,

| all | four | face | up | if | he | " | punged | " | the | fourth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 四 | 脸 | 向上 | 如果 | 他 | " | - | " | 这 | 第四 | , |

如果他"踢中"了第四个人，那么四个人都会面朝上。

[ðə; ði][tuː][end][taɪlz][feɪs][daʊn][ɪf][hiː; hi][hæz; həz] " [drɔːn] " [ðə; ði][fɔːrθ] .

| the | two | end | tiles | face | down | if | he | has | " | drawn | " | the | fourth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 结尾 | 瓷砖 | 脸 | 向下 | 如果 | 他 | 有 | " | 绘制 | " | 这 | 第四 | . |

如果他"抽到了"第四张牌，则将两端的牌面朝下放置。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 23 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第23页]

[ðə; ði]['pleɪər][mʌst; məst][ɪ'miːdiətli][drɔː][ə; eɪ] " [luːs][taɪl] " ( [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tuː][taɪlz][ɑːn]

| The | player | must | immediately | draw | a | " | loose | tile | " | ( | one | of | the | two | tiles | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 必须 | 立即地 | 画 | 一个 | " | 松动的 | 瓦 | " | ( | 一 | 的 | 这 | 二 | 瓷砖 | 在 |

[tɑːp][ʌv; əv] ,

| top | of | , |
|---|---|---|
| 顶部 | 的 | , |

玩家必须立即抽取一张"散牌"(牌堆顶部的两张牌之一)，

[ænd; ənd]['mɑːrkɪŋ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] ) .

| and | marking | the | end | of | the | wall | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标记 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 墙 | ) | . |

并标记墙的尽头)。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][wʌn] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ɪz]['teɪkən] , [ðə; ði][wʌn][ɑːn][ðə; ði][end] [muːvd]

| **Usually** | **the** | **one** | **farthest** | **from** | **the** | **end** | **is** | **taken** | **,** | **the** | **one** | **on** | **the** | **end** | **moved** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通常 | 这 | 一 | 最远 | 从 | 这 | 结尾 | 是 | 已采取 | , | 这 | 一 | 在 | 这 | 结尾 | 已搬 |

[ʌp] ,

| **up** | **,** |
|---|---|
| 向上 | , |

通常情况下，取离末端最远的那个，把末端的那个移到前面。

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪst] [baɪ][ə; eɪ][taɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪt'self] .

| **and** | **replaced** | **by** | **a** | **tile** | **from** | **the** | **end** | **of** | **the** | **wall** | **itself** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 替换 | 经过 | 一个 | 瓦 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 墙 | 本身 | . |

并用墙端的一块瓷砖替换了它。

[ðə; ði] " [luːs] [taɪl] " [wʌz; wəz] [drɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evri] [taɪm][ə; eɪ]['pleɪər] [kəm'pliːts] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]

| **The** | **"** | **loose** | **tile** | **"** | **was** | **drawn** | **because** | **every** | **time** | **a** | **player** | **completes** | **a** | **set** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | " | 松动的 | 瓦 | " | 曾是 | 绘制 | 因为 | 每一个 | 时间 | 一个 | 玩家 | 完成 | 一个 | 放 | 的 |

[fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ,

| **four** | **of** | **a** | **kind** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 一个 | 种类 | , |

之所以会抽出"散牌"，是因为每当玩家凑齐四张相同的牌时，

[hiː; hi] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][biː; bi][wʌn][taɪl] [ʃɔːrt] .

| **he** | **causes** | **the** | **rest** | **of** | **his** | **hand** | **to** | **be** | **one** | **tile** | **short** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 原因 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 手 | 到 | 是 | 一 | 瓦 | 短的 | . |

他导致自己剩下的牌少了一张。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['evri] [taɪm] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz] [fɪld] [baɪ][æn; ən]['ekstrə][taɪl]

| **This** | **must** | **be** | **made** | **up** | **every** | **time** | **four** | **of** | **a** | **kind** | **is** | **filled** | **by** | **an** | **extra** | **tile** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 必须 | 是 | 制成 | 向上 | 每一个 | 时间 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 是 | 已填 | 经过 | 一个 | 额外的 | 瓦 |

[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] " [luːs] " [taɪlz] .

| **drawn** | **from** | **the** | **"** | **loose** | **"** | **tiles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 从 | 这 | " | 松动的 | " | 瓷砖 | . |

每次从散牌中抽取额外牌来补足四张同花色牌时，都必须补足这四张牌。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .

| **Illustration** | **No** | **.** | **13** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | - | . |

插图13。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['pleɪər] [hæd; həd] [θriː] [wʌn]['dɑːts][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| **In** | **this** | **illustration** | **the** | **player** | **had** | **three** | **one** | **dots** | **in** | **his** | **hand** | **when** | **one** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 插图 | 这 | 玩家 | 有 | 三 | 一 | 点 | 在 | 他的 | 手 | 什么时候 | 一 | 的 | 这 |

[ə'poʊnənts] [dɪ'skɑːrdɪd][ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌn][dɑːt] .

| **opponents** | **discarded** | **the** | **fourth** | **one** | **dot** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 对手 | 丢弃 | 这 | 第四 | 一 | 点 | . |

在这个例子中，玩家手中有三张 1 点牌，而对手之一打出了第四张 1 点牌。

[ðɪs] ['pleɪər] " - " [ˌaɪ 'tiː] , [mætʃt] [ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [ɪk'spoʊzd][ðem; ðəm] ,

| **This** | **player** | **"** | **punged** | **"** | **it** | **,** | **matched** | **the** | **four** | **of** | **a** | **kind** | **,** | **exposed** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | " | - | " | 它 | , | 匹配 | 这 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | , | 裸露 | 他们 | , |

这位玩家"一击制胜"，凑成了四条，暴露了他们的弱点。

[druː] [ə; eɪ] " [luːs] [taɪl] " [ænd; ənd][dɪ'skɑːrdɪd] .

| **drew** | **a** | **"** | **loose** | **tile** | **"** | **and** | **discarded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 一个 | " | 松动的 | 瓦 | " | 和 | 丢弃 | . |

抽到一张"散牌"并弃掉。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .

| **Illustration** | **No** | **.** | **14** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | - | . |

插图14。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pleɪər] [hæd; həd] [θri:] [wʌn]['dɑ:ts][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [dru:] [ðə; ði]

| In | this | illustration | the | player | had | three | one | dots | in | his | hand | and | drew | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 插图 | 这 | 玩家 | 有 | 三 | 一 | 点 | 在 | 他的 | 手 | 和 | 画 | 这 |

[fɔ:rθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['regjələr][tɜ:rn][tu:; tə] [drɔ:] .

| fourth | in | his | regular | turn | to | draw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第四 | 在 | 他的 | 常规的 | 转动 | 到 | 画 | . |

在这个例子中，玩家手牌中有三张一点牌，在轮到他正常抽牌时抽出了第四张。

[ðɪs] [set] [kaʊnts] [ɪn] ['skɔ:rɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][bʌt; bət][mʌst; məst]

| This | set | counts | in | scoring | as | much | as | it | would | in | his | hand | but | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放 | 计数 | 在 | 得分 | 作为 | 很多 | 作为 | 它 | 会 | 在 | 他的 | 手 | 但 | 必须 |

[bi:; bi][ɪk'spoʊzd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] " [lu:s] [taɪl] .

| be | exposed | in | order | to | draw | the | " | loose | tile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 裸露 | 在 | 命令 | 到 | 画 | 这 | " | 松动的 | 瓦 | . |

这组牌在得分时与在他手中一样重要，但必须亮出来才能抽到“散牌”。

" ['ðerfɔ:r] [ðə; ði][end] [taɪlz][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] [daʊn] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [skɔ:r] [ðæt]

| " | Therefore | the | end | tiles | are | turned | down | to | show | that | in | counting | the | score | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 结尾 | 瓷砖 | 是 | 转向 | 向下 | 到 | 展示 | 那 | 在 | 计数 | 这 | 分数 | 那 |

[ðə; ði][set][ɪz] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][held][ɪn][ðə; ði][hænd] .

| the | set | is | counted | as | if | it | were | held | in | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放 | 是 | 计数 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 握住 | 在 | 这 | 手 | . |

因此，未张牌朝下，表示在计算分数时，这组牌就像拿在手里一样进行计数。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 24 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第24页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .

| Illustration | No | . | 15 | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | - | . |

插图15。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['pleɪər] [hæz; həz][wʌn][set][ʌv; əv][θri:][wʌn]['dɑ:ts] - [ænd; ənd]

| In | this | illustration | the | player | has | one | set | of | 3 | one | dots | punged | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 插图 | 这 | 玩家 | 有 | 一 | 放 | 的 | 3 | 一 | 点 | - | 和 |

[kəm'pli:tɪd] ,

| completed | , |
|---|---|
| 完全的 | , |

在这个例子中，玩家已经完成了一组3个1点的标记。

[ænd; ənd][ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [mætʃ] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

| and | is | now | trying | to | match | up | the | rest | of | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 现在 | 尝试 | 到 | 匹配 | 向上 | 这 | 休息 | 的 | 他的 | 手 | . |

现在他正试图将手中的其余牌与另一张牌匹配起来。

[ɪf] [ə'nʌðər] ['pleɪər] [dɪ'skɑ:rdz][ə; eɪ][wʌn][dɑ:t][hi:; hi]['kænɑ:t] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][mʌst; məst][let][ˌaɪ 'ti:]

| If | another | player | discards | a | one | dot | he | cannot | touch | it | and | must | let | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 其他 | 玩家 | 丢弃 | 一个 | 一 | 点 | 他 | 不能 | 触碰 | 它 | 和 | 必须 | 让 | 它 |

[goʊ][baɪ] .

| go | by | . |
|---|---|---|
| 去 | 经过 | . |

如果其他玩家打出一张一点牌，他不能碰它，必须让它过去。

[haʊ'evər] , [ɪf] [hi:; hi] [drɔ:z] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [wʌn][dɑ:t][hɪm'self] ,

| However | , | if | he | draws | the | fourth | one | dot | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 如果 | 他 | 平局 | 这 | 第四 | 一 | 点 | 他自己 | , |

但是，如果他自己画第四个点，

[hiː; hi] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][set][ʌv; əv][θriː] ,

| **he** | **may** | **add** | **it** | **on** | **to** | **his** | **set** | **of** | **3** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 添加 | 它 | 在 | 到 | 他的 | 放 | 的 | 3 | , |

他可能会把它添加到他的3件套收藏中。

[drɔː] [ə; eɪ] [luːs] [taɪl][ænd; ənd][dɪ'skɑːrd][æz; əz]['juːʒuəl] .

| **draw** | **a** | **loose** | **tile** | **and** | **discard** | **as** | **usual** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 画 | 一个 | 松动的 | 瓦 | 和 | 丢弃 | 作为 | 通常 | . |

抽到一张散牌，然后照常弃牌。

[æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst] [θriː] [ ˌilə'streiʃəns ] ,

| **As** | **can** | **be** | **seen** | **from** | **the** | **last** | **three** | **illustrations** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 能 | 是 | 已见 | 从 | 这 | 最后的 | 三 | 插图 | , |

从最后三幅插图可以看出，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| **the** | **rule** | **in** | **the** | **case** | **of** | **four** | **of** | **a** | **kind** | **is** | **as** | **follows** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 是 | 作为 | 跟随 | : |

四张同花牌的规则如下：

[ɪn] ['eni] [set] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['pleɪər] [meɪ] [hæv; həv][ɪk'spoʊzd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]

| **In** | **any** | **set** | **which** | **a** | **player** | **may** | **have** | **exposed** | **on** | **the** | **table** | **there** | **must** | **not** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 放 | 哪个 | 一个 | 玩家 | 可能 | 有 | 裸露 | 在 | 这 | 桌子 | 那里 | 必须 | 不是 | 是 |

[mɔːr] [ðæn; ðən] ( [wʌn] ) - [taɪl] .

| **more** | **than** | **(** | **1** | **)** | **punged** | **tile** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | ( | 1 | ) | - | 瓦 | . |

在玩家可能在桌面上展示的任何一组牌中，不得超过（1）张破损牌。

[ə; eɪ] ['pleɪər] ['hævɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [meɪ] [pʌŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| **A** | **player** | **having** | **three** | **of** | **a** | **kind** | **in** | **his** | **hand** | **may** | **pung** | **the** | **fourth** | **when** | **it** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 拥有 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | 在 | 他的 | 手 | 可能 | 笨蛋 | 这 | 第四 | 什么时候 | 它 | 是 |

[dɪ'skɑːrdɪd][ɔːr] ['hævɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [meɪ]

| **discarded** | **or** | **having** | **three** | **of** | **a** | **kind** | **on** | **the** | **table** | **and** | **drawing** | **the** | **fourth** | **may** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢弃 | 或者 | 拥有 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | 在 | 这 | 桌子 | 和 | 绘画 | 这 | 第四 | 可能 |

[ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz][θriː][ɪk'spoʊzd][taɪlz] .

| **add** | **it** | **to** | **his** | **3** | **exposed** | **tiles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 它 | 到 | 他的 | 3 | 裸露 | 瓷砖 | . |

玩家手中有三张同点牌时，可以在第四张牌被打出时敲击它；或者玩家桌上有三张同点牌，并且抽到第四张牌时，可以将第四张牌加到自己明牌的三张牌中。

[ðə; ði] [ruːl] , [haʊ'evər] ,

| **The** | **rule** | **,** | **however** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 规则 | , | 然而 | , |

然而，这条规则是：

[ baːz ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ə'prəʊpriət] [sʌm; səm][wʌn] ['ɛlsɪz] [dɪ'skɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fɔːrθ]

| **bars** | **him** | **from** | **appropriating** | **some** | **one** | **else's** | **discard** | **to** | **make** | **a** | **fourth** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒吧 | 他 | 从 | 挪用 | 一些 | 一 | 其他人的 | 丢弃 | 到 | 制作 | 一个 | 第四 |

[fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'spoʊzd][set][ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ə'proʊpriət]

| **for** | **an** | **exposed** | **set** | **of** | **three** | **of** | **a** | **kind** | **because** | **in** | **order** | **to** | **appropriate** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 裸露 | 放 | 的 | 三 | 的 | 一个 | 种类 | 因为 | 在 | 命令 | 到 | 合适的 |

[ðɪs] [dɪ'skɑːrd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **this** | **discard** | **he** | **would** | **have** | **to** | **pung** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丢弃 | 他 | 会 | 有 | 到 | 笨蛋 | 它 | . |

禁止他挪用别人的弃牌来凑成四张牌，从而组成三张相同的牌，因为要挪用这张弃牌，他必须用"碰牌"的方式将其打成三张相同的牌。

[ðɪs] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,

| **This** | **he** | **has** | **not** | **the** | **privilege** | **of** | **doing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 有 | 不是 | 这 | 特权 | 的 | 正在做 | , |

他没有这样的特权。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [ɔ:l'redi] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] " - " [taɪl][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'spoʊzd][set][ɔ:r][ˌaɪ 'ti:]

| because | he | already | must | have | one | " | punged | " | tile | in | his | exposed | set | or | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他 | 已经 | 必须 | 有 | 一 | " | - | " | 瓦 | 在 | 他的 | 裸露 | 放 | 或者 | 它 |

['wʊdnt] [bi:; bi][ɪk'spoʊzd] .

| wouldn't | be | exposed | . |
|---|---|---|---|
| 不会 | 是 | 裸露 | . |

因为他的公开牌组中肯定已经有一块"打孔"的牌了，否则它就不会被公开。

['mɑ:] - [dʒɔŋ] [ɔ:r] ['mɑ:] - [dɪ'ɑʊ]

| MAH | - | JONGG | OR | MAH | - | DIAO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛 | - | 钟 | 或者 | 玛 | - | 刁 |

麻将或麻将

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [wen] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz] [mætʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:]

| As | has | been | mentioned | before | when | a | player | has | matched | his | hand | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有 | 到过 | 提及 | 前 | 什么时候 | 一个 | 玩家 | 有 | 匹配 | 他的 | 手 | 进入 |

[fɔ:r] ( [fɔ:r] ) [sets][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [drɔ:] [ɔ:r][ə; eɪ] [pʌŋ] [hæz; həz]['meɪtɪd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [per] [hi:; hi]

| four | ( | 4 | ) | sets | and | by | a | draw | or | a | pung | has | mated | the | final | pair | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | ( | 4 | ) | 套 | 和 | 经过 | 一个 | 画 | 或者 | 一个 | 笨蛋 | 有 | 已交配 | 这 | 最终的 | 一对 | 他 |

[wɪnz][ænd; ənd] [ə'naunsiz] " ['mɑ:] - [dʒɔŋ] " [ɔ:r] " ['mɑ:] - [dɪ'ɑʊ] " ( [di:] - [oʊ] ) ,

| wins | and | announces | " | Mah | - | Jongg | " | or | " | Mah | - | Diao | " | ( | Dee | - | O | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利 | 和 | 宣布 | " | 马赫 | - | 钟 | " | 或者 | " | 马赫 | - | 刁 | " | ( | 迪 | - | 哦 | ) | , |

如前所述，当一名玩家将自己的牌型组合成四（4）组，并通过和牌或碰牌将最后一对牌将死时，他便获胜并宣布"麻将"或"麻将"(Dee-O)。

['i:ðər] ['bi:ɪŋ] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:mən] ['ju:sɪdʒ] ,

| either | being | correct | and | in | common | usage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 存在 | 正确的 | 和 | 在 | 常见的 | 用法 | , |

既正确又符合常用用法

[ðə; ði] ['lætər] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['lɑ:dʒɪk(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] " ['meɪtɪŋ]

| the | latter | being | the | most | logical | because | of | its | English | translation | " | mating |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | 存在 | 这 | 最多 | 逻辑 | 因为 | 的 | 它是 | 英语 | 翻译 | " | 交配 |

[ðə; ði] [per] .

| the | pair | . |
|---|---|---|
| 这 | 一对 | . |

后者是最合乎逻辑的，因为它的英文翻译是"配对"。

" [ə; eɪ] ['pleɪər] [mʌst; məst][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [hæv; həv] [ˌθɜ:r'ti:n] ( - ) [taɪlz] ,

| " | A | player | must | at | all | times | during | the | game | have | thirteen | ( | 13 | ) | tiles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 玩家 | 必须 | 在 | 全部 | 时代 | 期间 | 这 | 游戏 | 有 | 十三 | ( | - | ) | 瓷砖 | , |

"玩家在游戏过程中必须始终拥有十三（13）个牌，

[hɪz; ɪz] [drɔ:] ['evri] [raʊnd] [ˌmoʊmən'terəli] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˌfɔ:r'ti:n] ( - ) , [hɪz; ɪz][dɪ'skɑ:rd] ['li:vɪŋ]

| his | draw | every | round | momentarily | giving | him | fourteen | ( | 14 | ) | , | his | discard | leaving |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 画 | 每一个 | 圆形的 | 片刻 | 给予 | 他 | 十四 | ( | - | ) | , | 他的 | 丢弃 | 离开 |

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:n] ( - ) .

| him | the | thirteen | ( | 13 | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 这 | 十三 | ( | - | ) | . |

他每轮抽牌，暂时得到十四 (14)，弃牌后剩下十三 (13)。

[ðen] [fɔ:r; fər] ['evri] [fɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [fɪlz] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə][taɪl]

| Then | for | every | four | of | a | kind | that | he | fills | he | should | have | an | extra | tile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 为了 | 每一个 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 那 | 他 | 填充 | 他 | 应该 | 有 | 一个 | 额外的 | 瓦 |

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [lu:s] [taɪl] [drɔ:] .

| in | his | hand | on | account | of | the | extra | loose | tile | draw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 手 | 在 | 帐户 | 的 | 这 | 额外的 | 松动的 | 瓦 | 画 | . |

那么，每凑成四张同花，他手中就应该多一张牌，因为他可以额外抽到一张散牌。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 25 ]
[ 页 - ]

[第25页]

[ðʌs] [wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][æt; ət]['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [tʃek] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd]
Thus one is able at any time during the game to check his hand and
因此 一 是 有能力的 在 任何 时间 期间 这 游戏 到 查看 他的 手 和
[ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [kə'rekt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
ascertain whether or not he has the correct number of tiles in it .
探明 无论 或者 不是 他 有 这 正确的 数字 的 瓷砖 在 它 .

因此，玩家可以在游戏过程中的任何时候检查自己的手牌，并确定自己手中的牌的数量是否正确。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][sets][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌθɜːr'tiːn] [taɪlz][ɪn]
If he has not sets of four of a kind he should have thirteen tiles in
如果 他 有 不是 套 的 四 的 一个 种类 他 应该 有 十三 瓷砖 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

如果他没有四张相同的牌，他手中应该有十三张牌。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn][set][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌfɔːr'tiːn] [taɪlz][ɪn]
If he has one set of four of a kind he should have fourteen tiles in
如果 他 有 一 放 的 四 的 一个 种类 他 应该 有 十四 瓷砖 在
[hɪz; ɪz][hænd] ,
his hand ,
他的 手 ,

如果他有一套四条，他手里应该有十四张牌。

[tuː] [sets][ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][kaɪnd] - [taɪlz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
two sets of four of kind 15 tiles , and so on .
二 套 的 四 的 种类 - 瓷砖 , 和 所以 在 .

两组共 4 块同花色的 15 块牌，以此类推。

[ɪf] , [æt; ət]['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] ,
If , at any time during the game ,
如果 , 在 任何 时间 期间 这 游戏 ,

如果在比赛的任何时间，

[ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɪnkə'rekt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪlz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] " [ded]
a player has an incorrect number of tiles in his hand , it becomes " dead
一个 玩家 有 一个 错误 数字 的 瓷砖 在 他的 手 , 它 变成 " 死的
.
:
.

如果玩家手中的牌数量不正确，则该玩家的牌就"死牌"。

" [hiː; hi][mʌst; məst][kən'tɪnjuː] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dis'kɑːdɪŋ] ,
" He must continue drawing and discarding ,
" 他 必须 继续 绘画 和 丢弃 ,

他必须继续抽牌和弃牌，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [skɔːrz] [ɑːr; ər] ['setld] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [dʌz] [nɑːt][kaʊnt][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi]
but when the scores are settled his score does not count and therefore he
但 什么时候 这 得分 是 定居 他的 分数 做 不是 数数 和 所以 他
[mʌst; məst][peɪ] [ɔːl] ['pleɪɜ-z] .
must pay all players .
必须 支付 全部 玩家 .

但结算分数时，他的分数不算数，因此他必须支付所有球员的奖金。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] [laɪz][ɪn] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɝz] [frʌm; frəm] [kəm'pli:tɪŋ]

| His | only | chance | lies | in | endeavoring | to | prevent | the | other | players | from | completing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仅有的 | 机会 | 谎言 | 在 | 努力 | 到 | 防止 | 这 | 其他 | 玩家 | 从 | 完成 |

[ðer; ðər][hændz] ,

| their | hands | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 双手 | , |

他唯一的胜算在于尽力阻止其他玩家完成他们的牌局。

[baɪ]['hoʊldɪŋ][ðə; ði][taɪlz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'li:vz] [ðeɪ] [ni:d] [ænd; ənd] [ðʌs] ['kɔ:zɪŋ] [ə; eɪ] [drɔ:] [geɪm] .

| by | holding | the | tiles | which | he | believes | they | need | and | thus | causing | a | draw | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 保持 | 这 | 瓷砖 | 哪个 | 他 | 相信 | 他们 | 需要 | 和 | 因此 | 导致 | 一个 | 画 | 游戏 | . |

他通过持有自己认为他们需要的牌，从而导致平局。

['setlɪŋ] [ðə; ði] [skɔ:rz]

| SETTLING | THE | SCORES |
|---|---|---|
| 安顿 | 这 | 得分 |

清算旧账

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['pleɪər] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][hænd][kɔ:lz] " ['mɑ:] - [dʒɔŋ] " [ðə; ði] [geɪm] [ɪz]

| When | the | first | player | to | complete | his | hand | calls | " | Mah | - | Jongg | " | the | game | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 第一的 | 玩家 | 到 | 完全的 | 他的 | 手 | 呼叫 | " | 马赫 | - | 钟 | " | 这 | 游戏 | 是 |

['endɪd] ,

| ended | , |
|---|---|
| 结束 | , |

当第一个完成牌局的玩家喊出"麻将"时，游戏结束。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['pleɪɝz] [ɪk'spoʊz][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd][kaʊnt] [ʌp][ðer; ðər] [skɔ:rz] .

| and | all | players | expose | their | hands | and | count | up | their | scores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 玩家 | 暴露 | 他们的 | 双手 | 和 | 数数 | 向上 | 他们的 | 得分 | . |

所有玩家亮出手牌，计算各自的分数。

[ðə; ði] ['wɪnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [kə'lekts] [fʊl] ['vælju:][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɔ:r] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| The | winner | of | the | game | collects | full | value | of | his | score | from | each | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优胜者 | 的 | 这 | 游戏 | 收集 | 满的 | 价值 | 的 | 他的 | 分数 | 从 | 每个 | 的 | 这 |

['ʌðər] ['pleɪɝz] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][ðə; ði][dɪ'skɑ:rd][ɪz] [θru:] [fɔ:r; fər] [ðæt] [geɪm] .

| other | players | and | throwing | his | hand | into | the | discard | is | thru | for | that | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 玩家 | 和 | 投掷 | 他的 | 手 | 进入 | 这 | 丢弃 | 是 | 通过 | 为了 | 那 | 游戏 | . |

游戏获胜者从其他每位玩家那里获得与其得分相同的全部分数，并将自己的手牌扔进弃牌堆，该局游戏即告结束。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θri:] ['pleɪɝz] [ðen] ['set(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]

| The | remaining | three | players | then | settle | among | themselves | the | difference | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 三 | 玩家 | 然后 | 定居 | 之中 | 他们自己 | 这 | 不同之处 | 的 | 他们的 |

[skɔ:rz] ,

| scores | , |
|---|---|
| 得分 | , |

剩下的三名选手自行协商解决彼此得分的差额。

[ðə; ði] [haɪ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [skɔ:r] [ænd; ənd]

| the | high | hand | of | the | three | collecting | the | difference | between | his | score | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高的 | 手 | 的 | 这 | 三 | 收集 | 这 | 不同之处 | 之间 | 他的 | 分数 | 和 |

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] ['pleɪɝz] .

| each | of | the | remaining | two | players | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 其余的 | 二 | 玩家 | . |

三人中得分最高的人，将自己的得分与其余两名玩家的得分之差计算在内。

[ðen] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntu:][ðə; ði][dɪ'skɑ:rd] , [li:vz] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tu:] [tu:; tə]['set(ə)l]

| Then | throwing | his | hand | into | the | discard | , | leaves | the | remaining | two | to | settle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 投掷 | 他的 | 手 | 进入 | 这 | 丢弃 | , | 树叶 | 这 | 其余的 | 二 | 到 | 定居 |

[ðer; ðər] [skɔ:rz] ,

| their | scores | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 得分 | , |

然后他将牌扔进弃牌堆，留下剩下的两人解决恩怨。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][hænd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kə'lekts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

| the | highest | hand | of | which | collects | the | difference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最高 | 手 | 的 | 哪个 | 收集 | 这 | 不同之处 | . |

其中点数最高的一方获得差额。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 26 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第26页]

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membər] [hɪr] [ðæt] [iːst] [wɪnd] ( [ɔːr]['bæŋkər] ) [peɪz] [ɔːr] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l]

| It | must | be | remembered | here | that | East | Wind | ( | or | banker | ) | pays | or | collects | double |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 记得 | 这里 | 那 | 东方 | 风 | ( | 或者 | 银行家 | ) | 支付 | 或者 | 收集 | 双倍的 |

,

,

,

这里必须记住，东风（或银行家）支付或收取的是双倍金额。

[ɪf] [hiː; hi]['luːzɪz][ɔːr][wɪnz] .

| if | he | loses | or | wins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 失败 | 或者 | 胜利 | . |

无论是输是赢。

[skɔːrz] [ɑːr; ər][moʊst] [kən'viːniəntli] ['setld] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kauntəz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| Scores | are | most | conveniently | settled | by | the | use | of | the | counters | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得分 | 是 | 最多 | 方便 | 定居 | 经过 | 这 | 使用 | 的 | 这 | 计数器 | 哪个 | 是 |

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sets] .

| furnished | with | the | sets | . |
|---|---|---|---|---|
| 提供 | 和 | 这 | 套 | . |

使用套装中配备的计数器来结算分数是最方便的方法。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['spɑːtɪd] [tuː; tə] [dɪ'noʊt] ['dɪfrənt] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv]

| These | are | spotted | to | denote | different | denominations | and | at | the | end | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 斑 | 到 | 表示 | 不同的 | 面额 | 和 | 在 | 这 | 结尾 | 的 |

['evri] [hænd][ðə; ði]['æktʃuəl] [skɔːrz] [ɔːr] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [skɔːrz] [ɑːr; ər] ['setld] [bɪ'twiːn] ['pleɪɚz] [baɪ]

| every | hand | the | actual | scores | or | differences | in | scores | are | settled | between | players | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 手 | 这 | 实际的 | 得分 | 或者 | 差异 | 在 | 得分 | 是 | 定居 | 之间 | 玩家 | 经过 |

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kauntəz] .

| the | exchange | of | these | counters | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交换 | 的 | 这些 | 计数器 | . |

这些筹码用来表示不同的面额，每局结束时，玩家之间通过交换这些筹码来结算实际分数或分数差异。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [staɪlz] [ʌv; əv] ['kaʊntər] [sets] .

| There | are | several | styles | of | counter | sets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 风格 | 的 | 柜台 | 套 | . |

柜台套装有好几种款式。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][moʊst] ['kɑːmən] ['juːsɪdʒ] [kən'teɪnz] ['kauntəz] ['vælјuːd][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

| The | one | in | most | common | usage | contains | counters | valued | as | follows | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 在 | 最多 | 常见的 | 用法 | 包含 | 计数器 | 有价值的 | 作为 | 跟随 | : |

最常用的版本包含如下值的计数器：

[pɔɪnts]

| Points |
|---|
| 积分 |

积分

[wʌn][goʊld][dɑːt][wʌn] , -

| 1 | Gold | dot | 1 | , | 000 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 金子 | 点 | 1 | , | - |

金点 1,000

[faɪv] [blæk] ['dɑːts] -

| 5 | Black | dots | 500 |
|---|---|---|---|
| 5 | 黑色的 | 点 | - |

5个黑点 500

[wʌn] [blæk] [dɑːt] -

| 1 | Black | dot | 100 |
|---|---|---|---|
| 1 | 黑色的 | 点 | - |

1 黑点 100

- [red] ['dɑːts] -

| 10 | Red | dots | 10 |
|---|---|---|---|
| - | 红色的 | 点 | - |

10个红点 10

[ˌtuː'tuː] [red] ['dɑːts][ˌtuː'tuː]

| 2 | Red | dots | 2 |
|---|---|---|---|
| 2 | 红色的 | 点 | 2 |

2 个红点

[ sə'dʒestʃənz ] [fɔːr; fər] ['kerf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] [hændz]

| SUGGESTIONS | FOR | CAREFUL | PLAYING | OF | HANDS |
|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 为了 | 小心 | 玩耍 | 的 | 双手 |

谨慎玩牌的建议

[ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [wer] ['evri] [hænd][ɪz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn]

| In | a | game | of | this | nature | where | every | hand | is | different | from | the | preceding | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 游戏 | 的 | 这 | 自然 | 在哪里 | 每一个 | 手 | 是 | 不同的 | 从 | 这 | 前 | 一 |

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] [drɔː] ,

| and | so | much | depends | on | the | draw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 很多 | 取决于 | 在 | 这 | 画 | , |

在这样一场游戏中，每一手牌都与前一手牌不同，而且牌面很大程度上取决于抽牌，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eni] [spə'sɪfɪk] [ruːlz] [ʌv; əv] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪd] .

| it | is | very | hard | to | lay | down | any | specific | rules | of | how | it | should | be | played | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 难的 | 到 | 躺 | 向下 | 任何 | 具体的 | 规则 | 的 | 如何 | 它 | 应该 | 是 | 玩 | . |

很难制定具体的玩法规则。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wʊd] [help] [ɪf] [kept] [ɪn][maɪnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

| There | are | , | however | , | a | few | points | which | would | help | if | kept | in | mind | during | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 然而 | , | 一个 | 很少 | 积分 | 哪个 | 会 | 帮助 | 如果 | 保留 | 在 | 头脑 | 期间 | 这 |

[pleɪ] .

| play | . |
|---|---|
| 玩 | . |

然而，在比赛过程中，如果牢记以下几点，将会有所帮助。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [drɔːz] [ænd; ənd]

| A | player | should | study | his | original | hand | and | after | the | first | few | draws | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 应该 | 学习 | 他的 | 原来的 | 手 | 和 | 后 | 这 | 第一的 | 很少 | 平局 | 和 |

[dɪ'skɑːrdz][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]

| discards | form | a | general | plan | of | what | he | is | going | to | try | and | fill | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丢弃 | 形式 | 一个 | 一般的 | 计划 | 的 | 什么 | 他 | 是 | 去 | 到 | 尝试 | 和 | 充满 | 在 | 他的 |

[hænd][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn] [haʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [skɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv]

| hand | and | decide | on | how | high | a | score | he | will | have | a | good | chance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 和 | 决定 | 在 | 如何 | 高的 | 一个 | 分数 | 他 | 将要 | 有 | 一个 | 好的 | 机会 | 的 |

['meɪkɪŋ] .

| making | . |
|---|---|
| 制作 | . |

玩家应该仔细研究自己的初始手牌，在最初几次抽牌和弃牌后，形成一个大致的计划，决定自己要尝试用什么牌来填充手牌，并决定自己有希望获得多高的分数。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ] :
**This will be decided by :**
这 将要 是 决定 经过 :

这将由以下人员决定:

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] [wʌn] .
**[ Pg 27 ] 1 .**
[ 页 - ] 1 .

[第27页]1.

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] . [ˌtuː'tuː] .
**The condition of his own hand . 2 .**
这 状况 的 他的 自己的 手 . 2 .

他自己的手的情况。2.

[ðə; ði][dɪ'skɑːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pleɪɜ-z] .
**The discards of the other three players .**
这 丢弃 的 这 其他 三 玩家 .

其他三名玩家的弃牌。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [strɔːŋ] [hænd][ɪn] ['eni] [wʌn] [suːt][hiː; hi] [wɪl] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ðæt]
**If he has an exceptionally strong hand in any one suit he will play for that**
如果 他 有 一个 非常 强的 手 在 任何 一 套装 他 将要 玩 为了 那
[suːt] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] .
**suit regardless of the other players .**
套装 不管 的 这 其他 玩家 .

如果他手牌特别好，无论其他玩家如何，他都会选择打好这一花色。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [dɪ'vaɪdɪd][hænd] , [baɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] - [dɪ'skɑːrdz] ,
**If he has a well - divided hand , by watching the other players ' discards ,**
如果 他 有 一个 出色地 - 分割 手 , 经过 观看 这 其他 玩家 - 丢弃 ,

如果他手牌分布均匀，通过观察其他玩家的弃牌情况，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ]
**he will be able to form a fairly good opinion of what they are doing**
他 将要 是 有能力的 到 形式 一个 相当 好的 观点 的 什么 他们 是 正在做
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hænd] .
**with their hand .**
和 他们的 手 .

他能够对他们的手在做什么形成相当准确的判断。

['æftər] [dʒʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ 'vizjuəlaiziŋ ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][hænd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪl] ,
**After judging his hand , visualizing the sort of hand that he is to try to fill ,**
后 评判 他的 手 , 可视化 这 种类 的 手 那 他 是 到 尝试 到 充满 ,

在判断了自己的牌型之后，他想象着自己要尝试组成什么样的牌型，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dis'kɑːdɪŋ] ,
**he should use his own judgment in drawing and discarding ,**
他 应该 使用 他的 自己的 判断 在 绘画 和 丢弃 ,

他应该运用自己的判断力来决定抽牌和弃牌。

['kɑːnstəntli] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][fɔːr; fər] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] - [dɪ'skɑːrdz]
**constantly watching his own hand for opportunities and his opponents ' discards**
不断地 观看 他的 自己的 手 为了 机会 和 他的 对手 - 丢弃
[fɔːr; fər] [dɪ'skləʊʒəz] ,
**for disclosures ,**
为了 披露 ,

他时刻关注自己的手牌寻找机会，并留意对手弃牌以发现破绽。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'poʊnənts] [ɪz] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði]

| and | upon | the | slightest | suspicion | that | one | of | these | opponents | is | nearing | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之上 | 这 | 丝毫 | 怀疑 | 那 | 一 | 的 | 这些 | 对手 | 是 | 临近 | 这 |

[kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

| completion | of | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 完成 | 的 | 他的 | 手 | , |

一旦怀疑对手中有人即将完成他的牌局，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr'goʊ] ['eni] [θɔːts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪər] [hænd][hɪm'self][ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə]

| should | immediately | forego | any | thoughts | of | a | higher | hand | himself | and | seek | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 立即地 | 放弃 | 任何 | 想法 | 的 | 一个 | 更高 | 手 | 他自己 | 和 | 寻找 | 到 |

[kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| complete | his | own | hand | as | quickly | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全的 | 他的 | 自己的 | 手 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | . |

应该立即放弃自己拥有更高牌力的想法，并尽快完成自己的牌。

['sʌmɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ;

| Summing | this | up | ; |
|---|---|---|---|
| 求和 | 这 | 向上 | ; |

总结起来;

[ə; eɪ] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd][plæn][ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə][wɪn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][hænd]

| a | player | should | plan | and | play | to | win | at | all | times | with | as | high | a | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 应该 | 计划 | 和 | 玩 | 到 | 赢 | 在 | 全部 | 时代 | 和 | 作为 | 高的 | 一个 | 手 |

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| as | possible | , |
|---|---|---|
| 作为 | 可能的 | , |

玩家应该始终以赢球为目标进行计划和游戏，并尽可能争取最好的牌。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [wɔːl] [grəuz] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

| then | as | the | wall | grows | shorter | and | the | probability | of | one | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 作为 | 这 | 墙 | 生长 | 较短 | 和 | 这 | 可能性 | 的 | 一 | 的 | 这 |

[ə'poʊnənts] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [grəuz] ['lɑːrdʒər] ,

| opponents | completing | his | hand | grows | larger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 对手 | 完成 | 他的 | 手 | 生长 | 更大的 | , |

然后，随着墙越来越短，对手完成牌局的概率也越来越大，

[ðə; ði] ['pleɪər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːkən'sɪdər] , and1 .

| the | player | should | reconsider | , | and1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 应该 | 重新考虑 | , | and1 | . |

玩家应该重新考虑，并且1.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [hænd] [wɪtʃ] [wɪl] [wɪn] [bæk] [fɔːr; fər]

| If | he | has | at | that | stage | an | exceptionally | good | hand | which | will | win | back | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 在 | 那 | 阶段 | 一个 | 非常 | 好的 | 手 | 哪个 | 将要 | 赢 | 后退 | 为了 |

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['pleɪɝz] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]['luːzɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnər] ,

| him | from | the | other | two | players | that | which | he | loses | to | the | winner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 从 | 这 | 其他 | 二 | 玩家 | 那 | 哪个 | 他 | 失败 | 到 | 这 | 优胜者 | , |

如果他那时手握一手非常好的牌，可以从其他两名玩家那里赢回他输给赢家的钱，

[ʃʊd; ʃəd][goʊ][ɑːn] [ɪm'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['pleɪər]

| should | go | on | improving | his | hand | and | take | the | chance | of | another | player |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 去 | 在 | 改善 | 他的 | 手 | 和 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 其他 | 玩家 |

['wɪnɪŋ] . [ˌtuː'tuː] .

| winning | . | 2 | . |
|---|---|---|---|
| 获胜 | . | 2 | . |

应该继续改善自己的牌型，并赌其他玩家获胜。2.

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][æn; ən] [ˌɔːrdn'erəli] [gʊd] [hænd][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][stɑːp] ['pleɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv]

| If | he | has | just | an | ordinarily | good | hand | he | should | stop | playing | to | improve |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 只是 | 一个 | 按说 | 好的 | 手 | 他 | 应该 | 停止 | 玩耍 | 到 | 提升 |

[hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][stɑːrt][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| his | hand | and | start | to | complete | it | as | quickly | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 手 | 和 | 开始 | 到 | 完全的 | 它 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | , |

如果他只有一手普通的好牌，就应该停止试图提升牌力，而是尽快完成牌局。

[aɪ] . [iː] . , [fɔːrm] ['siːkwənsiz] [ænd; ənd][mɪks]['suːts] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z]

| i | . | e | . | , | form | sequences | and | mix | suits | , | in | order | to | win | before | the | other | players |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 形式 | 序列 | 和 | 混合 | 西装 | , | 在 | 命令 | 到 | 赢 | 前 | 这 | 其他 | 玩家 |

[ænd; ənd] [seɪv] [hɪm'self] .

| and | save | himself | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 节省 | 他自己 | . |

也就是说，要组成顺子并混合花色，以便在其他玩家之前获胜并保住自己的位置。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ] [θriː] .

| [ | Pg | 28 | ] | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] | 3 | . |

[第28页]3.

[ɪf] [hɪz; ɪz][hænd][hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [æt; ət][ɔːl][ɔːr] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| If | his | hand | has | not | improved | at | all | or | very | little | since | the | beginning | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他的 | 手 | 有 | 不是 | 改进 | 在 | 全部 | 或者 | 非常 | 小的 | 自从 | 这 | 开始 | 的 | 这 |

[geɪm] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [kəm'pliːtɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]['eni] [wei] [bɪ'fɔːr]

| game | and | he | has | small | chance | of | completing | his | hand | in | any | way | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游戏 | 和 | 他 | 有 | 小的 | 机会 | 的 | 完成 | 他的 | 手 | 在 | 任何 | 方式 | 前 |

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪər] [dʌz] ,

| some | other | player | does | , |
|---|---|---|---|---|
| 一些 | 其他 | 玩家 | 做 | , |

如果他的牌型从游戏开始到现在都没有丝毫改善，或者改善甚微，而且他几乎没有机会在其他玩家之前完成牌局，

[hɪz; ɪz]['oʊnli][plæn][ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][taɪlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θɪŋks] [wʊd] [help][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z]

| his | only | plan | is | to | hold | the | tiles | which | he | thinks | would | help | the | other | players |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 仅有的 | 计划 | 是 | 到 | 抓住 | 这 | 瓷砖 | 哪个 | 他 | 思考 | 会 | 帮助 | 这 | 其他 | 玩家 |

[ænd; ənd][dɪ'skɑːrd]['oʊnli] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [pʌŋ] .

| and | discard | only | those | which | he | is | sure | they | will | not | pung | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丢弃 | 仅有的 | 那些 | 哪个 | 他 | 是 | 当然 | 他们 | 将要 | 不是 | 笨蛋 | . |

他唯一的计划就是保留那些他认为对其他玩家有帮助的牌，只丢弃那些他确信其他玩家不会碰的牌。

[ðiːz] [taɪlz][kæn; kən][biː; bi] [ æsə'teind ] [baɪ] ['kerfəli] ['sɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði][dɪ'skɑːrdz][ɪn][ðə; ði]['sentər]

| These | tiles | can | be | ascertained | by | carefully | searching | the | discards | in | the | center |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 瓷砖 | 能 | 是 | 已确定 | 经过 | 小心 | 搜索 | 这 | 丢弃 | 在 | 这 | 中心 |

[ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði][sets] [ɔːl'redi] [ɪk'spoʊzd][baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] .

| of | the | table | and | the | sets | already | exposed | by | the | other | players | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 桌子 | 和 | 这 | 套 | 已经 | 裸露 | 经过 | 这 | 其他 | 玩家 | . |

可以通过仔细搜索桌子中央的弃牌和其它玩家已经亮出的牌组来确定这些牌。

[baɪ] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [drɔː] .

| By | playing | this | way | he | may | be | able | to | cause | the | game | to | be | a | draw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 玩耍 | 这 | 方式 | 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 原因 | 这 | 游戏 | 到 | 是 | 一个 | 画 | . |

通过这种方式，他或许能够使比赛以平局告终。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['teɪkən][ʌp][ɪn][ðə; ði][læst] [fɔːr] ['leɪˌaʊts] [ɪn][pɑːrt]

| There | are | a | few | other | points | which | are | taken | up | in | the | last | four | layouts | in | Part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 很少 | 其他 | 积分 | 哪个 | 是 | 已采取 | 向上 | 在 | 这 | 最后的 | 四 | 布局 | 在 | 部分 |

[aɪ] .

| I | . |
|---|---|
| 我 | . |

第一部分最后四个布局中还涉及其他一些要点。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 29 ]
[ 页 - ]

[第29页]

[juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mændɜ-ənz]
USE OF THE MANDARINS
使用 的 这 柑橘

柑橘的用途

( ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['siːznz] )
( Flowers and Seasons )
( 花朵 和 季节 )

（花与季节）

[ðə; ði] ['mændɜ-ənz] , ['ɔːlsoʊ] [kɔːld] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['siːznz] , [ɑːr; ər] [eɪt] [ɪn] ['nʌmbər] ,
The Mandarins , also called Flowers and Seasons , are eight in number ,
这 柑橘 , 还 称为 花朵 和 季节 , 是 八 在 数字 ,

柑橘，又称花月，共有八种。

[tuː] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] ['waɪndz] .
two for each of the four winds .
二 为了 每个 的 这 四 风 .

四个风向各两个。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [set] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [juːst]
They may be eliminated from the set and are not usually used
他们 可能 是 已淘汰 从 这 放 和 是 不是 通常 用过的
[ɪn] [ðə; ði] [pleɪ] ,
in the play ,
在 这 玩 ,

它们可能会从布景中移除，通常不会在演出中使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [tʃæns] ['ɪntuː] [ðə; ði] [geɪm] .
as they add a large element of chance into the game .
作为 他们 添加 一个 大的 元素 的 机会 进入 这 游戏 .

因为它们给游戏增加了很大的运气成分。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] , [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ] [tuː] [taɪlz] ,
If they are used , each side of the wall is increased by two tiles ,
如果 他们 是 用过的 , 每个 边 的 这 墙 是 增加 经过 二 瓷砖 ,

如果使用它们，墙壁的每一边都会增加两块瓷砖。

['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [saɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tɪrd] [roʊ] [ʌv; əv] - [taɪlz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
making each side a double tiered row of 18 tiles side by side .
制作 每个 边 一个 双倍的 分层 排 的 - 瓷砖 边 经过 边 .

使每一侧都成为并排排列的双层瓷砖，每层瓷砖由 18 个组成。

[ðen] , [ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [drɔːz] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] ['mændɜ-ənz] ,
Then , if a player draws one of his own wind mandarins ,
然后 , 如果 一个 玩家 平局 一 的 他的 自己的 风 柑橘 ,

然后，如果一名玩家抽到自己牌组中的风属性大臣，

[hiː; hi] [ik'spəuziz] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [drɔːz] [ə; eɪ] " [luːs] [taɪl] ,
he exposes it on the table and draws a " loose tile ,
他 揭露 它 在 这 桌子 和 平局 一个 " 松动的 瓦 ,

他把它放在桌子上，画了一张"散牌"。

" [ðə; ði] ['mændərɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [pə'mitɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [wʌns] .
" the mandarin of his own wind permitting him to double his score once .
" 这 普通话 的 他的 自己的 风 允许 他 到 双倍的 他的 分数 一次 .

"他自己的风使他能够将自己的分数翻倍一次。

[ɪf] [ðen] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mændərɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd][hiː; hi] [ri'piːts] [ðə; ði] [ə'bʌv]

| If | then | he | draws | the | other | mandarin | of | his | own | wind | he | repeats | the | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 然后 | 他 | 平局 | 这 | 其他 | 普通话 | 的 | 他的 | 自己的 | 风 | 他 | 重复 | 这 | 多于 |

['prɑːses] [ænd; ənd] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [ə'gen] .

| process | and | may | double | his | total | score | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 过程 | 和 | 可能 | 双倍的 | 他的 | 全部的 | 分数 | 再次 | . |

如果他抽到自己风的另一位官吏，他重复上述过程，总分可能会再次翻倍。

[wer] " ['siːznz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] " [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['mændɜ-ənz][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːn]

| Where | " | Seasons | and | Flowers | " | are | used | instead | of | mandarins | the | numbers | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | " | 季节 | 和 | 花朵 | " | 是 | 用过的 | 反而 | 的 | 柑橘 | 这 | 数字 | 在 |

[ðem; ðəm] ,

| them | , |
|---|---|
| 他们 | , |

如果用"四季花卉"代替橘子，则用上面的数字表示。

[wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː][ænd; ənd][fɔːr] , [ˌreprɪ'zent] [iːst] , [saʊθ] , [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['waɪndz]

| 1 | , | 2 | , | 3 | and | 4 | , | represent | East | , | South | , | West | and | North | winds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | , | 2 | , | 3 | 和 | 4 | , | 代表 | 东方 | , | 南 | , | 西方 | 和 | 北 | 风 |

[rɪ'spektɪvli] .

| respectively | . |
|---|---|
| 分别 | . |

1、2、3 和 4 分别代表东风、南风、西风和北风。

[ðə; ði] [red] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] " ['siːznz] " [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] "

| The | red | numbers | are | the | " | Seasons | " | and | the | green | numbers | are | the | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 数字 | 是 | 这 | " | 季节 | " | 和 | 这 | 绿色的 | 数字 | 是 | 这 | " |

['flaʊərz] .

| Flowers | . |
|---|---|
| 花朵 | . |

红色数字代表"季节"，绿色数字代表"花卉"。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪg'zæktli][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]['mændɜ-ənz] , [aɪ] . [iː] . ,

| " | They | are | used | exactly | as | are | the | mandarins | , | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 是 | 用过的 | 确切地 | 作为 | 是 | 这 | 柑橘 | , | 我 | . | e | . | , |

"它们的用法与橘子完全相同，即，

[wʌnz] [oʊn] " ['siːz(ə)n] " [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [wɪl] [hɪz; ɪz] [oʊn] "

| One's | own | " | Season | " | will | double | the | value | of | his | hand | , | as | will | his | own | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个人的 | 自己的 | " | 季节 | " | 将要 | 双倍的 | 这 | 价值 | 的 | 他的 | 手 | , | 作为 | 将要 | 他的 | 自己的 | " |

['flaʊər] .

| Flower | . |
|---|---|
| 花 | . |

一个人的"季节"会使他的手牌价值翻倍，他自己的"花"也会使他的手牌价值翻倍。

" [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['væljuː] [twaɪs] .

| " | Both | of | them | will | double | the | value | twice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 两个都 | 的 | 他们 | 将要 | 双倍的 | 这 | 价值 | 两次 | . |

"它们都会使价值翻倍两次。"

[skɔːr] [kɑːrd]

| SCORE | CARD |
|---|---|
| 分数 | 卡片 |

记分卡

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] ['væljuːz][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː]

| It | will | be | seen | at | a | glance | that | the | scoring | values | are | divided | into | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 已见 | 在 | 一个 | 瞥一眼 | 那 | 这 | 得分 | 值 | 是 | 分割 | 进入 | 三 |

[pɑːrts] .

| parts | . |
|---|---|
| 部分 | . |

一眼就能看出，评分值分为三个部分。

[fɜːrst] , [ðə; ði]['boʊnəs] [skɔːrz] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪnər] [kæn; kən][juːz] ; ['sekəndli] ,

| First | , | the | bonus | scores | which | only | the | winner | can | use | ; | secondly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 这 | 奖金 | 得分 | 哪个 | 仅有的 | 这 | 优胜者 | 能 | 使用 | ; | 第二 | , |

首先，只有获胜者才能使用的额外分数；其次，

[ðə; ði][ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] [skɔːrz] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔːr] ['pleɪɚz] [kæn; kən][juːz] ;

| the | combination | scores | which | all | four | players | can | use | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 组合 | 得分 | 哪个 | 全部 | 四 | 玩家 | 能 | 使用 | ; |

四名玩家均可使用的组合分数；

['faɪnəli][ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [wɪtʃ] [ɔːl] [fɔːr] ['pleɪɚz] [meɪ] [juːz] ,

| finally | the | doubling | honors | which | all | four | players | may | use | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 翻倍 | 荣誉 | 哪个 | 全部 | 四 | 玩家 | 可能 | 使用 | , |

最后是所有四名球员都可以使用的双倍荣誉，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn] ['setlɪŋ] [ðə; ði] [skɔːrz] [ðə; ði] ['wɪnər] ['stɑːrts][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ] ['twenti] (

| so | it | is | that | in | settling | the | scores | the | winner | starts | at | the | top | with | twenty | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 那 | 在 | 安顿 | 这 | 得分 | 这 | 优胜者 | 开始 | 在 | 这 | 顶部 | 和 | 二十 | ( |

- ) [pɔɪnts] [fɔːr; fər] " ['mɑː] - [dʒɔŋ] " [ɔːr][fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ænd; ənd][goʊz] [daʊn] [ðə; ði][lɪst] ['skɔːrɪŋ]

| 20 | ) | points | for | " | Mah | - | Jongg | " | or | for | winning | and | goes | down | the | list | scoring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ) | 积分 | 为了 | " | 马赫 | - | 钟 | " | 或者 | 为了 | 获胜 | 和 | 去 | 向下 | 这 | 列表 | 得分 |

[ten] [pɔɪnts] ,

| ten | points | , |
|---|---|---|
| 十 | 积分 | , |

因此，在结算分数时，获胜者从麻将牌局的第一位开始，获得二十（20）分，或者说赢得麻将牌的分数，然后依次向下计十分。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['siːkwəns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː] [ðə; ði]['boʊnəs] [skɔːrz] ,

| if | he | has | no | sequence | in | his | hand | and | so | on | thru | the | bonus | scores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 不 | 顺序 | 在 | 他的 | 手 | 和 | 所以 | 在 | 通过 | 这 | 奖金 | 得分 | , |

如果他手中没有顺子，以此类推，直到获得奖励分数。

['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wət'evər] [skɔːrz] [hiː; hi] [əb'teinz] [frʌm; frəm][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ɔːr]

| adding | to | these | whatever | scores | he | obtains | from | combinations | in | his | hand | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 到 | 这些 | 任何 | 得分 | 他 | 获得 | 从 | 组合 | 在 | 他的 | 手 | 或者 |

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]

| on | the | table | and | doubling | the | sum | as | many | times | as | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 桌子 | 和 | 翻倍 | 这 | 和 | 作为 | 许多 | 时代 | 作为 | 他 | 有 |

['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] .

| doubling | honors | . |
|---|---|---|
| 翻倍 | 荣誉 | . |

加上他手中或桌面上组合所获得的分数，并将总和乘以他获得加倍荣誉的次数。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 30 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第30页]

[ɪn][ðə; ði]['boʊnəs] [skɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd]['oʊnli][ðer; ðər][ɑːr; ər][sɪks]['aɪtəmz] : [wʌn] .

| In | the | bonus | scores | for | the | winning | hand | only | there | are | six | items | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 奖金 | 得分 | 为了 | 这 | 获胜 | 手 | 仅有的 | 那里 | 是 | 六 | 项目 | : | 1 | . |

只有在获胜牌型的奖励分数中，才有六项：1.

" ['mɑː] - [dʒɔŋ] " [wɪtʃ] ['gɪvz] - [pɔɪnts] [fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði][hænd] . [ˌtuː'tuː] .

| " | Mah | - | Jongg | " | which | gives | 20 | points | for | winning | the | hand | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 马赫 | - | 钟 | " | 哪个 | 给予 | - | 积分 | 为了 | 获胜 | 这 | 手 | . | 2 | . |

麻将，赢一局得 20 分。2.

[noʊ] ['siːkwəns] [ɪn][hænd][ɔːr][ɑːn] ['teɪbl] .

| No | sequence | in | hand | or | on | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 顺序 | 在 | 手 | 或者 | 在 | 桌子 | . |

手中或桌上都没有序列号。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv] - [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pleɪər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪnz] [wɪ'ðaʊt] [juːz][ʌv; əv]

| This | is | a | bonus | of | 10 | points | given | to | a | player | if | he | wins | without | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 奖金 | 的 | - | 积分 | 给定 | 到 | 一个 | 玩家 | 如果 | 他 | 胜利 | 没有 | 使用 | 的 |

['siːkwənsiz] . [θriː] .

| sequences | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 序列 | . | 3 | . |

这是给未使用序列赢得比赛的玩家的 10 分奖励。3.

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] .

| Drawing | the | winning | piece | . |
|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 这 | 获胜 | 片 | . |

画出获奖作品。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['pleɪər] [ɪf] [hiː; hi] [drɔːz] [ðə; ði]

| This | is | a | bonus | of | 2 | points | given | to | the | winning | player | if | he | draws | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 奖金 | 的 | 2 | 积分 | 给定 | 到 | 这 | 获胜 | 玩家 | 如果 | 他 | 平局 | 这 |

[taɪl] [wɪtʃ] [kəm'pliːts] [hɪz; ɪz][hænd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

| tile | which | completes | his | hand | from | the | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | 哪个 | 完成 | 他的 | 手 | 从 | 这 | 墙 | . |

如果获胜玩家从牌墙上抽到能组成自己牌型的牌，则可获得 2 分的奖励。

[ʌv; əv] [kɔːrs] - [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [wɪl] ['fɔːrfɪt] [ðɪs] ['boʊnəs] . [fɔːr] .

| Of | course | punging | the | winning | tile | will | forfeit | this | bonus | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | - | 这 | 获胜 | 瓦 | 将要 | 丧失 | 这 | 奖金 | . | 4 | . |

当然，如果用大写字母“Bunk”敲出获胜的牌，就会失去这个奖励。4.

['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] .

| Filling | the | only | place | to | win | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 这 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | . |

占据唯一获胜的位置。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv][ˌtuː'tuː] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pleɪər] [huː] [fɪlz] [ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l]

| This | is | a | bonus | of | 2 | points | given | to | a | player | who | fills | the | only | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 奖金 | 的 | 2 | 积分 | 给定 | 到 | 一个 | 玩家 | WHO | 填充 | 这 | 仅有的 | 可能的 |

[pleɪs] [tuː; tə][wɪn] ,

| place | to | win | , |
|---|---|---|---|
| 地方 | 到 | 赢 | , |

这是给占据唯一获胜位置的玩家的2分奖励。

[aɪ] . [iː] . , ['wɪnɪŋ] [baɪ] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [per] [ɔːr] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [taɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['siːkwəns] .

| i | . | e | . | , | winning | by | matching | the | pair | or | drawing | the | middle | tile | of | a | sequence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 获胜 | 经过 | 匹配 | 这 | 一对 | 或者 | 绘画 | 这 | 中间 | 瓦 | 的 | 一个 | 顺序 | . |

[faɪv] .

| 5 | . |
|---|---|
| 5 | . |

即，通过配对或抽取序列中的中间牌来获胜。5.

['wɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [drɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [luːs] [taɪl] .

| Winning | on | a | draw | from | a | loose | tile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获胜 | 在 | 一个 | 画 | 从 | 一个 | 松动的 | 瓦 | . |

从一张松散的牌中抽牌获胜。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv][ten] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['pleɪər] [ɪf] ['eni]

| This | of | course | is | a | bonus | of | ten | points | given | to | the | winning | player | if | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 的 | 课程 | 是 | 一个 | 奖金 | 的 | 十 | 积分 | 给定 | 到 | 这 | 获胜 | 玩家 | 如果 | 任何 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːs] [taɪl] [drɔːz] [hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd] . [sɪks]

| of | his | loose | tile | draws | have | been | fortunate | enough | to | complete | his | hand | . | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 松动的 | 瓦 | 平局 | 有 | 到过 | 幸运 | 足够的 | 到 | 完全的 | 他的 | 手 | . | 6 |

.

| : |
|---|
| . |

当然，如果获胜玩家的散牌中有任何一张幸运地凑成了一手牌，那么获胜玩家将获得十分的额外加分。6.

[noʊ] ['ʌðər] [skɔːr] [ðæn; ðən] " ['mɑː] - [dʒɔŋ] " [ɪn][hænd][ɔːr][ɑːn] ['teɪbl] .

| No | other | score | than | " | Mah | - | Jongg | " | in | hand | or | on | table | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 分数 | 比 | " | 马赫 | - | 钟 | " | 在 | 手 | 或者 | 在 | 桌子 | . |

手中或桌上的牌面只能是"麻将"牌，不能有其他任何得分方式。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv][ten] [pɔɪnts] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['pleɪər] ['hævɪŋ] ['oʊnli] - [pɔɪnts]

| This | is | a | bonus | of | ten | points | given | to | the | winning | player | having | only | 20 | points |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 奖金 | 的 | 十 | 积分 | 给定 | 到 | 这 | 获胜 | 玩家 | 拥有 | 仅有的 | - | 积分 |

[fɔːr; fər] " ['mɑː] - [dʒɔŋ] " [æz; əz][hɪz; ɪz] [skɔːr] ,

| for | " | Mah | - | Jongg | " | as | his | score | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | " | 马赫 | - | 钟 | " | 作为 | 他的 | 分数 | , |

这是给获胜玩家的额外10分，因为他在麻将项目上的得分只有20分。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][hænd] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [fɔːr] ['siːkwənsiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz]

| and | is | a | hand | made | up | of | four | sequences | and | a | pair | in | which | there | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 一个 | 手 | 制成 | 向上 | 的 | 四 | 序列 | 和 | 一个 | 一对 | 在 | 哪个 | 那里 | 是 |

[noʊ] [skɔːr] ,

| no | score | , |
|---|---|---|
| 不 | 分数 | , |

这是一手由四组顺子和一对无分牌组成的牌。

[ə; eɪ] ['siːkwəns] ['hævɪŋ] [noʊ] ['skɔːrɪŋ] ['vælјuː] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

| a | sequence | having | no | scoring | value | whatsoever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 顺序 | 拥有 | 不 | 得分 | 价值 | 任何 | . |

一个没有任何得分价值的序列。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['iːv(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] [wɪl] ['fɔːrfɪt] [ðɪs] ['boʊnəs][æz; əz][kæn; kən] ['iːzəli]

| Of | course | even | drawing | the | winning | piece | will | forfeit | this | bonus | as | can | easily |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 甚至 | 绘画 | 这 | 获胜 | 片 | 将要 | 丧失 | 这 | 奖金 | 作为 | 能 | 容易地 |

[biː; bi] [siːn] .

| be | seen | . |
|---|---|---|
| 是 | 已见 | . |

当然，即使画出获胜的图案，也会失去这项奖金，这一点很容易看出。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 31 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第31页]

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔːrz] [ɪk'spoʊzd][sets][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ;

| In | the | combination | scores | exposed | sets | are | those | on | the | table | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 组合 | 得分 | 裸露 | 套 | 是 | 那些 | 在 | 这 | 桌子 | ; |

组合得分中，公开的集合就是桌子上的那些集合；

[feɪs] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] ,

| face | up | to | the | right | of | the | player | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脸 | 向上 | 到 | 这 | 正确的 | 的 | 这 | 玩家 | , |

面向玩家右侧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# Pung Chow 百智游戏。(Pung Chow The Game of a Hundred )


[kən'si:ld] [sets] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .
**concealed** **sets** **are** **those** **which** **are** **in** **his** **hand** **at** **the** **time** **of** **winning** **.**
暗 套 是 那些 哪个 是 在 他的 手 在 这 时间 的 获胜 .

隐藏牌组是指获胜时他手中持有的牌组。

[æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ðə; ði] [skɔ:r] [kɑ:rd] ,
**As** **will** **be** **seen** **by** **the** **score** **card** **,**
作为 将要 是 已见 经过 这 分数 卡片 ,

从记分卡上可以看出，

[kən'si:ld] [sets] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['pleɪər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
**concealed** **sets** **having** **been** **made** **up** **by** **the** **player** **without** **the** **assistance** **of** **a**
暗 套 拥有 到过 制成 向上 经过 这 玩家 没有 这 协助 的 一个
[pʌŋ] [ɔ:r] [tʃaʊ] [skɔ:r] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [set] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]
**pung** **or** **chow** **score** **twice** **as** **much** **as** **the** **same** **set** **would** **if** **it** **were** **on** **the**
笨蛋 或者 饭 分数 两次 作为 很多 作为 这 相同的 放 会 如果 它 是 在 这
['teɪbl] .
**table** **.**
桌子 .

玩家在没有碰牌或碰牌帮助的情况下，通过隐藏牌组获得的分数是相同牌组在桌面上得分的两倍。

[ðɪs] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [sets][ʌv; əv][wʌnz] , [naɪn] ,
**This** **together** **with** **the** **fact** **that** **sets** **of** **ones** **,** **nines** **,**
这 一起 和 这 事实 那 套 的 一个 , 九 ,

再加上1、9的组合，

['waɪndz][ɔ:r]['drægənz] [skɔ:r] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][sets][ʌv; əv] [tu:z] , [θ'ri:z] , [ fɔ:z ] , [faɪvz] ,
**winds** **or** **dragons** **score** **twice** **as** **much** **as** **sets** **of** **twos** **,** **threes** **,** **fours** **,** **fives** **,**
风 或者 龙 分数 两次 作为 很多 作为 套 的 二 , 三 , 四 , 五 ,
[sɪks] ,
**sixes** **,**
六 ,

风或龙的得分是2、3、4、5、6组合的两倍，

['sevnz] [ænd; ənd] [eɪts] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['helpf(ə)l][ɪn] ['meməraɪzɪŋ] [ðə; ði] [skɔ:r] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l]
**sevens** **and** **eights** **should** **be** **helpful** **in** **memorizing** **the** **score** **which** **is** **essential**
七 和 八 应该 是 有帮助 在 记忆 这 分数 哪个 是 基本的
[tu:; tə][ðə; ði]['kerf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv] [i:tʃ] [hænd] .
**to** **the** **careful** **playing** **of** **each** **hand** **.**
到 这 小心 玩耍 的 每个 手 .

记住七和八有助于记住分数，这对于认真打好每一手牌至关重要。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] , [i:tʃ] [set][ɔ:r][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] ['dʌbəlz] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**As** **for** **the** **doubling** **honors** **,** **each** **set** **or** **combination** **doubles** **the** **total** **score**
作为 为了 这 翻倍 荣誉 , 每个 放 或者 组合 双打 这 全部的 分数
[wʌns] ,
**once** **,**
一次 ,

至于双倍得分，每局或每组组合都会使总分翻倍一次。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][faɪv] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [ɪn][ə; eɪ][hænd] ,
**and** **if** **there** **are** **five** **doubling** **honors** **in** **a** **hand** **,**
和 如果 那里 是 五 翻倍 荣誉 在 一个 手 ,

如果一手牌中有五张翻倍牌，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] [skɔ:r] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['dʌbld] [faɪv] [taɪmz] — [fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :

| the | total | score | should | be | doubled | five | times | — | for | example | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 全部的 | 分数 | 应该 | 是 | 双倍 | 五 | 时代 | — | 为了 | 例子 | : |

总分应乘以 2 的五倍——例如：

[ə; eɪ] ['pleɪər] [goʊz] ['mɑ:] - [dʒɔŋ] [ɔ:r] ['mɑ:] - [dɪ'ɑʊ] ['hævɪŋ] - [pɔɪnts] [ɪn]['boʊnəs] [skɔ:rz] , - [ɪn]

| a | player | goes | Mah | - | Jongg | or | Mah | - | Diao | having | 32 | points | in | bonus | scores | , | 18 | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 去 | 马赫 | - | 钟 | 或者 | 马赫 | - | 刁 | 拥有 | - | 积分 | 在 | 奖金 | 得分 | , | - | 在 |

[ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔ:rz] ,

| combination | scores | , |
|---|---|---|
| 组合 | 得分 | , |

一名玩家打麻将或麻将，获得32分奖励分和18分组合分。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔ:r] - .

| making | his | total | score | 50 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 他的 | 全部的 | 分数 | - | . |

他的总得分是50分。

[ðen] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][faɪv] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [skɔ:r] [ɪz][wʌn] , - [pɔɪnts] , [aɪ] . [i:] . ,

| Then | if | he | has | five | doubling | honors | his | final | score | is | 1 | , | 600 | points | , | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 如果 | 他 | 有 | 五 | 翻倍 | 荣誉 | 他的 | 最终的 | 分数 | 是 | 1 | , | - | 积分 | , | 我 | . | e | . | , |

| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - [wʌn] , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 50 | - | 100 | - | 200 | - | 400 | - | 800 | - | 1 | , | 600 | . |
| - | - | - | - | - | - | - | - | - | - 1 | , | - | . | |

那么如果他有五次双倍荣誉，他的最终得分就是 1600 分，即 50-100-200-400-800-1600。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 32 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第32页]

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [skɔ:rd]

| EXAMPLE | OF | HANDS | AND | HOW | THEY | ARE | SCORED |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 例子 | 的 | 双手 | 和 | 如何 | 他们 | 是 | 得分 |

牌型示例及其计分方式

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [wʌn] .

| Example | No | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | 1 | . |

示例 1。

[fɔ:r; fər] ['mɑ:] - [dʒɔŋ] -

| For | Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

[fɔ:r; fər] [θri:] [ˌtu:'tu:]['dɑ:ts][ˌtu:'tu:]

| For | Three | 2 | Dots | 2 |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 三 | 2 | 点 | 2 |

对于三个点 2

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]

| 22 | Total | Score |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分 22

[noʊ] ['dʌb(ə)l] [ 'ɔnəz ] : - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]

| No | double | honors | : | 22 | Final | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 双倍的 | 荣誉 | : | - | 最终的 | 分数 |

没有双料荣誉：最终得分 22

[ɪn] [ðɪs] [hænd][ðə; ði] ['pleɪər] - [ðə; ði][ˌtuː'tuː][dɑːt] [wɪtʃ] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

| In | this | hand | the | player | punged | the | 2 | dot | which | completed | his | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 手 | 这 | 玩家 | - | 这 | 2 | 点 | 哪个 | 完全的 | 他的 | 手 | , |

在这一局中，玩家敲出了2点，完成了他的牌型。

- [fɔːr; fər]['mɑː] - [dʒɔŋ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli]['boʊnəs] [skɔːr] [hiː; hi][hæz; həz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] : [wʌn] .

| 20 | for | Mah | - | Jongg | as | the | only | bonus | score | he | has | because | : | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 为了 | 马赫 | - | 钟 | 作为 | 这 | 仅有的 | 奖金 | 分数 | 他 | 有 | 因为 | : | 1 | . |

他麻将的额外得分是 20 分，这是他唯一的额外得分，因为：1.

[hiː; hi][hæz; həz] ['siːkwənsiz] . [ˌtuː'tuː] .

| He | has | sequences | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 序列 | . | 2 | . |

他有序列。2.

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [drɔː] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [piːs] . [θriː] .

| He | did | not | draw | the | winning | piece | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 画 | 这 | 获胜 | 片 | . | 3 | . |

他没有画出制胜的棋子。3.

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪl] [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] . [fɔːr] .

| He | did | not | fill | the | only | place | to | win | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 充满 | 这 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | . | 4 | . |

他并没有占据唯一获胜的位置。4.

[hiː; hi][hæz; həz] ['ʌðər] [skɔːr] [ðæn; ðən]['mɑː] - [dʒɔŋ] . [faɪv] .

| He | has | other | score | than | Mah | - | Jongg | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 其他 | 分数 | 比 | 马赫 | - | 钟 | . | 5 | . |

除了麻将之外，他还有其他得分。5.

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɪn][ɑːn][ə; eɪ] [luːs] [taɪl] [drɔː] .

| He | did | not | win | on | a | loose | tile | draw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 赢 | 在 | 一个 | 松动的 | 瓦 | 画 | . |

他并没有因为运气不好而赢牌。

[ɪn][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n]['vælјuː] , [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli] [tuː] [pɔɪnts] [fɔːr; fər][ðə; ði][set][ʌv; əv] [θriː] [ˌtuː'tuː]

| In | combination | value | , | he | has | only | two | points | for | the | set | of | three | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 组合 | 价值 | , | 他 | 有 | 仅有的 | 二 | 积分 | 为了 | 这 | 放 | 的 | 三 | 2 |

['dɑːts] ,

| dots | , |
|---|---|
| 点 | , |

就组合值而言，这三个2点组合只有两分。

[ðə; ði] [sets] [ʌv; əv] ['siːkwənsiz] ['helpɪŋ] [kəm'pliːt] [ðə; ði][hænd] , [bʌt; bət] ['skɔːrɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

| the | sets | of | sequences | helping | complete | the | hand | , | but | scoring | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 套 | 的 | 序列 | 帮助 | 完全的 | 这 | 手 | , | 但 | 得分 | 没有什么 | . |

组成牌局的序列组合，但不能得分。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [ɪn][ðə; ði][hænd][soʊ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [skɔːr] [ɪz] - .

| There | are | no | doubling | honors | in | the | hand | so | the | final | score | is | 22 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 翻倍 | 荣誉 | 在 | 这 | 手 | 所以 | 这 | 最终的 | 分数 | 是 | - | . |

这局没有加倍得分，所以最终得分是 22 分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['loʊɪst] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [skɔːrd] .

| This | is | the | lowest | winning | hand | that | can | be | scored | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最低 | 获胜 | 手 | 那 | 能 | 是 | 得分 | . |

这是能获得的最低获胜牌型。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 33 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [ˌtuː'tuː]

| Example | No | . | 2 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | 2 |

示例 2

['wɪnər] ['tʃaʊd] [ðə; ði][wʌn] ['kærəktər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .

| Winner | chowed | the | 1 | character | to | complete | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优胜者 | 吃 | 这 | 1 | 特点 | 到 | 完全的 | 手 | . |

赢家吞下了1个字符，完成了牌局。

[skɔːr] [ɪz]

| Score | is |
|---|---|
| 分数 | 是 |

得分是

['mɑː] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

[noʊ] ['ʌðər] [skɔːrz] [ɑːn][hænd][ɔːr][ɑːn] ['teɪbl] -

| No | other | scores | on | hand | or | on | table | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 得分 | 在 | 手 | 或者 | 在 | 桌子 | - |

10号桌上没有其他分数。

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]

| 30 | Total | Score |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分 30

[noʊ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [skɔːrz] [ɔːr] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]

| No | combination | scores | or | doubling | honors | 30 | Final | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 组合 | 得分 | 或者 | 翻倍 | 荣誉 | - | 最终的 | 分数 |

不采用组合分数或双倍荣誉，最终得分 30 分

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 34 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第34页]

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [θriː]

| Example | No | . | 3 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | 3 |

例3

['mɑː] - [dʒɔŋ] — - -

| Mah | - | Jongg | — | 20 | 20 |
|---|---|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | — | - | - |

麻将—20 20

[noʊ] ['siːkwənsiz] — - -

| No | sequences | — | 10 | 10 |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 序列 | — | - | - |

无序列—10 10

['fɪlɪŋ] ['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] — [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]

| Filling | only | place | to | win | — | 2 | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | — | 2 | 2 |

仅剩一个获胜名额——2 2

['drɔːɪŋ] [wɪnz][piː] . — [ˌtuː'tuː] -

| Drawing | wins | p | . | — | 2 | 234 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 胜利 | p | . | — | 2 | - |

抽签获胜 p.—2 234

[θriː][wʌnz] [kən'siːld] [eɪt]

| 3 | ones | concealed | 8 |
|---|---|---|---|
| 3 | 一个 | 暗 | 8 |

3 个隐藏的 8

[θriː] [θ'riːz] [kən'siːld] [fɔːr]

| 3 | threes | concealed | 4 |
|---|---|---|---|
| 3 | 三 | 暗 | 4 |

3个3隐藏4

[θriː] [faɪvz] [ɪk'spoʊzd] [ˌtuː'tuː]

| 3 | fives | exposed | 2 |
|---|---|---|---|
| 3 | 五 | 裸露 | 2 |

3 个五暴露 2

[θriː] [ fɔːz ] [ɪk'spoʊzd] [ˌtuː'tuː]

| 3 | fours | exposed | 2 |
|---|---|---|---|
| 3 | 四 | 裸露 | 2 |

3个四人暴露2

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]

| 50 | Total | Score |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分 50 分

[noʊ] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] : - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]

| No | doubling | honors | : | 50 | Final | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 翻倍 | 荣誉 | : | - | 最终的 | 分数 |

不重复获奖：最终得分 50

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [fɔːr]

| Example | No | . | 4 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | 4 |

例4

['mɑː] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

[noʊ] ['siːkwəns] -

| No | sequence | 10 |
|---|---|---|
| 不 | 顺序 | - |

无序列 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] -

| Drawing | winning | piece | 232 |
|---|---|---|---|
| 绘画 | 获胜 | 片 | - |

抽奖获奖作品 232

[θriː] [sɪks] ( [kən'siːld] ) [fɔːr]

| 3 | sixes | ( | concealed | ) | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 六 | ( | 暗 | ) | 4 |

3 个六（隐藏）4

[θriː] [tuːz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]

| 3 | twos | ( | exposed | ) | 2 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 二 | ( | 裸露 | ) | 2 |

3 个二（已暴露）2

[θriː]['drægənz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔːr]

| 3 | dragons | ( | exposed | ) | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 龙 | ( | 裸露 | ) | 4 |

3条龙（已暴露）4

[θri:] [θ'ri:z] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtu:'tu:]
**3** **threes** **(** **exposed** **)** **2**
3 三 ( 裸露 ) 2

3 个三（已暴露）2

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**44** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 44

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [red] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]
**Double** **once** **for** **red** **dragons** **88** **Final** **Score**
双倍的 一次 为了 红色的 龙 - 最终的 分数

红龙队双倍一次，最终得分 88 分

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **35** **]**
[ 页 - ]

[第35页]

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [faɪv]
**Example** **No** **.** **5**
例子 不 . 5

例5

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -
**No** **sequence** **10**
不 顺序 -

无序列 10

['drɔ:ɪŋ] ['wɪnɪŋ] [pi:s] [ˌtu:'tu:]
**Drawing** **winning** **piece** **2**
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['oʊnli] [pleɪs] [tu:; tə][wɪn] -
**Filling** **only** **place** **to** **win** **234**
填充 仅有的 地方 到 赢 -

仅填补赢得 234 个名额

[θri:] [tu:z] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtu:'tu:]
**3** **twos** **(** **exposed** **)** **2**
3 二 ( 裸露 ) 2

个二（已暴露）2

[θri:] [naɪn] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **nines** **(** **exposed** **)** **4**
3 九 ( 裸露 ) 4

3 个九（已暴露）4

[θri:][wʌnz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **ones** **(** **exposed** **)** **4**
3 一个 ( 裸露 ) 4

3 个（已暴露）4

[θri:]['drægənz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **dragons** **(** **exposed** **)** **4**
3 龙 ( 裸露 ) 4

3条龙（已暴露）4

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]

| 48 | Total | Score |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分 48

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [griːn] ['drægənz] -

| Double | once | for | green | dragons | 96 |
|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 绿色的 | 龙 | - |

绿龙96双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] ['waɪndz][ɔːr]['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]

| Double | once | for | all | one | suit | except | winds | or | dragons | 192 | Final | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 全部 | 一 | 套装 | 除了 | 风 | 或者 | 龙 | - | 最终的 | 分数 |

双倍下注一次，除风或龙以外，选择一种花色，最终得分192分。

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [sɪks]

| Example | No | . | 6 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | 6 |

例6

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 36 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第36页]

['mɑː] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

[noʊ] ['siːkwəns] -

| No | sequence | 10 |
|---|---|---|
| 不 | 顺序 | - |

无序列 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuː'tuː]

| Drawing | winning | piece | 2 |
|---|---|---|---|
| 绘画 | 获胜 | 片 | 2 |

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] -

| Filling | only | place | to | win | 234 |
|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | - |

仅填补一个赢得 234 的位置

[fɔːr] [naɪn] ( [kən'siːld] ) -

| 4 | nines | ( | concealed | ) | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 九 | ( | 暗 | ) | - |

个九（隐藏）32

[θriː] ['sevnz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]

| 3 | sevens | ( | exposed | ) | 2 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 七 | ( | 裸露 | ) | 2 |

3 个七（已暴露）2

[θriː] [ fɔːz ] ( [kən'siːld] ) [fɔːr]

| 3 | fours | ( | concealed | ) | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 四 | ( | 暗 | ) | 4 |

3 个四（隐藏）4

[θriː][wʌnz] ( [kən'siːld] ) [eɪt]

| 3 | ones | ( | concealed | ) | 8 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 一个 | ( | 暗 | ) | 8 |

3 个（隐藏的）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**80** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 80 分

['dʌb(ə)l] [θri:] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wʌn] [su:t] -
**Double** **three** **times** **for** **all** **one** **suit** **160320**
双倍的 三 时代 为了 全部 一 套装 -

一套牌全部翻三倍 160320

- ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]
**640** **Final** **Score**
- 最终的 分数

最终得分 640

[ɪg'zæmp(ə)l] [noʊ] . ['sɛvən]
**Example** **No** **.** **7**
例子 不 . 7

例7

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -
**No** **sequence** **1030**
不 顺序 -

无序列号 1030

[fɔ:r] ['drægənz] ( [kən'si:ld] ) -
**4** **dragons** **(** **concealed** **)** **32**
4 龙 ( 暗 ) -

4条龙（隐藏）32

[fɔ:r] ['waɪndz] ( [ɪk'spoʊzd] ) -
**4** **winds** **(** **exposed** **)** **16**
4 风 ( 裸露 ) -

4 风（暴露）16

[θri:] ['drægənz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **dragons** **(** **exposed** **)** **4**
3 龙 ( 裸露 ) 4

3条龙（已暴露）4

[θri:] ['drægənz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3** **dragons** **(** **concealed** **)** **8**
3 龙 ( 暗 ) 8

3条龙（隐藏）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**90** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分90分

['dʌb(ə)l] [θri:] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wʌn] [su:t] ( ['ɑ:nər] ) -
**Double** **three** **times** **for** **all** **one** **suit** **(** **honor** **)** **180360720**
双倍的 三 时代 为了 全部 一 套装 ( 荣誉 ) -

同花色牌型翻倍三次（荣誉）180360720

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔ:r; fər] [red] ['drægənz] -
**Double** **once** **for** **red** **dragons** **1440**
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙1440双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [waɪt] ['drægənz] -
**Double** **once** **for** **white** **dragons** **2880**
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

白龙2880双倍

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**Double** **once** **for** **green** **dragons** **5760** **Final** **Score**
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次，最终得分 5760

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **37** **]**
[ 页 - ]

[第37页]

[ɪf] [ðɪs] [hænd][ɪz][held][baɪ][ðə; ði] [iːst] [wɪnd][hiː; hi][meɪ] ['dʌb(ə)l] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][set][ʌv; əv]
**If** **this** **hand** **is** **held** **by** **the** **East** **Wind** **he** **may** **double** **again** **for** **having** **a** **set** **of**
如果 这 手 是 握住 经过 这 东方 风 他 可能 双倍的 再次 为了 拥有 一个 放 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] ,
**his** **own** **wind** **,**
他的 自己的 风 ,

如果这只手被东风握住，他可能会因为拥有自己的风而再次加倍。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɔːr] - , - , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [iːst] [wɪnd] ,
**making** **his** **score** **11** **,** **520** **,** **and** **being** **East** **Wind** **,**
制作 他的 分数 - , - , 和 存在 东方 风 ,

他的得分是11520分，并且是东风队。

[hiː; hi] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər] [wen] [hiː; hi][wɪnz] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] - ,
**he** **collects** **double** **from** **each** **player** **when** **he** **wins** **,** **making** **his** **total** **23** **,**
他 收集 双倍的 从 每个 玩家 什么时候 他 胜利 , 制作 他的 全部的 - ,

他赢了之后，每位玩家给他的筹码翻倍，总共获得 23 分。

- [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pleɪɜ-z] [ɔːr] - , - [ɪn][ɔːl] .
**040** **from** **each** **of** **the** **other** **three** **players** **or** **69** **,** **120** **in** **all** **.**
- 从 每个 的 这 其他 三 玩家 或者 - , - 在 全部 .

其他三名球员每人 040 分，或 69 分，总共 120 分。

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [eɪt]
**Example** **No** **.** **8**
例子 不 . 8

例8

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['siːkwəns] -
**No** **sequence** **1030**
不 顺序 -

无序列号 1030

[θriː]['drægənz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔːr]
**3** **dragons** **(** **exposed** **)** **4**
3 龙 ( 裸露 ) 4

3条龙（已暴露）4

[θriː] [ fɔːz ] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]
**3** **fours** **(** **exposed** **)** **2**
3 四 ( 裸露 ) 2

3 个四（已暴露）2

[θriː] [eɪts] ( [ɪkˈspoʊzd] ) [ˌtuːˈtuː]
**3** **eights** **(** **exposed** **)** **2**
3 八 ( 裸露 ) 2

3 个八分之一（已暴露）2

[θriː]['drægənz] ( [kən'siːld] ) [eɪt]
**3** **dragons** **(** **concealed** **)** **8**
3 龙 ( 暗 ) 8

3条龙（隐藏）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**46** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 46

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [waɪt] ['drægənz] -
**Double** **once** **for** **white** **dragons** **92**
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

白龙92双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**Double** **once** **for** **green** **dragons** **184** **Final** **Score**
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次 184 最终得分

[ɪf] ['pleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd] , [hiː; hi] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔːr] - [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər] .
**If** **player** **is** **East** **Wind** **,** **he** **collects** **double** **,** **or** **368** **from** **each** **player** **.**
如果 玩家 是 东方 风 , 他 收集 双倍的 , 或者 - 从 每个 玩家 .

如果玩家是东风，他可以从每位玩家那里获得双倍的分数，即 368。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] [wɪnd] , [hiː; hi] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
**If** **any** **other** **wind** **,** **he** **collects** **368** **from** **East** **Wind** **and** **184** **from** **the** **other**
如果 任何 其他 风 , 他 收集 - 从 东方 风 和 - 从 这 其他
[tuː] ['pleɪɝz] .
**two** **players** **.**
二 玩家 .

如果是其他风向，他将从东风中获得 368 分，从其他两名玩家中获得 184 分。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **38** **]**
[ 页 - ]

[第38页]

[ɪgˈzæmp(ə)l][noʊ] . [naɪn]
**Example** **No** **.** **9**
例子 不 . 9

例9

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['siːkwəns] -
**No** **sequence** **10**
不 顺序 -

无序列 10

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**30** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 30

['dʌb(ə)l] [θri:] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wʌn] [su:t] -

| Double | three | times | for | all | one | suit | 60120 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 三 | 时代 | 为了 | 全部 | 一 | 套装 | - |

一套60120，三倍双倍

- ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]

| 240 | Final | Score |
|---|---|---|
| - | 最终的 | 分数 |

最终得分 240

[noʊt] :

| Note | : |
|---|---|
| 笔记 | : |

笔记:

[ɪn] [ðɪs] [hænd] [ðə; ði] ['pleɪər] [dɪd] [nɑ:t] ['i:v(ə)n] [fɪl] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪs] [tu:; tə] [wɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɪks]

| In | this | hand | the | player | did | not | even | fill | the | only | place | to | win | as | a | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 手 | 这 | 玩家 | 做过 | 不是 | 甚至 | 充满 | 这 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | 作为 | 一个 | 6 |

['kærəktər] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] ['ɔ:lsoʊ] .

| character | would | have | won | also | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 会 | 有 | 韩元 | 还 | . |

在这一局中，玩家甚至没有填满唯一能赢的位置，因为填上 6 也能赢。

[ɪf] ['pleɪər] [ɪz] [i:st] [wɪnd] , [hi:; hi] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['pleɪɝz] .

| If | player | is | East | Wind | , | he | collects | 480 | from | each | of | the | other | three | players | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 玩家 | 是 | 东方 | 风 | , | 他 | 收集 | - | 从 | 每个 | 的 | 这 | 其他 | 三 | 玩家 | . |

如果玩家是东风，他可以从其他三个玩家那里各获得 480。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] [wɪnd] , [hi:; hi] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [i:st] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər]

| If | any | other | wind | , | he | collects | 480 | from | East | Wind | and | 240 | from | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 其他 | 风 | , | 他 | 收集 | - | 从 | 东方 | 风 | 和 | - | 从 | 这 | 其他 |

[tu:] ['pleɪɝz] .

| two | players | . |
|---|---|---|
| 二 | 玩家 | . |

如果是其他风向，他将从东风中获得 480 分，从其他两名玩家中获得 240 分。

[ɪg'zæmp(ə)l] [noʊ] . -

| Example | No | . | 10 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | - |

例10

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 39 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第39页]

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -

| No | sequence | 10 |
|---|---|---|
| 不 | 顺序 | - |

无序列 10

['wɪnɪŋ] [ɑ:n] [lu:s] [taɪl] [drɔ:] -

| Winning | on | loose | tile | draw | 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| 获胜 | 在 | 松动的 | 瓦 | 画 | - |

松散抽牌获胜 10

['drɔːɪŋ] ['wɪnɪŋ] [piːs] [ˌtuːˈtuː]
**Drawing** **winning** **piece** **2**
绘画 获胜 片 2

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn][ˌtuːˈtuː]
**Filling** **only** **place** **to** **win** **2**
填充 仅有的 地方 到 赢 2

仅填补一个获胜名额 2

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**44** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 44

[fɔːr] [naɪn] ( [ɪkˈspoʊzd] ) -
**4** **nines** **(** **exposed** **)** **32**
4 九 ( 裸露 ) -

4 个九（已暴露）32

[fɔːr][wʌnz] ( [kənˈsiːld] ) -
**4** **ones** **(** **concealed** **)** **16**
4 一个 ( 暗 ) -

4 个（隐藏的）16

[fɔːr]['drægənz] ( [ɪkˈspoʊzd] ) -
**4** **dragons** **(** **exposed** **)** **16**
4 龙 ( 裸露 ) -

4条龙（已暴露）16

[fɔːr]['drægənz] ( [ɪkˈspoʊzd] ) -
**4** **dragons** **(** **exposed** **)** **16**
4 龙 ( 裸露 ) -

4条龙（已暴露）16

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**124** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分124

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [red] ['drægənz] -
**Double** **once** **for** **red** **dragons** **248**
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙248双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [griːn] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**Double** **once** **for** **green** **dragons** **496** **Final** **Score**
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次 496 最终得分

[ɪgˈzæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example** **No** **.** **11**
例子 不 . -

例11

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['siːkwəns] -
**No** **sequence** **10**
不 顺序 -

无序列 10

['drɔ:ɪŋ] ['wɪnɪŋ] [pi:s] -
**Drawing** **winning** **piece** **232**
绘画 获胜 片 -

抽奖获奖作品 232

[θri:]['waɪndz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3** **winds** **(** **concealed** **)** **8**
3 风 ( 暗 ) 8

3个风（隐蔽）8

[θri:]['drægənz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3** **dragons** **(** **concealed** **)** **8**
3 龙 ( 暗 ) 8

3条龙（隐藏）8

[θri:] [tu:z] ( [kən'si:ld] ) [fɔ:r]
**3** **twos** **(** **concealed** **)** **4**
3 二 ( 暗 ) 4

3 个二（隐藏）4

[θri:] [naɪn] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3** **nines** **(** **concealed** **)** **8**
3 九 ( 暗 ) 8

3 个九（隐藏）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**60** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 60

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][wʌn][su:t] [ɪk'sept] ['waɪndz][ɔ:r]['drægənz] -
**Double** **once** **for** **all** **one** **suit** **except** **winds** **or** **dragons** **120**
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 -

双倍下注，所有牌型均为120（风或龙除外）。

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [red] ['drægənz] -
**Double** **once** **for** **red** **dragons** **240**
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙240双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [oʊn] [wɪnd] - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]
**Double** **once** **for** **own** **wind** **480** **Final** **Score**
双倍的 一次 为了 自己的 风 - 最终的 分数

双倍奉还一次，顺风得分480，最终得分

[ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ə'sju:mz] ['pleɪər] [tu:; tə][bi:; bi] [nɔ:rθ] [wɪnd] .
**This** **illustration** **assumes** **player** **to** **be** **North** **Wind** **.**
这 插图 假设 玩家 到 是 北 风 .

此图假设玩家扮演北风。

[ðɪs] ['pleɪər] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔ:r] - , [frʌm; frəm] [i:st] [wɪnd] [ænd; ənd] - [i:tʃ] [frʌm; frəm] [saʊθ]
**This** **player** **collects** **double** **,** **or** **960** **,** **from** **East** **Wind** **and** **480** **each** **from** **South**
这 玩家 收集 双倍的 , 或者 - , 从 东方 风 和 - 每个 从 南
[ænd; ənd] [west] ['waɪndz] .
**and** **West** **Winds** **.**
和 西方 风 .

该玩家从东风中获得双倍分数，即 960 分，从南风和西风中各获得 480 分。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[** **Pg** **40** **]**
[ 页 - ]

[第40页]

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example No . 12**
例子 不 . -

例12

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 2020**
马赫 - 钟 -

麻将 2020

[θriː][faɪvz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]
**3 fives ( exposed ) 2**
3 五 ( 裸露 ) 2

3 个五（已暴露）2

[θriː]['waɪndz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔːr]
**3 winds ( exposed ) 4**
3 风 ( 裸露 ) 4

3 风（暴露）4

[ˌtuː'tuː]['drægənz][ˌtuː'tuː]
**2 dragons 2**
2 龙 2

2条龙2

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**28 Total Score**
- 全部的 分数

总分 28

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪk'sept] ['waɪndz][ɔːr]['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**Double once for all one suit except winds or dragons 56 Final Score**
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 - 最终的 分数

一次翻倍，除风或龙以外，其他花色相同，最终得分56分

[noʊt] : [tuː] [pɔɪnts] [fɔːr; fər] [per] [ʌv; əv] [red] ['drægənz] .
**Note : Two points for pair of red dragons .**
笔记 : 二 积分 为了 一对 的 红色的 龙 .

注：一对红龙得两分。

['drægənz][ænd; ənd] [oʊn] [wɪnd][ɑːr; ər]['oʊnli] [perz] [ðæt] [skɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə]
**Dragons and own wind are only pairs that score , and they are limited to**
龙 和 自己的 风 是 仅有的 对 那 分数 , 和 他们 是 有限的 到
[tuː] [pɔɪnts] .
**two points .**
二 积分 .

只有龙和自风组合才能得分，而且每组最多只能得两分。

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example No . 13**
例子 不 . -

例13

['pleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd]
**PLAYER IS EAST WIND**
玩家 是 东方 风

玩家是东风

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -
**No** **sequence** **1030**
不 顺序 -

无序列号 1030

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 41 ]**
[ 页 - ]

[第41页]

[θri:]['waɪndz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **winds** **(** **exposed** **)** **4**
3 风 ( 裸露 ) 4

3 风（暴露）4

[θri:][wʌnz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **ones** **(** **exposed** **)** **4**
3 一个 ( 裸露 ) 4

3 个（已暴露）4

[θri:] [ fɔ:z ] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtu:'tu:]
**3** **fours** **(** **exposed** **)** **2**
3 四 ( 裸露 ) 2

3 个四（已暴露）2

[θri:]['drægənz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [eɪt]
**3** **dragons** **(** **exposed** **)** **8**
3 龙 ( 裸露 ) 8

3条龙（已暴露）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**48** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 48

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][wʌn][su:t] [ɪk'sept] ['waɪndz][ɔ:r]['drægənz] -
**Double** **once** **for** **all** **one** **suit** **except** **winds** **or** **dragons** **96**
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 -

96号牌，所有牌型为一式两张，风或龙除外。

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [red] ['drægənz] -
**Double** **once** **for** **red** **dragons** **192**
双倍的 一次 为了 红色的 龙 -

红龙192双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [oʊn] [wɪnd] -
**Double** **once** **for** **own** **wind** **384**
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自带风力 384

[kə'lekt] ['dʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [i:tʃ] ['pleɪər] ['bi:ɪŋ] [i:st] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]
**Collect** **double** **from** **each** **player** **being** **east** **wind** **and** **winning** **768** **Final** **Score**
收集 双倍的 从 每个 玩家 存在 东方 风 和 获胜 - 最终的 分数

[frʌm; frəm] [i:tʃ] ['pleɪər]
**from** **each** **player**
从 每个 玩家

从每位东风玩家处收集双倍分数，并赢得每位玩家的最终得分 768 分。

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example** **No** **.** **14**
例子 不 . -

例14

['pleɪər] [ɪz] [west] [wɪnd]
**PLAYER** **IS** **WEST** **WIND**
玩家 是 西方 风

玩家是西风

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -
**No** **sequence** **10**
不 顺序 -

无序列 10

[drɔ:] ['wɪnɪŋ] [pi:s] -
**Draw** **winning** **piece** **232**
画 获胜 片 -

抽中获胜棋子 232

[θri:]['waɪndz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3** **winds** **(** **concealed** **)** **8**
3 风 ( 暗 ) 8

3个风（隐蔽）8

[θri:]['waɪndz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3** **winds** **(** **concealed** **)** **8**
3 风 ( 暗 ) 8

3个风（隐蔽）8

[fɔ:r]['waɪndz] ( [kən'si:ld] ) -
**4** **winds** **(** **concealed** **)** **32**
4 风 ( 暗 ) -

4 风（隐蔽）32

[θri:]['waɪndz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]
**3** **winds** **(** **exposed** **)** **4**
3 风 ( 裸露 ) 4

3 风（暴露）4

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**84** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 84 分

['dʌb(ə)l] [θri:] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [wʌn] [su:t] ( ['ɑ:nər] ) -
**Double** **3** **times** **for** **all** **one** **suit** **(** **honor** **)** **168336672**
双倍的 3 时代 为了 全部 一 套装 ( 荣誉 ) -

同花色（高牌）加倍 3 次 168336672

['dʌb(ə)l] [wʌns] [fɔ:r; fər] [oʊn] [wɪnd] -
**Double** **once** **for** **own** **wind** **1344**
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自有风力 1344

[kə'lekts] - [frʌm; frəm] [i:st] [wɪnd] [ænd; ənd] - [ə'pi:s] [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['waɪndz]
**Collects** **2688** **from** **East** **Wind** **and** **1344** **apiece** **from** **North** **and** **South** **Winds**
收集 - 从 东方 风 和 - 一块 从 北 和 南 风
.
**:**
.

从东风收集 2688，从北风和南风各收集 1344。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

['pleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd]
**PLAYER IS EAST WIND**
玩家 是 东方 风

玩家是东风

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example No . 15**
例子 不 . -

例15

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['siːkwəns] -
**No sequence 10**
不 顺序 -

无序列 10

['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə][wɪn] -
**Only place to win 232**
仅有的 地方 到 赢 -

唯一能赢232的地方

[fɔːr][wʌnz] ( [kən'siːld] ) -
**4 ones ( concealed ) 32**
4 一个 ( 暗 ) -

个（隐藏的）32

[fɔːr] [naɪn] ( [kən'siːld] ) -
**4 nines ( concealed ) 32**
4 九 ( 暗 ) -

4 个九（隐藏）32

[fɔːr] [ fɔːz ] ( [ɪk'spoʊzd] ) [eɪt]
**4 fours ( exposed ) 8**
4 四 ( 裸露 ) 8

4 个四（已暴露）8

[fɔːr] ['sevnz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [eɪt]
**4 sevens ( exposed ) 8**
4 七 ( 裸露 ) 8

4 个七（已暴露）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**112 Total Score**
- 全部的 分数

总分112分

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [wʌn] [suːt] -
**Double 3 times for all one suit 224448896**
双倍的 3 时代 为了 全部 一 套装 -

双倍3次，所有同花色224448896

['dʌb(ə)l] [wʌns][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['pleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd][ænd; ənd] [wʌn] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

| **Double** | **once** | **because** | **player** | **is** | **East** | **wind** | **and** | **won** | **1792** | **Final** | **Score** | **from** | **each** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 因为 | 玩家 | 是 | 东方 | 风 | 和 | 韩元 | - | 最终的 | 分数 | 从 | 每个 |

['pleɪər]

| **player** |
|---|
| 玩家 |

双倍一次，因为玩家是东风，并且每位玩家最终得分均为 1792 分。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| **[** | **Pg** | **43** | **]** |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第43页]

['pleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd]

| **PLAYER** | **IS** | **EAST** | **WIND** |
|---|---|---|---|
| 玩家 | 是 | 东方 | 风 |

玩家是东风

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -

| **Example** | **No** | **.** | **16** |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | - |

例16

['mɑː] - [dʒɔŋ] -

| **Mah** | **-** | **Jongg** | **2020** |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将 2020

[θriː] [ fɔːz ] ( [kən'siːld] ) [fɔːr]

| **3** | **fours** | **(** | **concealed** | **)** | **4** |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 四 | ( | 暗 | ) | 4 |

3 个四（隐藏）4

[θriː]['drægənz] ( [kən'siːld] ) [eɪt]

| **3** | **dragons** | **(** | **concealed** | **)** | **8** |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 龙 | ( | 暗 | ) | 8 |

3条龙（隐藏）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]

| **32** | **Total** | **Score** |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分 32

['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ɑːn] -

| **Double** | **3** | **times** | **for** | **winning** | **on** | **64** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 3 | 时代 | 为了 | 获胜 | 在 | - |

在 64 号上赢，可享三次双倍投注。

[ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] -

| **Original** | **hand** | **128256** |
|---|---|---|
| 原来的 | 手 | - |

原手 128256

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [red] ['drægənz] -

| **Double** | **once** | **for** | **red** | **dragons** | **512** |
|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 红色的 | 龙 | - |

红龙512双倍一次

[kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪz] [i:st] [wɪnd][ænd; ənd][wʌn] - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r] [frʌm; frəm] [i:tʃ]

| Collects | double | because | is | East | wind | and | won | 1024 | Final | Score | from | each |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收集 | 双倍的 | 因为 | 是 | 东方 | 风 | 和 | 韩元 | - | 最终的 | 分数 | 从 | 每个 |

['pleɪər]

| player |
|---|
| 玩家 |

由于是东风，所以获得双倍积分，并且每位玩家最终得分均为 1024 分。

['pleɪər] [ɪz] [saʊθ] [wɪnd]

| PLAYER | IS | SOUTH | WIND |
|---|---|---|---|
| 玩家 | 是 | 南 | 风 |

玩家是南风

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -

| Example | No | . | 17 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | - |

例17

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

['drɔ:ɪŋ] ['wɪnɪŋ] [pi:s] [ˌtu:'tu:]

| Drawing | winning | piece | 2 |
|---|---|---|---|
| 绘画 | 获胜 | 片 | 2 |

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['oʊnli] [pleɪs] [tu:; tə][wɪn] -

| Filling | only | place | to | win | 224 |
|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | - |

仅填补赢得 224 号名额

[θri:][wʌnz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]

| 3 | ones | ( | concealed | ) | 8 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 一个 | ( | 暗 | ) | 8 |

个（隐藏的）8

[θri:] [ fɔ:z ] ( [kən'si:ld] ) [fɔ:r]

| 3 | fours | ( | concealed | ) | 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 四 | ( | 暗 | ) | 4 |

3 个四（隐藏）4

[fɔ:r]['waɪndz] ( [kən'si:ld] ) -

| 4 | winds | ( | concealed | ) | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 风 | ( | 暗 | ) | - |

风（隐蔽）32

[ˌtu:'tu:] [oʊn] [wɪnd][ˌtu:'tu:]

| 2 | own | wind | 2 |
|---|---|---|---|
| 2 | 自己的 | 风 | 2 |

2 自风 2

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]

| 70 | Total | Score |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分 70

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][wʌn][su:t] [ɪk'sept] ['waɪndz][ɔ:r]['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]

| Double | once | for | all | one | suit | except | winds | or | dragons | 140 | Final | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 全部 | 一 | 套装 | 除了 | 风 | 或者 | 龙 | - | 最终的 | 分数 |

双倍下注一次，除风或龙以外，选择一种花色，最终得分140分。

[kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔ:r] - , [frʌm; frəm] [i:st] [wɪnd] ; - [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ]
**Collects double , or 280 , from East wind ; 140 from North and South**
收集 双倍的 , 或者 - , 从 东方 风 ; - 从 北 和 南
[rɪ'spektɪvli] .
**respectively .**
分别 .

东风可收集双倍风力，即 280；北风和南风分别可收集 140。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 44 ]**
[ 页 - ]

[第44页]

['pleɪər] [ɪz] [nɔ:rθ] [wɪnd]
**PLAYER IS NORTH WIND**
玩家 是 北 风

玩家是北风

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example No . 18**
例子 不 . -

例18

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 20**
马赫 - 钟 -

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -
**No sequence 1030**
不 顺序 -

无序列号 1030

[fɔ:r][wʌnz] ( [kən'si:ld] ) -
**4 ones ( concealed ) 32**
4 一个 ( 暗 ) -

4 个（隐藏的）32

[fɔ:r] [naɪn] ( [kən'si:ld] ) -
**4 nines ( concealed ) 16**
4 九 ( 暗 ) -

4 个九（隐藏）16

[fɔ:r] [naɪn] ( [kən'si:ld] ) -
**4 nines ( concealed ) 32**
4 九 ( 暗 ) -

4 个九（隐藏）32

[θri:]['drægənz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3 dragons ( concealed ) 8**
3 龙 ( 暗 ) 8

3条龙（隐藏）8

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]
**118 Total Score**
- 全部的 分数

总分118分

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [gri:n] ['drægənz] - ['faɪn(ə)l] [skɔ:r]
**Double once for green dragons 236 Final Score**
双倍的 一次 为了 绿色的 龙 - 最终的 分数

绿龙双倍一次 236 最终得分

[kə'lekts] ['dʌb(ə)l] , [ɔ:r] - , [frʌm; frəm] [i:st] [wɪnd] : - [frʌm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ['waɪndz]
**Collects double , or 472 , from East wind : 236 from West and South winds**
收集 双倍的 , 或者 - , 从 东方 风 : - 从 西方 和 南 风
[rɪ'spektɪvli] .
**respectively .**
分别 .

东风收集到的风力是西风的两倍，即 472 风力；南风收集到的风力分别为 236 风力和 236 风力。

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -
**Example No . 19**
例子 不 . -

例19

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 45 ]**
[ 页 - ]

[第45页]

['pleɪər] [ɪz] [west] [wɪnd]
**PLAYER IS WEST WIND**
玩家 是 西方 风

玩家是西风

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 2020**
马赫 - 钟 -

麻将 2020

[θri:]['waɪndz] ( [kən'si:ld] ) [eɪt]
**3 winds ( concealed ) 8**
3 风 ( 暗 ) 8

3个风（隐蔽）8

[θri:]['drægənz] ( [ɪk'spoʊzd] ) -
**3 dragons ( exposed ) 432**
3 龙 ( 裸露 ) -

3条龙（已暴露）432

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər][ɔ:l][wʌn][su:t] [ɪk'sept] ['waɪndz][ɔ:r]['drægənz] -
**Double once for all one suit except winds or dragons 64**
双倍的 一次 为了 全部 一 套装 除了 风 或者 龙 -

一次性翻倍，除风或龙以外，其他花色均为64

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [waɪt] ['drægənz] -
**Double once for white dragons 128**
双倍的 一次 为了 白色的 龙 -

白龙128双倍经验

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔ:r; fər] [oʊn] [wɪnd] -
**Double once for own wind 256**
双倍的 一次 为了 自己的 风 -

双倍一次，自带风力 256

[kə'lekts] - [frʌm; frəm] [i:st] [wɪnd] , - [frʌm; frəm] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [rɪ'spektɪvli] .
**Collects 512 from East wind , 256 from North and South , respectively .**
收集 - 从 东方 风 , - 从 北 和 南 , 分别 .

东风收集到 512 个单位，北风和南风分别收集到 256 个单位。

['pleɪər] [ɪz] [i:st] [wɪnd]
**PLAYER IS EAST WIND**
玩家 是 东方 风

玩家是东风

[ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . -

| Example | No | . | 20 |
|---|---|---|---|
| 例子 | 不 | . | - |

例20

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 20 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将20

[noʊ] ['si:kwəns] -

| No | sequence | 10 |
|---|---|---|
| 不 | 顺序 | - |

无序列 10

['wɪnɪŋ] [ɑ:n] [lu:s] [taɪl] [drɔ:] -

| Winning | on | loose | tile | draw | 10 |
|---|---|---|---|---|---|
| 获胜 | 在 | 松动的 | 瓦 | 画 | - |

松散抽牌获胜 10

['drɔ:ɪŋ] ['wɪnɪŋ] [pi:s] [ˌtu:'tu:]

| Drawing | winning | piece | 2 |
|---|---|---|---|
| 绘画 | 获胜 | 片 | 2 |

绘制获奖作品 2

['fɪlɪŋ] ['oʊnli] [pleɪs] [tu:; tə][wɪn] -

| Filling | only | place | to | win | 244 |
|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 仅有的 | 地方 | 到 | 赢 | - |

仅填补赢得 244 号位置的机会

[fɔ:r]['drægənz] ( ['kən'si:ld] ) -

| 4 | dragons | ( | concealed | ) | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 龙 | ( | 暗 | ) | - |

4条龙（隐藏）32

[fɔ:r]['drægənz] ( ['kən'si:ld] ) -

| 4 | dragons | ( | concealed | ) | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 龙 | ( | 暗 | ) | - |

4条龙（隐藏）32

[fɔ:r]['drægənz] ( ['kən'si:ld] ) -

| 4 | dragons | ( | concealed | ) | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 龙 | ( | 暗 | ) | - |

4条龙（隐藏）32

[fɔ:r]['waɪndz] ( ['kən'si:ld] ) -

| 4 | winds | ( | concealed | ) | 32 |
|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 风 | ( | 暗 | ) | - |

4 风（隐蔽）32

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 46 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第46页]

- ['toʊt(ə)l] [skɔ:r]

| 172 | Total | Score |
|---|---|---|
| - | 全部的 | 分数 |

总分172分

['dʌb(ə)l] [θri:] [taɪmz] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [wʌn] [su:t] ( ['ɑ:nər] ) -

| Double | 3 | times | for | all | of | one | suit | ( | honor | ) | 3446881376 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 3 | 时代 | 为了 | 全部 | 的 | 一 | 套装 | ( | 荣誉 | ) | - |

同一花色（大牌）翻倍 3 次 3446881376

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [griːn] ['drægənz] -

| Double | once | for | green | dragons | 2752 |
|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 绿色的 | 龙 | - |

绿龙2752双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [waɪt] ['drægənz] -

| Double | once | for | white | dragons | 5504 |
|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 白色的 | 龙 | - |

双倍一次，白龙 5504

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [red] ['drægənz] -

| Double | once | for | red | dragons | 11008 |
|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 红色的 | 龙 | - |

红龙11008双倍一次

['dʌb(ə)l] [wʌns][fɔːr; fər] [oʊn] [wɪnd] -

| Double | once | for | own | wind | 22016 |
|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 为了 | 自己的 | 风 | - |

双倍一次，自有风力 22016

['dʌb(ə)l] [wʌns][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [peɪ] [iːst] [wɪnd] ['dʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [wɪnz] -

| Double | once | because | everyone | must | pay | East | wind | double | when | he | wins | 44032 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双倍的 | 一次 | 因为 | 每个人 | 必须 | 支付 | 东方 | 风 | 双倍的 | 什么时候 | 他 | 胜利 | - |

['faɪn(ə)l] [skɔːr]

| Final | Score |
|---|---|
| 最终的 | 分数 |

双倍支付，因为每个人都必须支付东风双倍，当他赢了时，最终得分是 44032。

[iːst] [wɪnd] [kə'lekts] [ðɪs] [ə'maʊnt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pleɪɚz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

| East | wind | collects | this | amount | from | each | of | the | other | three | players | , | making | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风 | 收集 | 这 | 数量 | 从 | 每个 | 的 | 这 | 其他 | 三 | 玩家 | , | 制作 | 一个 |

['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - ,

| total | of | 132 | , |
|---|---|---|---|
| 全部的 | 的 | - | , |

东风从其他三名玩家那里每人收取这笔钱，总共收取132。

- [pɔɪnts] [ðæt] [iːst] [meɪ] [wɪn][ɪn][wʌn][hænd] .

| 096 | points | that | East | may | win | in | one | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 积分 | 那 | 东方 | 可能 | 赢 | 在 | 一 | 手 | . |

东部可能一举拿下 096 分。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][hænd] [wɪtʃ] [ɪz]['prɑːbəb(ə)l] .

| This | is | the | highest | hand | which | is | probable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 最高 | 手 | 哪个 | 是 | 可能 | . |

这是最有可能出现的最大牌型。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hænd][kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [sets] [ʌv; əv][θriː][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , ['sɪmələr][tuː; tə] [ðɪs] ,

| There | is | a | hand | composed | of | sets | of | 3 | of | a | kind | , | similar | to | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 手 | 由 | 的 | 套 | 的 | 3 | 的 | 一个 | 种类 | , | 相似的 | 到 | 这 | , |

有一手牌由三张相同的牌组成，类似于这样：

[wɪtʃ] , [ɪf] [drɔːn] [ɑːn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [drɔː] , [wɪl] [jiːld] [mɔːr] [pɔɪnts] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

| which | , | if | drawn | on | the | original | draw | , | will | yield | more | points | than | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 如果 | 绘制 | 在 | 这 | 原来的 | 画 | , | 将要 | 屈服 | 更多的 | 积分 | 比 | 这 | , |

如果按照原图绘制，所得分数将高于此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði][hænd] [wɪl] ['evər] ['æktʃuəli] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] ['eni]

| but | it | is | highly | improbable | that | the | hand | will | ever | actually | be | drawn | by | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 高度 | 不太可能 | 那 | 这 | 手 | 将要 | 曾经 | 实际上 | 是 | 绘制 | 经过 | 任何 |

['gɪv(ə)n] ['pleɪər] .

| given | player | . |
|---|---|---|
| 给定 | 玩家 | . |

但任何玩家实际抽到这手牌的可能性都极低。

[ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [ʌv; əv] [skɔːr] ['setlɪŋ]
**ILLUSTRATIONS OF SCORE SETTLING**
插图 的 分数 安顿

清算旧账的插图

[ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['leɪˌaʊts] ['fɑːloʊɪŋ] ,
**In the four layouts following ,**
在 这 四 布局 下列的 ,

以下四种布局中，

[ðə; ði] [ ˌɪləˈstreɪʃəns ] [ˌreprɪˈzent] [ɔːl][ðə; ði][hændz] [təˈgeðər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][leɪd] [daʊn] ['æftər][wʌn]
**the illustrations represent all the hands together as they are laid down after one**
这 插图 代表 全部 这 双手 一起 作为 他们 是 铺设 向下 后 一
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [wɪnz] .
**of the players wins .**
的 这 玩家 胜利 .

插图描绘了其中一位玩家获胜后，所有玩家手中的牌全部摆放好的样子。

[ðeɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp] " ['setlɪŋ] " [ʌv; əv][ðə; ði] [skɔːrz] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɪŋ] [aʊt][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
**They serve to clear up " settling " of the scores and also bring out important**
他们 服务 到 清除 向上 " 安顿 " 的 这 得分 和 还 带来 出去 重要的
[pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] .
**points in the playing of the hands .**
积分 在 这 玩耍 的 这 双手 .

它们有助于厘清"恩怨"，也能凸显牌局中的重要要点。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['pleɪɜ-z] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['toʊt(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði]
**In each case the score of the four players is given in total and practice in the**
在 每个 案件 这 分数 的 这 四 玩家 是 给定 在 全部的 和 实践 在 这
['kælkjuleɪtɪŋ][ʌv; əv] [skɔːrz] [kæn; kən][biː; bi] [əbˈteɪnd] [baɪ] [bɪˈgɪnərz] [baɪ] ['skɔːrɪŋ] [ðiːz] [hændz]
**calculating of scores can be obtained by beginners by scoring these hands**
计算 的 得分 能 是 获得 经过 初学者 经过 得分 这些 双手
[ænd; ənd] [kəmˈpɛrɪŋ] [ðer; ðər] [rɪˈzʌlts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɪv(ə)n] [skɔːrz] .
**and comparing their results with the given scores .**
和 比较 他们的 结果 和 这 给定 得分 .

在每种情况下，都会给出四名玩家的总分，初学者可以通过计算这些牌局的分数并将其结果与给定的分数进行比较来练习分数计算。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 47 ]**
[ 页 - ]

[第47页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 48 ]**
[ 页 - ]

[第48页]

[iːst] [wɪnd] " ['mɑː] - - " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [ʌv; əv] - [pɔɪnts] .
**East Wind " Mah - Jongged " with a total score of 608 points .**
东方 风 " 马赫 - - " 和 一个 全部的 分数 的 - 积分 .

东风麻将，总得分608分。

[hiː; hi] [kəˈlekts] ['dʌb(ə)l] [ðɪs] [əˈmaʊnt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['waɪndz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
**He collects double this amount from each of the other three winds because**
他 收集 双倍的 这 数量 从 每个 的 这 其他 三 风 因为
[hiː; hi][ɪz] [iːst] [wɪnd] ,
**he is East Wind ,**
他 是 东方 风 ,

因为他是东风，所以他从其他三个风向中分别收取双倍的风力。

[ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] , [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] .
**and** **winning** **,** **collects** **double** **.**
和 获胜 , 收集 双倍的 .

获胜者可获得双倍奖励。

[ðɪs] [meɪks] - [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər] [ɔːr][ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv] - .
**This** **makes** **1216** **from** **each** **player** **or** **a** **total** **of** **3648** **.**
这 制作 - 从 每个 玩家 或者 一个 全部的 的 - .

这样，每位玩家得到 1216 分，总共得到 3648 分。

[hiː; hi] [ðen] [θroʊz] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][dɪ'skɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pleɪɝz] ['set(ə)l] ,
**He** **then** **throws** **his** **hand** **into** **the** **discard** **and** **the** **other** **three** **players** **settle** **,**
他 然后 投掷 他的 手 进入 这 丢弃 和 这 其他 三 玩家 定居 ,

然后他把手里的牌扔进弃牌堆，其他三名玩家结算。

[ðə; ði] [haɪ] [hænd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː]
**the** **high** **hand** **collecting** **the** **difference** **between** **his** **hand** **and** **the** **remaining** **two**
这 高的 手 收集 这 不同之处 之间 他的 手 和 这 其余的 二
.
**:**
.

高手赢家将自己的手牌与另外两手牌之间的差额收入囊中。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
**In** **the** **illustration** **,**
在 这 插图 ,

图中，

[west] [wɪnd] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] [hænd][ænd; ənd][hiː; hi] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] -
**West** **Wind** **is** **the** **high** **hand** **and** **he** **collects** **336** **from** **South** **Wind** **and** **484**
西方 风 是 这 高的 手 和 他 收集 - 从 南 风 和 -
[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [wɪnd] ,
**from** **North** **Wind** **,**
从 北 风 ,

西风牌面最大，他从南风牌中得到 336 分，从北风牌中得到 484 分。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['waɪndz] ,
**the** **difference** **between** **his** **hand** **and** **those** **of** **South** **and** **North** **Winds** **,**
这 不同之处 之间 他的 手 和 那些 的 南 和 北 风 ,
[rɪ'spektɪvli] .
**respectively** **.**
分别 .

他的手与南风和北风的手之间的区别。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skɑːrdz][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['waɪndz][tuː; tə]
**He** **then** **discards** **his** **hand** **and** **leaves** **the** **South** **and** **North** **Winds** **to**
他 然后 丢弃 他的 手 和 树叶 这 南 和 北 风 到
['set(ə)l] .
**settle** **.**
定居 .

然后他扔掉手，任由南风和北风定局。

[ðeɪ] [duː] [ðɪs] [baɪ] [saʊθ] [wɪnd] [kə'lektɪŋ] - [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] ; [bəuθ][dɪ'skɑːrd][ðer; ðər][taɪlz]
**They** **do** **this** **by** **South** **Wind** **collecting** **48** **points** **from** **North** **;** **both** **discard** **their** **tiles**
他们 做 这 经过 南 风 收集 - 积分 从 北 ; 两个都 丢弃 他们的 瓷砖
,
**,**
,

他们通过南风从北风那里获得48分来实现这一点；双方都弃掉自己的板块，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːrz] [ɑːr; ər] ['setld] .

| and | the | scores | are | settled | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 得分 | 是 | 定居 | . |

恩怨已了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [best] [hɪr] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['leɪəʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [pleɪ] [went] .

| It | might | be | best | here | to | analyze | the | above | layout | to | see | how | the | play | went | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 最好的 | 这里 | 到 | 分析 | 这 | 多于 | 布局 | 到 | 看 | 如何 | 这 | 玩 | 去 | . |

或许最好分析一下上面的布局，看看比赛是如何进行的。

[iːst] ['wɪndz] [hænd] [ə'pɪrd] ['hɑːrmləs] [ɪ'nʌf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

| East | Wind's | hand | appeared | harmless | enough | because | he | had | most | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风的 | 手 | 出现 | 无害 | 足够的 | 因为 | 他 | 有 | 最多 | 的 | 它 |

[kən'siːld] , ['oʊnli] [ɪk'spoʊzɪŋ] [tuː] [sets] .

| concealed | , | only | exposing | two | sets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗 | , | 仅有的 | 暴露 | 二 | 套 | . |

东风的手看起来人畜无害，因为他把大部分手都藏了起来，只露出了两手。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ,

| On | this | account | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐户 | , |

基于此，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'poʊnənts] [wʊd] ['hezɪteɪt] [ə'baʊt] [dis'kɑːdɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː]

| none | of | the | other | opponents | would | hesitate | about | discarding | the | eight | of | bamboo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 其他 | 对手 | 会 | 犹豫 | 关于 | 丢弃 | 这 | 八 | 的 | 竹子 |

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['mɑː] - [dʒɔŋ] .

| which | allowed | him | to | Mah | - | Jongg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 允许 | 他 | 到 | 马赫 | - | 钟 | . |

其他对手都不会犹豫丢掉竹八，这让他可以打麻将。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['waɪndz] ['hævɪŋ] [pʊr] [hændz] [ðəm'selvz] [maɪt] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [eɪt]

| North | and | South | Winds | having | poor | hands | themselves | might | have | held | the | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 南 | 风 | 拥有 | 贫穷的 | 双手 | 他们自己 | 可能 | 有 | 握住 | 这 | 八 |

[ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [nɑːt] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] " ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] " [ɪf]

| of | bamboo | and | not | have | taken | a | chance | on | it | " | putting | him | out | " | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 竹子 | 和 | 不是 | 有 | 已采取 | 一个 | 机会 | 在 | 它 | " | 推杆 | 他 | 出去 | " | 如果 |

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrnd] [haʊ] [nɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] ,

| they | had | been | warned | how | near | he | was | to | winning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到过 | 警告 | 如何 | 靠近 | 他 | 曾是 | 到 | 获胜 | , |

南北风自己牌力也不好，如果他们事先知道他离胜利有多近，他们或许会拿着竹八，而不是冒险用它"淘汰他"。

[fɔːr; fər] [west] [wɪnd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [faɪn] [hænd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

| for | West | Wind | had | an | exceptionally | fine | hand | with | the | best | part | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 西方 | 风 | 有 | 一个 | 非常 | 美好的 | 手 | 和 | 这 | 最好的 | 部分 | 的 | 它 |

[kən'siːld] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌn] [bæk] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['waɪndz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf]

| concealed | and | he | won | back | from | North | and | South | Winds | more | than | half |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暗 | 和 | 他 | 韩元 | 后退 | 从 | 北 | 和 | 南 | 风 | 更多的 | 比 | 一半 |

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪmənt] [tuː; tə] [iːst] ,

| of | his | payment | to | East | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 支付 | 到 | 东方 | , |

因为西风手握一手极好的牌，而且大部分牌都隐藏了起来，他从北风和南风手中赢回了超过一半的欠东风的钱。

[ðə; ði] ['wɪnər] .

| the | winner | . |
|---|---|---|
| 这 | 优胜者 | . |

获胜者。

[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['waɪndz] [fel] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːnflɪkt] [ʌv; əv] ['suːts] ,

| North | and | South | Winds | fell | in | a | conflict | of | suits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 和 | 南 | 风 | 跌倒 | 在 | 一个 | 冲突 | 的 | 西装 | , |

北风和南风两家公司因诉讼纠纷而倒闭。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['friːkwənt] [ə'kʌrənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [spɔɪlz] [ə; eɪ]
**one** **of** **the** **most** **frequent** **occurrences** **of** **the** **game** **and** **one** **which** **spoils** **a**
一 的 这 最多 频繁 发生 的 这 游戏 和 一 哪个 战利品 一个
[greɪt] ['meni] ['ʌðərwaɪz] [gʊd] [hændz] .
**great** **many** **otherwise** **good** **hands** **.**
伟大的 许多 否则 好的 双手 .

这是游戏中最为常见的情况之一，它会毁掉很多原本不错的牌局。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] " [ɔːl][dɑːt] " [hændz][ænd; ənd] [iːtʃ] [hæz; həz] [tuː]
**They** **were** **both** **attempting** **to** **complete** **"** **all** **dot** **"** **hands** **and** **each** **has** **two**
他们 是 两个都 尝试 到 完全的 " 全部 点 " 双手 和 每个 有 二
[kən'flɪktɪŋ] [perz] ,
**conflicting** **pairs** **,**
冲突 对 ,

他们俩都试图凑成"全点"牌型，但各自都有两对相互冲突的牌。

['neɪmli] , [faɪv][ænd; ənd][sɪks][ʌv; əv]['dɑːts] .
**namely** **,** **5** **and** **6** **of** **dots** **.**
即 , 5 和 6 的 点 .

具体来说，是第 5 和第 6 个点。

['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][wɪn][kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][wʌn] [per] [ɪn][ðer; ðər][hænd] ,
**Either** **of** **them** **to** **win** **can** **only** **have** **one** **pair** **in** **their** **hand** **,**
任何一个 的 他们 到 赢 能 仅有的 有 一 一对 在 他们的 手 ,

他们之中任何一人要想获胜，手中都只能有一对牌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] .
**and** **each** **was** **holding** **the** **other** **from** **any** **chance** **of** **winning** **.**
和 每个 曾是 保持 这 其他 从 任何 机会 的 获胜 .

他们彼此都阻碍了对方获胜的机会。

[wen] [tuː] ['pleɪɜ-z] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [suːt] ,
**When** **two** **players** **play** **for** **the** **same** **suit** **,**
什么时候 二 玩家 玩 为了 这 相同的 套装 ,

当两名玩家争夺同一花色时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][bəuθ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][wʌn][suːt] ,
**it** **is** **best** **for** **both** **to** **give** **up** **any** **idea** **of** **obtaining** **all** **of** **one** **suit** **,**
它 是 最好的 为了 两个都 到 给 向上 任何 主意 的 获得 全部 的 一 套装 ,

对他们俩来说，最好放弃收集全套同款西装的想法。

[ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][hænd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [sets] [ʌv; əv]['waɪndz][ɔːr]['drægənz] .
**and** **fill** **in** **the** **hand** **with** **one** **or** **two** **sets** **of** **winds** **or** **dragons** **.**
和 充满 在 这 手 和 一 或者 二 套 的 风 或者 龙 .

并在手中放入一两组风或龙。

['veri] ['ɔːf(ə)n][wʌn][kæn; kən][get] [θriː] ['dʌbəlz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l]
**Very** **often** **one** **can** **get** **three** **doubles** **in** **this** **way** **when** **it** **would** **be** **impossible**
非常 经常 一 能 得到 三 双打 在 这 方式 什么时候 它 会 是 不可能的
[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ɔːl][wʌn][suːt] .
**to** **complete** **a** **hand** **of** **all** **one** **suit** **.**
到 完全的 一个 手 的 全部 一 套装 .

很多时候，通过这种方式可以获得三张对子，而要凑齐一手同花色的牌是不可能的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **49** **]**
[ 页 - ]

[第49页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **50** **]**
[ 页 - ]

[第50页]

| [nɔːrθ] | [wɪnd] | ['mɑː] | - | - |
|---|---|---|---|---|
| **NORTH** | **WIND** | **MAH** | **-** | **JONGGS** |
| 北 | 风 | 玛 | - | - |

北风麻将

| [nɔːrθ] | [wɪnd] | ['mɑː] | - | - | [wɪð; wɪθ] | - | [pɔɪnts] | [æz; əz] | [hɪz; ɪz] | ['toʊt(ə)l] | [skɔːr] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **North** | **Wind** | **Mah** | **-** | **Jonggs** | **with** | **22** | **points** | **as** | **his** | **total** | **score** | **.** |
| 北 | 风 | 马赫 | - | - | 和 | - | 积分 | 作为 | 他的 | 全部的 | 分数 | . |

北风麻将队总得分22分。

| [hiː; hi] | [kə'lekts] | - | [pɔɪnts] | [ə'piːs] | [frʌm; frəm] | [nɔːrθ] | [wɪnd] | [ænd; ənd] | [saʊθ] | [wɪnd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **collects** | **22** | **points** | **apiece** | **from** | **North** | **Wind** | **and** | **South** | **Wind** | **.** |
| 他 | 收集 | - | 积分 | 一块 | 从 | 北 | 风 | 和 | 南 | 风 | . |

他分别从北风和南风中获得 22 分。

| [iːst] | , | [haʊ'evər] | , | [mʌst; məst] | [peɪ] | [hɪm; ɪm] | ['dʌb(ə)l] | [ɔːr] | - | , | ['biːɪŋ] | ['bæŋkər] | [ænd; ənd] | ['luːzɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **East** | **,** | **however** | **,** | **must** | **pay** | **him** | **double** | **or** | **44** | **,** | **being** | **banker** | **and** | **losing** | **.** |
| 东方 | , | 然而 | , | 必须 | 支付 | 他 | 双倍的 | 或者 | - | , | 存在 | 银行家 | 和 | 输 | . |

然而，由于东方是庄家并且输了，所以必须支付他双倍或 44 倍的赔率。

| [ðɪs] | ['gɪvz] | [nɔːrθ] | [wɪnd] | [ə; eɪ] | ['toʊt(ə)l] | [ʌv; əv] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **gives** | **North** | **Wind** | **a** | **total** | **of** | **88** | **.** |
| 这 | 给予 | 北 | 风 | 一个 | 全部的 | 的 | - | . |

这样一来，北风队的总得分就达到了 88 分。

| [ðə; ði] | ['ʌðər] | [θriː] | [ðen] | ['set(ə)l] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **other** | **three** | **then** | **settle** | **.** |
| 这 | 其他 | 三 | 然后 | 定居 | . |

其余三人随即安顿下来。

| [west] | [wɪnd] | [wɪð; wɪθ] | [ə; eɪ] | ['toʊt(ə)l] | [ʌv; əv] | - | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **West** | **Wind** | **with** | **a** | **total** | **of** | **2816** | **;** |
| 西方 | 风 | 和 | 一个 | 全部的 | 的 | - | ; |

西风，总计2816；

| [kə'lekts] | [ðə; ði] | ['dɪfrəns] | [bɪ'twiːn] | [hɪz; ɪz] | [hænd] | [ænd; ənd] | [iːst] | ['wɪndz] | [wɪtʃ] | [ɪz] | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **collects** | **the** | **difference** | **between** | **his** | **hand** | **and** | **East** | **Wind's** | **which** | **is** | **2814** | **,** |
| 收集 | 这 | 不同之处 | 之间 | 他的 | 手 | 和 | 东方 | 风的 | 哪个 | 是 | - | , |

计算出他手中的牌与东风牌之间的差值，即2814。

| ['dʌbld] | [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] | [hiː; hi] | [wʌn] | [frʌm; frəm] | [iːst] | [wɪnd] | [ænd; ənd] | [iːst] | [wɪnd] | [mʌst; məst] | [peɪ] | ['dʌb(ə)l] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **doubled** | **because** | **he** | **won** | **from** | **East** | **Wind** | **and** | **East** | **Wind** | **must** | **pay** | **double** |
| 双倍 | 因为 | 他 | 韩元 | 从 | 东方 | 风 | 和 | 东方 | 风 | 必须 | 支付 | 双倍的 |

| [wen] | [hiː; hi] | ['luːzɪz] | . |
|---|---|---|---|
| **when** | **he** | **loses** | **.** |
| 什么时候 | 他 | 失败 | . |

因为他赢了东风，所以赔率翻倍，东风输了也要赔双倍。

| [ðɪs] | ['gɪvz] | [west] | [wɪnd] | - | [frʌm; frəm] | [iːst] | [wɪnd] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **This** | **gives** | **West** | **Wind** | **5628** | **from** | **East** | **Wind** | **,** |
| 这 | 给予 | 西方 | 风 | - | 从 | 东方 | 风 | , |

这使得西风5628来自东风，

| [ænd; ənd] | [dʒʌst] | [ðə; ði] | ['dɪfrəns] | [ɪn] | [ðer; ðər] | [hændz] | [frʌm; frəm] | [saʊθ] | [wɪnd] | [wɪtʃ] | [ɪz] | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **just** | **the** | **difference** | **in** | **their** | **hands** | **from** | **South** | **Wind** | **which** | **is** | **2808** | **.** |
| 和 | 只是 | 这 | 不同之处 | 在 | 他们的 | 双手 | 从 | 南 | 风 | 哪个 | 是 | - | . |

而他们手中的南风牌号与 2808 牌号的差距就只有这么大。

| [ðen] | [saʊθ] | [wɪnd] | [ɪn] | ['setlɪŋ] | [wɪð; wɪθ] | [iːst] | [wɪnd] | [kə'lekts] | [ðə; ði] | ['dɪfrəns] | , | [fɔːr] | , | ['dʌb(ə)l] | [ɔːr] | [eɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **South** | **Wind** | **in** | **settling** | **with** | **East** | **Wind** | **collects** | **the** | **difference** | **,** | **4** | **,** | **double** | **or** | **8** | **.** |
| 然后 | 南 | 风 | 在 | 安顿 | 和 | 东方 | 风 | 收集 | 这 | 不同之处 | , | 4 | , | 双倍的 | 或者 | 8 | . |

然后南风与东风结算时，会收取差额，即 4、2 或 8。

[ðɪs] ['leɪaʊt] ['demənstreits] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['mɑː] - [dʒɔŋ]
**This layout demonstrates the point that it is not always necessary to Mah - Jongg**
这 布局 证明 这 观点 那 它 是 不是 总是 必要的 到 马赫 - 钟
[ɔːr][wɪn] ,
**or win ,**
或者 赢 ,

这种布局表明，并非总是需要打麻将并赢牌。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] .
**in order to take in the highest number of points .**
在 命令 到 拿 在 这 最高 数字 的 积分 .

为了获得最高分。

[nɔːrθ] [wɪnd] " ['mɑː] - - " [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['oʊnli] - [pɔɪnts] , [ˌwer'æz] [west] [wɪnd]
**North Wind " Mah - Jongged " and collected only 88 points , whereas West Wind**
北 风 " 马赫 - - " 和 集 仅有的 - 积分 , 然而 西方 风
[kə'lektɪd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][eɪt] ,
**collected a total of 8 ,**
集 一个 全部的 的 8 ,

北风队打麻将只得了88分，而西风队总共得了8分。

- [pɔɪnts] .
**436 points .**
- 积分 .

436 分。

[wʌt] ['evɪdəntli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [hænd][goʊz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
**What evidently took place in this hand goes as follows :**
什么 显然 采取 地方 在 这 手 去 作为 跟随 :

这手牌中显然发生的事情如下：

[west] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [drɔː] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [θriː] [sets]
**West Wind was exceptionally fortunate in the draw and soon had three sets**
西方 风 曾是 非常 幸运 在 这 画 和 很快 有 三 套
[ʌv; əv]['waɪndz][ænd; ənd]['drægənz][ɪk'spoʊzd] ,
**of winds and dragons exposed ,**
的 风 和 龙 裸露 ,

西风牌组抽牌运气极佳，很快就摆出了三组风龙牌。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
**or on the table .**
或者 在 这 桌子 .

或者放在桌子上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] ['pleɪɚz] ['siːɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ]['deɪndʒərəs][hænd] , " [ræn][fɔːr; fər]['kʌvər] ,
**The other three players seeing in this a dangerous hand , " ran for cover ,**
这 其他 三 玩家 看到 在 这 一个 危险的 手 , " 跑 为了 覆盖 ,

其他三名玩家看到这是一手危险的牌，纷纷躲了起来。

" [ðɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['siːkwənsiz] ['pɑːsəb(ə)l] [tə'geðər] , [ænd; ənd]['mɪksɪŋ]
**" this consisting of gathering all the sequences possible together , and mixing**
" 这 由 的 采集 全部 这 序列 可能的 一起 , 和 混合
[ðə; ði]['suːts] .
**the suits .**
这 西装 .

"这包括将所有可能的序列收集在一起，并将这些序列混合在一起。

[baɪ]['duːɪŋ] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pleɪər] [kæn; kən] ['veri] ['kwɪkli] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][wɪn] ,
**By doing this a player can very quickly complete his hand and win ,**
经过 正在做 这 一个 玩家 能 非常 迅速地 完全的 他的 手 和 赢 ,

通过这种方式，玩家可以很快完成牌局并赢得胜利。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [wɪl] [biː; bi] [loʊ] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [wɪn] .

| although | his | score | will | be | low | when | he | does | win | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他的 | 分数 | 将要 | 是 | 低的 | 什么时候 | 他 | 做 | 赢 | . |

虽然他获胜时的得分会很低。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dʌz] " ['mɑː] - [dʒɔŋ] , " [noʊ] ['mætər] [haʊ] [loʊ] [hɪz; ɪz] [skɔːr] [meɪ] [biː; bi] ,

| However | , | the | one | who | does | " | Mah | - | Jongg | , | " | no | matter | how | low | his | score | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 这 | 一 | WHO | 做 | " | 马赫 | - | 钟 | , | " | 不 | 事情 | 如何 | 低的 | 他的 | 分数 | 可能 | 是 | , |

然而，无论得分多低，只要打麻将，就能有所收获。

[kə'lekts] [ðæt] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd] [is'keips] ['eni] [ɪk'sepʃənəli] [haɪ] ['skɔːrɪŋ] [hændz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| collects | that | amount | , | and | escapes | any | exceptionally | high | scoring | hands | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收集 | 那 | 数量 | , | 和 | 逃脱 | 任何 | 非常 | 高的 | 得分 | 双手 | 哪个 | 这 |

['ʌðər] ['pleɪɝz] [meɪ] [hoʊld] .

| other | players | may | hold | . |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 玩家 | 可能 | 抓住 | . |

收集到该金额，并避免其他玩家可能持有的任何超高分牌型。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɔːrθ] [wɪnd] [huː] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['peɪɪŋ] ['meni] [pɔɪnts]

| In | this | case | it | was | North | Wind | who | won | out | and | avoided | paying | many | points |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 案件 | 它 | 曾是 | 北 | 风 | WHO | 韩元 | 出去 | 和 | 避免 | 付费 | 许多 | 积分 |

[tuː; tə] [west] [wɪnd] [baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] .

| to | West | Wind | by | doing | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 西方 | 风 | 经过 | 正在做 | 所以 | . |

在这种情况下，北风队获胜，并因此避免向西风队支付很多积分。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 51 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第51页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 52 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第52页]

[nɔːrθ] [wɪnd] ['mɑː] - -

| NORTH | WIND | MAH | - | JONGGS |
|---|---|---|---|---|
| 北 | 风 | 玛 | - | - |

北风麻将

[ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['leɪaʊt] , [nɔːrθ] [wɪnd] ['wɪnɪŋ] , [skɔːrz] - ; [west] [wɪnd] - ; [saʊθ] [wɪnd] - ,

| In | the | above | layout | , | North | Wind | winning | , | scores | 416 | ; | West | Wind | 64 | ; | South | Wind | 10 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 多于 | 布局 | , | 北 | 风 | 获胜 | , | 得分 | - | ; | 西方 | 风 | - | ; | 南 | 风 | - | , |

在上述布局中，北风获胜，得分416分；西风获胜，得分64分；南风获胜，得分10分。

[ænd; ənd] [iːst] [wɪnd] - ; [nɔːrθ] [wɪnd] [ðen] [teɪks] - [frʌm; frəm] [iːst] [wɪnd] ,

| and | East | Wind | 56 | ; | North | Wind | then | takes | 832 | from | East | Wind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 东方 | 风 | - | ; | 北 | 风 | 然后 | 需要 | - | 从 | 东方 | 风 | , |

东风 56；北风再从东风接收 832，

[ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] ['waɪndz] .

| and | 416 | from | West | and | South | Winds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 从 | 西方 | 和 | 南 | 风 | . |

还有来自西风和南风的 416。

[west] [wɪnd] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [iːst] [wɪnd] ;

| West | Wind | collects | 54 | from | South | Wind | and | 16 | from | East | Wind | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西方 | 风 | 收集 | - | 从 | 南 | 风 | 和 | - | 从 | 东方 | 风 | ; |

西风从南风中收集 54 个单位，从东风中收集 16 个单位；

[iːst] [wɪnd] [ðen] [kə'lekts] - ['dʌbld] [ɔːr] - [frʌm; frəm] [saʊθ] [wɪnd] .
**East Wind then collects 46 doubled or 92 from South Wind .**
东方 风 然后 收集 - 双倍 或者 - 从 南 风 .

然后东风从南风那里得到 46 倍，即 92。

[ɪn] [ðɪs] [geɪm] [bəuθ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] ['waɪndz] [pleɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [dɑːt] [hændz] ;
**In this game both North and West Winds played for all dot hands ;**
在 这 游戏 两个都 北 和 西方 风 玩 为了 全部 点 双手 ;

在本游戏中，北风和西风都参与了所有点数牌局；

[nɔːrθ] [wɪnd] [fɔː'siːɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [geɪm] [fɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪð; wɪθ] ['waɪndz] [ænd; ənd]
**North Wind foreseeing this early in the game filled in his hand with winds and**
北 风 预见 这 早期的 在 这 游戏 已填 在 他的 手 和 风 和
['drægənz] ,
**dragons ,**
龙 ,

北风很早就预料到这一点，所以在游戏初期就将手牌填满了风和龙。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['wɪnɪŋ] [aʊt] ['oʊvər] [west] [wɪnd] ;
**in this way winning out over West Wind ;**
在 这 方式 获胜 出去 超过 西方 风 ;

这样就战胜了西风；

[iːst] [wɪnd] [ 'staːtiŋ ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [griːn] ['drægənz] [kept] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]
**East Wind starting with a pair of green dragons kept them until he had**
东方 风 开始 和 一个 一对 的 绿色的 龙 保留 他们 直到 他 有
[ɔːl] ['kærəktərz] [ɪk'sept] [ðə; ði] [per] .
**all characters except the pair .**
全部 人物 除了 这 一对 .

东风最初拥有一对绿龙，直到他收集齐了除这对绿龙之外的所有角色。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɑːn] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'skɑːrd] [ðə; ði] [per]
**Then came the time for him to decide on whether he would discard the pair**
然后 来了 这 时间 为了 他 到 决定 在 无论 他 会 丢弃 这 一对
[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [fɪl] [æn; ən] [ɔːl] ['kærəktər] [hænd] ,
**and try to fill an all character hand ,**
和 尝试 到 充满 一个 全部 特点 手 ,

接下来，他需要决定是否弃掉这两张牌，尝试凑齐一手全字母牌。

[ɔːr] [juːz] [ðə; ði] ['drægənz] .
**or use the dragons .**
或者 使用 这 龙 .

或者利用龙。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [nɔːrθ] ['wɪndz] [ɪk'spoʊzd] [taɪlz] [hiː; hi] [sɔː]
**He decided on the latter because looking at North Wind's exposed tiles he saw**
他 决定 在 这 后者 因为 寻找 在 北 风的 裸露 瓷砖 他 锯
[ðæt] [nɔːrθ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [nɪr] [tuː; tə] ['wɪnɪŋ] .
**that North Wind was dangerously near to winning .**
那 北 风 曾是 危险地 靠近 到 获胜 .

他决定选择后者，因为他看到北风的牌面已经非常接近胜利。

[hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['drægənz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [wɪn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] ,
**He filled his dragons and attempted to win as quickly as possible ,**
他 已填 他的 龙 和 尝试过 到 赢 作为 迅速地 作为 可能的 ,

他装满了龙，并试图尽快赢得比赛。

['ɔːlmoʊst] [sək'siːdɪŋ] [ænd; ənd] [niːdɪŋ] ['oʊnli] [wʌn] [taɪl] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
**almost succeeding and needing only one tile to complete his hand .**
几乎 成功 和 需要 仅有的 一 瓦 到 完全的 他的 手 .

他几乎成功了，只差一张牌就能凑成一手牌。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 53 ]
[ 页 - ]

[第53页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 54 ]
[ 页 - ]

[第54页]

[nɔːrθ] [wɪnd] ['mɑː] - -
NORTH WIND MAH - JONGGS
北 风 玛 - -

北风麻将

[nɔːrθ] [wɪnd] " ['mɑː] - - , " [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [west]
North Wind " Mah - Jongged , " collects 304 from East and 152 from West
北 风 " 马赫 - - , " 收集 - 从 东方 和 - 从 西方
[ænd; ənd] [saʊθ] [rɪ'spektɪvli] .
and South respectively .
和 南 分别 .

北风"麻将"分别从东面收集 304 个，从西面和南面收集 152 个。

[ðen] — [iːst] [wɪnd] [kə'lekts] - ['dʌbld] [ɔːr] - [frʌm; frəm] [west] [ænd; ənd] - ['dʌbld] [ɔːr] -
Then — East Wind collects 16 doubled or 32 from West and 32 doubled or 64
然后 — 东方 风 收集 - 双倍 或者 - 从 西方 和 - 双倍 或者 -
[frʌm; frəm] [saʊθ] .
from South .
从 南 .

然后——东风从西风中收集 16 倍或 32，从南风中收集 32 倍或 64。

[west] [wɪnd] [wɪnz] - [frʌm; frəm] [saʊθ] [huː] [ɪz][ðə; ði]['luːzər][ɔːl] [ə'raʊnd] .
West Wind wins 16 from South who is the loser all around .
西方 风 胜利 - 从 南 WHO 是 这 失败者 全部 大约 .

西风队以16比16战胜南队，南队则全败。

[iːst] ['wɪndz] ['dɪfɪkəlti] [ə'bʌv] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ɔːl][ˌbæm'buː][hænd][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt]
East Wind's difficulty above was that he decided on all bamboo hand at the start
东方 风的 困难 多于 曾是 那 他 决定 在 全部 竹子 手 在 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [perz] [ɪn] [ðæt] [suːt] .
of the game without having a sufficient number of pairs in that suit .
的 这 游戏 没有 拥有 一个 充足的 数字 的 对 在 那 套装 .

东风遇到的困难在于，他在游戏开始时决定全部选择竹子花色，但他在该花色中并没有足够多的对子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [perz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi]
The result was that by the time that he drew the pairs and was ready
这 结果 曾是 那 经过 这 时间 那 他 画 这 对 和 曾是 准备好
[tuː; tə] [pʌŋ] [dɪ'skɑːrdz][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skɑːrdɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪlz]
to pung discards the other players had already discarded a number of tiles
到 笨蛋 丢弃 这 其他 玩家 有 已经 丢弃 一个 数字 的 瓷砖
[wɪtʃ] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
which he needed in his hand .
哪个 他 需要 在 他的 手 .

结果是，当他摸到对子并准备敲牌时，其他玩家已经打出了他手中需要的一些牌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [ded] .
They were then dead .
他们 是 然后 死的 .

他们当时已经死了。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [ə'bʌv] ;

| The | result | of | all | this | can | be | seen | in | his | hand | above | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 全部 | 这 | 能 | 是 | 已见 | 在 | 他的 | 手 | 多于 | ; |

这一切的结果可以从他手上所看到的看出；

[hi:; hi][hæz; həz] [stɪl] [tu:] [perz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['si:kwəns] [tu:; tə] [fɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [taɪlz]

| he | has | still | two | pairs | and | a | sequence | to | fill | and | the | particular | tiles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 仍然 | 二 | 对 | 和 | 一个 | 顺序 | 到 | 充满 | 和 | 这 | 特别的 | 瓷砖 |

['ni:dɪd] [tu:; tə][du:] [ðɪs] ( [ðə; ði][fɔ:r] ,

| needed | to | do | this | ( | the | 4 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 到 | 做 | 这 | ( | 这 | 4 | , |

他还有两对牌和一个序列需要填满，以及填满序列所需的特定牌（4，

[faɪv][ænd; ənd][eɪt][ʌv; əv][ˌbæm'bu:] ) [hæv; həv]['prɑ:bəbli] [ɔ:l] [bɪn] [dɪ'skɑ:rdɪd] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [baɪ]

| 5 | and | 8 | of | bamboo | ) | have | probably | all | been | discarded | early | in | the | game | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 和 | 8 | 的 | 竹子 | ) | 有 | 大概 | 全部 | 到过 | 丢弃 | 早期的 | 在 | 这 | 游戏 | 经过 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɝz] .

| the | other | players | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 玩家 | . |

5 和 8 根竹子）可能都在游戏初期被其他玩家丢弃了。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ðʌs] ['ɪləstreɪtɪd] ['bi:ɪŋ] :

| The | point | thus | illustrated | being | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观点 | 因此 | 插图 | 存在 | : |

由此可见：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [kəm'pli:tɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][su:t] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər]

| It | is | not | advisable | to | attempt | the | completing | of | a | suit | which | all | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 建议 | 到 | 试图 | 这 | 完成 | 的 | 一个 | 套装 | 哪个 | 全部 | 这 | 其他 |

['pleɪɝz] [ɑ:r; ər] [dis'kɑ:dɪŋ] [ən'les] [sə'fɪʃ(ə)nt] [perz] [ɑ:r; ər][held][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑ:rt][tu:; tə]

| players | are | discarding | unless | sufficient | pairs | are | held | from | the | start | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩家 | 是 | 丢弃 | 除非 | 充足的 | 对 | 是 | 握住 | 从 | 这 | 开始 | 到 |

[wɪð'stænd] [ðer; ðər] [ə'tæks] .

| withstand | their | attacks | . |
|---|---|---|---|
| 经受 | 他们的 | 攻击 | . |

如果其他玩家都在弃牌，除非一开始就持有足够的对子来抵挡他们的攻击，否则不建议尝试完成该花色。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 55 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第55页]

[pɑ:rt] [tu:]

| PART | TWO |
|---|---|
| 部分 | 二 |

第二部分

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪmɪt]

| PLAYING | WITH | A | LIMIT |
|---|---|---|---|
| 玩耍 | 和 | 一个 | 限制 |

玩转极限

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 56 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第56页]

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪmɪt]

| PLAYING | WITH | A | LIMIT |
|---|---|---|---|
| 玩耍 | 和 | 一个 | 限制 |

玩转极限

[pʌŋ] - [tʃaʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

| Pung | - | Chow | , | as | it | has | been | described | in | the | foregoing | pages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬 | - | 周 | , | 作为 | 它 | 有 | 到过 | 描述 | 在 | 这 | 前文 | 页面 | , |

如前文所述，蓬州

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hændz] ,

| represents | the | game | as | it | is | played | with | unlimited | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 代表 | 这 | 游戏 | 作为 | 它 | 是 | 玩 | 和 | 无限 | 双手 | , |

代表了无限手牌的游戏玩法，

[ðæt] [ɪz] [wer] [noʊ][ 'limits ][ɑːr; ər][set][ɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [pər'mɪsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [skɔːr]

| that | is | where | no | limits | are | set | on | the | number | of | points | permissible | in | the | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 在哪里 | 不 | 限制 | 是 | 放 | 在 | 这 | 数字 | 的 | 积分 | 允许的 | 在 | 这 | 分数 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] .

| of | a | hand | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 手 | . |

也就是说，牌局得分的点数没有限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'præktɪk(ə)l] , [haʊ'evər] ,

| It | is | impractical | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不切实际 | , | 然而 | , |

然而，这样做并不实际。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hændz][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [wer] [ə; eɪ] [steɪk] [hæz; həz] [bɪn] [set] [duː]

| to | play | with | unlimited | hands | in | a | game | where | a | stake | has | been | set | due |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 玩 | 和 | 无限 | 双手 | 在 | 一个 | 游戏 | 在哪里 | 一个 | 赌注 | 有 | 到过 | 放 | 到期的 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [skɔːrz] ;

| to | the | inconsistencies | of | the | winning | hand | scores | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 不一致之处 | 的 | 这 | 获胜 | 手 | 得分 | ; |

由于获胜牌型得分不稳定，因此设定了赌注，允许玩家在游戏中无限次出牌；

[wʌn] [meɪ] [wɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] - , - [pɔɪnts] ,

| one | may | win | with | a | hand | of | 200 | , | 000 | points | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 赢 | 和 | 一个 | 手 | 的 | - | , | - | 积分 | , |

一手牌点数为 20 万点，就有可能获胜。

[ˌwer'æz] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][ɔːr]['ævərɪdʒ] ['wɪnɪŋ] [hænd]['nʌmbərz] [ə'prɑːksɪmətli] ['oʊnli] - [tuː; tə]

| whereas | the | ordinary | or | average | winning | hand | numbers | approximately | only | 500 | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 普通的 | 或者 | 平均的 | 获胜 | 手 | 数字 | 大约 | 仅有的 | - | 到 |

[wʌn] , - .

| 1 | , | 000 | . |
|---|---|---|---|
| 1 | , | - | . |

而普通或平均的中奖号码大约只有 500 到 1,000。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [juːz][ə; eɪ] ['loʊər] ['skɔːrɪŋ] ['sɪstəm] [ænd; ənd][set][ 'limits ][ɑːn][ðə; ði]

| On | this | account | the | Chinese | use | a | lower | scoring | system | and | set | limits | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 帐户 | 这 | 中国人 | 使用 | 一个 | 降低 | 得分 | 系统 | 和 | 放 | 限制 | 在 | 这 |

[hændz] [wen'evər] ['pleɪsɪŋ] [steɪks] [ɑːn][ðə; ði] [geɪm] ,

| hands | whenever | placing | stakes | on | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 每当 | 放置 | 赌注 | 在 | 这 | 游戏 | , |

因此，中国人在玩扑克时采用较低的计分制，并对每手牌的数量设定限制。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [lɔːsɪz] [bɪ'twiːn] [ɔːl] ['pleɪɜ-z] .

| with | a | view | of | limiting | losses | between | all | players | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 的 | 限制 | 损失 | 之间 | 全部 | 玩家 | . |

目的是为了减少所有玩家的损失。

[ðɪs] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪmɪt]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] [geɪm] [kən'sɪdərəbli] ,

| This | setting | of | a | limit | changes | the | game | considerably | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 环境 | 的 | 一个 | 限制 | 变化 | 这 | 游戏 | 相当 | , |

这种限制的设定极大地改变了游戏规则。

[fɔːr; fər] [waɪl] [ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hænd]

| for | while | the | procedure | of | the | play | is | similar | to | that | of | the | unlimited | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 尽管 | 这 | 程序 | 的 | 这 | 玩 | 是 | 相似的 | 到 | 那 | 的 | 这 | 无限 | 手 |

,

,

,

虽然该游戏的玩法与无限手牌游戏的玩法类似，

[ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɪz]['ɔːlmoʊst]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ɪz]

| the | scoring | is | almost | totally | different | and | the | actual | playing | of | the | hand | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 得分 | 是 | 几乎 | 完全 | 不同的 | 和 | 这 | 实际的 | 玩耍 | 的 | 这 | 手 | 是 |

[tʃeɪndʒd] .

| changed | . |
|---|---|
| 已更改 | . |

计分方式几乎完全不同，实际的打牌方式也发生了改变。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [hænd][geɪnz] ['nʌθɪŋ] [baɪ] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ['skɔːrɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

| A | player | in | a | limited | hand | gains | nothing | by | completing | a | hand | scoring | high | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 在 | 一个 | 有限的 | 手 | 收益 | 没有什么 | 经过 | 完成 | 一个 | 手 | 得分 | 高的 | 在 | 这 |

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [wen] [held] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [loʊ] .

| thousands | when | held | down | to | the | limit | which | is | comparatively | low | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数千 | 什么时候 | 握住 | 向下 | 到 | 这 | 限制 | 哪个 | 是 | 比较 | 低的 | . |

在牌局有限的情况下，如果牌局被限制在相对较低的限额内，那么即使玩家完成一手得分高达数千的牌，也得不到任何好处。

[ðɪs] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn'taɪərli][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][hændz] ,

| This | changes | entirely | the | playing | of | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 变化 | 完全 | 这 | 玩耍 | 的 | 双手 | , |

这彻底改变了牌局的玩法。

['meɪkɪŋ] [iːtʃ] ['pleɪɝz] ['ɑːbdʒekt][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] [skɔːr] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ][hænd][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

| making | each | player's | object | no | longer | to | score | as | high | a | hand | as | possible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 每个 | 球员的 | 目的 | 不 | 更长 | 到 | 分数 | 作为 | 高的 | 一个 | 手 | 作为 | 可能的 |

[ænd; ənd][wɪn] ,

| and | win | , |
|---|---|---|
| 和 | 赢 | , |

这使得每位玩家的目标不再是尽可能获得高分并赢得比赛。

[bʌt; bət][tuː; tə] [skɔːr] [æz; əz] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd][wɪn] ,

| but | to | score | as | closely | to | the | limit | as | possible | and | win | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 分数 | 作为 | 密切 | 到 | 这 | 限制 | 作为 | 可能的 | 和 | 赢 | , |

但要尽可能接近极限得分并赢得比赛，

[wɪtʃ] [ɪn] ['præktɪs] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][hænd][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

| which | in | practice | amounts | to | completing | the | hand | as | quickly | as | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 在 | 实践 | 金额 | 到 | 完成 | 这 | 手 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 可能的 | , |

实际上，这意味着要尽快完成这手牌。

['mɪksɪŋ] ['siːkwənsiz] [ænd; ənd][sets][ʌv; əv][ɔːl]['suːts][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [gʊd] ['skɔːrɪŋ] [sets][æz; əz]

| mixing | sequences | and | sets | of | all | suits | and | taking | all | good | scoring | sets | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 序列 | 和 | 套 | 的 | 全部 | 西装 | 和 | 采取 | 全部 | 好的 | 得分 | 套 | 作为 |

[ðeɪ] [kʌm] ,

| they | come | , |
|---|---|---|
| 他们 | 来 | , |

将各种花色的牌型和牌组混合搭配，并抓住所有得分好的牌型。

['plænɪŋ] [fɔːr; fər] [nʌn] .

| planning | for | none | . |
|---|---|---|---|
| 规划 | 为了 | 没有任何 | . |

没有做任何计划。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] " [lʌk] " [ɪn] [ðɪs]

| It | can | be | seen | that | there | is | a | larger | element | of | fortune | or | " | luck | " | in | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 能 | 是 | 已见 | 那 | 那里 | 是 | 一个 | 更大的 | 元素 | 的 | 财富 | 或者 | " | 运气 | " | 在 | 这 |

['meθəd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz][ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [hænd] ,

| method | of | playing | than | there | is | in | playing | the | unlimited | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 玩耍 | 比 | 那里 | 是 | 在 | 玩耍 | 这 | 无限 | 手 | , |

可以看出，这种玩法中运气成分比无限手牌玩法要大得多。

[ðoʊ] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] [ðə; ði][best] ['pleɪər] [wɪl] [wɪn] [kən'sɪstəntli] .

| though | in | either | case | the | best | player | will | win | consistently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 任何一个 | 案件 | 这 | 最好的 | 玩家 | 将要 | 赢 | 始终 | . |

但无论哪种情况，最优秀的选手都会持续获胜。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 57 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第57页]

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pleɪ]

| THE | PROCEDURE | OF | PLAY |
|---|---|---|---|
| 这 | 程序 | 的 | 玩 |

比赛程序

[ɪn] ['pleɪɪŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ðə; ði][wɪnd]['ɪndɪkeɪtərz][ɪn][ðer; ðər] [kən'teɪnər] ,

| In | playing | this | sort | of | a | game | the | wind | indicators | in | their | container | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 玩耍 | 这 | 种类 | 的 | 一个 | 游戏 | 这 | 风 | 指标 | 在 | 他们的 | 容器 | , |

在玩这类游戏时，风向指示器会放在容器里。

[ðə; ði] [tʃ'juːŋ] [hwɛn][ɔːr][wɪnd][bɑːks] , [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [juːst] ,

| the | Cheung | Huen | or | wind | box | , | are | always | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 张 | huen | 或者 | 风 | 盒子 | , | 是 | 总是 | 用过的 | , |

张铮或风箱总是被使用，

[ænd; ənd][ðer; ðər][juːz]['tʃeɪndʒɪz][ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] [kə'mensɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] .

| and | their | use | changes | the | method | of | commencing | the | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 使用 | 变化 | 这 | 方法 | 的 | 开始 | 这 | 游戏 | . |

它们的使用改变了游戏的开始方式。

[tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [geɪm] [wen] ['juːzɪŋ][ðə; ði][wɪnd] ['mɑːrkɚz][ðə; ði] [siːts] [ɑːr; ər] [prɪ'lɪməˌnerelɪ] ['tʃoʊzn]

| To | start | the | game | when | using | the | wind | markers | the | seats | are | preliminarily | chosen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 开始 | 这 | 游戏 | 什么时候 | 使用 | 这 | 风 | 标记 | 这 | 座位 | 是 | 初步 | 选定 |

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['pleɪɚz] [θroʊz] [ðə; ði] [tuː] [daɪs][wʌns] ,

| and | any | one | of | the | four | players | throws | the | two | dice | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 一 | 的 | 这 | 四 | 玩家 | 投掷 | 这 | 二 | 骰子 | 一次 | , |

使用风向标记进行游戏时，座位先预先选好，四名玩家中的任意一人掷一次两颗骰子。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [θroʊ] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɪtʃ] ['pleɪər] [ɪz][tuː; tə] [θroʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ]

| the | result | of | this | throw | deciding | which | player | is | to | throw | again | for | playing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 扔 | 决定 | 哪个 | 玩家 | 是 | 到 | 扔 | 再次 | 为了 | 玩耍 |

[pə'zɪʃ(ə)n] .

| position | . |
|---|---|
| 位置 | . |

这次投掷的结果将决定哪位球员再次投掷以决定上场位置。

[kaʊntɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪɚz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntər] - ['klɑːkwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz]

| Counting | of | players | being | done | in | a | counter | - | clockwise | direction | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计数 | 的 | 玩家 | 存在 | 完毕 | 在 | 一个 | 柜台 | - | 顺时针方向 | 方向 | 作为 |

['priːviəsli] [ɪk'spleɪnd] .

| previously | explained | . |
|---|---|---|
| 之前 | 解释 | . |

如前所述，球员人数按逆时针方向计数。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ðʌs] ['dezɪgneɪtɪd] [wɪl] ['ʃʌf(ə)l] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtərz] ['θɜːrəli] [feɪs] ['daʊnwərd]

| The | players | thus | designated | will | shuffle | the | wind | indicators | thoroughly | face | downward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 因此 | 指定的 | 将要 | 洗牌 | 这 | 风 | 指标 | 彻底 | 脸 | 向下 |

[ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɪl] [feɪs] ['daʊnwərd] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [wɪnd] [bɑːks] .

| and | places | any | one | of | them | still | face | downward | on | top | of | wind | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 地方 | 任何 | 一 | 的 | 他们 | 仍然 | 脸 | 向下 | 在 | 顶部 | 的 | 风 | 盒子 | . |

指定的玩家将彻底打乱风向指示器，使其面朝下，并将其中一个面朝下放置在风向箱顶部。

[hiː; hi] [ðen] [ə'reɪndʒz] [ðə; ði] [hoʊl] [lɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [streɪt] [laɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

| He | then | arranges | the | whole | lot | in | a | perpendicular | straight | line | in | front | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 安排 | 这 | 所有的 | 很多 | 在 | 一个 | 垂直 | 直的 | 线 | 在 | 正面 | 的 | 他们 |

[ɔːl] [feɪs] ['daʊnwərd] ,

| all | face | downward | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 脸 | 向下 | , |

然后他把所有东西都摆成一条垂直的直线，放在他们面前，全部面朝下。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [bɑːks] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtər] [stɪl] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['eni] ['ɔːrdər] [hiː; hi]

| placing | the | box | with | the | wind | indicator | still | on | top | of | it | in | any | order | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 这 | 盒子 | 和 | 这 | 风 | 指标 | 仍然 | 在 | 顶部 | 的 | 它 | 在 | 任何 | 命令 | 他 |

[pliːziz] .

| pleases | . |
|---|---|
| 请 | . |

他可以随意摆放装有风速指示器的盒子。

( [siː] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [wʌn] . )

| ( | See | Illustration | No | . | 1 | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 看 | 插图 | 不 | . | 1 | . | ) |

（参见图1。）

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [wʌn]

| Illustration | No | . | 1 |
|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 1 |

图1

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 58 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第58页]

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [siː] [fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [daɪs] ; [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] ,

| In | this | illustration | , | C | first | threw | the | dice | ; | the | number | was | seven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 插图 | , | C | 第一的 | 扔 | 这 | 骰子 | ; | 这 | 数字 | 曾是 | 七 | , |

在这个例子中，C 首先掷骰子；掷出的点数是七。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ə; eɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr]

| deciding | A | as | the | player | who | was | to | throw | again | for | playing | position | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 决定 | 一个 | 作为 | 这 | 玩家 | WHO | 曾是 | 到 | 扔 | 再次 | 为了 | 玩耍 | 位置 | 或者 |

[siːt] .

| seat | . |
|---|---|
| 座位 | . |

决定由 A 球员再次掷骰子决定上场位置或座位。

[ə; eɪ] [hæz; həz] ['ʃʌfəld] [ðə; ði] ['mɑːrkɜ-z] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [ ˌpəːpən'dikjuləli ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

| A | has | shuffled | the | markers | and | arranged | them | perpendicularly | in | front | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有 | 洗牌 | 这 | 标记 | 和 | 安排 | 他们 | 垂直 | 在 | 正面 | 的 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

A 打乱了标记物的位置，并将它们垂直摆放在他面前。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɑːks] [ɪn] ['sekənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| **placing** | **the** | **wind** | **box** | **in** | **second** | **position** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 这 | 风 | 盒子 | 在 | 第二 | 位置 | . |

将风箱置于第二位置。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] 1st , 3rd [ɔːr] 4th [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

| **He** | **had** | **the** | **privilege** | **of** | **placing** | **it** | **in** | **1st** | **,** | **3rd** | **or** | **4th** | **position** | **if** | **he** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 这 | 特权 | 的 | 放置 | 它 | 在 | 1st | , | 3rd | 或者 | 4th | 位置 | 如果 | 他 | 有 |

['tʃoʊzn] .

| **chosen** | **.** |
|---|---|
| 选定 | . |

如果他愿意，他完全可以把它放在第一、第三或第四的位置。

[hiː; hi] [ðen] [θroʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [daɪs] , [æn; ən] [eɪt] ;

| **He** | **then** | **throws** | **with** | **the** | **dice** | **,** | **an** | **8** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 投掷 | 和 | 这 | 骰子 | , | 一个 | 8 | ; |

然后他掷骰子，掷出了 8；

[ðɪs] ['dezigneits] [diː] [æz; əz] [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪndɪkeɪtər] ;

| **this** | **designates** | **D** | **as** | **the** | **player** | **to** | **take** | **the** | **first** | **indicator** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 指定 | D | 作为 | 这 | 玩家 | 到 | 拿 | 这 | 第一的 | 指标 | ; |

这指定 D 为第一个指示牌的玩家；

[ə; eɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ( ['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bɑːks] ) , [biː] [ðə; ði] [θɜːrd] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fɔːrθ] .

| **A** | **the** | **second** | **(** | **also** | **the** | **wind** | **box** | **)** | **,** | **B** | **the** | **third** | **,** | **and** | **C** | **the** | **fourth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 这 | 第二 | ( | 还 | 这 | 风 | 盒子 | ) | , | B | 这 | 第三 | , | 和 | C | 这 | 第四 | . |

A 为第二个（也是风箱），B 为第三个，C 为第四个。

[hiː; hi] [ðen] [θroʊz] [ðə; ði] [tuː] [daɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [θroʊn] [wɪl] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['pleɪər] [ɪz]

| **He** | **then** | **throws** | **the** | **two** | **dice** | **and** | **the** | **number** | **thrown** | **will** | **decide** | **which** | **player** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 投掷 | 这 | 二 | 骰子 | 和 | 这 | 数字 | 抛掷 | 将要 | 决定 | 哪个 | 玩家 | 是 |

[tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtər] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ( [ɔːr] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪndɪkeɪtər] [ɪn] [ðə; ði]

| **to** | **pick** | **up** | **the** | **indicator** | **farthest** | **from** | **him** | **(** | **or** | **the** | **first** | **indicator** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挑选 | 向上 | 这 | 指标 | 最远 | 从 | 他 | ( | 或者 | 这 | 第一的 | 指标 | 在 | 这 |

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ) [kaʊntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['mænər] [wʌn] ['pleɪər] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]

| **accompanying** | **illustration** | **)** | **counting** | **in** | **the** | **usual** | **manner** | **one** | **player** | **at** | **a** | **time** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 随同 | 插图 | ) | 计数 | 在 | 这 | 通常 | 方式 | 一 | 玩家 | 在 | 一个 | 时间 | 在 |

['kaʊntər] - ['klɑːkwaɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| **counter** | **-** | **clockwise** | **direction** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 柜台 | - | 顺时针方向 | 方向 | , |

然后他掷出两个骰子，掷出的数字将决定哪个玩家要拿起离他最远的指示物（或附图中的第一个指示物），计数方式与通常的玩家顺序相同，一次一个玩家，逆时针方向。

[ 'staːtiŋ ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz] [wʌn] .

| **starting** | **with** | **himself** | **as** | **1** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 和 | 他自己 | 作为 | 1 | . |

从他自己开始，排名第一。

[ðə; ði] ['pleɪər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːrst] ['ɪndɪkeɪtər] , [ðə; ði] ['pleɪər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ðə; ði]

| **The** | **player** | **indicated** | **will** | **pick** | **up** | **the** | **first** | **indicator** | **,** | **the** | **player** | **on** | **his** | **right** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 表明的 | 将要 | 挑选 | 向上 | 这 | 第一的 | 指标 | , | 这 | 玩家 | 在 | 他的 | 正确的 | 这 |

['sekənd] ['ɪndɪkeɪtər] ,

| **second** | **indicator** | **,** |
|---|---|---|
| 第二 | 指标 | , |

被指定的玩家拾取第一个指示器，他右边的玩家拾取第二个指示器。

[ðə; ði] ['pleɪər] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [θɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [ðə; ði] [iːst] .

| **the** | **player** | **opposite** | **the** | **third** | **and** | **the** | **player** | **to** | **his** | **left** | **the** | **east** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 对面的 | 这 | 第三 | 和 | 这 | 玩家 | 到 | 他的 | 左边 | 这 | 东方 | . |

与第三名球员相对的球员和他左边的球员（东边）

[ðə; ði][wɪnd][bɑːks][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['pleɪər] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['ɪndɪkeɪtər][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [huː]

| The | wind | box | goes | to | the | player | picking | up | the | indicator | on | top | of | it | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 盒子 | 去 | 到 | 这 | 玩家 | 挑选 | 向上 | 这 | 指标 | 在 | 顶部 | 的 | 它 | WHO |

[ðen] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [iːst] [wɪnd] .

| then | places | it | in | front | of | him | to | mark | the | seat | of | East | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 地方 | 它 | 在 | 正面 | 的 | 他 | 到 | 标记 | 这 | 座位 | 的 | 东方 | 风 | . |

风箱交给拾取其顶部指示器的玩家，然后玩家将其放在自己面前，以标记东风的位置。

[ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər]['ɪndɪkeɪtərz] ; [ðə; ði][wʌn] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd]['ɪndɪkeɪtər]

| The | players | then | look | at | their | indicators | ; | the | one | drawing | the | East | Wind | indicator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 玩家 | 然后 | 看 | 在 | 他们的 | 指标 | ; | 这 | 一 | 绘画 | 这 | 东方 | 风 | 指标 |

[bɪ'kʌmz] [iːst] [wɪnd] ,

| becomes | East | Wind | , |
|---|---|---|---|
| 变成 | 东方 | 风 | , |

然后玩家们查看自己的指示器；抽到东风指示器的玩家就成为东风玩家。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪz][ðə; ði] [siːt] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði][wɪnd][bɑːks] .

| and | occupies | the | seat | marked | by | the | wind | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 占据 | 这 | 座位 | 标记 | 经过 | 这 | 风 | 盒子 | . |

并坐在风箱标记的位置上。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θriː] ['pleɪɜ-z] [siːt] [ðəm'selvz] [ə'baʊt][ðə; ði]['teɪbl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [drɔː]

| The | remaining | three | players | seat | themselves | about | the | table | according | to | their | draw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其余的 | 三 | 玩家 | 座位 | 他们自己 | 关于 | 这 | 桌子 | 根据 | 到 | 他们的 | 画 |

[ɔːr][wɪnd]['mɑːrkər] ,

| or | wind | marker | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 风 | 标记 | , |

剩下的三名选手根据他们的抽签结果或风向标记在桌边就座。

[aɪ] . [iː] . , [drɔː] [ʌv; əv] [west] [wɪnd]['ɪndɪkeɪtər] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [iːst] ,

| i | . | e | . | , | draw | of | West | Wind | indicator | opposite | to | East | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | e | . | , | 画 | 的 | 西方 | 风 | 指标 | 对面的 | 到 | 东方 | , |

即，西风指示器与东风指示器方向相反。

[nɔːrθ] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][left][ænd; ənd] [saʊθ] [wɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ( [iːst] ) .

| North | Wind | to | the | left | and | South | Wind | to | the | right | of | him | ( | East | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 北 | 风 | 到 | 这 | 左边 | 和 | 南 | 风 | 到 | 这 | 正确的 | 的 | 他 | ( | 东方 | ) | . |

左侧是北风，右侧是南风（东风）。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 59 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第59页]

[iːst] [wɪnd] [naʊ] [teɪks] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] ['ɪndɪkeɪtərz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| East | Wind | now | takes | charge | of | the | wind | box | and | the | four | indicators | which | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 东方 | 风 | 现在 | 需要 | 收费 | 的 | 这 | 风 | 盒子 | 和 | 这 | 四 | 指标 | 哪个 | 是 |

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][bɑːks] [feɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ] [iːst] [wɪnd] [ɑːn][tɑːp] .

| placed | in | the | wind | box | face | up | with | East | Wind | on | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 在 | 这 | 风 | 盒子 | 脸 | 向上 | 和 | 东方 | 风 | 在 | 顶部 | . |

现在东风控制了风箱，放置在风箱中的四个指示器都朝上，东风位于顶部。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['pleɪər] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði][bɑːks][ʌn'tɪl][hiː; hi]['luːzɪz][ə; eɪ][hænd] .

| The | East | Wind | player | retains | the | box | until | he | loses | a | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东方 | 风 | 玩家 | 保留 | 这 | 盒子 | 直到 | 他 | 失败 | 一个 | 手 | . |

东风玩家保留盒子直到输掉一手牌为止。

[wen] [ðɪs] [ə'kɜːrz] [ðə; ði][bɑːks][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleɪər] [huː] [wʌz; wəz] [saʊθ] ,

| When | this | occurs | the | box | goes | to | the | right | to | the | player | who | was | South | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 发生 | 这 | 盒子 | 去 | 到 | 这 | 正确的 | 到 | 这 | 玩家 | WHO | 曾是 | 南 | , |

发生这种情况时，方框会向右移动到南方玩家所在的位置。

[bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [iːst] [wɪnd] .

| but | now | becomes | East | Wind | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 变成 | 东方 | 风 | . |

但现在变成了东风。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtər] , [haʊ'evər] ,

| The | East | Wind | indicator | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东方 | 风 | 指标 | , | 然而 | , |

然而，东风指标显示，

[stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][tɑːp][æz; əz] [ðɪs] ['dezigneits] [ðæt] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [raʊnd] [ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .

| still | remaining | on | top | as | this | designates | that | the | East | Wind | round | is | being | played | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | 其余的 | 在 | 顶部 | 作为 | 这 | 指定 | 那 | 这 | 东方 | 风 | 圆形的 | 是 | 存在 | 玩 | . |

仍然保持在顶部，因为这表明正在进行东风回合。

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [raʊnd] [ɪz]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːrθ] ['pleɪər] [tuː; tə][biː; bi] [iːst] [wɪnd] [ɪn] [tɜːrn]['luːzɪz] .

| The | East | Wind | round | is | over | as | soon | as | the | fourth | player | to | be | East | Wind | in | turn | loses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 东方 | 风 | 圆形的 | 是 | 超过 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 第四 | 玩家 | 到 | 是 | 东方 | 风 | 在 | 转动 | 失败 | . |

当第四位担任东风的玩家输掉比赛时，东风回合就结束了。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtər][ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] ['ɪndɪkeɪtər][ɑːn][tɑːp][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] ,

| He | is | the | one | to | take | charge | of | the | East | Wind | indicator | and | placing | the | South | Wind | indicator | on | top | to | indicate | the | South | Wind | round | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 这 | 一 | 到 | 拿 | 收费 | 的 | 这 | 东方 | 风 | 指标 | 和 | 放置 | 这 | 南 | 风 | 指标 | 在 | 顶部 | 到 | 表明 | 这 | 南 | 风 | 圆形的 | , |

他负责接管东风指示器，并将南风指示器放置在顶部，以指示南风回合。

[hændz][ðə; ði][bɑːks][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [iːst] [wɪnd] [huː] [naʊ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][fɜːrst] [iːst] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .

| hands | the | box | to | the | original | East | Wind | who | now | becomes | the | first | East | Wind | of | the | South | Wind | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 这 | 盒子 | 到 | 这 | 原来的 | 东方 | 风 | WHO | 现在 | 变成 | 这 | 第一的 | 东方 | 风 | 的 | 这 | 南 | 风 | 圆形的 | . |

将盒子交给最初的东风，他现在成为了南风回合的第一个东风。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [fɔːr] [geɪmz] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [raʊnd] [ænd; ənd] [fɔːr] [raʊndz] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ][set] .

| It | will | now | be | seen | that | four | games | make | up | a | round | and | four | rounds | make | up | a | set | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 现在 | 是 | 已见 | 那 | 四 | 游戏 | 制作 | 向上 | 一个 | 圆形的 | 和 | 四 | 回合 | 制作 | 向上 | 一个 | 放 | . |

现在可以看出，四场比赛组成一轮，四轮比赛组成一盘。

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] [nuː] [wɪnd] - [raʊnd] [mʌst; məst] [kə'mens] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [iːst] [wɪnd] ['pleɪər] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːks][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪtʃ] [raʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [iːst] [wɪnd][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr][hænd] .

| In | every | case | the | new | wind | - | round | must | commence | from | the | original | East | Wind | player | and | the | box | is | for | the | purpose | of | indicating | which | round | of | the | wind | is | being | played | and | who | is | the | East | Wind | in | that | particular | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 案件 | 这 | 新的 | 风 | - | 圆形的 | 必须 | 开始 | 从 | 这 | 原来的 | 东方 | 风 | 玩家 | 和 | 这 | 盒子 | 是 | 为了 | 这 | 目的 | 的 | 表明 | 哪个 | 圆形的 | 的 | 这 | 风 | 是 | 存在 | 玩 | 和 | WHO | 是 | 这 | 东方 | 风 | 在 | 那 | 特别的 | 手 | . |

在任何情况下，新的风轮都必须从最初的东风玩家开始，方框的目的是指示正在进行哪一轮风轮游戏以及该局中的东风玩家是谁。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] [bɪ'fɔːr] [ 'staːtiŋ ] [haʊ] ['meni] [sets][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] .

| It | should | be | decided | before | starting | how | many | sets | are | to | be | played | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 决定 | 前 | 开始 | 如何 | 许多 | 套 | 是 | 到 | 是 | 玩 | . |

比赛开始前应该决定要进行多少局。

[ˌtʃaɪ'niːz] ['pleɪɜ-z] ['dʒen(ə)rəli] [pleɪ] [frʌm; frəm][fɔːr][tuː; tə][eɪt][sets][ɪn][æn; ən] ['iːvnɪŋ] .

| Chinese | players | generally | play | from | 4 | to | 8 | sets | in | an | evening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中国人 | 玩家 | 一般来说 | 玩 | 从 | 4 | 到 | 8 | 套 | 在 | 一个 | 晚上 | . |

中国球员通常一晚上打 4 到 8 局。

[ðə; ði] [siːts] ['hævɪŋ] [bɪn] ['tʃoʊzn] [ænd; ənd]['waɪndz] [ pə'ziʃənd ] ,

| The | seats | having | been | chosen | and | winds | positioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 座位 | 拥有 | 到过 | 选定 | 和 | 风 | 定位 | , |

座位选好，风向设定好之后，

[ðə; ði] [prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pleɪ] [kən'tɪnjuːz] [ɪg'zæktli][æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [bɪ'fɔːr] .

| the | procedure | of | play | continues | exactly | as | has | been | described | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 程序 | 的 | 玩 | 继续 | 确切地 | 作为 | 有 | 到过 | 描述 | 前 | . |

比赛程序与之前描述的完全一样。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz]['broʊkən][ænd; ənd][ðə; ði][taɪlz] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] , " ['tʃaʊɪŋ] , "

| The | wall | is | broken | and | the | tiles | drawn | in | the | same | manner | , | " | Chowing | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙 | 是 | 破碎的 | 和 | 这 | 瓷砖 | 绘制 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | " | 大吃大喝 | , | " |

墙壁破损，瓷砖上的字迹也一样，都是"周"。

" - " [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɑːr; ər] ['prɑːsesɪz] [gɔːn] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

| " | Punging | " | and | filling | four | of | a | kind | are | processes | gone | about | in | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | " | 和 | 填充 | 四 | 的 | 一个 | 种类 | 是 | 流程 | 已消失 | 关于 | 在 | 这 | 相同的 |

['mænər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [taɪp] [ʌv; əv] [geɪm] .

| manner | as | they | are | in | the | other | type | of | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方式 | 作为 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 其他 | 类型 | 的 | 游戏 | . |

"Punging"和"凑成四条"的过程与另一种游戏的规则相同。

['mɑː] - [dʒɔŋ] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [aɪ] . [iː] . , [kəm'pliːtɪŋ] [fɔːr] [sets][ænd; ənd]

| Mah | - | Jongg | also | is | attained | in | the | same | way | , | i | . | e | . | , | completing | four | sets | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | 还 | 是 | 已达到 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 我 | . | e | . | , | 完成 | 四 | 套 | 和 |

[ə; eɪ] [per] .

| a | pair | . |
|---|---|---|
| 一个 | 一对 | . |

麻将也是以同样的方式获得，即完成四组牌和一对牌。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

| Almost | the | entire | difference | in | the | two | ways | of | playing | the | game | is | found | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 全部的 | 不同之处 | 在 | 这 | 二 | 方式 | 的 | 玩耍 | 这 | 游戏 | 是 | 成立 | 在 | 这 |

['skɔːrɪŋ] .

| scoring | . |
|---|---|
| 得分 | . |

两种游戏方式的几乎所有区别都在于计分方式。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 60 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第60页]

[ɪn][ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] ['meni] [nuː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] , ['skɔːrɪŋ] ['vælju:z][hæv; həv] [bɪn]

| In | the | scoring | many | new | combinations | have | been | added | , | scoring | values | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 得分 | 许多 | 新的 | 组合 | 有 | 到过 | 额外 | , | 得分 | 值 | 有 | 到过 |

[tʃeɪndʒd] ,

| changed | , |
|---|---|
| 已更改 | , |

评分体系中新增了许多组合，评分数值也发生了变化。

[ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['boʊnəsɪz] , ['lɪmɪt][hændz][ænd; ənd] [nuː] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst]
**and** **special** **bonuses** **,** **limit** **hands** **and** **new** **doubling** **honors** **have** **been** **introduced**
和 特别的 奖金 , 限制 双手 和 新的 翻倍 荣誉 有 到过 介绍
[wɪtʃ] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['teɪkən] ,
**which** **must** **now** **be** **taken** **,**
哪个 必须 现在 是 已采取 ,

此外，还推出了特别奖励、限注牌局和新的倍增奖励，这些奖励现在必须领取。

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['diːteɪl] .
**one** **at** **a** **time** **,** **and** **explained** **in** **detail** **.**
一 在 一个 时间 , 和 解释 在 细节 .

逐一讲解，并详细说明。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][læst] - [taɪlz][ɪn][ðə; ði][wɔːl][ɑːr; ər]['nevər] [drɔːn]
**The** **most** **important** **change** **is** **that** **the** **last** **14** **tiles** **in** **the** **wall** **are** **never** **drawn**
这 最多 重要的 改变 是 那 这 最后的 - 瓷砖 在 这 墙 是 绝不 绘制
[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] ['ɛndz][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [drɔː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt]
**and** **the** **game** **ends** **and** **is** **a** **draw** **if** **it** **reaches** **this** **point** **without**
和 这 游戏 结束 和 是 一个 画 如果 它 到达 这 观点 没有
[kən'kluːʒ(ə)n] .
**conclusion** **.**
结论 .

最重要的变化是，墙上的最后 14 个方块永远不会被抽取，如果游戏进行到这一步仍未结束，则游戏结束，结果为平局。

[luːs] [taɪlz] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] ,
**Loose** **tiles** **may** **be** **drawn** **of** **course** **during** **the** **play** **,**
松动的 瓷砖 可能 是 绘制 的 课程 期间 这 玩 ,

当然，在游戏过程中可能会抽到散牌。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [luːs] [taɪl]['kænɑːt][biː; bi] [drɔːn] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] - [taɪlz] [left][ɪn][ðə; ði]
**but** **even** **a** **loose** **tile** **cannot** **be** **drawn** **if** **there** **are** **only** **14** **tiles** **left** **in** **the**
但 甚至 一个 松动的 瓦 不能 是 绘制 如果 那里 是 仅有的 - 瓷砖 左边 在 这
[wɔːl] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [luːs] [taɪlz] .
**wall** **including** **the** **loose** **tiles** **.**
墙 包括 这 松动的 瓷砖 .

但是，如果墙上只剩下 14 块瓷砖（包括松动的瓷砖），那么即使是松动的瓷砖也无法被画出来。

[ðiːz] [læst] - [taɪlz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sepəreɪtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]
**These** **last** **14** **tiles** **are** **usually** **separated** **a** **little** **from** **the** **rest** **of** **the**
这些 最后的 - 瓷砖 是 通常 分开 一个 小的 从 这 休息 的 这
[wɔːl] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði][end] .
**wall** **to** **indicate** **the** **end** **.**
墙 到 表明 这 结尾 .

最后这 14 块瓷砖通常会与墙面的其他部分稍稍分开，以表明这是结束。

[ðə; ði] ['lɪmɪt] [hænd] .
**The** **Limit** **Hand** **.**
这 限制 手 .

极限牌局。

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][hændz] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'maʊnt] [wen] ['pleɪɜ-z] [ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ]
**To** **keep** **the** **hands** **down** **to** **a** **reasonable** **amount** **when** **players** **are** **playing**
到 保持 这 双手 向下 到 一个 合理的 数量 什么时候 玩家 是 玩耍
[fɔːr; fər] [steɪks] ,
**for** **stakes** **,**
为了 赌注 ,

为了在玩家进行有赌注的游戏时，将牌局数量控制在合理的范围内，

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ]['lɪmɪt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɔɪnts] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
**the** **system** **of** **setting** **a** **limit** **as** **to** **the** **number** **of** **points** **that** **can** **be**
这 系统 的 环境 一个 限制 作为 到 这 数字 的 积分 那 能 是
[skɔːrd] [ɪn][ə; eɪ][hænd] .
**scored** **in** **a** **hand** **.**
得分 在 一个 手 .

限制每局得分的制度。

[ðɪs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] - [pɔɪnts] ; [ɪn] [geɪmz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv] - [pɔɪnts] [fɔːr; fər]['mɑː] -
**This** **is** **usually** **300** **points** **;** **in** **games** **giving** **a** **bonus** **of** **10** **points** **for** **Mah** **-**
这 是 通常 - 积分 ; 在 游戏 给予 一个 奖金 的 - 积分 为了 马赫 -
[dʒɔŋ] ,
**Jongg** **,**
钟 ,

这通常是300分；在麻将加分10分的比赛中，

[ænd; ənd] - [ɪn] [geɪmz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv] - [pɔɪnts] [fɔːr; fər]['mɑː] - [dʒɔŋ] .
**and** **400** **in** **games** **giving** **a** **bonus** **of** **20** **points** **for** **Mah** **-** **Jongg** **.**
和 - 在 游戏 给予 一个 奖金 的 - 积分 为了 马赫 - 钟 .

在游戏中，麻将可获得 20 分的额外奖励，最高分达到 400 分。

[iːst] [wɪnd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz]['laɪəb(ə)l][fɔːr; fər]['dʌb(ə)l][ðə; ði]['lɪmɪt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
**East** **Wind** **of** **course** **is** **liable** **for** **double** **the** **limit** **and** **at** **the** **same** **time**
东方 风 的 课程 是 容易 为了 双倍的 这 限制 和 在 这 相同的 时间
[meɪ] [wɪn][æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['dʌb(ə)l][ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər] .
**may** **win** **as** **high** **as** **double** **the** **limit** **from** **each** **player** **.**
可能 赢 作为 高的 作为 双倍的 这 限制 从 每个 玩家 .

当然，东风赌场需承担双倍限额的责任，同时，每位玩家最高可赢取双倍限额的奖金。

[tuː; tə][nɑːn] - ['wɪnərz] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] [skɔːrz] ,
**To** **non** **-** **winners** **settling** **their** **scores** **,**
到 非 - 获奖者 安顿 他们的 得分 ,

对于那些想要清算旧账的失败者来说，

['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] [ɪf] ['niːðər] [ɪz] [iːst] [wɪnd] ,
**settle** **the** **difference** **in** **the** **score** **up** **to** **the** **limit** **if** **neither** **is** **East** **Wind** **,**
定居 这 不同之处 在 这 分数 向上 到 这 限制 如果 两者都不 是 东方 风 ,

如果双方都不是东风队，则在限额内结算比分差。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]['dʌb(ə)l][ðə; ði]['lɪmɪt] [ɪf] ['iːðər] [ɪz] [iːst] [wɪnd] .
**and** **up** **to** **double** **the** **limit** **if** **either** **is** **East** **Wind** **.**
和 向上 到 双倍的 这 限制 如果 任何一个 是 东方 风 .

如果其中一方是东风，则上限可翻倍。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn'taɪərli]['ɑːpʃən(ə)l] ,
**The** **limit** **is** **of** **course** **entirely** **optional** **,**
这 限制 是 的 课程 完全 选修的 ,

当然，这个限制完全是可选的。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][set][baɪ][ðə; ði] ['pleɪɝz] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
**and** **may** **be** **set** **by** **the** **players** **at** **the** **beginning** **of** **the** **play** **.**
和 可能 是 放 经过 这 玩家 在 这 开始 的 这 玩 .

并且可以由玩家在游戏开始时设定。

[ə; eɪ]['lɪmɪt][ʌv; əv] - [pɔɪnts] [bɪ'twiːn] ['pleɪɝz] [siːmz] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn]
**A** **limit** **of** **600** **points** **between** **players** **seems** **the** **most** **popular** **at** **present** **in**
一个 限制 的 - 积分 之间 玩家 似乎 这 最多 受欢迎的 在 展示 在
[ə'merɪkə] .
**America** **.**
美国 .

目前在美国，玩家之间的积分上限设为 600 分似乎是最流行的规则。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 61 ]**
[ 页 - ]

[第61页]

['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] .
**Washing the Tiles .**
洗涤 这 瓷砖 .

清洗瓷砖。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [bɪˈfɔːr] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] " ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] " [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ]
**It is necessary before going into " Washing the Tiles " to explain the meaning**
它 是 必要的 前 去 进入 " 洗涤 这 瓷砖 " 到 解释 这 意义
[ʌv; əv] " ['hedz] .
**of " Heads .**
的 " 头部 .

在讲解"洗瓷砖"之前，有必要解释一下"头"的含义。

" [ə; eɪ] [hed] [ɪz][ə; eɪ][wʌn] , [naɪn] , [wɪnd][ɔːr][ə; eɪ]['drægən] ,
**" A Head is a one , nine , wind or a dragon ,**
" 一个 头 是 一个 一 , 九 , 风 或者 一个 龙 ,

"头像可以是数字一、九、风或龙，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hænd] [kənˈteɪnɪŋ] [naɪn][ɔːr] [mɔːr] ['dɪfrənt] " ['hedz] " [ɑːn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][hænd]
**and a hand containing 9 or more different " Heads " on the original hand**
和 一个 手 包含 9 或者 更多的 不同的 " 头部 " 在 这 原来的 手
[drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [inˈtaitlz] [ðə; ði] ['pleɪər] [tuː; tə] " [wɑːʃ] [taɪlz] .
**drawn from the wall entitles the player to " Wash Tiles .**
绘制 从 这 墙 有权 这 玩家 到 " 洗 瓷砖 .

如果玩家从牌墙上抽到的牌中包含 9 个或更多不同的"正面"，则玩家有权"洗牌"。

" [hiː; hi] [kɔːlz] [aʊt] " [noʊ] [pleɪ] " [ænd; ənd][ikˈspəuziz][hɪz; ɪz][hænd] , [kəˈlektɪŋ] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
**" He calls out " no play " and exposes his hand , collecting according to the**
" 他 呼叫 出去 " 不 玩 " 和 揭露 他的 手 , 收集 根据 到 这
['fɑːloʊɪŋ] ['teɪbl] :
**following table :**
下列的 桌子 :

他喊道"不玩了"，并亮出自己的手牌，按照下表收集牌：

[frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər]
**From each player**
从 每个 玩家

来自每位玩家

[naɪn] ['hedz] - [pɔɪnts]
**9 Heads 50 points**
9 头部 - 积分

9个正面，50分

- ['hedz] - [pɔɪnts]
**10 Heads 70 points**
- 头部 - 积分

10个正面，70分

- ['hedz] - [pɔɪnts]
**11 Heads 100 points**
- 头部 - 积分

11 面朝上 100 分

- ['hedz] - [pɔɪnts]
**12 Heads 150 points**
- 头部 - 积分

12个正面，150分

- ['hedz] - [pɔɪnts]
**13 Heads 200 points**
- 头部 - 积分

13个正面朝上，得200分

[wen] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] [teɪks] [pleɪs] , [ðə; ði] [taɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [riː'ʃʌfəld] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**When washing the tiles takes place , the tiles must be reshuffled and the**
什么时候 洗涤 这 瓷砖 需要 地方 , 这 瓷砖 必须 是 重新洗牌 和 这
[wɔːl] [bɪlt] ['oʊvər] .
**wall built over .**
墙 建造 超过 .

清洗瓷砖时，必须重新排列瓷砖，并在其上砌墙。

[iːst] [wɪnd] [ri'teɪnz] [ðə; ði] " [tʃ'juːŋ] " ( [wɪnd] [bɑːks] ) [ænd; ənd] [nɑːt] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wen] [hiː; hi]
**East Wind retains the " Cheung " ( wind box ) and not collecting double when he**
东方 风 保留 这 " 张 " ( 风 盒子 ) 和 不是 收集 双倍的 什么时候 他
" [wɑːʃiz] [taɪlz] " [dʌz] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪɜ-z] ['dʌb(ə)l] [wen] [ðeɪ]
**" washes tiles " does not have to pay any of the other players double when they**
" 洗涤 瓷砖 " 做 不是 有 到 支付 任何 的 这 其他 玩家 双倍的 什么时候 他们
" [wɑːʃ] [taɪlz] .
**" wash tiles .**
" 洗 瓷砖 .

东风保留"张"（风箱），并且在"洗牌"时不收取双倍，因此在"洗牌"时不必向其他玩家支付双倍。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [taɪlz] [ðə; ði] ['hedz]
**" It must be remembered that in order to wash the tiles the heads**
" 它 必须 是 记得 那 在 命令 到 洗 这 瓷砖 这 头部
[mʌst; məst] [biː; bi] ['dɪfrənt] ,
**must be different ,**
必须 是 不同的 ,

必须记住，为了清洗瓷砖，刷头必须不同。

[ðæt] [ðə; ði] [hænd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] - [taɪlz] ( - [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [iːst] [wɪnd] )
**that the hand must be the original 13 tiles ( 14 in case of East Wind )**
那 这 手 必须 是 这 原来的 - 瓷砖 ( - 在 案件 的 东方 风 )
[ænd; ənd] [noʊ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] .
**and no drawing is permitted .**
和 不 绘画 是 允许 .

牌型必须是原有的 13 张牌（东风牌型为 14 张），不允许画牌。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[第62页]

['boʊnəs] SCORES1 .
**BONUS SCORES1 .**
奖金 SCORES1 .

奖励分数1.

[fɔːr; fər] ['mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔːr] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] [ə; eɪ] ['boʊnəs] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli]
**For Mah - Jongg or completing a hand a bonus is given and this is generally**
为了 马赫 - 钟 或者 完成 一个 手 一个 奖金 是 给定 和 这 是 一般来说
- [pɔɪnts] [ən'les] ['speʃəli] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] . [ˌtuː'tuː] .
**10 points unless specially agreed upon to be so . 2 .**
- 积分 除非 特别 同意 之上 到 是 所以 . 2 .

2. 打麻将或完成一局可获得奖励分，一般为 10 分，除非另有特别约定。

[fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [hænd][ʌv; əv] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['skɔːrɪŋ] ['væljuː][ðæn; ðən] ['mɑː] - [dʒɔŋ] , - [pɔɪnts] [ɪz]

| For | winning | hand | of | absolutely | no | scoring | value | than | Mah | - | Jongg | , | 10 | points | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 获胜 | 手 | 的 | 绝对地 | 不 | 得分 | 价值 | 比 | 马赫 | - | 钟 | , | - | 积分 | 是 |

['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['boʊnəs] . [θriː] .

| given | as | a | bonus | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 给定 | 作为 | 一个 | 奖金 | . | 3 | . |

对于任何比麻将得分值更低的牌型，获胜时奖励 10 分。3.

[fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [drɔːn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['pleɪər] [hɪm'self][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][læst][taɪl] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]

| For | winning | tile | drawn | by | the | player | himself | from | the | last | tile | which | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 获胜 | 瓦 | 绘制 | 经过 | 这 | 玩家 | 他自己 | 从 | 这 | 最后的 | 瓦 | 哪个 | 可能 | 是 |

[drɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔːl] ['dʌbəlz] [ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] ( [aɪ] . [iː] . ,

| drawn | in | the | wall | doubles | the | total | score | once | ( | i | . | e | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 在 | 这 | 墙 | 双打 | 这 | 全部的 | 分数 | 一次 | ( | 我 | . | e | . | , |

如果玩家自己从墙上最后一张可以抽取的牌中抽取到获胜牌，则总分翻倍（即，

[ðə; ðɪ] 15th [taɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] ) . [fɔːr] .

| the | 15th | tile | from | the | end | of | the | wall | ) | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 15th | 瓦 | 从 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 墙 | ) | . | 4 | . |

（从墙的末端数起第 15 块瓷砖）。4.

['wɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [drɔː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [luːs] [taɪl] ['dʌbəlz] ['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] . [faɪv] .

| Winning | on | a | draw | from | a | loose | tile | doubles | total | score | once | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获胜 | 在 | 一个 | 画 | 从 | 一个 | 松动的 | 瓦 | 双打 | 全部的 | 分数 | 一次 | . | 5 | . |

从散牌中抽牌获胜，总分翻倍一次。5.

[tuː; tə][wɪn][ɑːn][fɜːrst][kɑːrd] [pleɪd] [ə; eɪ]['boʊnəs][ʌv; əv][hæf][ðə; ðɪ]['lɪmɪt][hænd][ɪz]['gɪv(ə)n] .

| To | win | on | first | card | played | a | bonus | of | half | the | limit | hand | is | given | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 赢 | 在 | 第一的 | 卡片 | 玩 | 一个 | 奖金 | 的 | 一半 | 这 | 限制 | 手 | 是 | 给定 | . |

如果第一张牌就获胜，则可获得限注金额一半的额外奖励。

['wɑːʃɪŋ] [kɑːrdz][hæv; həv] ['prefrəns] ['oʊvər] [ðɪs] [wɪnd] . [sɪks] .

| Washing | cards | have | preference | over | this | wind | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗涤 | 牌 | 有 | 偏爱 | 超过 | 这 | 风 | . | 6 | . |

洗牌牌在这种风况下更受欢迎。6.

[fɔːr; fər] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ðɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [kɑːrd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'spoʊzd][set][ʌv; əv] [θriː]

| For | completing | the | hand | with | the | fourth | card | of | an | exposed | set | of | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 完成 | 这 | 手 | 和 | 这 | 第四 | 卡片 | 的 | 一个 | 裸露 | 放 | 的 | 三 |

[ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] — [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

| of | a | kind | — | for | example | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 一个 | 种类 | — | 为了 | 例子 | , |

例如，用一组三张同花色牌中的第四张牌完成一手牌——

[ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz][æn; ən][ɪk'spoʊzd][set][ʌv; əv][θriː][ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd][hiː; hi] [drɔːz] [ɔːr]

| if | a | player | has | an | exposed | set | of | 3 | of | a | kind | and | he | draws | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 玩家 | 有 | 一个 | 裸露 | 放 | 的 | 3 | 的 | 一个 | 种类 | 和 | 他 | 平局 | 或者 |

[pʌŋz] [ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [taɪl] ,

| pungs | the | fourth | tile | , |
|---|---|---|---|---|
| 轻击 | 这 | 第四 | 瓦 | , |

如果一名玩家有三张相同的牌，并且他摸到或敲出第四张牌，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] ['veri] [taɪl][ɪz][ðə; ðɪ] ['wɪnɪŋ] [taɪl] , [hiː; hi] [meɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| and | if | this | very | tile | is | the | winning | tile | , | he | may | double | the | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 这 | 非常 | 瓦 | 是 | 这 | 获胜 | 瓦 | , | 他 | 可能 | 双倍的 | 这 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

如果这张牌是中牌，他可以将总分翻倍一次。

['lɪmɪt] [hændz]

| LIMIT | HANDS |
|---|---|
| 限制 | 双手 |

限制手数

[ə; eɪ] ['pleɪər] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

| A | player | holding | a | winning | hand | of | any | one | of | the | following | combinations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 保持 | 一个 | 获胜 | 手 | 的 | 任何 | 一 | 的 | 这 | 下列的 | 组合 |

[rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ə'griːd] [ə'pɑːn] . [wʌn] .

| receives | from | each | of | the | players | the | full | amount | agreed | upon | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 接收 | 从 | 每个 | 的 | 这 | 玩家 | 这 | 满的 | 数量 | 同意 | 之上 | . | 1 | . |

持有下列任何一种牌型组合的玩家，将从每位玩家处获得约定的全部金额。1.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] ['sɪŋg(ə)l] ['hedz] [wʌn] ['oʊnli] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hedz]

| A | winning | hand | of | single | heads | one | only | of | each | with | a | pair | of | heads |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 获胜 | 手 | 的 | 单身的 | 头部 | 一 | 仅有的 | 的 | 每个 | 和 | 一个 | 一对 | 的 | 头部 |

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [per] .

| different | from | the | rest | representing | the | final | pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不同的 | 从 | 这 | 休息 | 代表 | 这 | 最终的 | 一对 | . |

获胜牌型为：每张牌都只有一张正面，且最后有一对与其他牌面不同的正面，代表最后一对。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

| [ | Pg | 63 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |



©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# Pung Chow 百智游戏。(Pung Chow The Game of a Hundred )


[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .
**Illustration No . 22 .**
插图 不 . - .

插图22。

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [sets] [ʌv; əv] ['hedz] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hedz] [æz; əz] [ðə; ði]
**A winning hand containing sets of heads only with a pair of heads as the**
一个 获胜 手 包含 套 的 头部 仅有的 和 一个 一对 的 头部 作为 这
['faɪn(ə)l] [per] .
**final pair .**
最终的 一对 .

一手牌全部由正面组成，且最后一对也是正面。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .
**Illustration No . 33 .**
插图 不 . - .

插图33。

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] [fɔːr] ['dɪfrənt] [sets] [ʌv; əv] ['waɪndz] [ænd; ənd] ['eni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l]
**A winning hand of four different sets of winds and any kind of a final**
一个 获胜 手 的 四 不同的 套 的 风 和 任何 种类 的 一个 最终的
[per] .
**pair .**
一对 .

一手好牌由四组不同的风向牌型和任意一对最终牌组成。

[ɪn] ['tʃaɪnə] [ðɪs] [hænd] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fɔːr] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt]
**In China this hand is called the four happinesses and superstition has it that**
在 中国 这 手 是 称为 这 四 幸福 和 迷信 有 它 那
[wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [hænd] [hæz; həz] [mʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr]
**one holding this hand has much good fortune coming to him having the four**
一 保持 这 手 有 很多 好的 财富 未来 到 他 拥有 这 四
['hæpinəs] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔːr] .
**happinesses at his door .**
幸福 在 他的 门 .

在中国，这只手被称为"四福"，迷信的说法是，握住这只手的人会迎来许多好运，四福将降临到他家门口。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .
**Illustration No . 44 .**
插图 不 . - .

插图编号 44。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd] [ʌv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [sets] [ʌv; əv] ['waɪndz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər]
**The winning hand of 3 different sets of winds with a pair of the other**
这 获胜 手 的 3 不同的 套 的 风 和 一个 一对 的 这 其他
['waɪndz] [æz; əz] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [per] .
**winds as the final pair .**
风 作为 这 最终的 一对 .

由 3 组不同风向牌型组成，最后再加入一对其他风向牌型作为最终对子。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . [faɪv]
**Illustration No . 5**
插图 不 . 5

图5

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ] [faɪv] .
**[ Pg 64 ] 5 .**
[ 页 - ] 5 .

[第 64 页]5.

[ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [hænd] [meɪd] [ʌp] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [sets] [ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [per]
**A winning hand made up entirely of sets of four of a kind with any pair**
一个 获胜 手 制成 向上 完全 的 套 的 四 的 一个 种类 和 任何 一对
[æz; əz] [ðə; ði] [ˈfaɪn(ə)l] [per] .
**as the final pair .**
作为 这 最终的 一对 .

由四张相同的牌组成一副获胜牌，最后一对可以是任意一对。

[ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [noʊ] . - .
**Illustration No . 66 .**
插图 不 . - .

插图编号 66。

[iːst] [wɪnd] [ˈwɪnɪŋ] [ɑːn] [əˈrɪdʒən(ə)l] [drɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
**East Wind winning on original draw from the wall .**
东方 风 获胜 在 原来的 画 从 这 墙 .

东风队凭借原先的抽签结果胜出。

[ðɪs] [wɪnd] [hæz; həz] ['prefrəns] ['oʊvər] ['wɑːʃɪŋ] [kɑːrdz] .
**This wind has preference over washing cards .**
这 风 有 偏爱 超过 洗涤 牌 .

这种风偏向于洗牌。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [hænd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɔːrkæst] [ʌv; əv] [misˈfɔːtʃənz] [tuː; tə] [kʌm] . ['sɛvən] .
**The Chinese consider this hand as a forecast of misfortunes to come . 7 .**
这 中国人 考虑 这 手 作为 一个 预报 的 不幸 到 来 . 7 .

中国人认为这手牌预示着即将到来的不幸。7.

[ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [hænd] [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sets] [ʌv; əv] ['drægənz] ; [red] , [griːn] [ænd; ənd] [waɪt] .
**A winning hand containing the 3 sets of dragons ; red , green and white .**
一个 获胜 手 包含 这 3 套 的 龙 ; 红色的 , 绿色的 和 白色的 .

一手好牌，包含红、绿、白三组龙。

[ɪn] [ˈtʃaɪnə] [ðiːz] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] ['dɑːktɚz] [ʌv; əv] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**In China these are known as the 3 Doctors of Literature .**
在 中国 这些 是 已知 作为 这 3 医生 的 文学 .

在中国，他们被称为"三位文学博士"。

[ðə; ði] ['ɪnfərəns] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['biːɪŋ] [ðæt] ['meni] [taɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðiːz]
**The inference of course being that many tiles must be turned away before these**
这 推理 的 课程 存在 那 许多 瓷砖 必须 是 转向 离开 前 这些
[θriː] [sets] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] ['meni] ['stjʊdnts] [ɪn] ['tʃaɪnə] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [baɪ]
**three sets can be made up just as many students in China are turned away by**
三 套 能 是 制成 向上 只是 作为 许多 学生 在 中国 是 转向 离开 经过
[kəmˈpetətɪv] [igˌzæmiˈneiʃənz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [θriː] [best] [sˈkɒləz] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [pərˈsuː] [ðer; ðər]
**competitive examinations before the three best scholars are chosen to pursue their**
竞争的 考试 前 这 三 最好的 学者们 是 选定 到 追求 他们的
['stʌdiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['dɑːktɚz] [ʌv; əv]
**studies at the Royal Court with the title of Doctors of**
研究 在 这 皇家 法庭 和 这 标题 的 医生 的
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .
**Literature .**
文学 .

当然，这意味着在组成这三组牌之前，必须淘汰许多牌，就像在中国，在选拔出三位最优秀的学者到皇家宫廷深造并获得文学博士学位之前，必须淘汰许多学生一样。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 65 ]**
[ 页 - ]

[第65页]

['skɔːrɪŋ] ['vælju:z]
**SCORING VALUES**
得分 值

评分值

[ [ə; eɪ] ] ['wɪnɪŋ] [hænd] .
**[ A ] Winning Hand .**
[ 一个 ] 获胜 手 .

[A]必胜牌。

['mɑː] - [dʒɔŋ] - [pɔɪnts]
**Mah - Jongg 10 Points**
马赫 - 钟 - 积分

麻将 10 分

[noʊ] ['ʌðər] [skɔːr] [ɪn][hænd][ɔːr][ɑːn] ['teɪbl] [ðæn; ðən] ['mɑː] - [ jɔŋ ] - [pɔɪnts]
**No other score in hand or on table than Mah - Jong 10 Points**
不 其他 分数 在 手 或者 在 桌子 比 马赫 - 钟 - 积分

除了麻将10分之外，手中或桌上没有其他分数。

[ɑːn] ['teɪbl] [ɪn][hænd]
**On Table In Hand**
在 桌子 在 手

桌上的

[ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eɪt][ˌtuː'tuː][sɪks]
**Of three of a kind of 2 to 8 2 6**
的 三 的 一个 种类 的 2 到 8 2 6

三个相同的数字，2 到 8，2 6

[ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hedz] [fɔːr] -
**Of three of a kind of heads 4 10**
的 三 的 一个 种类 的 头部 4 -

三个相同的头像 4 10

[ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eɪt][eɪt] -
**Of four of a kind 2 to 8 8 16**
的 四 的 一个 种类 2 到 8 8 -

四条 2 至 8 8 16

[ʌv; əv] [fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hedz] - -
**Of four of a kind of heads 16 32**
的 四 的 一个 种类 的 头部 - -

四种头像，共16个，32个

[per] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eɪt] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [ˌtuː'tuː]
**Pair of 2 to 8 punged to complete hand 0 2**
一对 的 2 到 8 - 到 完全的 手 - 2

一对2到8的牌组成一手牌0 2

[per] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eɪt] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [fɔːr]
**Pair of 2 to 8 drawn to complete hand 0 4**
一对 的 2 到 8 绘制 到 完全的 手 - 4

抽到一对2到8的牌，组成0 4手牌。

[per] [ʌv; əv] ['hedz] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] - [fɔːr]
**Pair of heads punged to complete hand 0 4**
一对 的 头部 - 到 完全的 手 - 4

两颗头像并拢，组成一手牌 0 4

[per] [ʌv; əv] ['hedz] [drɔ:n] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd] - [sɪks]

| Pair | of | heads | drawn | to | complete | hand | 0 | 6 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 头部 | 绘制 | 到 | 完全的 | 手 | - | 6 |

画一对头像来完成手牌 0 6

[per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] [oʊn] [wɪnd] - [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] [tu:; tə]

| Pair | of | the | player's | own | wind | punged | by | him | in | his | own | wind | round | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 这 | 球员的 | 自己的 | 风 | - | 经过 | 他 | 在 | 他的 | 自己的 | 风 | 圆形的 | 到 |

[kəm'pli:t] [hænd] - [sɪks]

| complete | hand | 0 | 6 |
|---|---|---|---|
| 完全的 | 手 | - | 6 |

玩家用自己的风牌在自己的风牌回合中打出一对，完成0 6手牌。

[per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɚz] [oʊn] [wɪnd] [drɔ:n] [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] [tu:; tə] [kəm'pli:t]

| Pair | of | the | player's | own | wind | drawn | by | him | in | his | own | wind | round | to | complete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 这 | 球员的 | 自己的 | 风 | 绘制 | 经过 | 他 | 在 | 他的 | 自己的 | 风 | 圆形的 | 到 | 完全的 |

[hænd] - [eɪt]

| hand | 0 | 8 |
|---|---|---|
| 手 | - | 8 |

玩家在自己的风轮中抽到一对自己的风牌，完成牌型0 8

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɑ:n][ðə; ði]['oʊnli]['oʊpən][end][tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd][baɪ]

| Filling | a | sequence | in | the | middle | on | the | only | open | end | to | complete | hand | By |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 一个 | 顺序 | 在 | 这 | 中间 | 在 | 这 | 仅有的 | 打开 | 结尾 | 到 | 完全的 | 手 | 经过 |

[tʃaʊ] [ˌtu:'tu:]

| Chow | 2 |
|---|---|
| 周 | 2 |

周2号：在唯一空的一端填入中间的序列以完成牌型

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəns] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['ɛndz]['oʊpən][baɪ] [drɔ:] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd][baɪ] [drɔ:] [fɔ:r]

| Filling | a | sequence | with | both | ends | open | by | draw | to | complete | hand | By | Draw | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 一个 | 顺序 | 和 | 两个都 | 结束 | 打开 | 经过 | 画 | 到 | 完全的 | 手 | 经过 | 画 | 4 |

通过抽牌完成两端都开放的序列，共抽4次。

[ [ə; eɪ] ]

| [ | A | ] |
|---|---|---|
| [ | 一个 | ] |

[一个]

[kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ] [hænd]['oʊnli] .

| Count | for | winning | hand | only | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 数数 | 为了 | 获胜 | 手 | 仅有的 | . |

只计入获胜牌局。

['ʌðər] [hændz][ɑ:n] ['teɪbl] [ɪn][hænd]

| Other | Hands | On | Table | In | Hand |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 手 | 在 | 桌子 | 在 | 手 |

其他人的手放在桌子上

[θri:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌtu:'tu:][tu:; tə][eɪt][ˌtu:'tu:][fɔ:r]

| Three | of | a | kind | of | 2 | to | 8 | 2 | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 一个 | 种类 | 的 | 2 | 到 | 8 | 2 | 4 |

三个相同的数字，2 到 8 2 4

[θri:] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['hedz] [fɔ:r][eɪt]

| Three | of | a | kind | of | heads | 4 | 8 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 的 | 一个 | 种类 | 的 | 头部 | 4 | 8 |

三个相同的头像 4 8

[fɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ˌtu:'tu:][tu:; tə][eɪt][eɪt] -

| Four | of | a | kind | 2 | to | 8 | 8 | 16 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 的 | 一个 | 种类 | 2 | 到 | 8 | 8 | - |

四条 2 至 8 8 16

[fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['hedz] - -
**Four of a kind heads 16 32**
四 的 一个 种类 头部 - -

四张同花顺 16 32

[wʌn] [per] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] ['eni] ['drægən] . . [ˌtuː'tuː]
**One pair of a kind any dragon . . 2**
一 一对 的 一个 种类 任何 龙 . . 2

一对独一无二的龙。.2

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [oʊn] [wɪnd] . . [ˌtuː'tuː]
**One pair of own wind . . 2**
一 一对 的 自己的 风 . . 2

一对自带风。..2

[wʌn] [per] [ʌv; əv] [wɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] . . [ˌtuː'tuː]
**One pair of wind of the round . . 2**
一 一对 的 风 的 这 圆形的 . . 2

一对圆形的风。.2

[wʌn] [per] [ʌv; əv] ['pleɪɜ˞z] [oʊn] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] . . [fɔːr]
**One pair of players own wind in the wind of his own wind round . . 4**
一 一对 的 玩家 自己的 风 在 这 风 的 他的 自己的 风 圆形的 . . 4

一对球员在自己的风中拥有风力，一轮比赛。.4

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 66 ]**
[ 页 - ]

[第66页]

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['skɔːrɪŋ] VALUES1 .
**EXPLANATION OF ITEMS IN THE TABLE OF SCORING VALUES1 .**
解释 的 项目 在 这 桌子 的 得分 VALUES1 .

评分值表中各项的解释1.

[per] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] - [eɪt] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
**Pair of 2 - 8 punged to complete hand .**
一对 的 2 - 8 - 到 完全的 手 .

用一对 2-8 的牌完成一手牌。

[ə; eɪ] ['pleɪər] [mʌst; məst][hæv; həv] [fɔːr] [sets] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [tuː; tə][wɪn] .
**A player must have four sets and a pair to win .**
一个 玩家 必须 有 四 套 和 一个 一对 到 赢 .

一名球员必须赢得四盘和一盘才能获胜。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['skɔːrɪŋ] ['vælјuː][ɪz]['gɪv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [per] [ɪz][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː][tuː; tə][eɪt][ænd; ənd] [ɪf]
**The above scoring value is given if the pair is from 2 to 8 and if**
这 多于 得分 价值 是 给定 如果 这 一对 是 从 2 到 8 和 如果
[hiː; hi] [pʌŋz] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][wɪn] . [ˌtuː'tuː] .
**he pungs one of them to win . 2 .**
他 轻击 一 的 他们 到 赢 . 2 .

如果一对数字为 2 到 8，并且他击中其中一个数字获胜，则给出上述得分值。2.

[per] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] - [eɪt] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .
**Pair of 2 - 8 drawn to complete hand .**
一对 的 2 - 8 绘制 到 完全的 手 .

抽到一对2-8，组成一手完整的牌。

[ðɪs] [skɔːr] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [ə'bʌv] [wen] [ðə; ði] ['pleɪɜ˞z] ['ekstrə] [per] [ɪz][frʌm; frəm][ˌtuː'tuː] - [eɪt] ,
**This score is given as above when the player's extra pair is from 2 - 8 ,**
这 分数 是 给定 作为 多于 什么时候 这 球员的 额外的 一对 是 从 2 - 8 ,

当玩家的额外一对牌是 2-8 时，得分方式如上所述。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [mætʃ] [ðə; ði] [per] [baɪ] [drɔː] . [θriː] .

| but | he | must | match | the | pair | by | draw | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 必须 | 匹配 | 这 | 一对 | 经过 | 画 | . | 3 | . |

但他必须通过和棋来与对手战成平局。3.

[per] [ʌv; əv] ['hedz] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .

| Pair | of | heads | punged | to | complete | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 头部 | - | 到 | 完全的 | 手 | . |

两颗头颅并拢，组成一手好牌。

[ðɪs] [fɔːr] [pɔɪnts] [ɪz]['gɪv(ə)n] [wen] ['pleɪər] [pʌŋz] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [per] . [fɔːr] .

| This | four | points | is | given | when | player | pungs | to | match | his | final | pair | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 四 | 积分 | 是 | 给定 | 什么时候 | 玩家 | 轻击 | 到 | 匹配 | 他的 | 最终的 | 一对 | . | 4 | . |

当球员用球击中与最后一对球配对时，可得四分。4.

[per] [ʌv; əv] ['hedz] [drɔːn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hænd] .

| Pair | of | heads | drawn | to | complete | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 头部 | 绘制 | 到 | 完全的 | 手 | . |

画一对头像组成一只完整的手。

[ðɪs] [sɪks] [pɔɪnts] [ɪz]['gɪv(ə)n] [wen] ['pleɪər] [drɔːz] [ænd; ənd] [mætʃɪz] [hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [per] . [faɪv] .

| This | six | points | is | given | when | player | draws | and | matches | his | final | pair | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | 积分 | 是 | 给定 | 什么时候 | 玩家 | 平局 | 和 | 比赛 | 他的 | 最终的 | 一对 | . | 5 | . |

当玩家抽到并匹配他的最后一对牌时，即可获得这六分。5.

[per] [ʌv; əv] ['pleɪɜ-z] [oʊn] [wɪnd] - [baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt]

| Pair | of | player's | own | wind | punged | by | him | in | his | own | wind | round | to | complete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 球员的 | 自己的 | 风 | - | 经过 | 他 | 在 | 他的 | 自己的 | 风 | 圆形的 | 到 | 完全的 |

[hɪz; ɪz][hænd] .

| his | hand | . |
|---|---|---|
| 他的 | 手 | . |

玩家用自己的风牌在自己的风牌轮中敲出一对自己的风牌，完成了他的牌型。

[ðɪs] [sɪks] [pɔɪnts] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['pleɪər] [huː] " [pʌŋz] " [tuː; tə] [mætʃ] [ðɪs] ['faɪn(ə)l] [per] [wen]

| This | six | points | is | given | to | a | player | who | " | pungs | " | to | match | this | final | pair | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 六 | 积分 | 是 | 给定 | 到 | 一个 | 玩家 | WHO | " | 轻击 | " | 到 | 匹配 | 这 | 最终的 | 一对 | 什么时候 |

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [per] [ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] . [sɪks] .

| his | final | pair | is | his | own | wind | and | it | is | his | own | wind | round | . | 6 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最终的 | 一对 | 是 | 他的 | 自己的 | 风 | 和 | 它 | 是 | 他的 | 自己的 | 风 | 圆形的 | . | 6 | . |

如果一名球员的最后一对球是他自己的风，并且是他自己的风，那么当他"击球"使最后一对球匹配时，他将获得这 6 分。6.

[per] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [oʊn] [wɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] [drɔːn] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəm'pliːt]

| Pair | of | the | player's | own | wind | in | his | own | wind | round | drawn | by | him | to | complete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一对 | 的 | 这 | 球员的 | 自己的 | 风 | 在 | 他的 | 自己的 | 风 | 圆形的 | 绘制 | 经过 | 他 | 到 | 完全的 |

[hɪz; ɪz][hænd] .

| his | hand | . |
|---|---|---|
| 他的 | 手 | . |

玩家用自己的风牌在自己的风牌轮中抽到一对，组成自己的牌型。

[ðɪs] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [ə'bʌv] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪər] [drɔːz] [ðə; ði][taɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

| This | is | similar | to | the | one | above | except | that | the | player | draws | the | tile | instead | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 相似的 | 到 | 这 | 一 | 多于 | 除了 | 那 | 这 | 玩家 | 平局 | 这 | 瓦 | 反而 | 的 |

- [ˌaɪ 'tiː] ,

| punging | it | , |
|---|---|---|
| - | 它 | , |

这与上面的规则类似，区别在于玩家是抽取牌而不是敲击牌面。

[ˌðer'baɪ] ['getɪŋ] [eɪt] [pɔɪnts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sɪks] [pɔɪnts] . ['sɛvən] .

| thereby | getting | 8 | points | instead | of | 6 | points | . | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 获得 | 8 | 积分 | 反而 | 的 | 6 | 积分 | . | 7 | . |

这样就得到了 8 分而不是 6 分。7.

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['oʊnli]['oʊpən][end][tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd] .

| Filling | a | sequence | in | the | middle | or | on | the | only | open | end | to | complete | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 一个 | 顺序 | 在 | 这 | 中间 | 或者 | 在 | 这 | 仅有的 | 打开 | 结尾 | 到 | 完全的 | 手 | . |

在牌型中间或唯一空的一端填入一个序列，以完成牌型。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['tʃaʊɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] ['kærəktər] , [hæv; həv][ə; eɪ][faɪv] ['kærəktər]

| An | example | would | be | chowing | a | 6 | character | , | have | a | 5 | character |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 例子 | 会 | 是 | 大吃大喝 | 一个 | 6 | 特点 | , | 有 | 一个 | 5 | 特点 |

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɛvən] ['kærəktər] ,

| and | a | 7 | character | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 7 | 特点 | , |

例如，吃一个6字的字符，还有一个5字的字符和一个7字的字符。

[ɔ:r][hæv; həv][ðə; ði][ˌtu:'tu:][ænd; ənd] ['tʃaʊɪŋ] [ðə; ði][θri:] ( ['oʊnli]['oʊpən][end] ) .

| or | have | the | 2 | and | chowing | the | 3 | ( | only | open | end | ) | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 这 | 2 | 和 | 大吃大喝 | 这 | 3 | ( | 仅有的 | 打开 | 结尾 | ) | . |

或者吃掉 2，然后吃掉 3（只有开口端）。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 67 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第67页]

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['si:kwəns] [wɪð; wɪθ][bəuθ]['ɛndz]['oʊpən] , [baɪ] [drɔ:] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd] .

| Filling | a | sequence | with | both | ends | open | , | by | draw | to | complete | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 一个 | 顺序 | 和 | 两个都 | 结束 | 打开 | , | 经过 | 画 | 到 | 完全的 | 手 | . |

用画图的方式，将两端开口的序列填满，完成一手牌。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ,

| An | example | would | be | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 例子 | 会 | 是 | , |

例如：

['hævɪŋ] [ə; eɪ]['sɛvən][ænd; ənd][eɪt][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][sɪks][ɔ:r][ə; eɪ][naɪn] .

| having | a | 7 | and | 8 | of | character | and | drawing | a | 6 | or | a | 9 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一个 | 7 | 和 | 8 | 的 | 特点 | 和 | 绘画 | 一个 | 6 | 或者 | 一个 | 9 | . |

拥有数字 7 和 8，却抽到了 6 或 9。

[ɪn][bəuθ] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bʌv] [keɪs] [wen] [ðə; ði] ['si:kwəns] [ɪz] [fɪld] [baɪ] [drɔ:] ,

| In | both | this | and | the | above | case | when | the | sequence | is | filled | by | draw | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 两个都 | 这 | 和 | 这 | 多于 | 案件 | 什么时候 | 这 | 顺序 | 是 | 已填 | 经过 | 画 | , |

在上述两种情况下，当序列通过抽取填充时，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [ɪ'mi:diətli] [bi:; bi][set] [aʊt] [feɪs] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]

| it | must | immediately | be | set | out | face | up | on | the | table | to | the | right | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 立即地 | 是 | 放 | 出去 | 脸 | 向上 | 在 | 这 | 桌子 | 到 | 这 | 正确的 | 的 |

['pleɪər] ,

| player | , |
|---|---|
| 玩家 | , |

必须立即将牌面朝上放在玩家右侧的桌子上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [drɔ:] [taɪl] [drɔ:n] [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

| with | the | draw | tile | drawn | on | top | of | the | other | two | according | to | the | illustration |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 画 | 瓦 | 绘制 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 其他 | 二 | 根据 | 到 | 这 | 插图 |

.

:

.

如图所示，将抽牌图案绘制在其他两个图案的上方。

['dʌblɪŋ] ['ɑ:nər] SCORES1 .

| DOUBLING | HONOR | SCORES1 | . |
|---|---|---|---|
| 翻倍 | 荣誉 | SCORES1 | . |

双倍荣誉分数1.

[ə; eɪ][set][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪɝz] [oʊn] [wɪnd] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] . [ˌtuːˈtuː] .

| A | set | of | a | player's | own | wind | doubles | his | total | score | once | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 的 | 一个 | 球员的 | 自己的 | 风 | 双打 | 他的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . | 2 | . |

玩家自身风力使他的总得分翻倍一次。2.

[ə; eɪ][set][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪɝz] [oʊn] [wɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr]

| A | set | of | a | player's | own | wind | in | his | own | wind | round | doubles | his | total | score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 的 | 一个 | 球员的 | 自己的 | 风 | 在 | 他的 | 自己的 | 风 | 圆形的 | 双打 | 他的 | 全部的 | 分数 |

[twaɪs] . [θriː] .

| twice | . | 3 | . |
|---|---|---|---|
| 两次 | . | 3 | . |

3. 玩家在自己的风轮中打出一套自己的风，总分翻倍两次。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [red] ['drægənz] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] . [fɔːr] .

| A | set | of | red | dragons | doubles | his | total | score | once | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 的 | 红色的 | 龙 | 双打 | 他的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . | 4 | . |

一组红龙可使他的总分翻倍一次。4.

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [griːn] ['drægənz] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] . [faɪv] .

| A | set | of | green | dragons | doubles | his | total | score | once | . | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 的 | 绿色的 | 龙 | 双打 | 他的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . | 5 | . |

一组绿色巨龙可使他的总分翻倍一次。5.

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [waɪt] ['drægənz] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| A | set | of | white | dragons | doubles | his | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 放 | 的 | 白色的 | 龙 | 双打 | 他的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

一组白龙能使他的总得分翻倍一次。

[ [biː] ] [sɪks] .

| [ | B | ] | 6 | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | B | ] | 6 | . |

[B]6.

[ə; eɪ][hænd][ʌv; əv][ɔːl][wʌn][suːt] [ɪkˈsept] ['waɪndz][ɔːr]['drægənz] ['dʌbəlz] [hɪz; ɪz]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| A | hand | of | all | one | suit | except | winds | or | dragons | doubles | his | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 手 | 的 | 全部 | 一 | 套装 | 除了 | 风 | 或者 | 龙 | 双打 | 他的 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

如果一手牌中除了风或龙以外都是同一花色的牌，则总分翻倍一次。

[ [biː] ] ['sɛvən] .

| [ | B | ] | 7 | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | B | ] | 7 | . |

[B]7.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] ['hævɪŋ] [noʊ] ['siːkwənsiz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌbəlz] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [skɔːr] [wʌns] .

| A | winning | hand | having | no | sequences | in | it | doubles | the | total | score | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 获胜 | 手 | 拥有 | 不 | 序列 | 在 | 它 | 双打 | 这 | 全部的 | 分数 | 一次 | . |

如果获胜牌型中没有顺子，则总分翻倍一次。

[ðɪs] [hænd][ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [teɪ][teɪ] [wuː] " ( [mɪkst] [sets][ɔːr][noʊ] ['siːkwənsiz] ) [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

| This | hand | is | known | as | " | Tei | Tei | Woo | " | ( | mixed | sets | or | no | sequences | ) | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 手 | 是 | 已知 | 作为 | " | 泰 | 泰 | 伍 | " | ( | 混合 | 套 | 或者 | 不 | 序列 | ) | 之中 | 这 |

[ˌkæntəˈniːz] [ˌtʃaɪˈniːz] .

| Cantonese | Chinese | . |
|---|---|---|
| 广东话 | 中国人 | . |

这种手法在广东人中被称为“混杂无序”(Tei Tei Woo)。

[ [biː] ] [eɪt] .

| [ | B | ] | 8 | . |
|---|---|---|---|---|
| [ | B | ] | 8 | . |

[B]8.

[ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɪn'taɪərli][ʌv; əv][wʌn][su:t] , ['dʌbəlz] [ðə; ði]['toʊt(ə)l] [skɔ:r] [θri:] [taɪmz] .
**A winning hand entirely of one suit , doubles the total score three times .**
一个 获胜 手 完全 的 一 套装 , 双打 这 全部的 分数 三 时代 .

如果一手牌全部是同一花色，则总分翻三倍。

[ [bi:] ]
**[ B ]**
[ B ]

[B]

[kaʊnt] [fɔ:r; fər] ['wɪnɪŋ] [hænd]['oʊnli] .
**Count for winning hand only .**
数数 为了 获胜 手 仅有的 .

只计入获胜牌局。

PENALTIES1 .
**PENALTIES1 .**
PENALTIES1 .

处罚1.

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pleɪər] [ə'naʊnsɪŋ] ['mɑ:] - [dʒɔŋ] [wen] [hɪz; ɪz][hænd][ɪz][nɑ:t] [kəm'pli:t] ,
**In the event of a player announcing Mah - Jongg when his hand is not complete ,**
在 这 事件 的 一个 玩家 宣布 马赫 - 钟 什么时候 他的 手 是 不是 完全的 ,

如果玩家在牌型不完整的情况下宣布打麻将，

[ðə; ði] ['pleɪər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['erər] [mʌst; məst] [peɪ] [tu:; tə] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['pleɪɝz] [hæf]
**the player making the error must pay to each of the other 3 players half**
这 玩家 制作 这 错误 必须 支付 到 每个 的 这 其他 3 玩家 一半
[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪmɪt] .
**of the limit .**
的 这 限制 .

犯错的玩家必须向其他 3 名玩家每人支付限额的一半。

[i:st] [wɪnd] [rɪ'si:vɪŋ] [fʊl] ['lɪmɪt][ɔ:r] ['peɪɪŋ] [fʊl] ['lɪmɪt][æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi] .
**East Wind receiving full limit or paying full limit as the case may be .**
东方 风 接收 满的 限制 或者 付费 满的 限制 作为 这 案件 可能 是 .

东风公司根据具体情况收取全额赔偿或支付全额赔偿。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ] [ˌtu:'tu:] .
**[ Pg 68 ] 2 .**
[ 页 - ] 2 .

[第 68 页]2.

[ðə; ði][wʌn] [dis'kɑ:dɪŋ] [ə; eɪ][taɪl] [ðæt] [pə'mits] [ə'nʌðər] ['pleɪər] [tu:; tə][wɪn][mʌst; məst] [ber] [ðə; ði]
**The one discarding a tile that permits another player to win must bear the**
这 一 丢弃 一个 瓦 那 许可证 其他 玩家 到 赢 必须 熊 这
[ɪn'taɪər] [lɔ:sɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['pleɪɝz] ;
**entire losses of all other players ;**
全部的 损失 的 全部 其他 玩家 ;

出牌导致其他玩家获胜的玩家，必须承担其他所有玩家的全部损失；

[ɪf] [ðə; ði] ['pleɪər] ['wɪnɪŋ] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [fɔ:r] [ˌkɑ:mbə'neɪʃənz][ʌv; əv] [taɪlz]
**if the player winning had any of the following four combinations of tiles**
如果 这 玩家 获胜 有 任何 的 这 下列的 四 组合 的 瓷砖
[ɪk'spoʊzd][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [dis'kɑ:dɪŋ] ,
**exposed at the time of discarding ,**
裸露 在 这 时间 的 丢弃 ,

如果获胜玩家在弃牌时牌面上有以下四种牌型组合中的任何一种，

[ən'les] [ðə; ði][dɪs'kɑ:rdər][hɪm'self][hæd; həd] [tu:] [kəm'pli:t] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

| unless | the | discarder | himself | had | two | complete | doubling | honors | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 这 | 丢弃者 | 他自己 | 有 | 二 | 完全的 | 翻倍 | 荣誉 | 和 | 曾是 |

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl][ɔ:r][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [taɪl] [wɪtʃ] [wʊd]

| waiting | for | the | winning | tile | or | was | waiting | for | the | winning | tile | which | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 为了 | 这 | 获胜 | 瓦 | 或者 | 曾是 | 等待 | 为了 | 这 | 获胜 | 瓦 | 哪个 | 会 |

[gɪv] [hɪm; ɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] . [wʌn] .

| give | him | more | than | two | doubling | honors | . | 1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 他 | 更多的 | 比 | 二 | 翻倍 | 荣誉 | . | 1 | . |

除非弃牌者自己有两张完整的加倍牌，并且正在等待和牌，或者正在等待一张能让他拥有两张以上加倍牌的和牌。

[wen] [naɪn] [taɪlz][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [su:t][ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skɑ:rdɪd][taɪl]

| When | nine | tiles | or | more | of | the | same | suit | are | exposed | and | the | discarded | tile |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 九 | 瓷砖 | 或者 | 更多的 | 的 | 这 | 相同的 | 套装 | 是 | 裸露 | 和 | 这 | 丢弃 | 瓦 |

['gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɑ:n][ɪn'taɪərli][wʌn][su:t] . [ˌtu:'tu:] .

| gives | a | winning | hand | on | entirely | one | suit | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 一个 | 获胜 | 手 | 在 | 完全 | 一 | 套装 | . | 2 | . |

1.

[wen] [naɪn] ['hedz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skɑ:rdɪd] [taɪl] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]

| When | nine | heads | or | more | are | exposed | and | the | discarded | tile | gives | a | winning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 九 | 头部 | 或者 | 更多的 | 是 | 裸露 | 和 | 这 | 丢弃 | 瓦 | 给予 | 一个 | 获胜 |

[hænd][ʌv; əv][ɪn'taɪərli] ['hedz] . [θri:] .

| hand | of | entirely | heads | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 的 | 完全 | 头部 | . | 3 | . |

当九张或更多张正面牌亮出，且弃牌后牌面全部为正面时，即可组成一手牌。3.

[wen] [tu:] [sets][ʌv; əv]['drægənz][ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kaɪnd]

| When | two | sets | of | dragons | are | exposed | and | the | discard | of | the | other | kind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 二 | 套 | 的 | 龙 | 是 | 裸露 | 和 | 这 | 丢弃 | 的 | 这 | 其他 | 种类 |

[ʌv; əv]['drægən] ['gɪvz] [ðə; ði][θɜ:rd][set][ʌv; əv]['drægən][ɪn][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] . [fɔ:r] .

| of | dragon | gives | the | third | set | of | dragon | in | a | winning | hand | . | 4 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 龙 | 给予 | 这 | 第三 | 放 | 的 | 龙 | 在 | 一个 | 获胜 | 手 | . | 4 | . |

当两组龙牌亮出，且弃掉另一组龙牌后，使第三组龙牌组成一手好牌时，4.

[wen] [θri:] ['dɪfrənt] [sets][ʌv; əv]['waɪndz][ɑ:r; ər][ɪk'spoʊzd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'skɑ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]

| When | three | different | sets | of | winds | are | exposed | and | the | discard | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 三 | 不同的 | 套 | 的 | 风 | 是 | 裸露 | 和 | 这 | 丢弃 | 的 | 这 |

['ʌðər] [wɪnd] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd] .

| other | wind | gives | a | winning | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 风 | 给予 | 一个 | 获胜 | 手 | . |

当三种不同的风牌组合出现，弃掉另一种风牌后，即可组成一手好牌。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] .

| Illustration | No | . |
|---|---|---|
| 插图 | 不 | . |

插图编号

8a

**8a**

8a

8a

[ɪg'zæmp(ə)l][wʌn] .

| Example | 1 | . |
|---|---|---|
| 例子 | 1 | . |

例1.

['eni] ['pleɪər] [dis'kɑ:dɪŋ] [ə; eɪ][wʌn][ɔ:r][ə; eɪ] [fɔ:r] [ʌv; əv][dɑ:t] [wʊd] [kəm'pli:t] [ðɪs] [hænd][ænd; ənd]
**Any player discarding a one or a four of dot would complete this hand and**
任何 玩家 丢弃 一个 一 或者 一个 四 的 点 会 完全的 这 手 和
[ən'les] [hi:; hi][hæd; həd] [tu:] [kəm'pli:t] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
**unless he had two complete doubling honors and was waiting for the**
除非 他 有 二 完全的 翻倍 荣誉 和 曾是 等待 为了 这
['wɪnɪŋ] [kɑ:rd][ɔ:r][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [kɑ:rd][tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz][hænd] ,
**winning card or was waiting for the winning card to complete his hand ,**
获胜 卡片 或者 曾是 等待 为了 这 获胜 卡片 到 完全的 他的 手 ,

任何玩家弃掉一张点数为1或4的牌都会完成这手牌，除非他有两张完整的翻倍牌，并且正在等待获胜牌，或者正在等待获胜牌来完成他的牌型。

[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˌtu:'tu:] ['dʌblɪŋ] [ 'ɔnəz ] , [hi:; hi][mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['wɪnər] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
**with more than 2 doubling honors , he must pay the winner for all .**
和 更多的 比 2 翻倍 荣誉 , 他 必须 支付 这 优胜者 为了 全部 .

获得超过 2 次双杀荣誉，他必须向获胜者支付所有费用。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] .
**Illustration No .**
插图 不 .

插图编号

8b
**8b**
8b

8b

[ɪg'zæmp(ə)l][ˌtu:'tu:] .
**Example 2 .**
例子 2 .

例2.

['eni] ['pleɪər] [dis'kɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['drægən] [wɪl] [pər'mɪt] [ðɪs] ['pleɪər] [tu:; tə][wɪn][ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]
**Any player discarding a red dragon will permit this player to win and will be**
任何 玩家 丢弃 一个 红色的 龙 将要 允许 这 玩家 到 赢 和 将要 是
['pi:nəlaizd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['rekləsnəs] [baɪ] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] [ɔ:l] [skɔ:rz] ,
**penalized for his recklessness by having to pay all scores ,**
受罚 为了 他的 鲁莽 经过 拥有 到 支付 全部 得分 ,

任何玩家弃掉红龙牌都会使该玩家获胜，但该玩家会因其鲁莽行为受到惩罚，必须支付所有分数。

[ən'les] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ful'filz] [ðə; ði] [ ri'kwaiəmənt ] [set] [aʊt] [ɪn][ɪg'zæmp(ə)l][noʊ] . [wʌn] .
**unless his own hand fulfills the requirements set out in Example No . 1 .**
除非 他的 自己的 手 满足 这 要求 放 出去 在 例子 不 . 1 .

除非他亲手完成了示例 1 中规定的要求。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . 8c
**Illustration No . 8c**
插图 不 . 8c

插图编号 8c

[ɪg'zæmp(ə)l][θri:] .
**Example 3 .**
例子 3 .

例3.

[ə; eɪ] ['pleɪər] [dis'kɑ:dɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['drægən][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['penəlti] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

| A | player | discarding | a | white | dragon | is | liable | to | the | penalty | above | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 丢弃 | 一个 | 白色的 | 龙 | 是 | 容易 | 到 | 这 | 惩罚 | 多于 | 提及 | , |

玩家弃掉白龙牌时，将受到上述处罚。

[ən'les] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ful'filz] [ðə; ðɪ] [ ri'kwaiəmənt ] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [ɪn][noʊ] . [wʌn] ;

| unless | his | own | hand | fulfills | the | requirements | given | above | in | No | . | 1 | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 他的 | 自己的 | 手 | 满足 | 这 | 要求 | 给定 | 多于 | 在 | 不 | . | 1 | ; |

除非他亲手满足上述第 1 条所列的要求;

['eniwʌn] [meɪ] [dɪ'skɑ:rd][ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][dɑ:t] [wɪtʃ] ,

| anyone | may | discard | a | one | of | dot | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何人 | 可能 | 丢弃 | 一个 | 一 | 的 | 点 | 哪个 | , |

任何人都可以丢弃一个点，

[ðoʊ] [pə'mitɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pleɪər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'bʌv] [hænd][tu:; tə][wɪn] ,

| though | permitting | the | player | with | the | above | hand | to | win | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 允许 | 这 | 玩家 | 和 | 这 | 多于 | 手 | 到 | 赢 | , |

虽然允许拥有上述牌型的玩家获胜，

[wʊd] [nɑ:t] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['penəlti] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ][dɪs'kɑ:rdər] .

| would | not | bring | a | penalty | down | upon | the | discarder | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 带来 | 一个 | 惩罚 | 向下 | 之上 | 这 | 丢弃者 | . |

不会对弃牌者施加处罚。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 70 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第70页]

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . 8d

| Illustration | No | . | 8d |
|---|---|---|---|
| 插图 | 不 | . | 8d |

插图编号 8d

[ɪg'zæmp(ə)l][fɔ:r] .

| Example | 4 | . |
|---|---|---|
| 例子 | 4 | . |

例 4.

[ə; eɪ] ['pleɪər] [dis'kɑ:dɪŋ] [æn; ən] [i:st] [wɪnd] [wʊd] [ə'laʊ] [ðɪs] ['pleɪər] [tu:; tə][wɪn][ænd; ənd] [wʊd]

| A | player | discarding | an | East | Wind | would | allow | this | player | to | win | and | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 玩家 | 丢弃 | 一个 | 东方 | 风 | 会 | 允许 | 这 | 玩家 | 到 | 赢 | 和 | 会 |

[bi:; bi] ['pi:nəlaizd] [ən'les] [ɪk'septɪd] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ɪg'zæmpəlz] .

| be | penalized | unless | excepted | as | in | the | other | examples | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 受罚 | 除非 | 例外 | 作为 | 在 | 这 | 其他 | 示例 | . |

如果一名玩家弃掉一张东风牌，则该玩家将赢得比赛，除非像其他例子那样有例外情况，否则该玩家将受到惩罚。

[hɪr] [æz; əz][ɪn][eks] . [θri:] , [ə; eɪ][dɪ'skɑ:rd][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [per] , [aɪ] . [i:] . , [ə; eɪ] [θri:] [ʌv; əv]

| Here | as | in | Ex | . | 3 | , | a | discard | to | the | other | pair | , | i | . | e | . | , | a | three | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 作为 | 在 | 前任 | . | 3 | , | 一个 | 丢弃 | 到 | 这 | 其他 | 一对 | , | 我 | . | e | . | , | 一个 | 三 | 的 |

[ˌbæm'bu:] ,

| bamboo | , |
|---|---|
| 竹子 | , |

这里和例3一样，弃牌给另一对，即三张竹子，

[wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['pi:nəlaizd] .

| would | not | be | penalized | . |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 是 | 受罚 | . |

不会受到处罚。

[noʊt] .
**NOTE .**
笔记 .

笔记。

( [ə; eɪ] ) [ɪf] [ə; eɪ] ['pleɪər] [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'skɑ:rd] ;
**( a ) If a player has no choice in his discard ;**
( 一个 ) 如果 一个 玩家 有 不 选择 在 他的 丢弃 ;

（a）如果玩家没有选择弃牌方式;

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [hi:; hi][dɪ'skɑ:rdz][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [dɑ:t][tu:; tə][æn; ən][ɔ:l][dɑ:t][hænd] [wen] [hi:; hi][hæz; həz]
**that is if he discards the winning dot to an all dot hand when he has**
那 是 如果 他 丢弃 这 获胜 点 到 一个 全部 点 手 什么时候 他 有
['oʊnli]['dɑ:ts][tu:; tə][dɪ'skɑ:rd] ,
**only dots to discard ,**
仅有的 点 到 丢弃 ,

也就是说，如果他手中只有点数牌可弃，却弃掉了获胜的点数牌，导致手牌全是点数牌。

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] ['pi:nəlaizd] .
**he is not penalized .**
他 是 不是 受罚 .

他没有受到处罚。

( [bi:] ) [wen] [ə; eɪ] ['penəlti] [ɪz][ɪm'poʊzd] , [ɔ:l] [skɔ:rz] [ɪk'sept] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [hænd][ɑ:r; ər]
**( b ) When a penalty is imposed , all scores except that of the winning hand are**
( b ) 什么时候 一个 惩罚 是 强加 , 全部 得分 除了 那 的 这 获胜 手 是
['kænsəld] .
**canceled .**
取消 .

（b）当判罚时，除获胜方的分数外，所有分数均被取消。

[ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hændz]
**EXAMPLE OF WINNING HANDS**
例子 的 获胜 双手

获胜牌型示例

[noʊt] : ['æroʊ] ['ɪndɪˌkeɪts] [taɪl] [wɪtʃ] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði][hænd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] .
**Note : Arrow indicates tile which completed the hand in the following Examples .**
笔记 : 箭 表示 瓦 哪个 完全的 这 手 在 这 下列的 示例 .

注意：箭头指示以下示例中完成牌型的牌。

[noʊ] . [wʌn]
**No . 1**
不 . 1

第一名

['pleɪər] [ɪz] [i:st] [wɪnd] ; [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .
**Player is East Wind ; South Wind round .**
玩家 是 东方 风 ; 南 风 圆形的 .

玩家为东风；南风回合。

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 10**
马赫 - 钟 -

麻将10

[θri:] [eɪt] ['kærəktər] ( [kən'si:ld] ) [sɪks]
**Three 8 character ( concealed ) 6**
三 8 特点 ( 暗 ) 6

三个8字（隐藏）6

[θriː] [θriː][ˌbæm'buː] ( [kən'siːld] ) [sɪks]
**Three** **3** **bamboo** **(** **concealed** **)** **6**
三 3 竹子 ( 暗 ) 6

三根竹子（隐藏式）6

[θriː] ['hedz] ( [wʌn][dɑːt] ) ( [kən'siːld] ) -
**Three** **Heads** **(** **1** **dot** **)** **(** **concealed** **)** **10**
三 头部 ( 1 点 ) ( 暗 ) -

三头（1个点）（隐藏）10

[θriː] [faɪv] ['kærəktər] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]
**Three** **5** **character** **(** **exposed** **)** **2**
三 5 特点 ( 裸露 ) 2

三个5字（已曝光）2

[per] [ʌv; əv] ['hedz] [drɔːn] ( [wʌn] ['kærəktər] ) [sɪks]
**Pair** **of** **Heads** **drawn** **(** **1** **character** **)** **6**
一对 的 头部 绘制 ( 1 特点 ) 6

绘制一对头像（1 个角色）6

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**40** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 40

[fɔːr; fər][noʊ] ['siːkwənsiz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**For** **no** **sequences** **double** **once** **80** **Total** **Score**
为了 不 序列 双倍的 一次 - 全部的 分数

对于没有序列的情况，总分翻倍一次，共得 80 分

[iːst] [wɪnd] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [ɪf] ['wɪnɪŋ] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər]
**East** **Wind** **collects** **double** **if** **winning** **double** **once** **160** **From** **each** **player**
东方 风 收集 双倍的 如果 获胜 双倍的 一次 - 从 每个 玩家

东风若赢一次，则每次赢双倍，每位玩家获得 160 分。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **71** **]**
[ 页 - ]

[第71页]

[noʊ] . [ˌtuː'tuː]
**No** **.** **2**
不 . 2

2号

['pleɪər] [ɪz] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɪn] [nɔːrθ] [wɪnd] [raʊnd] .
**Player** **is** **North** **Wind** **in** **North** **Wind** **round** **.**
玩家 是 北 风 在 北 风 圆形的 .

玩家是北风，处于北风回合。

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **10**
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [ʌv; əv] ['hedz] ( [naɪn] ['kærəktər] ) ( [kən'siːld] ) -
**Three** **of** **Heads** **(** **9** **character** **)** **(** **concealed** **)** **10**
三 的 头部 ( 9 特点 ) ( 暗 ) -

三首（9字牌）（隐藏）10

[θriː] [ʌv; əv] ['hedz] ( [nɔːrθ] [wɪnd] ) ( [kən'siːld] ) -
**Three** **of** **Heads** **(** **North** **Wind** **)** **(** **concealed** **)** **10**
三 的 头部 ( 北 风 ) ( 暗 ) -

三首（北风）（隐蔽）10

[θriː] [ˌbæm'buː] ( [kən'siːld] ) [sɪks]
**Three Bamboo ( concealed ) 6**
三 竹子 ( 暗 ) 6

三根竹子（隐藏）6

[θriː] [ʌv; əv] ['hedz] ( [red] ['drægən] ) ( [ɪk'spoʊzd] ) -
**Three of Heads ( Red Dragon ) ( exposed ) 440**
三 的 头部 ( 红色的 龙 ) ( 裸露 ) -

三头（红龙）（已暴露）440

[fɔːr; fər] [θriː] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
**For three red dragons double once 80**
为了 三 红色的 龙 双倍的 一次 -

三条红龙翻倍一次 80

[fɔːr; fər] [θriː] [ʌv; əv] [oʊn] [wɪnd] [ɪn] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] ['dʌb(ə)l] [twaɪs] -
**For three of own wind in own wind round double twice 160320**
为了 三 的 自己的 风 在 自己的 风 圆形的 双倍的 两次 -

三个自有之风，自有之风，循环，双倍，两次，160320

[fɔːr; fər][noʊ] ['siːkwəns] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
**For no sequence double once 640**
为了 不 顺序 双倍的 一次 -

对于无序列双倍一次 640

['pleɪər] [wʊd] [kə'lekt] - [frʌm; frəm] [iːst] [wɪnd] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] ['ʌðər] [tuː] ['waɪndz] .
**Player would collect 1280 from East Wind and 640 from other two winds .**
玩家 会 收集 - 从 东方 风 和 - 从 其他 二 风 .

玩家将从东风中获得 1280，从其他两个风中获得 640。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [skɔːr] - [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði]['lɪmɪt][hiː; hi] [wʊd] [kə'lekt] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm]
**If his score 640 were over the limit he would collect double the limit from**
如果 他的 分数 - 是 超过 这 限制 他 会 收集 双倍的 这 限制 从
[iːst] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [rɪ'spektɪvli] .
**East and only the limit from South and West respectively .**
东方 和 仅有的 这 限制 从 南 和 西方 分别 .

如果他的分数 640 分超过限额，他将分别从东部获得双倍限额的奖励，而从南部和西部分别只获得限额。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 72 ]**
[ 页 - ]

[第72页]

[noʊ] . [θriː]
**No . 3**
不 . 3

3号

[nɔːrθ] [wɪnd] — [iːst] [wɪnd] [raʊnd] .
**North Wind — East Wind round .**
北 风 — 东方 风 圆形的 .

北风—东风循环。

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 10**
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] ['hedz] ( [red] ['drægən] ) ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔːr]
**Three Heads ( red dragon ) ( exposed ) 4**
三 头部 ( 红色的 龙 ) ( 裸露 ) 4

三头（红龙）（已暴露）4

[θriː] ['sɛvən] ['kærəktər] ( [ɪk'spoʊzd] ) -
**Three 7 character ( exposed ) 226**
三 7 特点 ( 裸露 ) -

三个7字（已曝光）226

[fɔːr; fər] [θriː] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
**For three red dragons double once 52**
为了 三 红色的 龙 双倍的 一次 -

三条红龙翻倍一次 52

['pleɪər] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [iːst] [wɪnd] ; - [frʌm; frəm] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
**Player collects 104 from East Wind ; 52 from South and West .**
玩家 收集 - 从 东方 风 ; - 从 南 和 西方 .

玩家从东风处获得 104 个；从南风和西风处获得 52 个。

[noʊ] . [fɔːr]
**No . 4**
不 . 4

4号

['pleɪər] [ɪz] [nɔːrθ] [wɪnd] [ɪn] [iːst] [wɪnd] [raʊnd] .
**Player is North Wind in East Wind Round .**
玩家 是 北 风 在 东方 风 圆形的 .

玩家在东风回合中选择北风。

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 10**
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [ʌv; əv] ['hedz] ( [red] ['drægənz] ) ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔːr]
**Three of Heads ( red dragons ) ( exposed ) 4**
三 的 头部 ( 红色的 龙 ) ( 裸露 ) 4

三头（红龙）（已暴露）4

[θriː] [ʌv; əv] ['hedz] ( [griːn] ['drægənz] ) ( [kən'siːld] ) -
**Three of Heads ( green dragons ) ( concealed ) 10**
三 的 头部 ( 绿色的 龙 ) ( 暗 ) -

三首（绿龙）（隐藏）10

[θriː] [ʌv; əv] ['hedz] ( [naɪn][ˌbæm'buː] ) ( [kən'siːld] ) -
**Three of Heads ( nine bamboo ) ( concealed ) 10**
三 的 头部 ( 九 竹子 ) ( 暗 ) -

三头（九竹）（隐藏）10

[θriː] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] ( [kən'siːld] ) [sɪks]
**Three of bamboo ( concealed ) 6**
三 的 竹子 ( 暗 ) 6

三根竹子（隐藏）6

[kəm'pliːtɪŋ] [per] [ʌv; əv] ['pleɪɝz] [oʊn] [wɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] [baɪ] [drɔː] -
**Completing pair of player's own wind in his own wind round by draw 848**
完成 一对 的 球员的 自己的 风 在 他的 自己的 风 圆形的 经过 画 -

在第848轮中，玩家自己的风力完成了一对。

[fɔːr; fər][noʊ] ['siːkwənsiz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
**For no sequences double once 96**
为了 不 序列 双倍的 一次 -

对于没有序列的重复一次 96

[fɔːr; fər] [θriː] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
**For three red dragons double once 192**
为了 三 红色的 龙 双倍的 一次 -

三条红龙翻倍一次 192

[fɔːr; fər] [θriː] [griːn] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**For** **three** **green** **dragons** **double** **once** **384** **Final** **Score**
为了 三 绿色的 龙 双倍的 一次 - 最终的 分数

三条绿龙翻倍一次，最终得分 384

['pleɪɜ˞z] [kə'lekt] - [frʌm; frəm] [iːst] ; - [frʌm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**Players** **collect** **768** **from** **East** **;** **384** **from** **West** **and** **South** **.**
球员 收集 - 从 东方 ; - 从 西方 和 南 .

玩家从东部收集 768 个球；从西部和南部收集 384 个球。

[noʊ] . [faɪv]
**No** **.** **5**
不 . 5

5号

['wɪnɪŋ] [hænd][ʌv; əv] " ['sɪŋg(ə)l] ['hedz] .
**Winning** **hand** **of** **"** **Single** **Heads** **.**
获胜 手 的 " 单身的 头部 .

获胜牌型为"单面"。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪmɪt] " [hændz] ,
**"** **One** **of** **the** **"** **Limit** **"** **Hands** **,**
" 一 的 这 " 限制 " 手 ,

"其中一手'限注'牌，

['pleɪər] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
**player** **collecting** **double** **the** **limit** **from** **East** **and** **only** **the** **limit** **from** **the**
玩家 收集 双倍的 这 限制 从 东方 和 仅有的 这 限制 从 这
['ʌðər] .
**others** **.**
其他的 .

玩家从东部收集的物品数量是上限的两倍，而从其他地区收集的物品数量只有上限。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **73** **]**
[ 页 - ]

[第73页]

[noʊ] . [sɪks]
**No** **.** **6**
不 . 6

6号

['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [sets][ʌv; əv] ['hedz] ['oʊnli] ; [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] " ['lɪmɪt] [hænd] ,
**Winning** **hand** **containing** **sets** **of** **heads** **only** **;** **this** **is** **a** **"** **Limit** **Hand** **,**
获胜 手 包含 套 的 头部 仅有的 ; 这 是 一个 " 限制 手 ,

仅包含正面朝上的牌型的获胜牌型；这是一手"限注牌型"。

" ['wɪnər] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði]['lɪmɪt][frʌm; frəm][ðə; ði]
**"** **winner** **collecting** **double** **the** **limit** **from** **East** **and** **only** **the** **limit** **from** **the**
" 优胜者 收集 双倍的 这 限制 从 东方 和 仅有的 这 限制 从 这
['ʌðər] [tuː] ['pleɪɜ˞z] .
**other** **two** **players** **.**
其他 二 玩家 .

"胜者从东家那里赢得双倍限额，从其他两名玩家那里只赢得限额。"

[noʊ] . ['sɛvən]
**No** **.** **7**
不 . 7

7号

['wɪnɪŋ] [hænd] [kən'teɪnɪŋ] [ɔ:l] [θri:] [sets] [ʌv; əv] ['drægənz] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðər] [set] [ænd; ənd] [per] .

| Winning | hand | containing | all | three | sets | of | dragons | and | any | other | set | and | pair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获胜 | 手 | 包含 | 全部 | 三 | 套 | 的 | 龙 | 和 | 任何 | 其他 | 放 | 和 | 一对 | . |

获胜牌型包含所有三组龙以及任何其他组龙和对子。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] " ['lɪmɪt] [hænd] ,

| This | is | a | " | Limit | Hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | " | 限制 | 手 | , |

这是一手"限注牌"，

" ['wɪnər] [kə'lektɪŋ] ['dʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [i:st] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['pleɪɚz] .

| " | winner | collecting | double | from | East | and | the | limit | from | the | other | two | players | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 优胜者 | 收集 | 双倍的 | 从 | 东方 | 和 | 这 | 限制 | 从 | 这 | 其他 | 二 | 玩家 | . |

胜者从东家那里赢取双倍奖金，并从其他两名玩家那里赢取上限奖金。

[ɪn] [ɔ:l] ['lɪmɪt] [hænd] ['keɪsɪz] , [i:st] [wɪnd] , [ɪf] ['wɪnər] , [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] ['lɪmɪt] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['pleɪɚz] .

| In | all | limit | hand | cases | , | East | Wind | , | if | winner | , | collects | double | limit | from | All | players | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 全部 | 限制 | 手 | 案例 | , | 东方 | 风 | , | 如果 | 优胜者 | , | 收集 | 双倍的 | 限制 | 从 | 全部 | 玩家 | . |

在所有限注牌局中，如果"东风"获胜，则向所有玩家收取双倍限注。

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 74 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第74页]

[noʊ] . [eɪt]

| No | . | 8 |
|---|---|---|
| 不 | . | 8 |

8号

['pleɪər] [ɪz] [saʊθ] [wɪnd] [ɪn] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .

| Player | is | South | Wind | in | South | Wind | Round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩家 | 是 | 南 | 风 | 在 | 南 | 风 | 圆形的 | . |

玩家是南风，回合为南风。

['mɑ:] - [dʒɔŋ] -

| Mah | - | Jongg | 10 |
|---|---|---|---|
| 马赫 | - | 钟 | - |

麻将10

[θri:] ['hedz] ( [waɪt] ['drægənz] ) ( [kən'si:ld] ) -

| Three | Heads | ( | white | dragons | ) | ( | concealed | ) | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 头部 | ( | 白色的 | 龙 | ) | ( | 暗 | ) | - |

三头（白龙）（隐藏）10

[θri:] [fɔ:r] [dɑ:t] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtu:'tu:]

| Three | 4 | dot | ( | exposed | ) | 2 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 4 | 点 | ( | 裸露 | ) | 2 |

三个 4 点（已曝光）2

[θri:] ['hedz] ( [naɪn] [dɑ:t] ) ( [ɪk'spoʊzd] ) [fɔ:r]

| Three | Heads | ( | 9 | dot | ) | ( | exposed | ) | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 头部 | ( | 9 | 点 | ) | ( | 裸露 | ) | 4 |

三头（9点）（已暴露）4

['fɪlɪŋ] ['si:kwəns] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [baɪ] [drɔ:] [tu:; tə] [wɪn] [fɔ:r]

| Filling | sequence | in | middle | by | draw | to | win | 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 填充 | 顺序 | 在 | 中间 | 经过 | 画 | 到 | 赢 | 4 |

通过抽签填满中间的序列，赢取 4 分

[per] [ʌv; əv] [oʊn] [wɪnd] [ɪn] [oʊn] [wɪnd] [raʊnd] [fɔːr]
**Pair of own wind in own wind round 4**
一对 的 自己的 风 在 自己的 风 圆形的 4

自风四轮中的一对自风

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**34 Total Score**
- 全部的 分数

总分 34

[fɔːr; fər] [θriː] [waɪt] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] -
**For three white dragons double once 68**
为了 三 白色的 龙 双倍的 一次 -

三条白龙翻倍一次 68

[fɔːr; fər] [ɔːl] [wʌn] [suːt] [ɪk'sept] ['waɪndz] [ænd; ənd] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**For all one suit except winds and dragons double once 136 Final Score**
为了 全部 一 套装 除了 风 和 龙 双倍的 一次 - 最终的 分数

除风和龙以外，所有同花色牌都翻倍一次，最终得分136。

['pleɪɚz] [kə'lekt] - [frʌm; frəm] [iːst] , - [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] .
**Players collect 272 from East , 136 from North and West .**
球员 收集 - 从 东方 , - 从 北 和 西方 .

玩家从东面收集 272 个，从北面和西面收集 136 个。

[noʊ] . [naɪn]
**No . 9**
不 . 9

9号

['pleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd] [ɪn] [saʊθ] [wɪnd] [raʊnd] .
**Player is East Wind in South Wind round .**
玩家 是 东方 风 在 南 风 圆形的 .

玩家在南风回合中选择东风。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 75 ]**
[ 页 - ]

[第75页]

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah - Jongg 10**
马赫 - 钟 -

麻将10

[θriː] [fɔːr][ˌbæm'buː] ( [ɪk'spoʊzd] ) -
**Three 4 bamboo ( exposed ) 10**
三 4 竹子 ( 裸露 ) -

三根4根竹子（裸露）10

[θriː] [sɪks][ˌbæm'buː] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]
**Three 6 bamboo ( exposed ) 2**
三 6 竹子 ( 裸露 ) 2

三根6英寸竹子（裸露）2

[per] [ʌv; əv] ['hedz] , [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [drɔː] [fɔːr]
**Pair of Heads , completed by draw 4**
一对 的 头部 , 完全的 经过 画 4

一对人头，由抽签完成 4

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**20 Total Score**
- 全部的 分数

总分 20

[fɔːr; fər] [ɔːl] [wʌn] [suːt] ['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] -
**For** **all** **one** **suit** **double** **three** **times** **4080**
为了 全部 一 套装 双倍的 三 时代 -

对于所有一套西装，双倍三倍4080

- ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**160** **Final** **Score**
- 最终的 分数

最终得分 160

['dʌb(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːst] [wɪnd] [kə'lekts] ['dʌb(ə)l] [wen] ['wɪnɪŋ] - [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['pleɪər] .
**Double** **because** **East** **Wind** **collects** **double** **when** **winning** **320** **from** **each** **player** **.**
双倍的 因为 东方 风 收集 双倍的 什么时候 获胜 - 从 每个 玩家 .

因为东风从每位玩家那里赢得 320 分时，会获得双倍的奖励。

[noʊ] . -
**No** **.** **10**
不 . -

第10号

['pleɪɜ˞z] [west] [wɪnd] — [iːst] [wɪnd] [raʊnd] .
**Player's** **West** **Wind** **—** **East** **Wind** **round** **.**
球员的 西方 风 — 东方 风 圆形的 .

玩家西风—东风回合。

['mɑː] - [dʒɔŋ] -
**Mah** **-** **Jongg** **10**
马赫 - 钟 -

麻将10

[fɔːr] ['hedz] ( [red] ['drægənz] ) ( [ɪk'spoʊzd] ) -
**Four** **Heads** **(** **red** **dragons** **)** **(** **exposed** **)** **16**
四 头部 ( 红色的 龙 ) ( 裸露 ) -

四头（红龙）（已暴露）16

[θriː] [fɔːr] ['kærəktərz] ( [ɪk'spoʊzd] ) [ˌtuː'tuː]
**Three** **4** **characters** **(** **exposed** **)** **2**
三 4 人物 ( 裸露 ) 2

三个4字符（已暴露）2

['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkwəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['oʊnli] ['oʊpən] [end] [fɔːr]
**Filling** **a** **sequence** **on** **the** **only** **open** **end** **4**
填充 一个 顺序 在 这 仅有的 打开 结尾 4

在唯一开放端 4 填充序列

- ['toʊt(ə)l] [skɔːr]
**32** **Total** **Score**
- 全部的 分数

总分 32

[fɔːr; fər] [fɔːr] [red] ['drægənz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] - ['faɪn(ə)l] [skɔːr]
**For** **four** **red** **dragons** **double** **once** **64** **Final** **Score**
为了 四 红色的 龙 双倍的 一次 - 最终的 分数

四条红龙翻倍一次，最终得分 64

['pleɪər] [kə'lekts] - [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] - [frʌm; frəm] [west] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**Player** **collects** **128** **from** **East** **and** **64** **from** **West** **and** **South** **.**
玩家 收集 - 从 东方 和 - 从 西方 和 南 .

玩家从东面收集 128 个球，从西面和南面收集 64 个球。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[** **Pg** **76** **]**
[ 页 - ]

[第76页]

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['hændɪd] [geɪmz]
**TWO AND THREE - HANDED GAMES**
二 和 三 - 递交 游戏

双人或三人游戏

[θriː] [ɔːr]['iːv(ə)n] [tuː] [meɪ] [pleɪ] [pʌŋ] [tʃaʊ] , [ðoʊ] [ðə; ðɪ] [geɪm] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [fɔːr] -
**Three or even two may play Pung Chow , though the game is essentially a four -**
三 或者 甚至 二 可能 玩 蓬 周 , 尽管 这 游戏 是 本质上 一个 四 -
['hændɪd] [ə'fer] .
**handed affair .**
递交 事务 .

蓬州牌虽然本质上是四人游戏，但三人甚至两人也可以玩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['piːp(ə)l][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪd] [baɪ]
**It is played by two or three people in exactly the same way that it is played by**
它 是 玩 经过 二 或者 三 人们 在 确切地 这 相同的 方式 那 它 是 玩 经过
[fɔːr] ,
**four ,**
四 ,

两三个人演奏和四个人演奏的方式完全相同。

[iːtʃ] ['pleɪər] ['bɪldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [ðen] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪld]
**each player building up his own side of the wall and then combining to build**
每个 玩家 建筑 向上 他的 自己的 边 的 这 墙 和 然后 结合 到 建造
[ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [saɪd] .
**the fourth side .**
这 第四 边 .

每个玩家先建造自己一侧的墙，然后合力建造第四侧。

[ðɪs] [fɔːrθ] [saɪd][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dʌmi] [wɔːl] .
**This fourth side is regarded as the dummy wall .**
这 第四 边 是 认为 作为 这 假的 墙 .

这第四面墙被视为假墙。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔːl] , [iːst] [wɪnd] [ækts][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
**In the building and breaking down of the wall , East Wind acts for the**
在 这 建筑 和 打破 向下 的 这 墙 , 东方 风 行为 为了 这
['dʌmi] ,
**dummy ,**
假的 ,

在筑墙和拆墙的过程中，东风扮演了傀儡的角色。

['θroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][daɪs][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen'evər] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
**throwing the dice for it whenever indicated .**
投掷 这 骰子 为了 它 每当 表明的 .

必要时掷骰子来决定。

[ðə; ðɪ] [θriː] ['pleɪɜ-z] [ðen] [drɔː] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][hænd][ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [ðə; ðɪ] ['dʌmi] [ðə; ðɪ][rest]
**The three players then draw their original hand and ignore the dummy the rest**
这 三 玩家 然后 画 他们的 原来的 手 和 忽略 这 假的 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] ,
**of the game ,**
的 这 游戏 ,

然后，三名玩家各自抽取初始手牌，并在剩余的游戏过程中忽略明手牌。

['pleɪɪŋ] [ɪn]['regjələr] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dʌmiz] [tɜːrn][ʌv; əv] [pleɪ] .
**playing in regular routine and omitting the dummy's turn of play .**
玩耍 在 常规的 常规 和 省略 这 傻瓜的 转动 的 玩 .

按常规程序进行游戏，省略棋子的回合。

[wen] [tuː] [pleɪ] [əˈloʊn] , [iːtʃ] [bɪldz] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl]
**When two play alone , each builds two sides of the wall and arrange the usual**
什么时候 二 玩 独自的 , 每个 建造 二 侧面 的 这 墙 和 安排 这 通常
[wɔːl] .
**wall .**
墙 .

当两人单独玩耍时，每人建造墙的两侧，并按照通常的方式布置墙体。

[ðen] [ðeɪ] [θroʊ] [ðə; ði] [daɪs] , [iːst] [wɪnd] [ˈθroʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈdʌmiːz] ,
**Then they throw the dice , East Wind throwing for either of the two dummies ,**
然后 他们 扔 这 骰子 , 东方 风 投掷 为了 任何一个 的 这 二 假人 ,

然后他们掷骰子，东风队掷骰子，由他们选择两个假人中的一个。

[bəuθ] [drɔː] [ðer; ðər] [əˈrɪdʒən(ə)l] [hændz] [ænd; ənd] [drɔː] [ænd; ənd] [dɪˈskɑːrd] [ˈɔːltərnətli] [ʌnˈtɪl] [wʌn] [wɪnz]
**both draw their original hands and draw and discard alternately until one wins**
两个都 画 他们的 原来的 双手 和 画 和 丢弃 交替 直到 一 胜利
.
**:**
.

双方各自抽取初始手牌，然后交替抽牌和弃牌，直到一方获胜。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [pleɪ] [ðer; ðər] [ɪz] [les] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈkɑːnflɪkt] [ænd; ənd] [fɑːr]
**Of course when two or three play there is less opposition or conflict and far**
的 课程 什么时候 二 或者 三 玩 那里 是 较少的 反对 或者 冲突 和 远的
[ˈgreɪtər] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɪn] [ðə; ði] [drɔː] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] - [ˈhændɪd] [geɪm] .
**greater possibilities in the draw than in the four - handed game .**
更大的 可能性 在 这 画 比 在 这 四 - 递交 游戏 .

当然，两三个人玩的时候，对抗或冲突会减少，平局的可能性也比四人玩的时候大得多。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] , [ˈhaɪər] [skɔːrz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ruːl] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] ,
**On this account , higher scores are the rule rather than the exception ,**
在 这 帐户 , 更高 得分 是 这 规则 相当 比 这 例外 ,

因此，高分是常态而非例外。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [geɪm] [bʌt; bət] [ˈhɑːrdli] [wʌn] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [steɪks]
**making a more exciting and entertaining game but hardly one upon which stakes**
制作 一个 更多的 激动人心 和 娱乐 游戏 但 几乎 一 之上 哪个 赌注
[kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈseɪfli] [set] .
**could be safely set .**
可以 是 安全 放 .

这使得游戏更加刺激有趣，但很难在此基础上安全地设定赌注。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 77 ]**
[ 页 - ]

[第77页]

[ˈteɪbl] [ʌv; əv] [ˈkɑːntents]
**Table of Contents**
桌子 的 内容

目录

[pɑːrt]
**PART**
部分

部分

[aɪ]
**I**
我

我

['pleɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['lɪmɪt]
**Playing Without a Limit**
玩耍 没有 一个 限制

尽情畅玩

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['sɛvən]
**Introduction 7**
介绍 7

引言 7

['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] [naɪn]
**Summary of the Game 9**
概括 的 这 游戏 9

第九场比赛总结

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [taɪlz] -
**Description of Tiles 11**
描述 的 瓷砖 -

瓷砖 11 的描述

[prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pleɪ] -
**Procedure of Play 13**
程序 的 玩 -

第13场游戏流程

[ə; eɪ] — [iːst] [wɪnd] -
**A — East Wind 13**
一个 — 东方 风 -

A—东风13

[biː] — ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] -
**B — Building and Breaking the Wall 13**
B — 建筑 和 打破 这 墙 -

B—筑墙与破墙 13

[siː] — ['drɔːɪŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l][hænd] -
**C — Drawing Original Hand 16**
C — 绘画 原来的 手 -

C—手绘原稿 16

[diː] — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði][hænd] -
**D — Playing the Hand 16**
D — 玩耍 这 手 -

D—打牌 16

[iː] — [tuː; tə] " [tʃaʊ] " -
**E — To " Chow " 18**
E — 到 " 周 " -

E—致"周"18

[ef] — [tuː; tə] " [pʌŋ] " -
**F — To " Pung " 19**
F — 到 " 蓬 " -

F—至"Pung"19

[fɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] -
**Four of a Kind 22**
四 的 一个 种类 -

四条 22

['mɑː] - [dʒɔŋ] [ɔːr] ['mɑː] - [dɪ'ɑʊ] -
**Mah - Jongg or Mah - Diao 24**
马赫 - 钟 或者 马赫 - 刁 -

麻将或麻将24

['setlɪŋ] [ðə; ði] [skɔːrz] -
**Settling** **the** **Scores** **25**
安顿 这 得分 -

清算旧账 25

[ sə'dʒestʃənz ] [fɔːr; fər] ['kerf(ə)l] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][hændz] -
**Suggestions** **for** **Careful** **Playing** **of** **Hands** **26**
建议 为了 小心 玩耍 的 手 -

关于谨慎玩牌的建议 26

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði]['mændɜ-ənz] ( ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['siːznz] ) -
**Use** **of** **the** **Mandarins** **(** **Flowers** **and** **Seasons** **)** **29**
使用 的 这 柑橘 ( 花朵 和 季节 ) -

柑橘的用途（花卉和季节）29

[skɔːr] [kɑːrd] -
**Score** **Card** **29**
分数 卡片 -

记分卡 29

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [skɔːrd] -
**Examples** **of** **Hands** **and** **how** **they** **are** **scored** **32**
示例 的 手 和 如何 他们 是 得分 -

牌型示例及计分方式 32

[ ˌɪlə'streɪʃəns ] [ʌv; əv] [skɔːr] ['setlɪŋ] -
**Illustrations** **of** **Score** **Settling** **46**
插图 的 分数 安顿 -

清算旧账的插图 46

[pɑːrt] [iː]
**PART** **II**
部分 二

第二部分

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪmɪt] -
**Playing** **with** **a** **Limit** **56**
玩耍 和 一个 限制 -

限注 56

[prə'siːdʒər] [ʌv; əv] [pleɪ] -
**Procedure** **of** **Play** **57**
程序 的 玩 -

第57场游戏的流程

[ə; eɪ] — [ðə; ði]['lɪmɪt][hænd] -
**A** **—** **The** **limit** **hand** **60**
一个 — 这 限制 手 -

A—限牌 60

[biː] — ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði] [taɪlz] -
**B** **—** **Washing** **the** **tiles** **61**
B — 洗涤 这 瓷砖 -

B—清洗瓷砖 61

['boʊnəs] [skɔːrz] -
**Bonus** **Scores** **62**
奖金 得分 -

奖励分数 62

['lɪmɪt] [hændz] -
**Limit** **Hands** **62**
限制 手 -

限手牌 62

['skɔːrɪŋ] ['væljuːz] -
**Scoring Values 65**
得分 值 -

评分值 65

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['skɔːrɪŋ] ['væljuːz] -
**Explanation of Scoring Values 66**
解释 的 得分 值 -

评分值解释 66

['dʌblɪŋ] ['ɑːnər] [skɔːrz] -
**Doubling Honor Scores 67**
翻倍 荣誉 得分 -

双倍荣誉分数 67

['penəltiz] -
**Penalties 67**
处罚 -

罚分 67

[ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [hændz] -
**Examples of Winning Hands 70**
示例 的 获胜 手 -

获胜牌型示例 70

[tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['hændɪd] [geɪmz] -
**Two and Three - Handed Games 76**
二 和 三 - 递交 游戏 -

双人及三人游戏 76

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 78 ]**
[ 页 - ]

[第78页]

[ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ɪz]['ræpɪdli] [ ri'pleisin ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kɑːrd] [geɪmz] ,
**The game which is rapidly replacing bridge and other card games ,**
这 游戏 哪个 是 快速 替换 桥 和 其他 卡片 游戏 ,

这款游戏正在迅速取代桥牌和其他纸牌游戏。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv] ['ɪndɔːr] ['pɑːstaimz] .
**as well as other forms of indoor pastimes .**
作为 出色地 作为 其他 表格 的 室内的 消遣 .

以及其他形式的室内消遣活动。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['prɑːdʌkt] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] [sets] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]
**Pung Chow is an American product differing from the imported sets only in the**
蓬 周 是 一个 美国人 产品 不同 从 这 进口 套 仅有的 在 这
['fɑːloʊɪŋ] [pɔɪnts] :
**following points :**
下列的 积分 :

Pung Chow 是美国产品，与进口套装的区别仅在于以下几点:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʌtʃ] .
**It is more pleasing to the eye and the touch .**
它 是 更多的 令人愉悦 到 这 眼睛 和 这 触碰 .

它更赏心悦目，触感也更好。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər][fæst][ænd; ənd]['kænɑːt] [rʌb] [ɔːf] ,
**The beautiful Oriental colors are fast and cannot rub off ,**
这 美丽的 东方 颜色 是 快速地 和 不能 擦 离开 ,

美丽的东方色彩鲜艳持久，不会褪色。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [bi:; bi] [skrʌbd] [wɪð; wɪθ][soʊp][ænd; ənd]['wɔ:tər] .

| even | though | the | pieces | be | scrubbed | with | soap | and | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 尽管 | 这 | 件 | 是 | 擦洗过 | 和 | 肥皂 | 和 | 水 | . |

即使使用肥皂和水擦洗这些部件。

[ðə; ði] ['pi:sɪz] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'kʌm] ['stɪki] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] .

| The | pieces | will | not | become | sticky | from | the | moisture | of | the | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 件 | 将要 | 不是 | 变得 | 黏 | 从 | 这 | 水分 | 的 | 这 | 手 | . |

手上的水分不会让这些部件变得粘腻。

[pʌŋ] [tʃaʊ] ['pi:sɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['klaɪmət][ænd; ənd] [wɪl] ['nevər][wɜ:rk] [lu:s] .

| Pung | Chow | pieces | are | not | affected | by | the | climate | and | will | never | work | loose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬 | 周 | 件 | 是 | 不是 | 做作的 | 经过 | 这 | 气候 | 和 | 将要 | 绝不 | 工作 | 松动的 | . |

蓬州瓷器不受气候影响，也不会松动。

[ʃʊd; ʃəd][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['pi:sɪz] [bi:; bi][lɔ:st] [ðeɪ] [meɪ][bi:; bi] ['i:zəli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪst] .

| Should | one | or | more | pieces | be | lost | they | may | be | easily | and | quickly | replaced | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 一 | 或者 | 更多的 | 件 | 是 | 丢失的 | 他们 | 可能 | 是 | 容易地 | 和 | 迅速地 | 替换 | . |

如果丢失一个或多个部件，可以很容易、很快速地进行更换。

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ɪz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['bju:ti] [ænd; ənd]['kwɑ:ləti][ænd; ənd][ɪz] ['præktɪkli]

| Pung | Chow | is | an | article | of | beauty | and | quality | and | is | practically |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蓬 | 周 | 是 | 一个 | 文章 | 的 | 美丽 | 和 | 质量 | 和 | 是 | 几乎 |

[ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] .

| indestructible | . |
|---|---|
| 坚不可摧 | . |

蓬州面包是一款美观、优质且几乎坚不可摧的面包。

[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ]

| Manufactured | by |
|---|---|
| 制造 | 经过 |

由.....制造

[pʌŋ] [tʃaʊ] [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪŋk] .

| PUNG | CHOW | CO | . | , | Inc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 笨蛋 | 饭 | 一氧化碳 | . | , | 公司 | . |

蓬州有限公司

- [tʃɜ:rtʃ] [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

| 30 | Church | Street | , | New | York | City |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 教会 | 街道 | , | 新的 | 约克 | 城市 |

纽约市教堂街30号

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 79 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第79页]

[ [ˌpi: 'dʒi:] - ]

| [ | Pg | 80 | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | - | ] |

[第 80 页]

[e'retə]

| ERRATA |
|---|
| 勘误表 |

勘误表

[peɪdʒ] - .

| Page | 24 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第24页。

[ðə; ði] [kən'si:ld] [wʌn] [ʌv; əv] ['sɜ:rk(ə)l] [ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] - [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌbæm'bu:] .

| The | concealed | One | of | Circle | in | illustration | 15 | should | be | a | One | of | Bamboo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 暗 | 一 | 的 | 圆圈 | 在 | 插图 | - | 应该 | 是 | 一个 | 一 | 的 | 竹子 | . |

图 15 中隐藏的“圆”应该是“竹”的一部分。

[peɪdʒ] - .

| Page | 34 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第34页。

[tu:] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [skɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['drægənz] [ɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] [θri:] .

| Two | points | should | be | scored | for | a | pair | of | Dragons | in | Example | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 积分 | 应该 | 是 | 得分 | 为了 | 一个 | 一对 | 的 | 龙 | 在 | 例子 | 3 | . |

例 3 中，一对龙应得两分。

[peɪdʒ] - .

| Page | 36 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第36页。

[ɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] ['sɛvən] [ðə; ði] [θri:] ['drægənz] [kəm'pli:tɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'spoʊzd] [æt; ət]

| In | Example | 7 | the | three | Dragons | completed | by | a | pung | should | be | exposed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 例子 | 7 | 这 | 三 | 龙 | 完全的 | 经过 | 一个 | 笨蛋 | 应该 | 是 | 裸露 | 在 |

[raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [sets] .

| right | with | the | other | three | sets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 和 | 这 | 其他 | 三 | 套 | . |

在例 7 中，由 pung 完成的三条龙应该与其他三组一起在右侧展示出来。

[peɪdʒ] - .

| Page | 41 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第41页。

[tu:] [pɔɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [skɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['drægənz] [ɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] - .

| Two | points | should | be | scored | for | a | pair | of | Dragons | in | Example | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 积分 | 应该 | 是 | 得分 | 为了 | 一个 | 一对 | 的 | 龙 | 在 | 例子 | - | . |

例 14 中，一对龙应得两分。

[peɪdʒ] - .

| Page | 42 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第42页。

[æt; ət] [tɑ:p] [ʌv; əv] [peɪdʒ] , " [dru:] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd] " [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] " - [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hænd] .

| At | top | of | page | , | " | Drew | to | complete | hand | " | should | read | " | Punged | to | complete | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 顶部 | 的 | 页 | , | " | 德鲁 | 到 | 完全的 | 手 | " | 应该 | 读 | " | - | 到 | 完全的 | 手 | . |

页面顶部，“Drew to complete hand”应改为“Punged to complete hand”。

" [peɪdʒ] - .

| " | Page | 44 | . |
|---|---|---|---|
| " | 页 | - | . |

“第 44 页。

[ɪn] [ɪg'zæmp(ə)l] - [ðə; ði] [θri:] ['drægənz] [kəm'pli:tɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [pʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪk'spoʊzd] [æt; ət]

| In | Example | 18 | the | three | Dragons | completed | by | a | pung | should | be | exposed | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 例子 | - | 这 | 三 | 龙 | 完全的 | 经过 | 一个 | 笨蛋 | 应该 | 是 | 裸露 | 在 |

[raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] [sets] .

| right | with | the | other | three | sets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 和 | 这 | 其他 | 三 | 套 | . |

在例 18 中，通过碰牌完成的三条龙应该与其他三组龙一起在右侧展示出来。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪg'zæmp(ə)l] " [θriː]['drægənz] ( [kən'siːld] ) . . . [eɪt] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [θriː]['drægənz] (
**In the same example " 3 Dragons ( concealed ) . . . 8 " should read " 3 Dragons (**
在 这 相同的 例子 " 3 龙 ( 暗 ) . . . 8 " 应该 读 " 3 龙 (
[ɪk'spoʊzd] ) . . . [fɔːr] .
**exposed ) . . . 4 .**
裸露 ) . . . 4 .

在同一个例子中，"3 Dragons (closed) ... 8"应该写成"3 Dragons (exposed) ...4"。

" [peɪdʒ] - [ænd; ənd] - .
**" Page 46 and 47 .**
" 页 - 和 - .

"第 46 页和第 47 页。

[iːst] [wɪnd] [skɔːrz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - ; [west] [wɪnd] [skɔːrz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .
**East Wind scores 480 instead of 608 ; West Wind scores 272 instead of 400 .**
东方 风 得分 - 反而 的 - ; 西方 风 得分 - 反而 的 - .

东风得分 480 分而不是 608 分；西风得分 272 分而不是 400 分。

[peɪdʒ] - .
**Page 47 .**
页 - .

第47页。

[ɔːl] ['kærəktər] [taɪlz] [ɪn][hænd][ʌv; əv] [west] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌbæm'buː] [taɪlz] .
**All Character tiles in hand of West Wind should be Bamboo tiles .**
全部 特点 瓷砖 在 手 的 西方 风 应该 是 竹子 瓷砖 .

西风手中的所有人物牌都应该是竹子牌。

[peɪdʒ] - .
**Page 48 .**
页 - .

第48页。

[laɪnz] - [ænd; ənd] - " [eɪt] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " [eɪt] [ʌv; əv] ['kærəktər] .
**Lines 19 and 21 " Eight of Bamboo " should read " Eight of Character .**
线条 - 和 - " 八 的 竹子 " 应该 读 " 八 的 特点 .

第 19 行和第 21 行"竹八"应改为"字八"。

" [peɪdʒ] - .
**" Page 49 .**
" 页 - .

"第 49 页。

[west] [wɪnd] [skɔːrz] - [ɪn'sted] [ʌv; əv] - .
**West Wind scores 2562 instead of 2816 .**
西方 风 得分 - 反而 的 - .

西风得分2562分，而不是2816分。

[peɪdʒ] - .
**Page 53 .**
页 - .

第53页。

[ɪn] [nɔːrθ] [wɪnd] [hænd][ðə; ði] [θriː] ['sevnz] [ʌv; əv] ['sɜːrkl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spoʊzd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn]
**In North Wind hand the three Sevens of Circles should be exposed instead of in**
在 北 风 手 这 三 七 的 界 应该 是 裸露 反而 的 在
[hænd] .
**hand .**
手 .

在北风牌型中，三张七圆牌应该外露而不是握在手中。

[peɪdʒ] - .
**Page 54 .**
页 - .

第54页。

[laɪnz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] .
**Lines 1 and 2 .**
线条 1 和 2 .

第 1 行和第 2 行。

[riːd] " - " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " - , " [ænd; ənd] " - " [ɪnˈsted] [ʌv; əv] " - .
**Read " 368 " instead of " 304 , " and " 184 " instead of " 152 .**
读 " - " 反而 的 " - , " 和 " - " 反而 的 " - .

请将"304"读作"368"，将"152"读作"184"。

" [peɪdʒ] - .
**" Page 72 .**
" 页 - .

"第 72 页。

[ɪgˈzæmp(ə)l][θriː] .
**Example 3 .**
例子 3 .

例3.

" - " [ænd; ənd] " - " [ʃʊd; ʃəd] [riːd] " - " [ænd; ənd] " - " [rɪˈspektɪvli] .
**" 26 " and " 52 " should read " 16 " and " 32 " respectively .**
" - " 和 " - " 应该 读 " - " 和 " - " 分别 .

"26"和"52"应分别改为"16"和"32"。

[ɪgˈzæmp(ə)l][fɔːr] .
**Example 4 .**
例子 4 .

例 4.

[ˈpleɪər] [ɪz] [iːst] [wɪnd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [wɪnd] .
**Player is East Wind instead of North Wind .**
玩家 是 东方 风 反而 的 北 风 .

玩家使用的是东风而不是北风。

[-] [noʊts]
**Transcriber's Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði] [eˈretə] [peɪdʒ] [əˈbʌv] [ɪz][træn'skraɪbd][frʌm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tekst] .
**The Errata page above is transcribed from the original text .**
这 勘误表 页 多于 是 转录 从 这 原来的 文本 .

上面的勘误表是根据原文转录的。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kəˈrekt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] [wɪˈðaʊt] ['ɔːlsoʊ] ['ɔːltərɪŋ]
**As it is not possible to correct some of these errors without also altering**
作为 它 是 不是 可能的 到 正确的 一些 的 这些 错误 没有 还 改变
['sʌbsɪkwənt] ['entriz] [ɪn][ðə; ði] ['skɔːrɪŋ] [ɪgˈzæmpəlz] ,
**subsequent entries in the scoring examples ,**
随后的 条目 在 这 得分 示例 ,

由于如果不修改评分示例中的后续条目，就无法纠正其中一些错误，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .
**none of the errors have been corrected in this version of the book .**
没有任何 的 这 错误 有 到过 已更正 在 这 版本 的 这 书 .

本书此版本中的所有错误均未得到纠正。

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] ['nɔːrməlaɪzd] ,
**Punctuation** **and** **capitalization** **have** **been** **normalized** **,**
标点 和 资本化 有 到过 归一化 ,

标点符号和大小写已规范化。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæv; həv] [bɪn]
**and** **the** **following** **obvious** **typographical** **errors** **in** **the** **original** **text** **have** **been**
和 这 下列的 明显的 印刷 错误 在 这 原来的 文本 有 到过
[kə'rektɪd] :
**corrected** **:**
已更正 :

原文中以下明显的拼写错误已予以更正:

[peɪdʒ] - .
**Page** **13** **.**
页 - .

第13页。

" [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ðə; ði][left][ʌv; əv] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [saʊθ] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]
**"** **South** **Wind** **,** **and** **the** **the** **left** **of** **"** **changed** **to** **"** **South** **Wind** **,** **and** **the**
" 南 风 , 和 这 这 左边 的 " 已更改 到 " 南 风 , 和 这
[left][ʌv; əv] .
**left** **of** **.**
左边 的 .

“South Wind, and the left of”改为“South Wind, and the left of”。

" [peɪdʒ] - .
**"** **Page** **15** **.**
" 页 - .

第 15 页。

" [ɪf] - [ɪn][ðə; ði][sʌm; səm] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪf] - [ɪz][ðə; ði][sʌm; səm] .
**"** **if** **14** **in** **the** **sum** **"** **changed** **to** **"** **if** **14** **is** **the** **sum** **.**
" 如果 - 在 这 和 " 已更改 到 " 如果 - 是 这 和 .

“如果总和中有 14” 改为 “如果总和是 14”。

" [peɪdʒ] - .
**"** **Page** **41** **.**
" 页 - .

“第 41 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [suːt] ( ['ɑːnər] ) " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['dʌb(ə)l] [θriː] [taɪmz]
**The** **phrase** **"** **Double** **3** **times** **for** **all** **suit** **(** **honor** **)** **"** **changed** **to** **"** **Double** **3** **times**
这 短语 " 双倍的 3 时代 为了 全部 套装 ( 荣誉 ) " 已更改 到 " 双倍的 3 时代
[fɔːr; fər][ɔːl][wʌn][suːt] ( ['ɑːnər] )
**for** **all** **one** **suit** **(** **honor** **)**
为了 全部 一 套装 ( 荣誉 )

“所有花色（高牌）加倍 3 次”改为“所有单一花色（高牌）加倍 3 次”。

" [peɪdʒ] - .
**"** **Page** **70** **.**
" 页 - .

第 70 页。

" [ɪf] [hiː; hi][dɪ'skɑːrd][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [ɪf] [hiː; hi][dɪ'skɑːrdz][ðə; ði] ['wɪnɪŋ] .
**"** **If** **he** **discard** **the** **winning** **"** **changed** **to** **"** **if** **he** **discards** **the** **winning** **.**
" 如果 他 丢弃 这 获胜 " 已更改 到 " 如果 他 丢弃 这 获胜 .

“如果他弃掉赢的牌”改为“如果他弃掉赢的牌”。

" [peɪdʒ] - .
**"** **Page** **72** **.**
" 页 - .

“第 72 页。

" [fɔːr; fər][ˌbiː 'oʊ] ['siːkwənsiz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [fɔːr; fər][noʊ] ['siːkwənsiz] ['dʌb(ə)l] [wʌns] .

| " | For | bo | sequences | double | once | " | changed | to | " | For | no | sequences | double | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为了 | 波 | 序列 | 双倍的 | 一次 | " | 已更改 | 到 | " | 为了 | 不 | 序列 | 双倍的 | 一次 | . |

“对于 bo 序列，重复一次” 改为 “对于 no 序列，重复一次”。

" [ə'dɪʃənəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['noʊtɪd] [ðæt] :

| " | Additionally | it | is | noted | that | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 此外 | 它 | 是 | 著名的 | 那 | : |

此外，还需指出：

[peɪdʒ] - .

| Page | 50 | . |
|---|---|---|
| 页 | - | . |

第50页。

[ðə; ði] [freɪz] " - [pɔɪnts] [ə'piːs] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " - [pɔɪnts] [ə'piːs]

| The | phrase | " | 22 | points | apiece | from | North | " | should | likely | read | " | 22 | points | apiece |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | - | 积分 | 一块 | 从 | 北 | " | 应该 | 可能 | 读 | " | - | 积分 | 一块 |

[frʌm; frəm] [west] .

| from | West | . |
|---|---|---|
| 从 | 西方 | . |

“从北面各得 22 分”这句话很可能应该改写为“从西面各得 22 分”。

" [peɪdʒ] - .

| " | Page | 62 | . |
|---|---|---|---|
| " | 页 | - | . |

“第 62 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['wɑːʃɪŋ] [kɑːrdz][hæv; həv] ['prefrəns] ['oʊvər] [ðɪs] [wɪnd] " [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːsəbli] [riːd]

| The | phrase | " | Washing | cards | have | preference | over | this | wind | " | should | possibly | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | 洗涤 | 牌 | 有 | 偏爱 | 超过 | 这 | 风 | " | 应该 | 可能 | 读 |

['iːðər] " ['wɑːʃɪŋ] [kɑːrdz] . . . [ðɪs] [hænd] " [ɔːr] " ['wɑːʃɪŋ] [kɑːrdz] . . . [ðɪs] [wɪn] .

| either | " | Washing | cards | . | . | . | this | hand | " | or | " | Washing | cards | . | . | . | this | win | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | " | 洗涤 | 牌 | . | . | . | 这 | 手 | " | 或者 | " | 洗涤 | 牌 | . | . | . | 这 | 赢 | . |

“洗牌优先于此风”这句话或许应该写成“洗牌……这手牌”或“洗牌……赢”。

" [peɪdʒ] - .

| " | Page | 64 | . |
|---|---|---|---|
| " | 页 | - | . |

“第 64 页。

[ðə; ði] [freɪz] " [ðɪs] [wɪnd][hæz; həz] ['prefrəns] " [ʃʊd; ʃəd] ['pɑːsəbli] [riːd] ['iːðər] " [ðɪs] [hænd]

| The | phrase | " | this | wind | has | preference | " | should | possibly | read | either | " | this | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | 这 | 风 | 有 | 偏爱 | " | 应该 | 可能 | 读 | 任何一个 | " | 这 | 手 |

[hæz; həz] ['prefrəns] ,

| has | preference | , |
|---|---|---|
| 有 | 偏爱 | , |

“这股风有优势”这句话或许应该改成“这只手有优势”，

" [ɔːr] " [ðɪs] [wɪn][hæz; həz] ['prefrəns] .

| " | or | " | this | win | has | preference | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | " | 这 | 赢 | 有 | 偏爱 | . |

或“这场胜利优先。”

" [peɪdʒ] - .

| " | Page | 66 | . |
|---|---|---|---|
| " | 页 | - | . |

“第 66 页。

[ðə; ði] [freɪz] " [ðə; ði][ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] ['tʃaʊɪŋ] [ðə; ði][θriː] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " [ðə; ði][wʌn]

| The | phrase | " | the | 2 | and | chowing | the | 3 | " | should | likely | read | " | the | 1 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | 这 | 2 | 和 | 大吃大喝 | 这 | 3 | " | 应该 | 可能 | 读 | " | 这 | 1 |

[ænd; ənd][ˌtuːˈtuː][ænd; ənd] ['tʃaʊɪŋ] [ðə; ði][θriː] .

| and | 2 | and | chowing | the | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 2 | 和 | 大吃大喝 | 这 | 3 | . |

短语"the 2 and chowing the 3"可能应该写成"the 1 and 2 and chowing the 3"。

" [peɪdʒ] - .

| " | Page | 72 | . |
|---|---|---|---|
| " | 页 | - | . |

"第 72 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['pleɪɜ˞z] [kə'lekt] - [frʌm; frəm] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " ['pleɪər] [kə'lekts] -

| The | phrase | " | Players | collect | 768 | from | " | should | likely | read | " | Player | collects | 768 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | 球员 | 收集 | - | 从 | " | 应该 | 可能 | 读 | " | 玩家 | 收集 | - |

[frʌm; frəm] .

| from | . |
|---|---|
| 从 | . |

"Players collect 768 from"这句话很可能应该写成"Player collects 768 from"。

" [peɪdʒ] - .

| " | Page | 74 | . |
|---|---|---|---|
| " | 页 | - | . |

"第 74 页。

[ðə; ði] [freɪz] " ['pleɪɜ˞z] [kə'lekt] - [frʌm; frəm] " [ʃʊd; ʃəd] ['laɪkli] [riːd] " ['pleɪər] [kə'lekts] -

| The | phrase | " | Players | collect | 272 | from | " | should | likely | read | " | Player | collects | 272 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 短语 | " | 球员 | 收集 | - | 从 | " | 应该 | 可能 | 读 | " | 玩家 | 收集 | - |

[frʌm; frəm] .

| from | . |
|---|---|
| 从 | . |

短语"Players collect 272 from"可能应该写成"Player collects 272 from"。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ 'hediŋs ] [ænd; ənd]

| " | There | are | a | number | of | inconsistencies | between | the | Chapter | Headings | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 一个 | 数字 | 的 | 不一致之处 | 之间 | 这 | 章 | 标题 | 和 |

[ðə; ði] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] .

| the | Table | of | Contents | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 桌子 | 的 | 内容 | . |

"章节标题和目录之间存在一些不一致之处。"

[ðiːz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [kə'rektɪd] .

| These | have | not | been | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 不是 | 到过 | 已更正 | . |

这些问题尚未得到纠正。

[ɪn][pɑːrt][iː] , [ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ] [ʌv; əv] [ ˌilə'streiʃəns ] [ɪz][nɑːn] - [kən'tɪnjuəs] :

| In | Part | II | , | the | numbering | of | illustrations | is | non | - | continuous | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 二 | , | 这 | 编号 | 的 | 插图 | 是 | 非 | - | 连续的 | : |

第二部分中，插图的编号不是连续的:

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [noʊ] . ['sɛvən][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

| there | is | no | Illustration | No | . | 7 | in | the | original | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 插图 | 不 | . | 7 | 在 | 这 | 原来的 | . |

原著中没有插图7。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神